




# CARAS Y CARETAS

**EL FRENTE UNICO**

**La primera víctima**

# "Nuestro" Excelentísimo Señor Doctor"

*No, no es el Presidente de la República — dice Pepita. Es nuestro médico, el Dr. Pedro Calvo. El título se lo dió papá, pues dice que es el médico y el amigo más "excelentísimo" del mundo. Y él se ríe, porque le encantan las bromas. El otro día me salió con esta: "Oye, Pepita, ¿sabes que cuando yo llegue al cielo, me voy a ver en apuros? —¿Porqué, Dr.? Porque cuando San Pedro pregunte: "¿quién es?" y yo le conteste: "soy yo, Pedro Calvo," va a creer que me estoy burlando de él."*

SU campo de acción no está en las clínicas lujosas, ni en las solemnes salas de cirugía; su campo son los hogares. Por ellos pasa a diario distribuyendo alivio y consuelo con el esmero y cuidado de un padre. El enemigo con que más frecuentemente tiene que luchar allí es el dolor físico. Pero siempre sale vencedor, porque tiene una preciosa aliada, la

## CAFIASPIRINA

Con ella no sólo da alivio rápido, sino que regulariza la circulación y levanta las fuerzas, sin peligro alguno para sus delicados pacientes.

Y siempre dice, con su benévola sonrisa retozando bajo el mostacho gris: "A medianoche es cuando vienen las brujas y los dolores. Y a medianoche las boticas están cerradas. Por eso hay que tener siempre en casa, agua bendita para las brujas y un tubo de **Cafiaspirina** para los dolores."

La CAFIASPIRINA es el analgésico del hogar. Todos pueden tomarla con absoluta confianza para los dolores de cabeza, muelas y oído; las neuralgias; las consecuencias de las trasnochadas, etc. NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.




La próxima vez, PEPITA le presentará a usted el gran cariño de su vida, el gran "amor de sus amores": "SU NANA". Es la más humilde pero la más encantadora de la casa. ¡No deje de conocerla!

# Concurso de Historietas

Dado el extraordinario interés que ha despertado este Concurso, la Dirección de "Caras y Caretas" ha resuelto aumentar el importe de los premios, dejándolos establecidos en la siguiente forma:

## Un Primer Premio

## $ 1000 m/n.

a la historieta que, a juicio de la Dirección de la revista, sea la mejor.

## Un Segundo Premio

## $ 500 m/n.

a la que le siga en mérito

"Caras y Caretas" se reserva el derecho de adquirir una parte de las historietas que no resulten premiadas, abonando por cada una la suma de

## $ 100 m/n.

**Este Concurso de Historietas *originales e inéditas*, al que pueden enviar sus trabajos todos los dibujantes residentes en la República, se clausurará el 31 de diciembre del corriente año. Las historietas, divididas en el número de cuadros que el autor crea conveniente, no podrán ocupar más de *dos páginas*. El tamaño de cada página no debe exceder la proporción de 14 centímetros de ancho por 21 centímetros de alto, dejando el espacio necesario para el *epígrafe*, que debe ser *escrito* con la *mayor claridad*.**

**Los dibujos deben ser hechos a pluma.**

**Las historietas premiadas, como las demás que se adquieran, quedarán de propiedad exclusiva de "Caras y Caretas", no pudiendo, por lo tanto, sus autores autorizar su reproducción en ninguna publicación nacional ni extranjera.**

**Los envíos deben ser hechos a la siguiente dirección:**

***Concurso de Dibujos de Historietas de "Caras y Caretas", calle Chacabuco 151/55 - Buenos Aires.***

Los autores pueden conservar el incógnito, si así lo desean, firmando sus dibujos con seudónimo e indicando en sobre aparte, cerrado, su nombre y dirección.
El fallo de la Dirección de CARAS Y CARETAS será inapelable, tanto en lo que concierne a la admisión de dibujos como a las historietas premiadas y a la adquisición ulterior de las que considere convenientes en la condición de precio establecida.
El resultado del CONCURSO será anunciado en CARAS Y CARETAS dentro de los 30 días de la fecha de clausura.

---

Quedan excluídos de tomar parte en este Concurso los dibujantes que pertenecen al personal de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA.




# El capital invisible

CUANDO un médico dice que lo que se paga con diez pesos por su consulta no es el examen de un minuto o la receta de un segundo, sino los largos años de perseverancia — si no de pobreza, — con que sobrellevó sus estudios, expresa la situación de todos aquellos que sin esfuerzo aparente perciben el interés de un fuerte capital invisible.

Las gentes suelen juzgar con mal humor este como agio de la intelectualidad, tanto más duro cuanto sutil en la esencia del capital opresor: Tal el del arte, cuyas transacciones económicas han pasmado eternamente y continúan pasmando a los mercaderes de orden más general.

Hace muchos años, un señor cuyo nombre no hace al caso, propietario de una casa de modas, recibió una tarde la visita de Rubén Darío, con quien tenía una de esas vagas amistades que depara un encuentro en tal o cual bar.

Este señor no era precisamente un hombre inculto; antes bien, merecía más consideraciones que las que el poeta tuvo con él, al final de su visita. Pero todos sabemos que Darío no era estrictamente formal en sus relaciones, y pasaba, luego, por uno de sus malos momentos.

Ello es que Darío, llegado a las cinco de la tarde a casa de su amigo, que no se hallaba solo, tomó el té con ellos, se quedó unas horas más, comió allí, y eran ya las doce de la noche cuando se retiró, con gran pesadumbre de sus deslumbrados anfitriones.

Preciso es advertir que Darío no era expansivo, ni aun en la intimidad. En esa ocasión, sin embargo, habíase mostrado el "causeur" incomparable que podía ser, si lo quería. Tuvo por largas horas pendiente de sus labios a su auditorio, que ni aun con su ausencia podía recobrarse de su encanto.

Pero cuando, ya en la puerta de calle, adonde el anfitrión lo había acompañado, éste le estrechaba por última vez la mano, Darío le pidió dos pesos.

"No diez, ni siquiera cien: dos pesos solamente me pidió, como un vulgar pechador". Con estas catorce palabras, el comerciante despechado comentó y juzgó a Darío.

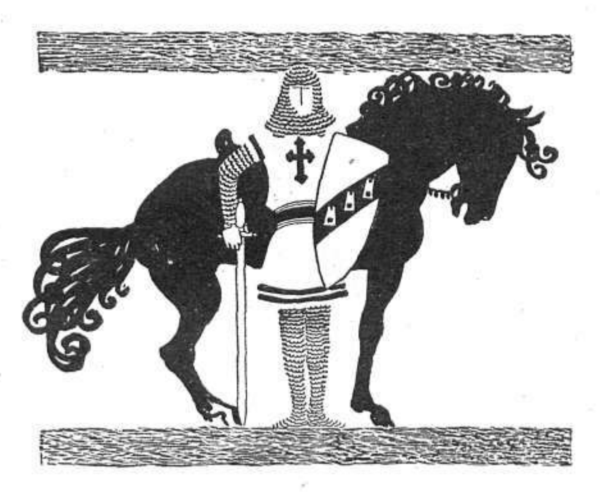
El capital de este señor estaba pomposamente expuesto en sus vidrieras. Podía vender sin escrúpulos sus chiches en centenares de pesos por el placer o el capricho de un momento, pues representaban un valor bien visible; — y la "causerie" del poeta, no.

Pero lo que Darío daba por dos pesos era el encanto, y prolongado horas y horas, de una inteligencia privilegiada, de una erudición cultísima, de una vida ampliamente sufrida en emociones, depurada en arte, y todo ello entregado, con humillación y generosidad sin par, para compensar el pedido de dos pesos que cualquiera de nosotros se atreve a exigir, sin dejar en rehén un átomo de vergüenza.

H. Q.

DIBUJO DE VALDIVIA

# La Absolución





En 1093, los moros de la dinastía de los almorávides, al mando del califa Yusuf, se lanzaron a la Península Ibérica, barriendo, como huracán irresistible, todo lo que se oponía a su paso, reconquistando Lisboa y Santarema y avanzando sin detenerse hasta las márgenes del Mondego.

Para contrarrestar esta resurrección del poder sarraceno, Alfonso VI de Castilla llamó en su ayuda a los caballeros de la cristiandad. A su llamado, y entre otros, acudió el conde Enrique, nieto de Roberto, primer duque de Borgoña, a quien Alfonso había dado en matrimonio su hija natural doña Teresa, con los condados de Oporto y Coimbra, y el título de conde de Portugal.

Este es, podríamos decir, el primer capítulo en la historia del país lusitano.

El conde Enrique luchó como valiente para defender las fronteras del sur del furor de los mahometanos, hasta su muerte, acaecida en 1114, después de lo cual su esposa se hizo cargo de la regencia del condado de Portugal, durante la minoría de edad de su hijo Affonso Henriques. Mujer de gran energía, ambición y recursos, continuó con éxito la guerra contra el infiel y, en otros respectos, echó los cimientos sobre los cuales su hijo habría de levantar el reino de Portugal. Pero su pasional amor por uno de sus caballeros, don Fernando Peres de Trava, y los honores excesivos que sobre él derramó, le crearon muchos y poderosos enemigos dentro del reino y la distanciaron de su propio hijo.

En 1127 don Alfonso VII de Castilla invadió Portugal, obligando a doña Teresa a reconocerlo por soberano. Pero su hijo, Affonso Henriques, que a la sazón contaba diez y siete años de edad y había sido declarado por el pueblo de la capital hábil para reinar, rehusóse incontinenti a reconocer la sumisión prestada al rey castellano por su madre; y al año siguiente reunió un ejército con el que se propuso expulsar a su madre y al amante de ésta del país. Pero la belicosa doña Teresa se resistió hasta que, finalmente, fué vencida en la batalla de San Mamede y hecha prisionera.

Don Affonso era poco más que un muchacho, si bien cuatro años habían corrido ya desde que, siendo un muchacho de catorce, velara las armas al recibir la orden de caballería de manos de su primo don Alfonso VII de Castilla. Sin embargo, era ya mirado como el prototipo de lo que todo caballero cristiano debía ser, digno hijo del padre que había dedicado su vida entera a guerrear contra el infiel, donde y cuando quiera que fuere hallado.

Era un muchachote alto, bien proporcionado, poseedor de una fuerza física que hasta nuestros días es legendaria en Portugal, país éste del que fué el verdadero fundador y primer rey. Era ducho más allá de lo común en todos los ejercicios caballerescos de armas tomar, excelente jinete, y equipado con muchas más enseñanzas — algunas de las cuales, mal digeridas, habrían de causarle trastornos, — de las que se estimaba entonces necesarias en un caballero de tal categoría. Era verdadero hombre de su tiempo, combinando la piedad con las debilidades de la carne, arrogante y vivo de genio, cosa ésta que a la misma iniciación de su reinado hubo de atraer la excomunión de Roma sobre su cabeza.

Y esto sucedió de la siguiente manera, según cuentan las crónicas: Parece haber sido que a Ro-

*Y allí, en las grandes puertas adornadas de vistosas bisagras y cabezas de clavo de hierro forjado, halló la bula que lo declaraba maldito.*

ma no le hizo mucha gracia la prisión de doña Teresa. Tenía la dama poderosos amigos en el Vaticano que, haciendo valer su influencia acerca del Santo Padre, decidieron a éste, ignorando convenientemente la provocación de que doña Teresa fuera autora y la escandalosa conducta de que se hiciera culpable, a considerar la acción del Infante como poco filial y reprensible, por ende; y, en consecuencia, ordenarle poner en libertad a su madre.

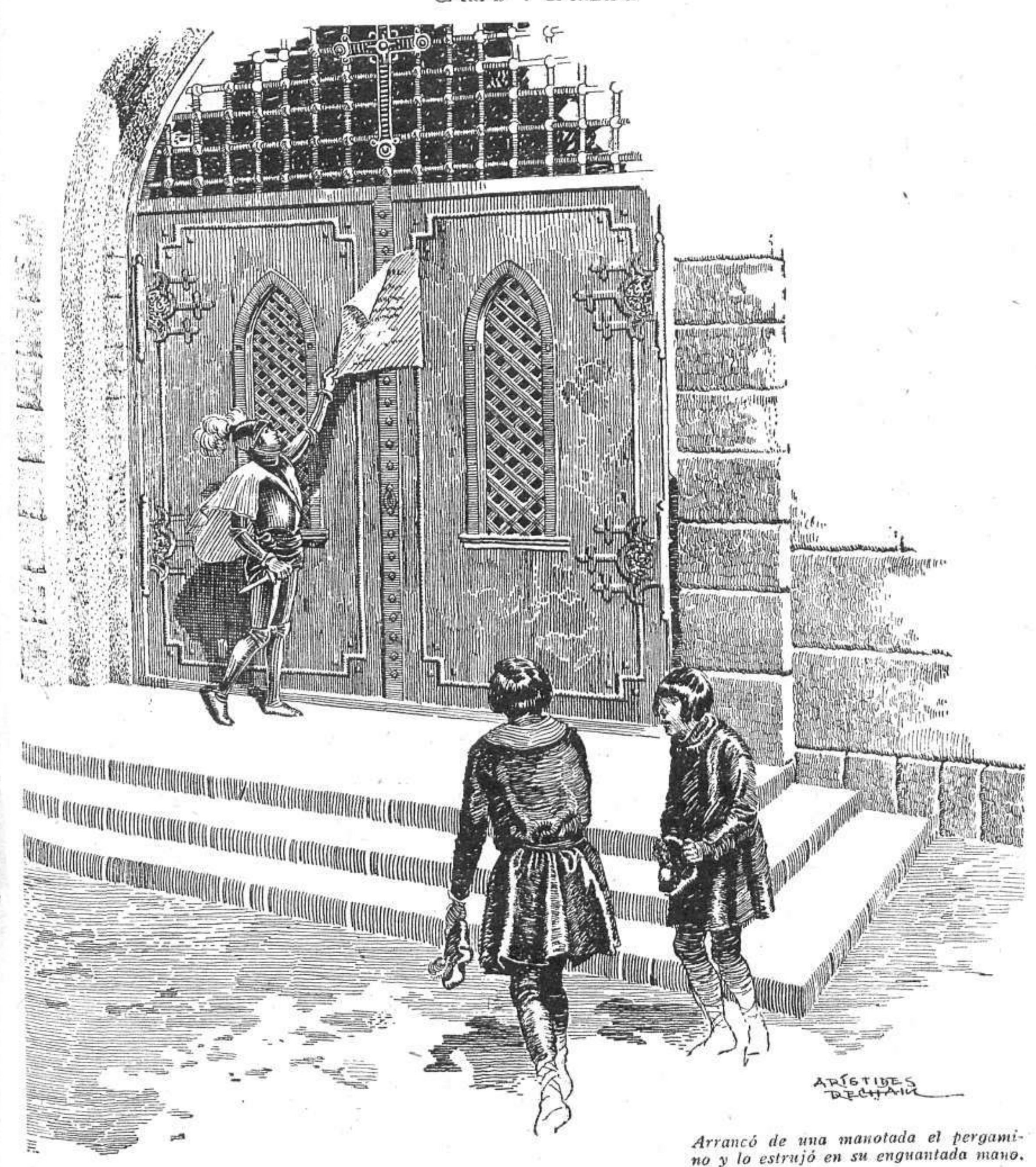
Esta orden pontifical, convenientemente respaldada por una amenaza de excomunión en caso de no ser obedecida, fué llevada a Affonso Henriques por el Obispo de Coimbra, prelado a quien el joven contaba entre sus amigos.

El infante, que, como hemos dicho, era de genio impetuoso y poco dado a las sutilezas diplomáticas, se puso rojo de cólera al oír el mensaje.

—¿Me pedís vos, monseñor Obispo, vos, que dé suelta de nuevo en esta tierra de Portugal a ese verdadero demonio de la guerra? — preguntó. — ¿Me pedís vos que entregue a mi pueblo de nuevo a la tiranía del señor de Trava? ¿Y me decís que solamente obedeciendo este mandato y traicionando así a mi país podré librarme de la maldición de Roma? ¿Es eso lo que me queréis decir?

El Obispo, así colocado entre la espada y la pared, así colocado entre su deber para con la Silla Apostólica y su amistad y cariño para con el joven príncipe, inclinó la cabeza y se retorció las manos.

CARAS Y CARETAS




*Arrancó de una manotada el pergamino y lo estrujó en su enguantada mano.*

—¿Qué otra cosa puedo hacer? No tengo elección posible — respondió.

—Os he sacado del polvo — tronó el joven príncipe. — Os he elevado hasta mi amistad y yo mismo he colocado en vuestra mano el anillo episcopal.

—¡Monseñor, monseñor!... — exclamó el prelado. — ¿Cómo podría olvidar? Todo lo que soy os lo debo a vos... salvo mi alma, que es de Dios... salvo mi fe, que es de Cristo... salvo la obediencia que debo a nuestro santo padre el Papa.

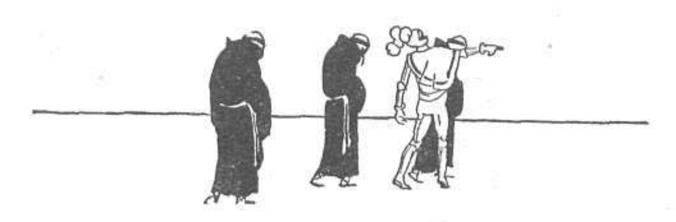
Durante unos momentos, Affonso Henriques contempló al prelado en silencio, tratando de contener la cólera que pugnaba por dominarlo.

—Idos — dijo al fin.

Inclinó el obispo la cabeza, no atreviéndose a mirar al príncipe a los ojos.

—Que Dios os guarde, monseñor — murmuró con voz que era casi un sollozo. Y salió.

Pero a pesar del amor que el buen prelado profesaba a su príncipe, a pesar de reconocer en lo más íntimo de su corazón que la razón estaba con Affonso Henriques, el obispo de Coimbra no se atrevió a faltar obediencia a la orden de Roma, que era tan clara y precisa como amarga. Y a la mañana siguiente fué llevada al alcázar la noticia de que a la puerta de la catedral había sido clavado un pergamino en que se excomulgaba al Infante, y que el buen obispo, por miedo, prudencia o dolor, había partido apresuradamente en dirección a Oporto.



Affonso Henriques pasó rápidamente de la incredulidad a la más tremenda cólera; y con la misma velocidad tomó una resolución tan loca, tan poco prudente, como puede esperarse de un joven de diez y ocho años que posee poder absoluto. Con todo, por su misma rectitud de motivo, por la misma soberbia ignorancia de todo obstáculo, canónico o legal, hallábase revestida de cierta salvaje cordura.

Vistiendo armadura completa, prendida al hombro una corta capa blanca sencillamente bordada de oro a los bordes, montó a caballo, dirigiéndose a la catedral, seguido de su medio hermano Pedro Affonso y dos de sus caballeros, Emigio Moniz y Sancho Nuñes. Y allí, en las grandes puertas adornadas de vistosas bisagras y cabezas de clavo de hierro forjado, tal como se le había dicho, halló la bula que lo declaraba maldito, sus sonoros latinazgos bonitamente trazados por hábil mano.

De un salto bajó del caballo y de otro montó la escalinata del templo, seguido de sus compañeros. Pocos testigos tenía la escena, a no ser media docena de villanos que se habían detenido al reconocer a su señor, sombrero en mano. La bula poca o ninguna atención había atraído aún, porque en el siglo XII eran escasos los hombres dados al conocimiento de las letras.

Affonso Henriques arrancó de una manotada el pergamino y lo estrujó en su enguantada mano. Luego, con paso rápido, penetró en la catedral, dirigiéndose al claustro. Sobre su cabeza, la campana del templo sonaba, por su orden, convocando el capítulo.

HASTA el Infante, que esperaba allí, en el atrio bañado por el sol que se filtraba por los altos ventanales, llegaban, poco a poco, los canónigos, austeros, silenciosos, severos, arropados en sus flotantes vestiduras, marchando lentamente, sin apresurarse, por el claustro, metidas las manos en las amplias mangas de los hábitos. En semicírculo se reunieron frente a él, esperando impasiblemente que el príncipe les hiciera conocer su voluntad.

Affonso Henriques no malgastó las palabras.

—Os he hecho llamar — dijo — para ordenaros que procedáis de inmediato a la elección de nuevo obispo.

Un ligero murmullo corrió por entre los canónigos. Se miraron, extrañados, uno a otro y al infante. Luego uno de ellos tomó la palabra.

—*Habemus episcopum* — dijo, gravemente.

Y sus compañeros corearon:

—Tenemos obispo.

Los ojos del joven soberano despidieron llamas.

—Os equivocáis — contestó rápidamente. — Teníais obispo; pero se ha fugado. Ha hecho abandono de su silla huyendo en precipitada fuga después de publicar esta vergüenza.

Y levantó el brazo, enseñándoles el pergamino de la bula, arrugado, en su mano.

—Como yo soy un buen cristiano, temeroso de Dios — agregó Affonso Henriques, — no estoy dispuesto a vivir bajo esta excomunión. Y ya que el obispo que me ha maldecido se ha fugado, nombraréis otro en su lugar para que me absuelva.

Los canónigos guardaron silencio, graves, solemnes, arropados en su dignidad sacerdotal y en la seguridad de tener la ley de su parte.

—¿Y bien? — preguntó el Infante, impaciente.

—*Habemus episcopum* — respondió la misma voz grave, lenta.

—Amén — apoyó el coro.

—¡Pero es que os digo que vuestro obispo ha hecho abandono de su silla! — replicó Affonso, con voz que temblaba de ira. — Y os digo más; que no habrá de regresar nunca, que no volverá a hollar con su pie mi ciudad de Coimbra. Proceded, pues, a la elección del sucesor.

—Monseñor — respondió uno de los canónigos, — tal elección es imposible. Además, no sería legal.

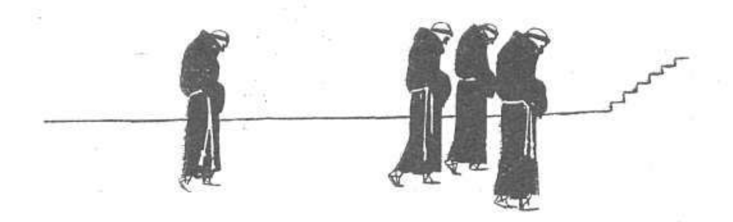
—¿Cómo te atreves a decirme en mis propias narices que no es legal? — tronó el joven infante. Y extendiendo su brazo en dirección a la puerta, agregó: — ¡Fuera! ¡Quitaos de mi vista, frailes orgullosos! ¡Idos a vuestras celdas y permaneced en ellas hasta que os haga saber mi voluntad! ¡Y ya que os empeñáis en no nombrar obispo, habréis de recibir el obispo que yo os nombre, a pesar de vuestra testarudez!

Tan terrible era el aspecto del joven infante que ninguno de los canónigos se atrevió a decirle que, por más príncipe que fuera, no tenía derecho a nombrar, por sí y ante sí, nuevo obispo de Coimbra. Inclinaron la cabeza ante él, en impasible saludo, y con sus brazos cruzados sobre el pecho, escondidas las manos en las amplias mangas, con el mismo paso reposado y grave con que habían venido, se alejaron por el claustro.

El Infante, con los labios apretados y fruncido el ceño, los miraba alejarse. Detrás de él Moniz y Nuñes, silenciosos, contemplaban la escena. Repentinamente, la mirada escrutadora del príncipe cayó sobre el último de los monjes... un hombre alto, enjuto, cuya piel cobriza y facciones de halcón proclamaban la sangre mora que corría por sus venas. Instantáneamente, un chispazo de malicia encendió el rostro del Infante. En su mente de muchacho vió cómo podría servirse de este hombre y convertirlo en instrumento para abatir el orgullo y la insolencia de los clérigos. Levantó el brazo, llamándolo.

—¿Cómo te llamas? — preguntó.

—Me llaman Solimán, señor — respondió el clérigo, confirmando así la presunción del Infante.



Affonso Henriques rió. Sería una broma excelente obligar a los insolentes clérigos a aceptar, en lugar del obispo que él les pedía, un obispo que era poca cosa mejor que un bellaco cualquiera.

—Don Solimán — exclamó el Infante, — te nombro obispo titular de mi ciudad de Coimbra, en lugar del rebelde que ha abandonado su silla. Prepárate, pues, a celebrar misa cantada en seguida y a absolverme.

El moro cristianizado retrocedió dos pasos, palideciendo su rostro bajo el tinte cobrizo hasta quedar del color de la ceniza. A lo lejos, los últimos de los canónigos, que aun no habían abandonado el claustro, se detuvieron, escandalizados y coléricos por lo que oían, que, en verdad, era algo increíble.

—¡Ah, no, monseñor! — exclamó don Solimán. — ¡Eso no!

La orden del Infante lo había aterrorizado; y, en su terror, recurrió al latín.

—*Domine, non sum dignus* — agregó, dándose puñetazos en el pecho.

Pero Affonso Henriques no estaba acostumbrado a ser desobedecido; y devolvió latín por latín.

—*Dixi*... He dicho — respondió, severamente. — Obedece, porque te va en ello la vida.

Y con esas palabras abandonó la iglesia, seguido de sus compañeros y satisfecho de sí mismo.

Tal como lo había dispuesto en un arrebato de muchacho, contrariando toda ley canónica, así sucedió. Pocas horas después, don Solimán, llevando ropajes episcopales y cubriendo su cabeza con la mitra del fugitivo prelado, pronunció la absolución del Infante de Portugal, que se arrodillaba humildemente ante él.

Affonso Henriques se hallaba altamente satisfecho de sí mismo. Tomó todo el asunto a broma, invitando a sus amigos a reír con él. Pero Moniz y Nuñes no tenían la menor gana de risa. Miraban con evidente temor todo aquel asunto que montaba casi a un sacrilegio, y le imploraban pensar seriamente en lo que había hecho.

—¡Por Cristo! — gritó el Infante, perdiendo la paciencia. — ¡Un príncipe no puede ser objeto de burla para media docena de frailes mal nacidos!

Tal manera de mirar las cosas en el siglo XII era poco menos que revolucionaria. Mientras tanto, el capítulo de la catedral de Coimbra alimentaba la opinión opuesta a la del soberano; es decir, que los frailes no podían ser objeto de burla por parte de ningún príncipe, por más príncipe que fuera, y se propusieron hacer comprender esto a don Affonso Henriques, y a su costa. Despacharon apresuradamente a Roma un correo relatando este inconcebible, este tremendo sacrilegio, pidiendo al Santo Padre administrar conveniente castigo espiritual a este descarriado hijo de Nuestra Santa Madre Iglesia. Roma, ni corta ni perezosa, se apresuró a acceder a lo pedido, y despachó un cardenal, como legado ante el audaz y recalcitrante muchacho que reinaba en Portugal. Pero siendo la distancia considerable y los medios de transporte inadecuados y lentos, fué recién cuando ya hacía más de dos meses que don Solimán ocupaba la silla de Coimbra que el legado de Su Santidad hizo su aparición en la capital de Affonso Henriques.



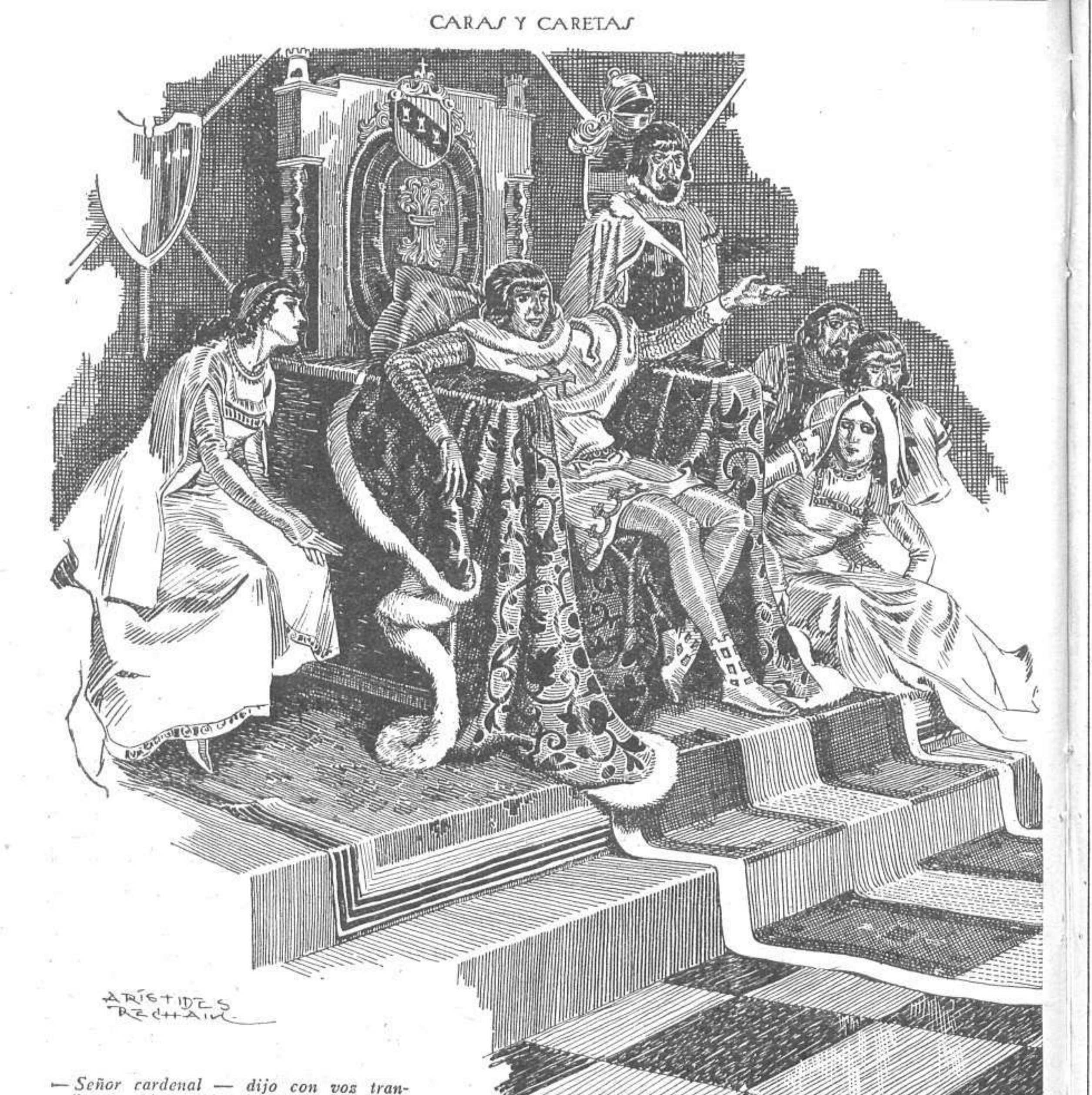
Un espléndido príncipe de la Iglesia resultó ser el cardenal Corrado, legado de la santidad del papa Honorio II, que se presentó armado hasta los dientes de armas espirituales y canónicas, con las cuales esperaba vencer y confundir al atrevido mozalbete.

Su venida fué anunciada desde días antes por la voz del rumor público. Pero Affonso Henriques no le prestó la menor atención. Tranquila su conciencia con la absolución que había logrado arrancar a su manera a Nuestra Madre Iglesia, se hallaba engolfado por entero en la preparación de una campaña que pensaba iniciar contra los moros, con el fin de ensanchar sus dominios.

Fué un atardecer de verano que el legado, ocupando una litera colgada entre dos mulas, entró en la ciudad de Coimbra. Lo acompañaban sus dos sobrinos, Giannino y Pierluigi da Corrado, patricios romanos, y algunos servidores. Escudado por su calidad de sacerdote y enviado papal, el purpurado no tenía necesidad alguna de la protección de hombres de armas para viajar por tierras de soberanos católicos.

Se le condujo en seguida en el palacio moro en que el Infante había establecido su residencia, siendo introducido de inmediato en el gran "hall" de altas columnas, donde se hallaba Affonso Henriques. Destacándose de las obscuras paredes, literalmente tapizadas de trofeos de guerra arrancados a la morisma, de armas de todas clases y apariencias, cotas de mallas y escudos, los nobles señores del reino y hermosas y ricamente vestidas damas de la corte hacían compañía al Infante cuando el cardenal legado, cubierto de pies a cabeza de vestiduras escarlata, entró, sin ser anunciado.

Todas las conversaciones, todas las risas murieron. Los cortesanos, en silencio profundo, contemplaban al inesperado visitante, temerosos de lo que habría de suceder. Lentamente avanzó el legado, cruzando el gran "hall", seguido de sus dos sobrinos, sólo acompañado por el rumor de sus pasos y de sus vestidura de seda. Detúvose frente a la plataforma sobre la cual se hallaba el enorme sillón tallado que ocupaba el Infante de Portugal. Affonso Henriques lo contemplaba fijamente; presentía en el brillante cardenal un enemigo, llegado de tierras de Roma con el solo




*— Señor cardenal — dijo con voz tranquila, — bienvenido seáis a mis estados.*



propósito de iniciar de nuevo las hostilidades. Deliberadamente, por lo tanto, permaneció sentado, como para así dar a entender que allí era él el amo.

— Señor cardenal — dijo, con voz tranquila, — bienvenido seáis a mis estados de Portugal.

Saludó el cardenal con una fría inclinación de cabeza, resentido de la recepción que se le acordaba. Durante todo su viaje a través de los estados italianos y de España, príncipes y nobles señores habían acudido a besar, de rodillas, la mano del enviado del Santo Padre. Y, sin embargo, este muchacho barbilampiño guardaba su asiento sin acordarle otra recepción que la que habría acordado al enviado de cualquier señor temporal.

— Vengo como legado de nuestro Santo Padre — anunció el cardenal, — y me acompañan estos dos mis sobrinos, patricios romanos.

— ¿Venís de Roma? — preguntó Affonso Henriques, que podía ser sarcástico cuando le parecía. — Aun cuando todavía ningún bien me ha llegado de Roma, me halláis alimentando esperanzas. ¿Su Santidad tal vez ha oído de los preparativos que hago para llevar la guerra al infiel y la cruz donde ahora se halla la media luna, y me envía por vuestro intermedio, tal vez, presentes de oro para ayudarme en esta santa empresa?

La burla de estas palabras picó profundamente al legado. Su rostro flaco y enjunto se empurpuró.

— No es oro lo que traigo — respondió, altivamente, — sino una lección de la fe que parecéis haber olvidado, monseñor. He venido a enseñaros deber cristiano y a exigir de vos inmediata enmienda de los sacrílegos pasos que habéis dado. El Santo Padre demanda de vos la inmediata reposición en su silla del Obispo de Coimbra, al que habéis hecho fugar con amenazas de violencia y la degradación del clérigo al que sacrílegamente habéis nombrado obispo en su lugar.

— ¿Eso es todo? — preguntó el muchacho, con voz amenazadoramente calma.

— No — respondió el legado, imprudente por sentirse en lo justo. — No. Demanda también de vos el Santo Padre que cese inmediatamente el injusto cautiverio a que tenéis sometida vuestra noble madre.

— Ese cautiverio — respondió el Infante, con toda calma — no es injusto, como todos los señores aquí reunidos os podrán testificar. Roma puede ser que así lo crea, porque a Roma han sido llevadas calumnias y mentiras. La vida de doña Teresa fué un escándalo y su regencia una tiranía oprobiosa para mi pueblo. Ella y el infame señor de Trava encendieron la antorcha de la guerra civil en mis dominios. Sabed aquí la verdad, cardenal legado, y llevadla a Roma. Así prestaréis al Santo Padre valioso servicio.

Pero el purpurado se obstinó.

— Esa no es la respuesta que Su Santidad espera.

— Pero es ésa la respuesta que yo le envío.

— Muchacho imprudente y audaz, ¡cúidate! — exclamó el cardenal, estallando en cólera. — Poseo armas espirituales más que suficientes para causar tu destrucción. ¡No abuses de la paciencia de Su Beatitud, o sentirás sobre ti todo el peso de su cólera!

Affonso Henriques saltó de su asiento como impulsado por un resorte, encendido el rostro, relampagueante la mirada.

— ¡Fuera de aquí! ¡Fuera! — gritó, extendiendo el brazo en dirección a la entrada del "hall". — ¡Idos, monseñor legado, e idos pronto



o, por Dios que nos mira, os juro que habré de añadir aquí y ahora mismo un nuevo sacrilegio a los muchos de que me acusáis!

El purpurado recogió sus vestiduras. Había retrocedido un paso ante la cólera del Infante, pero la suya propia se había calmado. Inclinó su cabeza profundamente ante el colérico joven y se retiró, lentamente, con dignidad tal que hubiera sido difícil decir con quién iba o quedaba la victoria. Pero si Affonso Henriques creyó aquella noche que había vencido, la mañana siguiente habría de sacarlo de su error.



A hora temprana el príncipe fué despertado por su chambelán, a las urgentes instancias de don Emigio Moniz, que pedía inmediata audiencia. Affonso Henriques, sentado en el lecho, lo hizo entrar.

El viejo y fiel consejero entró con pesado paso. Su rostro dejaba ver intensa preocupación y su ceño se hallaba fruncido.

— Que Dios os guarde, monseñor — murmuró; pero con voz tan apagada y lúgubre, que sus palabras parecían expresar un piadoso, pero sin esperanza, ruego.

— Lo mismo te digo, Emigio—respondió el Infante. — Te has levantado temprano. ¿Qué te sucede?

— Malas noticias os traigo, monseñor. — Cruzó la habitación real y abrió una de las ventanas. — Escuchad — agregó.

En la quietud de la mañana se elevaba un zumbido confuso, sordo, como el de una colmena gigante, o el del mar en las horas de la marea. Affonso Henriques reconoció el murmurar de la multitud.

— ¿Qué quiere decir eso? — preguntó el Infante, saltando del lecho.

— Quiere decir eso que el legado del Papa ha cumplido sus amenazas, y algo más también. Ha excomulgado a toda la ciudad de Coimbra. Las iglesias se han cerrado, y hasta que el edicto de excomunión sea anulado, ningún clérigo podrá celebrar bautizos, matrimonios, administrar la absolución o realizar otras funciones religiosas. El pueblo está aterrorizado sabiendo que comparte con vos la excomunión. Se está reuniendo bajo las ventanas del alcázar, para pediros que levantéis de él el horror de la maldición de la Iglesia.

Affonso Henriques, de pie, permaneció silencioso mirando fijamente al viejo caballero, cuyo noble y curtido rostro revelaba el terror de su corazón ante las armas impalpables que se esgrimían contra ellos.

— ¡Dios mío! — murmuró el Infante. — ¿Qué hacer?

Moniz, que era previsor por naturaleza, respondió:

— Ante todo, es necesario apaciguar al pueblo y restituírle la confianza en su soberano.

— ¿Pero cómo?

— Hay un solo medio, monseñor. Prometerle que habréis de someteros a la voluntad del Santo Padre y en esa forma obtener la absolución.

Una oleada de color subió al rostro del Infante, antes tan pálido.

— ¿Qué? — tronó. — ¿Libertar a mi madre, deponer a Solimán, llamar de nuevo al desagradecido que me maldijo y rebajarme a pedir perdón a ese insolente fraile italiano? ¡Que se pudran mis huesos, que se tuesten mis carnes eternamente en el fuego del infierno si hago tal cosa! ¿Y eres tú, Emigio, eres tú quien me aconseja tal bellaquería?

La cólera del joven Infante era terrible.

— Escuchad esa voz, monseñor — respondió Moniz, con toda calma. — Escuchad esa voz, y decidme cómo podréis, sino así, silenciarla.

Affonso Henriques se sentó al borde de la cama y se apretó la frente con ambas manos. Aquello era jaque mate al rey. Jaque mate, y, sin embargo...



Levantóse rápidamente y dió dos palmadas, llamando a chambelanes y pajes que lo ayudaran a vestir y armar.

En el patio del alcázar llamó a Sancho Nuñes y una media docena de hombres de armas para que lo acompañaran, y luego, montando su caballo de guerra y seguido de Moniz y los otros, hizo bajar el puente levadizo, saliendo a la plaza donde se agrupaban los dolientes habitantes de la ciudad maldita.

Un grito poderoso partió de todos los pechos al percibir al Infante. Un llamado de ayuda, de gracia, un pedido por el levantamiento de la maldición. Luego el silencio.

Sujetó el Infante su caballo y, parándose en los estribos, figura viril y majestuosa, exclamó:

— Pueblo de Coimbra: voy en busca del levantamiento del edicto de maldición que ha sido lanzado sobre nuestra ciudad. Regresaré antes de caer la noche. Hasta entonces os pido no perdáis la esperanza.

La voz de la multitud se elevó de nuevo, esta vez en un grito de alegría, ensalzando a su soberano, llamándolo protector de Portugal y pidiendo la ayuda del cielo para él.

Cabalgando entre Moniz y Nuñes, y seguido de la media docena de hombres de armas, brillantes con sus cotas de malla al sol y sus cascos de pulido acero, salió de la ciudad y tomó el camino que corría a la par del río, camino por el que se sabía que el cardenal legado había partido. Durante toda la mañana cabalgaron, sin probar bocado el Infante y sin sentir tampoco hambre, inconsciente de todo aquello que no fuera el propósito que se había impuesto. Cabalgaba guardando el más profundo silencio, su ceño fruncido, su rostro determinado. Moniz,



que de vez en cuando le lanzaba furtivas miradas, se preguntaba qué pensamientos se albergarían en el cerebro impetuoso del joven príncipe. Y sentía miedo.

Hacia medio día alcanzaron la comitiva del legado. Divisaron desde lejos la litera y las mulas del prelado detenidas frente a una hostería en las faldas de las colinas de Bussaco. El Infante contuvo su caballo, dejando escapar un grito de triunfo, como el de una criatura salvaje que al fin da caza a su presa.

Moniz apoyó su mano en el brazo del Infante.

— ¡Monseñor, monseñor! — dijo, temeroso. — ¿Qué es lo que os proponéis?

El príncipe lo miró un momento fijamente; luego:

— Voy a pedir al fraile italiano que tenga piedad de mí — dijo, sonriendo con una sonrisa que heló la sangre en las venas de Moniz.

Saltó del caballo, entregando las riendas a uno de sus hombres de armas, y entró, con paso rápido y seguro, en la posada, seguido de Moniz y Nuñes. Apartó de sí violentamente al posadero que, no conociéndolo, le había salido al paso con intención de cerrárselo, por más gran señor que fuera, e impedirle molestar así al ilustre huésped que honraba su casa.

Violentamente abrió el Infante la puerta de la habitación donde el cardenal, en compañía de sus jóvenes sobrinos, almorzaba tranquilamente.

Al ver al Infante, a quien seguían sus hombres de armas, Giannino y Pierluigi, temiendo violencia, se pusieron instantáneamente de pie, llevando sus manos a los pomos de las espadas. Pero el cardenal da Corrado permaneció en su asiento, calmo, su rostro ascético iluminado por una ligera sonrisa.

— Tenía la esperanza de que vinieras detrás de mí, hijo mío — dijo. — Y si vienes como penitente, entonces el Señor ha escuchado mis plegarias.

— ¡Como penitente! — exclamó Affonso Henriques. Y, lanzando una carcajada, desnudó violentamente la daga que pendía de su cinto. Sancho Nuñes, profiriendo una exclamación de terror, sujetó el brazo del Infante.

— ¡Monseñor! — exclamó, con voz entrecortada. — ¡No vayáis a herir a un ministro del Señor!... ¡Os perderíais para siempre!...

— Una maldición muere con quien la ha lanzado — respondió Affonso Henriques, razonando extrañamente. — E importa, ante todo, que la maldición sea levantada a mi ciudad de Coimbra.

— Lo será, hijo mío, lo será — respondió el cardenal, — tan pronto como demuestres penitencia cristiana y sumisión al Santo Padre.

— Que Dios me dé paciencia con vos — respondió el Infante. — Escuchadme bien, monseñor legado — agregó, apoyándose en la daga, cuya punta se hundió en la mesa. — Que me castiguéis con las armas que la fe os da por las faltas que decís que he cometido, puedo comprender y tolerar. Tal vez tengáis razón en ello. Pero, ¿podéis decirme qué razón tenéis para hacer purgar a toda una ciudad una falta que, si ha sido cometida, es mía sola? ¿Y hacérsela purgar por medio de una pena tan terrible que aun los más elementales consuelos de la religión son negados a los más sinceros hijos de la Iglesia? ¿Suspendiendo todo oficio religioso de manera que ni hombre, ni mujer, ni niño alguno pueda llegar junto a los altares de la fe, que deberán morir sin absolución, llevando consigo sus pecados y condenarse por toda la eternidad? ¿Cuál es la razón que os impulsa a esto?

La sonrisa del cardenal, que había sido benigna, se tornó astuta.

— ¡Cuál! Os voy a responder, ya que lo ignoráis — dijo. — En medio de su terror, el pueblo se volverá contra vos, a menos que vos, por vuestra parte, levantéis la excomunión. Así, monseñor Infante, os tengo en mis manos. Os sometéis o, de lo contrario, vuestro propio pueblo os destruye.

El Infante lo contempló durante un momento, fijamente.

— Por vuestra respuesta veo, monseñor legado — dijo, — que esto ya no es religión. Es astucia política. Y cuando un príncipe no posee astucia política suficiente con qué oponerse, ¿sabéis lo que sucede? Recurre a la fuerza. Vos me obligáis, monseñor legado; caigan, pues, sobre vuestra cabeza las consecuencias.

El legado sonrió, despectivamente.

— ¿Y de qué sirve vuestra pobre fuerza temporal contra las armas espirituales que yo esgrimo? ¿Me amenazáis con la muerte? ¿Creéis, por ventura, que la temo? — Se puso en pie repentinamente, estallando en cólera, y se abrió violentamente las vestiduras, exponiendo el pecho. — ¡Hunde tu daga en mi pecho! ¡No llevo malla! ¡Mátame, y con tu sacrilegio te perderás en este mundo y en el otro!

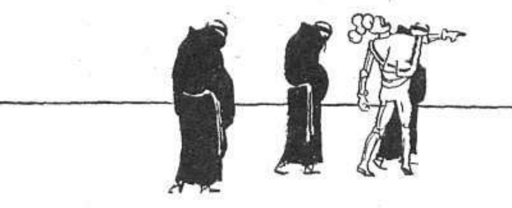
Fijamente se contemplaron durante un momento el astuto diplomático y el joven soberano. Lentamente, el Infante volvió la daga a la vaina, sonriendo socarronamente. Dió luego dos palmadas a las que respondieron sus hombres de armas invadiendo la habitación.

— Prendedme esos dos cachorros romanos — ordenó el Infante, señalando a los sobrinos del cardenal. — Prendedlos y atadlos. ¡Vivo!

— ¡Monseñor!... — gritó el cardenal legado, con voz en que vibraba por igual la cólera y el temor.

Fué precisamente la nota de temor la que escuchó alegremente Affonso Henriques.

— ¡Vivo, vivo! — gritó de nuevo, si bien innecesariamente, puesto que sus hombres de armas habían ya sujetado a los romanos, que luchaban furiosa e inútilmente por zafarse. Los hombres de armas miraron a su príncipe, esperando órdenes. En el fondo, Moniz y Nuñes contemplaban todo esto con el rostro nublado,



mientras que el cardenal, del otro lado de la mesa, preguntaba con voz temblorosa qué violencia se intentaba, e imploraba al Infante pensar un poco, amenazando a la vez con terribles represalias.

Affonso Henriques señaló a sus hombres de armas, a través de la ventana, un alto roble que crecía junto al camino.

—Sacadlos fuera y colgadlos — ordenó. — Así sabrán lo que es morir sin el consuelo de la religión.

El cardenal bamboleóse como si hubiera sido herido en medio del pecho, y casi cayó. Aferróse al borde de la mesa, temblando de terror por los dos jóvenes, que eran para él más que dos verdaderos hijos, él, que pocos momentos antes había descubierto su propio pecho a las armas.

Los dos bellos muchachos fueron sacados de la habitación luchando a brazo partido con sus captores.

Al fin el legado, recobrada el habla:

—¡Monseñor!... — balbuceó con voz que era casi un sollozo. — ¡Monseñor... vos no podéis... ordenar tal infamia! ¡No podéis! ¡Os advierto que... que...! — la amenaza murió en sus labios, sin nacer, ahogada por creciente terror. — ¡Gracia! ¡Gracia, monseñor, para ellos... gracia como vos la esperáis de mí!

—¿Qué gracia es la que practicáis vos, que predicáis un evangelio de gracia y que me pedís gracia ahora? — preguntó el Infante.

—¡Pero es que esto es una infamia! ¿Qué mal han hecho esos dos pobres muchachos? ¿Qué culpa tienen ellos de que yo os haya ofendido en el cumplimiento de mi sagrado deber?

Se había descubierto. Y el Infante, observándolo, se lanzó a fondo, rápido como el rayo.

—¿Y qué mal ha hecho mi pueblo de Coimbra? ¿Culpa es de ellos que yo os haya ofendido? Sin embargo, para tenerme en vuestra mano, como decís, no vacilasteis en herirlos con las armas espirituales que os son propias. Y es para dominaros a vos que yo no vacilo en herir a vuestros sobrinos con las armas que poseo. Cuando los hayáis visto colgados, entonces tal vez comprenderéis cosas que antes no os eran muy claras. En la infamia que atribuís a este acto mío, veréis entonces el reflejo de la infamia de los vuestros propios. Y puede ser que lleguéis a apreciar la monstruosidad de lo que habéis hecho; puede ser que lleguéis a perder algo de ese orgullo que tenéis.

Afuera, debajo del árbol, los hombres de armas se movían de uno a otro lado. Rápidamente, y con indiferencia, completaban los preparativos para las ejecuciones. El cardenal luchaba por libertar su cuello de las ropas que lo apretaban, luchaba por aire; se ahogaba.

—¡Monseñor... esto no debe ser! — extendió los brazos, suplicante. — ¡Tened compasión! ¡Libertad a mis sobrinos!

—Monseñor legado — respondió el Infante, indiferente. — Tened compasión. Absolved a mi pueblo.

—¡Si... si tan siquiera os sometierais!... ¡Mi deber para con el Santo Padre!... ¡Dios del cielo! ¡Nada podrá ablandaros!

—Cuando ellos hayan sido ahorcados entonces comprenderéis; y en vuestra misma aflicción aprenderéis compasión.

La voz de Affonso Henriques era tan fría, su continente tan resuelto, que el legado consideró la batalla perdida. Repentinamente capituló.

—¡Deteneos! — gritó. — ¡Detenedlos! ¡La maldición será levantada!

Affonso Henriques abrió la ventana con una calma que al legado le pareció satánica.

—Esperad un momento — ordenó a sus hombres de armas, en rededor de los cuales se había reunido un aterrorizado grupo de villanos. Y se volvió hacia el cardenal legado, que se había dejado caer en una silla, apoyando los codos sobre la mesa y la cabeza en las manos.

—Estas — continuó el príncipe — son las condiciones bajo las cuales os hago gracia de las vidas de vuestros sobrinos. Absolución completa y bendición apostólica para mi pueblo y para mí esta misma noche. Por mi parte, me someto a la voluntad del Santo Padre en lo que se refiere a poner en libertad a mi madre; pero con la condición expresa de que habrá de abandonar de inmediato mis estados, y no regresar a ellos, so pena de ser devuelta a la cárcel. En cuanto al asunto del obispo fugado y de su sucesor, deben quedar las cosas tal como están; pero vos, monseñor legado, podéis satisfaceros, consagrando vos mismo a don Solimán como obispo de mi ciudad de Coimbra. ¡Vamos, monseñor legado! Creo que soy bien generoso con vos. Con la libertad de mi madre os doy los medios de satisfacer a Roma, vos, que tan buen diplomático sois. Si habéis aprendido la lección, vuestra conciencia se encargará del resto.

—Sea vuestra voluntad — respondió el cardenal da Corrado, roncamente. — Regresaré con vos a Coimbra y haré lo que deseáis.

Después de lo cual, sin la más mínima burla, con toda sinceridad y devoción, en prueba de que el feudo entre los dos había desaparecido, el infante don Affonso Henriques de Portugal se arrodilló humildemente ante el cardenal legado de Su Santidad, recibiendo la bendición de las manos del prelado como piadoso hijo de Nuestra Santa Madre Iglesia que la historia nos cuenta fué toda su vida.



RAFAEL SABATINI

TRADUCCION DE ROG. ICART

DIBUJOS DE RECHAIN

# Grietas y Ampollas

Estos males aparecen frecuentemente en las personas que caminan mucho, que sudan excesivamente de los pies o que usan botines ajustados.

Para suprimir estas dolencias, que si bien son de poca importancia, impiden caminar con soltura, basta tomar por las noches un baño de pies caliente donde se ha disuelto un puñado de




**Sales Sanativas**

verdadero baño oxigenado que remoza los pies aún en los casos más rebeldes.

Tarborats da una sensación de alivio asombroso, hace desaparecer en pocos días los peores males de los pies.

En todas las farmacias a $ 2.60 el paquete para varios baños.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires



—Doctor, mi sobrino se ha tragado la llave de la puerta. Calcule qué tragedia: no podemos entrar en casa.

(De *Sidney Bulletin*, Sidney).

## Poemas breves

Con su propio color quise trazar las palabras del amor, pero como están en el fondo de mi ser y nuestras lágrimas son pálidas, ¿reconocerás, amada mía, estas palabras descoloridas?

Quise decir las palabras del amor con su propia música, pero esa música sólo resuena en mi corazón y mis ojos están cargados de silencio. ¿Reconocerás, amada mía, estas palabras sin música?

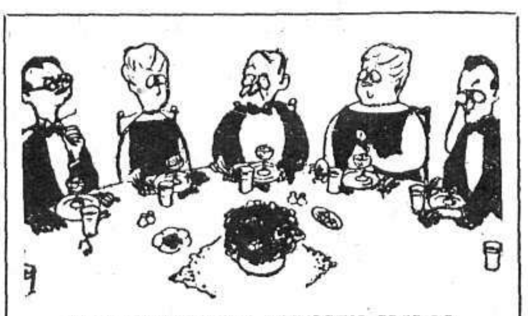
* * *

Esta noche compuse una canción, y tú no estabas conmigo.

Las palabras que en vano había buscado todo el día se musicalizaron en el seno de la paz nocturna; las encontré cuando las estrellas, una a una, se encendían y tú no estabas conmigo.

Esta mañana quise cantarte mi canción, mas si todavía recuerdo la música, en cambio las rebeldes palabras se me escapan ¡cuando tú estás aquí!

*RABINDRANATH TAGORE*



MOMENTOS QUE PARECEN SIGLOS

Cuando cada uno de los comensales espera que los otros, empezando a comer, indiquen si el plato servido se come con cuchara o con tenedor.

(De *Table Talk*, Melbourne).

# LA GENTE QUE ESCRIBE TIENE BUEN HUMOR



LOS RESTOS DEL AUTOMOVIL



Sacha Guitry cuenta que no ha mucho quedó muy admirado al ver un hombre que delante suyo marchaba, extendiendo, ya el brazo izquierdo, ya el derecho, cada vez que atravesaba una calle o doblaba una esquina. Guitry se le aproximó y preguntó al monomaníaco el porqué de su hábito.

—Es todo lo que me queda de mi automóvil — respondió el hombre.



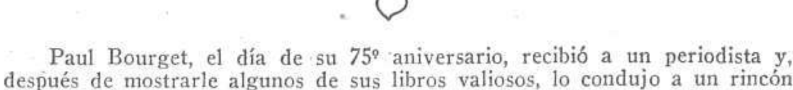
LIBRERO - IMPRESOR

TARJETAS DE VISITA DE CELEBRIDADES

En París, en el bulevar de Clichy, un impresor-librero ha instalado en su vitrina algunos modelos de tarjetas de visita. Entre ellas, un cronista recuerda las siguientes: *La Fontaine, fabulista* (sin domicilio); *Poquelín de Molière, autor dramático* (igualmente sin domicilio); *Voltaire, Víctor Hugo, de la Academia Francesa,* y, finalmente, *Aníbal, conquistador, que* lleva el último domicilio conocido en la Avenida de los Campos Elíseos.



EL CEMENTERIO DEL VETERANO PAUL BOURGET



Paul Bourget, el día de su 75º aniversario, recibió a un periodista y, después de mostrarle algunos de sus libros valiosos, lo condujo a un rincón de la biblioteca, diciéndole:

—Venga usted a mi cementerio...

Dicho esto, le designó, sobre el muro, la mascarilla de Tolstoy, y en la chimenea, los retratos de Barbey d'Aurevilly, Paul Margueritte y otros ya desaparecidos.

—De toda mi generación soy el único que queda. Afortunadamente, de vez en cuando me vienen a ver Francis Carco y Pierre Benoit...



En la época en que Romier era director económico del *Fígaro* de París, recibió un día la visita de Paul Bourget. El periodista hizo algunos cumplidos al novelista, y, a su vez, el autor de *El discípulo* preguntóle:

—Dígame usted... ¿qué hace para tener los bigotes tan negros?


LOS RENEGRIDOS BIGOTES DEL PERIODISTA.



En un cuaderno muy curioso que sobre la moda ha publicado, Abel Hermant refiere una anécdota de esa época victoriana tan grata a Andrés Maurois, el autor de *Disraeli.*

En cierta oportunidad en que la reina Victoria efectuaba una jira oficial, un industrial inglés quiso ofrecerle doce pares de medias; pero ante la ofrenda, un oficial de la corte repuso, majestuoso:

—¡Caballero! ¡Una reina de Inglaterra no tiene piernas!


LA REINA NO TIENE PIERNAS



En un álbum ofrecido por los intelectuales a sir Austen Chamberlain, Clemenceau estampó el siguiente pensamiento: "Amarse, no es decírselo, sino probárselo".

Pero alguien asegura que se trata de un plagio del Tigre. Parece que Jorge Feydeau, en la página 24 de su *Monsieur Chasse,* ha dicho:

"¡Ah, demonio! Es muy fácil decir a las gentes que se las ama; lo que se precisa es probárselo."

*Monos de Danero*



UN PLAGIO DEL TIGRE.-


LA FIEL EXPRESION DEL ARTE CRIOLLO
DISCO NACIONAL
Se impone en todas partes
LAS NOVEDADES DE LA SEMANA Y LOS EXITOS EN BOGA
Impresos por el moderno sistema eléctrico de grabación, son los discos de fabricación argentina más perfectos, por su pureza, volumen sonoro, su fuerza y durabilidad.
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25 cada uno.
Duo Gardel - Razzano
Con acompañamiento de guitarras RICARDO y BARBIERI
18221 Leguisamo, solo. Solo Gardel. Tango. M. Papavero
Isla de flores. Solo Gardel. Tango. Machado-Senez
18222 Pompas. Tango. Solo Gardel. Cadicamo-Goyeneche
Pobre Colombina. Tango. Solo Gardel. Falero-Carmona
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00 c/u.
ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica
8697 Saturnia. Tango. J. de Dios Filiberto
Vení, maula. Tango. J. Rezzano
8698 Mala suerte. Tango. A. A. Gentile
Nostalgias. Tango. A. de Caro
FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica
4347 Fuego y ceniza. Tango. E. Cárdenas
Súplicas. Vals. Luis de Biase
4349 A la luz del candil. Tango C. Flores
Vuelves arrepentida. Tango. J. F. Pérez Roselli
OSVALDO FRESEDO. Orquesta Típica
5184 Madre mía. Tango. O. Fresedo
Otra vez. Tango. P. Trivelli
5185 Canción de amor. Tango. N. Vaccaro
El crack. Tango. A. Richieri
JUAN MAGLIO. Orquesta Típica "PACHO"
7543 Volvé a casa. Tango. Edg. Donato
Mariposa de bataclán. Tango. C. Castillo-S. Piana
FRANCISCO LOMUTO. Orquesta Típica
7733 Compadrón. Tango. Luis N. Visca
Pura lata. Tango. E. Lomuto
RED HOT PANAMERICAN JAZZ
ELEUTERIO YRIBARREN
8157 Me and my shadow. (Yo y mi sombra). Fox Trot. Johnson-Rose-Dreyer
Claveles. Pasodoble. F. Estévez
ADOLFO AVILES. Jazz-Band
8273 Bandolero. Pasodoble. Melina-Rubio-Penadés
Romance. Vals lento. V. Troysi
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25 c/u.
IGNACIO CORSINI. Con acompañamiento de 3 guitarras
18516 Los burros. Tango. Riú-Delfino
Por qué ioráis? Canción. López-Delfino
AZUCENA MAIZANI. Con acomp. de piano y guitarra DELFINO-M. PARADA
11048 Purrete de mi amor. Tango. De Los Hoyos-B. Herrera
Don Juan Malevo. Tango. Lomuto-Beccar
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00 c/u.
MARIO PARDO. Con acomp. de guitarra
6619 Julián Navarro. Tango. Vacarezza-Canaro
Lunes. Tango. García-Giménez-Pádula
DUO RUIZ-ACUÑA. Con acompañamiento de 3 guitarra GOMEZ-DAVIZ
10349 La tirana. Dúo. Tonada. E. Cárdenas
El crespín. (Solo Ruiz). Canción. C Allende
MASSOBRIO - CALDARELLA. Acordeón y guitarra
956 La sorrentina. Tarantela. Massobrio-Caldarella
Valentina. Polka. Massobrio-Caldarella
CONDOR
PUAS "CONDOR".—Las mejores. En cajas de 200, $ m/n. 1.00
MAX GLÜCKSMANN
La alegría del hogar moderno
FLORIDA, 336 - 44 (edificio propio) — CALLAO y BME. MITRE.
ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada. 91.
Nuevos Discos Nacional
Nuevos Discos Nacional

# La mujer en la universidad española

La asociación femenil conocida como Club Madrileño de Mujeres Españolas está preparando una protesta contra el doctor Bermejo, decano de la Universidad Central, porque éste declaró que las mujeres no deberían entrar en las universidades, sino permanecer en sus hogares.

El decano afirmó que la universidad perdía su tiempo con las mujeres, cuyo lugar propio era el hogar, y que ellas, además no aprovechaban la enseñanza que se les impartía.



**VENTAJAS**

*El dueño de casa* (al presunto inquilino). — Y lo que no es menos importante: ¡al lado tenemos una linda cancha de golf!

Las mujeres, recogiendo el guante lanzado por el decano, han publicado una carta abierta señalaudo que, después de varios siglos de opresión, desde que comenzó la era de su emancipación, las mujeres han probado su capacidad en los negocios y en el complicado mundo profesional.

Hace tres años, sólo tres mujeres estudiaban en la Universidad; hoy el 25 por 100 de los estudiantes de la Universidad pertenecen al sexo femenino, mientras que el 35 por 100 de los estudiantes de las escuelas secundarias son mujeres; además, las muchachas obtienen mejores clasificaciones y más altas distinciones.

Actualmente hay diez mujeres abogados en ejercicio de su profesión, y en las oficinas del gobierno todos los puestos de secretarios han sido vacados por los hombres en favor de las mujeres.

Las mujeres han hecho tales progresos en la última década, que no es probable que se les impida obtener la libertad y privilegios de que disfrutan sus hermanas en otros países.

El general Primo de Rivera les dió el voto, pero este privilegio no ha sido muy usado por ellas. Sin embargo, el gobierno ha nombrado seis mujeres en el Concejo Municipal de Madrid y existen varias alcaldesas en pequeñas ciudades de provincias.

El general Primo de Rivera, siempre que habla en público, hace un llamamiento a las mujeres, haciendo notar su buena influencia e interés en conservar el orden y en mejorar la situación económica.

Las posibilidades de un gran mejoramiento para las mujeres son extraordinarias, y ya se ha iniciado el movimiento por el que se trata de concederles igualdad en sus derechos cívicos con el hombre.



**INDIRECTA**

—Señora, los vecinos de al lado me dicen que le dé de comer al perro para que no ladre más... y, francamente, como no tenemos perro...
(De *Punch*, Londres).

# N o t í c u l a s

El hombre aviso está ya muy gastado. No hay nadie que se detenga ante un pobre hombre metido, como el jamón de los sándwiches entre el pan, entre dos tableros anunciando, con letras más o menos llamativas, una función de circo o un producto de perfumería, y aparte de los chiquillos, apenas hay una persona a quien llame la atención el individuo vestido de un modo extravagante que conserva durante horas enteras un estoicismo y una rigidez dignos de mejor suerte, a cambio del jornal que le paga una importante sastrería o un fabricante de crema para el calzado. Por eso, sin duda, se le ha ocurrido al empresario de un nuevo teatro de variedades de Berlín hacer la propaganda callejera por medio de muchachas vestidas con luengas capas a cuya espalda se adosa el consiguiente anuncio.

La idea es, a no dudarlo, ingeniosa; pero no se la recomendamos a nadie. Los hombres avisos nos han producido siempre una profunda conmiseración; las mujeres avisos sólo pueden producir indignación hacia el que las emplea.

---

En la oficina de un Banco de Londres hay colgado en un cuadro, sin más protección, un billete de banco, el único, de un millón de libras esterlinas.

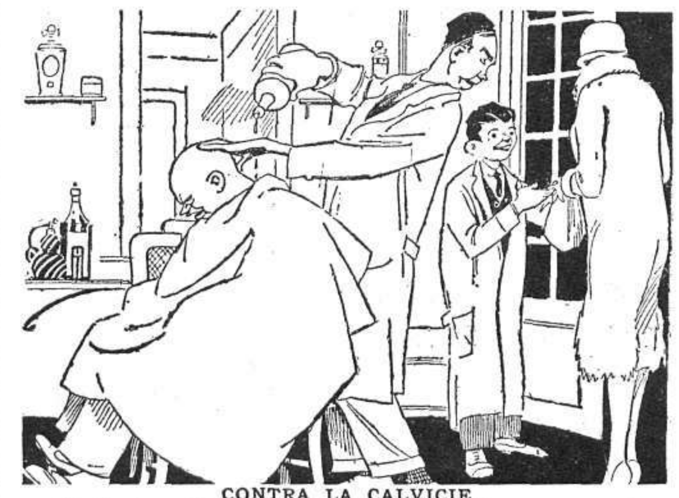
---

En pequeñas dosis el alcanfor es estimulante, y un buen remedio para combatir el cólera en sus principios, pero si se toma en grandes cantidades, paraliza los centros nerviosos.

---

El doctor Farabee, distinguido etnólogo y explorador, acaba de regresar a los Estados Unidos después de un viaje por Colombia, y dice que en la América Central y del Sur hay tesoros escondidos por valor de muchos millones.

En el fondo de los lagos y en las cuevas de estas regiones considera el citado explorador que hay más de 300 millones en objetos de oro escondidos por los indios del tiempo del descubrimiento y conquista de América.



**CONTRA LA CALVICIE**

***El cliente.*** — **Debe de ser eficaz este específico, porque ya siento cierto escalofríos en la columna vertebral.**

**(De *La Nación,* Madrid).**




# JABON de SALES de "LA TOJA"

El más barato de los jabones finos y posiblemente el más fino de los jabones de tocador.

Uselo en agua dulce, en agua salada, en aguas termales. Siempre le dará rendimiento. No hay otro que tenga la propiedad de no cortarse nunca.

Uselo como preventivo contra contagio por ropas o menesteres de personas enfermas o con ellas mismas. Es muy aséptico.

Es suave y blando; no se frote con él porque no es preciso. Si sabe usarlo le durará mucho.

---

**UTILICE ESTE CUPON**

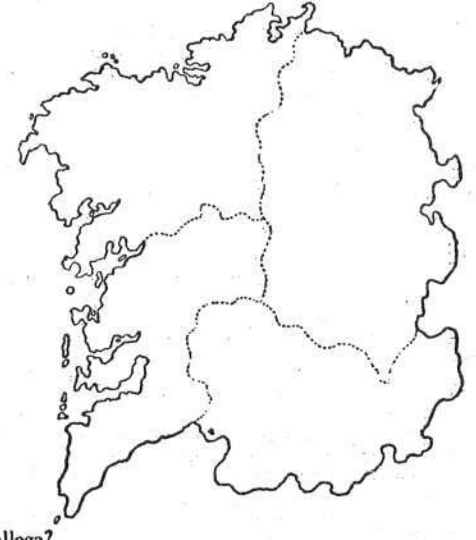
Señores POLLEDO & Cía., Bmé. Mitre 1352, Buenos Aires.

De acuerdo a las bases del Concurso anunciado en "Caras y Caretas" acompaño el mapita de Galicia con la indicación y las contestaciones solicitadas y dos etiquetas del Jabón "LA TOJA" del que soy consumidor.

Nombre ______________________

Domicilio ______________________

**Mapa del contorno de Galicia**



Es preciso señalar con una crucecita a pluma o lápiz el sitio (dentro de este mapita) en que se halla la famosa isla de "La Toja", cuyos manantiales maravillosos proveen las sales medicinales que se utilizan para la fabricación del Jabón de "LA TOJA" y, además contestar estas preguntas:

¿Quienes fueron?

la mejor poetisa gallega? ______________________

la mejor novelista gallega? ______________________

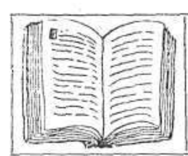
la más célebre belleza gallega? ______________________

el más grande navegante gallego? ______________________

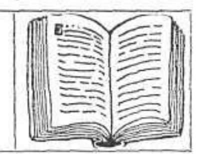
el gran aviador gallego? ______________________

---

El Jabón de "LA TOJA" no es un producto de laboratorio; es un verdadero don de la naturaleza.



# LOS LIBROS



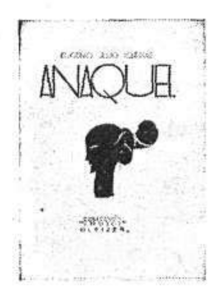
## "EL CRISTO INVISIBLE", POR RICARDO ROJAS




Tres diálogos sostuvieron Monseñor y el Huésped. "La efigie de Cristo", "La palabra de Cristo" y "El espíritu de Cristo" se titulan estas tres nuevas controversias entre la ortodoxia y la heterodoxia. El Huésped habló sobre las múltiples imágenes del Mesías sosteniendo que la Cruz "es la figura de sombra que proyecta en la Tierra, bajo la luz del Cielo, el cuerpo del Hombre con los brazos abiertos para el sacrificio de Amor." Al discutir las diferencias de los cuatro testimonios evangélicos, sostuvo que: "Jesucristo es el Superhombre, puesto que Dios se ha humanado, en su forma, y de su cuerpo ha resucitado el Dios, que estaba en él. Hijo del Hombre, se superó en el Hijo de Dios". Y concluyó que en la hora actual: "Acaso el Resucitado viene bajo una forma invisible, para dar a las almas un mensaje nuevo". Exaltando el espíritu de Cristo, pidió que: "Llevemos con dignidad, en la carne de la frente, nuestra corona de espinas, y el alma viva en el seno de su Cristo invisible, para una obra de Amor". Con esta palabra de Amor puso término a cada uno de los tres diálogos. El Huésped se llama don Ricardo Rojas, y en esta clase de estudios revela su habitual maestría y su alma humanitaria. "Declaro — confesó Monseñor — que a medida que os oigo, me parecéis más enigmático. Razonáis con la frialdad de un ateo y habláis con la unción de un místico". Tal frase compendia sutilmente todos los juicios que se puedan hacer de la obra imprevista y hermosa de un gran teólogo *honoris causa.*



## "ANAQUEL", POR EUGENIO JULIO IGLESIAS




Eugenio Julio Iglesias es un escritor "elegantemente decente". Al definirlo así, empleamos dos palabras bien unidas que él buscó para definir a un compañero. Elegancia y decencia significan dos calidades difíciles de reunir hasta en las carillas. Elegancia literaria supone vocablos ricos, armonía de la frase, felices pensamientos; y decencia quiere decir pulcritud en las ideas, en las voces y en la intención. "Ahora que no hay damas — dijo en un corrillo de "gentlemen" un muchacho inglés vestido a la "gentleman" — se puede hablar sin muchos reparos". "Sí — replicó un señor — no hay señoras; pero hay caballeros". Escribir para caballeros, libros que puedan leer las señoras, he aquí la elegancia decente, binomio de calidades poco empleado por los escritores al uso. "Anaquel" resulta así un volumen de narraciones y de críticas escrito con señorío literario. Y como la elegancia verdadera va siempre acompañada de la originalidad, los cuentos y las crónicas son amenamente originales. En los artículos donde juzga la obra ajena, da pruebas de generosidad y profundo criterio. La evocación del Pacheco quirosiano; las delicadezas brillat-savarinesas de "Un capítulo de Gerchunoff"; la ironía justa y fina de "La corbata", "El ídolo perverso" y "Los gansos del corral"; y las sagaces apreciaciones de "Cartas a una inglesa desesperada" y "Días como flechas". La presentación artística y tipográfica del tomo honra a la casa editorial Gleizer.



## "RETORNO", POR ARTURO MARASSO




Una de las composiciones que descuellan en el sexto libro de Marasso principia así:

En lo alto, en lo alto de la rama [luce
la manzana madura;
alta, muy alta, se quedó en la [rama,
no han de alcanzarla nunca.

Esta imagen viene a ser glosa de la engarzada por Mistral en su "Mireya". Citemos de memoria aquel pasaje donde pinta el felibre de los felibres la codicia lobuna del hombre despojando de fruto al árbol en cuya ramita más alta queda siempre una fruta reservada a los pájaros. Para él aquella fruta representa la poesía; y Mistral pide a Dios que le deje alcanzar la rama de los pajaritos. Marasso no llegó esta vez a conseguirlo. Su volumen "Retorno" tiene un ritmo lentísimo, fatigado, y su melodía es un poco monótona. Siempre se ha distinguido como un hombre pleno de erudición que hace versos pulcros, sin transmitir totalmente las emociones que los generaron.

Alta, muy alta, más que árbol,
en el cielo fulguran;
en vano, en vano, avaros ojos [miran
sus vivas luces puras.

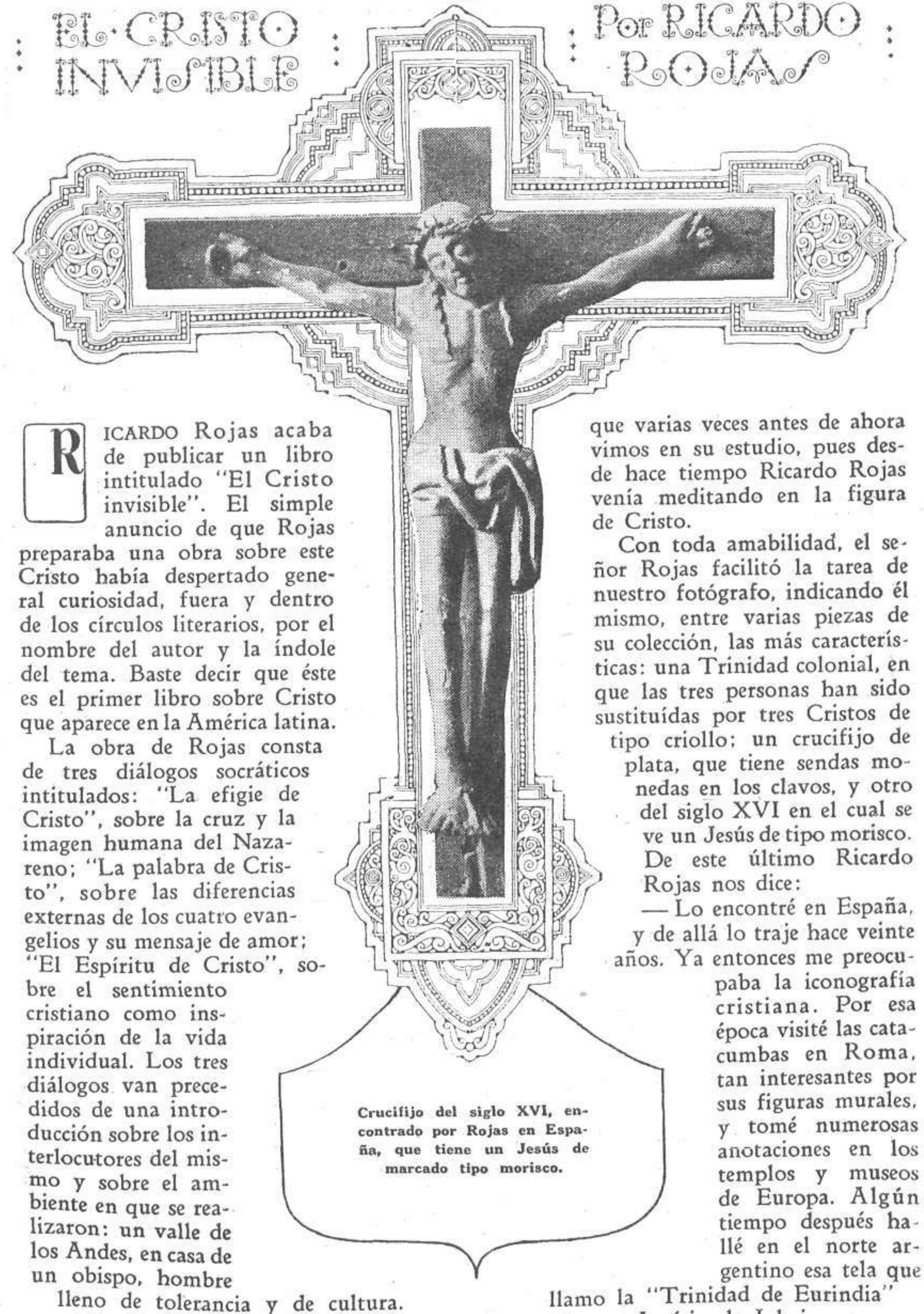


"Retorno", "Silencio nocturno", "Oye, amigo, el secreto"; la poesía ya citada y alguna más son dignas de los libros anteriores del poeta, a quien deseamos una saludable reacción o un intervalo dedicado a otras labores literarias.

RAUL P. OSORIO

# EL CRISTO INVISIBLE

Por RICARDO ROJAS



Crucifijo del siglo XVI, encontrado por Rojas en España, que tiene un Jesús de marcado tipo morisco.

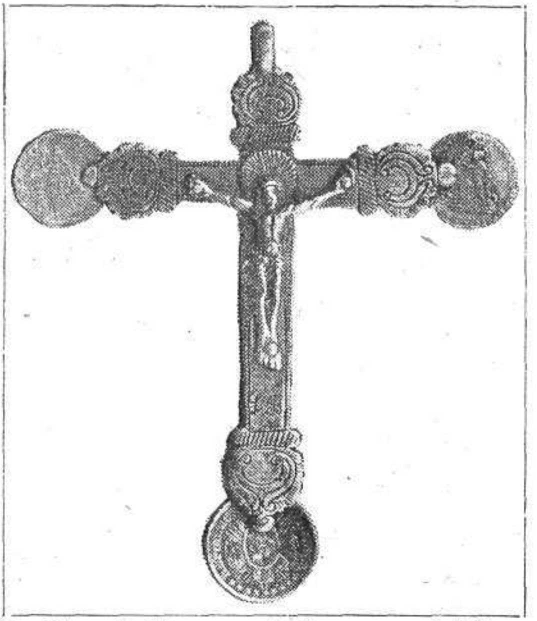
RICARDO Rojas acaba de publicar un libro intitulado "El Cristo invisible". El simple anuncio de que Rojas preparaba una obra sobre este Cristo había despertado general curiosidad, fuera y dentro de los círculos literarios, por el nombre del autor y la índole del tema. Baste decir que éste es el primer libro sobre Cristo que aparece en la América latina.

La obra de Rojas consta de tres diálogos socráticos intitulados: "La efigie de Cristo", sobre la cruz y la imagen humana del Nazareno; "La palabra de Cristo", sobre las diferencias externas de los cuatro evangelios y su mensaje de amor; "El Espíritu de Cristo", sobre el sentimiento cristiano como inspiración de la vida individual. Los tres diálogos van precedidos de una introducción sobre los interlocutores del mismo y sobre el ambiente en que se realizaron: un valle de los Andes, en casa de un obispo, hombre lleno de tolerancia y de cultura.

Apenas supimos de este libro singular, fuimos a ver al autor en su casa de la calle Sarmiento, con el objeto de que nos permitiese reproducir algunas viejas imágenes de Jesús que varias veces antes de ahora vimos en su estudio, pues desde hace tiempo Ricardo Rojas venía meditando en la figura de Cristo.

Con toda amabilidad, el señor Rojas facilitó la tarea de nuestro fotógrafo, indicando él mismo, entre varias piezas de su colección, las más características: una Trinidad colonial, en que las tres personas han sido sustituídas por tres Cristos de tipo criollo; un crucifijo de plata, que tiene sendas monedas en los clavos, y otro del siglo XVI en el cual se ve un Jesús de tipo morisco. De este último Ricardo Rojas nos dice:

— Lo encontré en España, y de allá lo traje hace veinte años. Ya entonces me preocupaba la iconografía cristiana. Por esa época visité las catacumbas en Roma, tan interesantes por sus figuras murales, y tomé numerosas anotaciones en los templos y museos de Europa. Algún tiempo después hallé en el norte argentino esa tela que llamo la "Trinidad de Eurindia" porque en América la Iglesia modificó la representación de ese misterio, y este pequeño crucifijo de plata, de análogo carácter colonial, en que Jesús aparece crucificado sim-



Crucifijo colonial en que Jesús aparece simbólicamente crucificado por monedas.



Tela hallada en el norte argentino, y que Rojas llama "Trinidad de Eurindia".

bólicamente por sendas monedas en los extremos de la cruz.

Preguntamos a Ricardo Rojas en qué relación se hallan estas figuras con su nuevo libro.

— En íntima relación, desde el punto de vista emocional, y en casi ninguno desde el punto de vista científico. Estas imágenes me sugieren ideas y estados de alma que aparecen en "El Cristo invisible", pero basta decir su nombre para comprender que mi obra es una superación de estas figuras visibles. Mi nuevo libro no es un estudio arqueológico, ni un alarde de erudición exegética o de ingenio literario: es solamente un acto de idealismo.




# He malgastado más de cien pesos en ensayos inútiles




*SON LEGITIMOS los frascos que tengan pegada en el cuello esta estampilla.*

*SON FALSIFICADOS los que no la tengan.*

**He aquí una frase que oímos continuamente a muchas personas, las cuales, por ignorar que existe el Agua de Colonia Higiénica "LA CARMELA", perjudican su bolsillo y su cabellera usando sin éxito distintas tinturas químicas.**

**"LA CARMELA" es un producto digno de la confianza de Vd. porque reúne las siguientes propiedades características, que la distinguen de sus similares.**

**Devuelve al cabello canoso su color natural exacto: rubio, castaño o moreno.**

**Es absolutamente inofensiva y se aplica al peinarse como cualquier loción.**

**No mancha ni engrasa la piel ni la ropa.**

**Pruebe con un frasco: nos agradecerá el consejo.**

**Precio del frasco, en la capital . $ 8.—**
**En el interior . . . . . . . . . „ 8.50**

*En venta en todas las buenas tiendas, farmacias y perfumerías.*

**En el Uruguay, Agente Exclusivo: DROGUERIA AMERICANA, Ciudadela 1475, MONTEVIDEO. Precio del frasco, $ 3.50 o/u.**

AGUA DE COLONIA HIGIENICA

# "La Carmela"

CARLOS PELLEGRINI, 435 — J. L. CONDE & Cía — BUENOS AIRES

# Los niños coléricos y celosos

Es muy frecuente la cólera en los niños. En los dos primeros meses el niño muestra con el movimiento de las cejas y de las manos verdaderos accesos de cólera cuando se le quiere bañar o quitar un objeto. Al año su cólera llega hasta pegar a las personas, romper los objetos y arrojarlos contra quien le disgusta. Los accesos de ira se manifiestan más tarde, de tres a siete años, y, según algunos freniatras, están seguidos de completa amnesia.

Ciertos niños, escribe Moreau, no pueden esperar un momento lo que desean sin entrar en extraña cólera. El mismo autor conoció a un muchacho de ocho años, inteligentísimo, que a la más mínima observación era poseído de una cólera violenta, sirviéndole como arma todo lo que encontraba a su alcance. Un chiquillo de quince meses mordía a la autora de sus días cuando lo metía en el baño. Una niña de dos años tenía tales accesos de rabia que, cuando sus padres la mandaban a acostar, venían los vecinos a calmarla.

Sabido es que la cólera es un sentimiento elemental en el hombre y que, aunque no se puede extirpar, se refrena y dirige razonablemente.

Los hechos prueban la precocidad de la venganza en el niño. Lombroso conoció a un pequeñuelo algo hidrocefálico, de desarrollo y entendimiento tardíos, que se irritaba a la más ligera advertencia o al más leve pescozón, y esto desde la edad de seis años. Si podía pegar al que le había irritado se tranquilizaba, sino, gritaba y se mordía las manos. Era violentísimo, y sobre todo, con los que suponía que le odiaban. Mejoró a los diez años. Otro que a los cuatro años golpeaba ferozmente a su madre, a los once era dócil y bueno.

La condición celosa de los niños es bien conocida. Rompen un objeto antes que cederlo. Fenelón escribe: "En los niños los celos son más violentos de lo que se imagina y odian insensiblemente al verse menos acariciados que otros". Un niño de veintidós meses pegaba a su hermana cuando la acariciaban. Un muchacho de tres años, que hablaba con gran placer de su futura hermana, cuando ésta nació y vió que todos la mimaban y acariciaban, preguntó: ¿No se morirá pronto?

Han de tener presente los padres estas pequeñas noticias sobre la infancia, que aquí transcribimos.

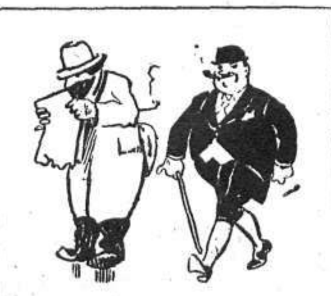
A un niño colérico por naturaleza no hay razón para castigarlo corporalmente.

Observe el padre, o la madre, su manera de ser y procure encauzarlo bondadosamente, poniendo de manera paulatina un freno a sus cóleras. Recuerde siempre que la cólera, en los niños especialmente, se refrena y dirige razonablemente.

Además, piénsese en los celos de los niños... Este es tema precioso y extenso. *A.*



El director de tráfico medita un nuevo sistema...



Cuando los pantalones del primero se rocen del todo por debajo, podrán convertirse en una prenda tan elegante como los pantalones del segundo.
(De *Pêle Mêle*, París).

# Notas Sociales

Entre las horas dedicadas al retiro espiritual, entre la serie de conciertos y exposiciones, algunos grandes bailes y mil fiestitas de reducidas proporciones, se ha iniciado la primavera porteña. Porque estamos en plena primavera, no podemos dudarlo, a pesar de los días grises y ventosos, a pesar de las ráfagas de persistente lluvia.

Siguiendo la práctica ya tradicional entre nosotros, se han celebrado en los colegios aristocráticos los ejercicios espirituales de regla: en las naves de sus capillas se han congregado las que fueran las educandas de ayer que acompañan hoy a sus hijas, dándoles ejemplo de su fe cristiana y de su anhelo de progreso espiritual: y es que la plática serena, cuando es a la vez plegaria y enseñanza, tiene el don de exaltar el alma, elevándola sobre los mil pequeños egoismos y vanidades de la vida diaria. En estos días consagrados por las prácticas religioso-mundanas la casualidad quiso llevarme a la humilde escuelita en que un reducido grupo de figuras muy representativas de nuestra sociedad realiza una obra de verdadera confraternidad cristiana. Allá en el bajo de Belgrano, unidas a las humildes criaturas a las que ayudan con el beneficio de la dádiva oportuna, pero con el beneficio más grande aún de la enseñanza espiritual, a la que unen sencillas nociones de arte que puedan despertar en ellas la emoción que ilumine con un resplandor siquiera su afanoso vivir, las elegantes figuras femeninas escuchaban con íntimo fervor la plática de un sacerdote venerable, que disertaba sobre el ***amor al prójimo.*** El orador sagrado había elegido el tema de la higuera estéril, y al comentar aquel apólogo, con una sencillez que llegaba al corazón de grandes y de humildes, refirió una anécdota que señaló como el más bello de los ejemplos de amor al prójimo. "¡Dichosas aquellas damas cuyos recursos les permiten dar a manos llenas!", decía el venerable sacerdote. ¡Dichosas aquellas que pueden fundar y sostener un asilo o una escuela, por humilde que ella sea, no sólo por el bien que derraman con mano previsora, sino también porque han comprendido el deber que las ventajas de la vida imponen! Pero no he de citar esos dones de la munificencia como el más bello ejemplo; he de citar la abnegación y generosidad de una humilde mujer, de una pordiosera, que habita con sus sies u ocho niños en un cuartujo de latas, en un lugar cuyo sólo nombre aprieta el corazón: en la *quema de basuras...*

Esa mujer viuda, y en el más absoluto desamparo, que vive de los residuos que puede recoger, o de la limosna de los vecinos que arrastran como ella una vida de miseria, dió albergue en su cuartujo a otra pobre mujer que llegó hasta ella, desfallecida por el hambre y el mal inexorable: la tuberculosis... La humilde madre, en la que alentaba sin duda el verdadero concepto de amor al prójimo, no pensó en el peligro del flagelo horrible: mendigó para que la moribunda tuviera alimentos y remedios, y la ha cuidado hasta el supremo momento, como una hermana, sin saber siquiera de dónde venía aquella peregrina de la miseria y del dolor.

La impresión de aquella plática, que constituia tan admirable ejemplo de amor cristiano, ha de haber vibrado con honda intensidad en el corazón de las que visitamos ese día la humilde capillita del bajo de Belgrano.

---

*Noblesse oblige,* reza la divisa legendaria, ¿pero conocen ustedes, lectoras amigas, el significado de la generosa sentencia? Por mi parte, recién he llegado a comprenderlo en toda su amplitud, escuchando a un intelectual de nota, que comentaba la dolorosa e inevitable dispersión de una de las colecciones artísticas más completas y más interesantes de que pueda enorgullecerse nuestra amada ciudad, colección que formara en vida una representante ilustre de la vieja y acrisolada aristocracia porteña.

"Ese museo ha debido respetarse como alto exponente de cultura — decía con toda autoridad el eminente hombre de letras; — ha debido conservarse con el nombre de la gran dama que reunió personalmente para el propio hogar, y merced a su refinada cultura, a su gusto estético, el magnífico conjunto que representan tan distintas colecciones, y en esa forma, hubieran contribuído los poderes públicos o alguno de nuestros multimillonarios a la educación artística de nuestra sociedad".

*Noblesse oblige...* Si en tiempos remotos de la historia de la humanidad, el noble se consideraba obligado a devolver a la colectividad una parte siquiera de los dones recibidos, los potentados de hoy deberían comprender que las riquezas adquiridas obligan también a devolver a la sociedad en que actúan obras de filantropía y de cultura: porque no es sólo el esfuerzo propio el que levanta fortuna cuantiosas, en un país nuevo como el nuestro: es la evolución del progreso general y, por consiguiente, es el país mismo el que presta su empuje prodigioso. Pero esa ley no se ha hecho carne aún en nuestro ambiente, salvo muy honrosas y contadas excepciones, y los potentados argentinos tendrían que seguir el ejemplo de munificencia de los americanos del Norte.

Si el destino nos prueba a cada paso lo efímero de las previsiones humanas, antes de dejar que las maravillas del arte atesoradas por la señoril figura se vieran dispersadas, debió surgir una iniciativa, ya fuera oficial o privada, para que la ciudad conservara el museo magnífico, con su colección de cuadros, en que recibieron honroso rango los artistas argentinos más reputados; con el conjunto de tallas antiquísimas, que constituyen inapreciables reliquias del arte colonial americano, con sus imágenes modeladas en mármol, en piedra, o pintadas sobre cobre; con sus muebles coloniales, y junto a estas piezas de valor inestimable, porque en ellas combinaron los artífices españoles y portugueses el ébano o el jacarandá, con el carey, el marfil y el bronce, el primor de los peinetones, que evocan toda una época de la vida porteña; la gracia señoril de los abanicos y de las miniaturas, los camafeos y los aderezos de antaño con sus gemas características, engarzados en plata y oro, los jades maravillosos y con la colección de piezas de plata labrada en la que prevalecen los mates y sahumadores de la época colonial, las viejas cornucopias, aquellos espejos, enriquecidos por magníficos marcos de plata o de talla dorada, que parece que aprisionaran misteriosamente el alma del pasado...

La dama duende.

Buenos Aires, 12 de octubre de 1927.




# PAVOTS d'ARGENT
(AMAPOLAS de PLATA)

POLVOS

LOCION

EXTRACTOS

SU FRAGANCIA, DELICADA Y DISTINGUIDA, HA DESTACADO ESTA LUJOSA CREACION DE

## ROGER & GALLET
8 RUE DE LA PAIX — PARIS

que ha sido calificada como "OBRA MAESTRA DE LA PERFUMERIA FRANCESA"

La caja de polvo es ovalada.

Los frascos de extractos están tallados.

AGENTES DEPOSITARIOS

**FRÉMAUX, CERRUTI & Cía.**

MORENO, 955 — U. T. 1079, Mayo.

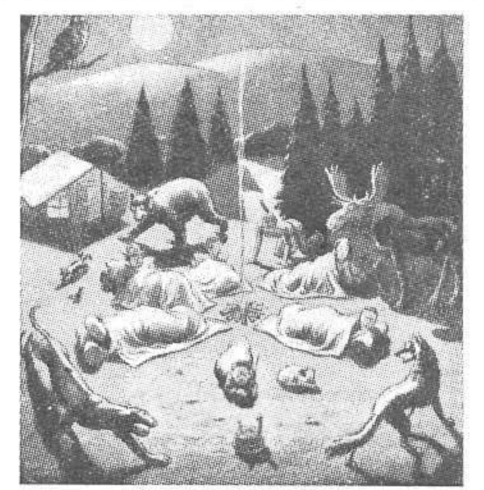
BUENOS AIRES

PAVOTS d'ARGENT

Sus precios en la Capital:

| | | |
|---|---|---|
| Polvos . . . . | $ | 2.— |
| Polvos compactos | ,, | 1.— |
| Loción . . . . . | ,, | 5.50 |
| Brillantina . . . . | ,, | 3.20 |
| Extracto . . . . | ,, | 7.90 |
| Extracto doble . . | ,, | 14.90 |

COLECCIONE LAS CAJAS VACIAS



Impresión que reciben los que pasan la primera noche de campo.
(De *Saturday Evening Post*, Londres).

## La cura de luz en las afecciones cardíacas

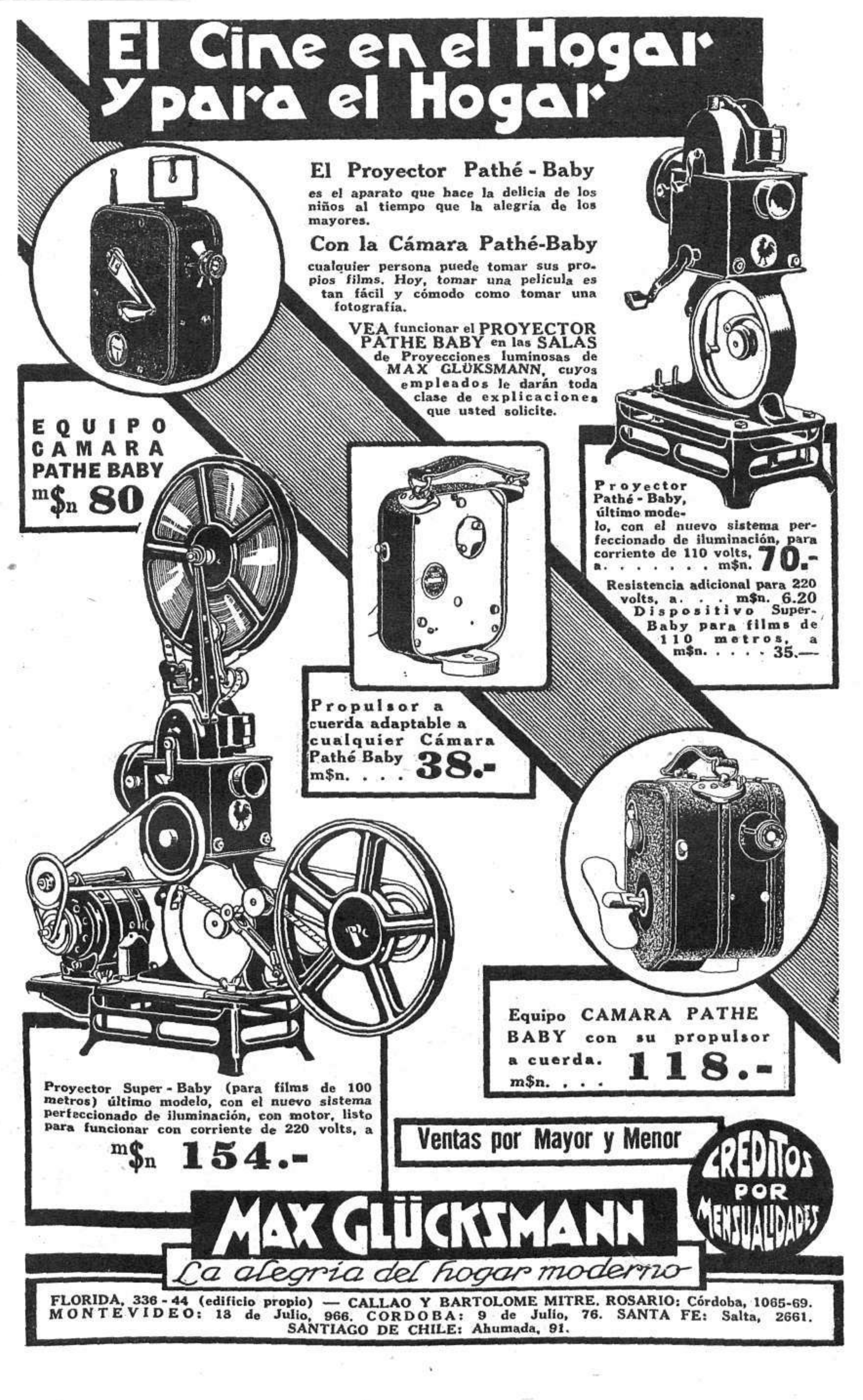
El doctor Hasselbach, de Copenhague, que se mostraba un tanto escéptico respecto de los rayos Finsen en el tratamiento de las enfermedades del corazón y de los nervios, ha quedado convencido de su eficacia a raíz de una serie de recientes experimentos.

Después de ensayar el sistema en su propio organismo, que se encontraba en estado anormal, sometió a la cura de luz a dos colegas suyos, enfermo el uno de angina de pecho, y el otro de trastornos nerviosos en el corazón.

Al mes justo se encontraba el primero radicalmente curado, y en cuanto al segundo, le ocurrió lo propio a las seis semanas. Tan halagüeños resultados han inducido al doctor Hasselbach a establecer una clínica pública, donde se encuentran actualmente veinte personas experimentando la cura de luz. La mayoría de los enfermos son cardiacos o reumáticos. Uno de los efectos del tratamiento Hasselbach es la elevación considerable de la temperatura de la piel, si bien aun no han podido ser determinados con exactitud los coeficientes de esa temperatura.



COROLARIO
*El paciente prestador de libros.* — Hombre, llévate esta parte del estante para que guardes los libros que te he prestado.



El Cine en el Hogar y para el Hogar
El Proyector Pathé - Baby
es el aparato que hace la delicia de los niños al tiempo que la alegría de los mayores.
Con la Cámara Pathé-Baby
cualquier persona puede tomar sus propios films. Hoy, tomar una película es tan fácil y cómodo como tomar una fotografía.
VEA funcionar el PROYECTOR PATHE BABY en las SALAS de Proyecciones luminosas de MAX GLÜKSMANN, cuyos empleados le darán toda clase de explicaciones que usted solicite.
EQUIPO CAMARA PATHE BABY m$n 80
Proyector Pathé - Baby, último modelo, con el nuevo sistema perfeccionado de iluminación, para corriente de 110 volts, a. . . . . . . m$n. 70.-
Resistencia adicional para 220 volts, a. . . m$n. 6.20
Dispositivo Super-Baby para films de 110 metros, a m$n. . . . . 35.—
Propulsor a cuerda adaptable a cualquier Cámara Pathé Baby m$n. . . . 38.-
Equipo CAMARA PATHE BABY con su propulsor a cuerda. m$n. . . . 118.-
Proyector Super - Baby (para films de 100 metros) último modelo, con el nuevo sistema perfeccionado de iluminación, con motor, listo para funcionar con corriente de 220 volts, a m$n 154.-
Ventas por Mayor y Menor
CREDITOS POR MENSUALIDADES
MAX GLÜCKSMANN
La alegría del hogar moderno
FLORIDA, 336 - 44 (edificio propio) — CALLAO Y BARTOLOME MITRE. ROSARIO: Córdoba, 1065-69.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661.
SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

# Cerebros trasplantados

Absurdo parece, pero es un hecho cierto, que el cerebro de una persona puede vivir años enteros después de la muerte. Ya en otra oportunidad lo dimos a conocer a nuestros lectores.

Un biólogo eminente, de reputación mundial, que durante la guerra descubrió la cura de la gangrena, ha acrecentado sus laureles demostrando del modo más práctico posible que el tejido cerebral puede conservarse vivo y aun desarrollarse indefinidamente.

El mencionado biólogo posee, y lo han visto varios periodistas, trozos de tejido conjuntivo del cerebro de un hombre fallecido hace diez años y medio, y estos fragmentos siguen vivos y robustos.

Estos trozos de cerebro se conservan vivos artificialmente, de un modo muy semejante a aquel con que los conservaba vivos naturalmente su propietario mientras gozaba de la vida; es decir, alimentándolos con linfa (el elemento esencial de la sangre), alimento que absorbe por la superficie.

Es probable que esos tejidos vivos de un hombre fallecido largo tiempo atrás experimenten sensaciones, y sean como esos espíritus que acuden tan contentos a las sesiones de espiritismo. Claro está que esto no pasa de ser una suposición; pero lo cierto es que crecen, se tornan de carácter rudimentario y hasta ahora parecen demostrar que continuarán haciéndolo así.

Ya es cosa comprobada que hasta las células nerviosas y las fibras siguen creciendo y desarrollándose en un nuevo medio nutritivo si se las cuida con esmero. Ya es viejo el caso del corazón humano que siguió latiendo durante varias horas después de la muerte, y que los corazones separados del cuerpo prosiguen sus funciones usuales sencillamente proveyéndoles de un medio flúido adecuado del cual puedan obtener el alimento y otras materias que necesitan.



**HERNAN BASILIO SILVA**

**Afable, respetuoso e inteligente, cuando recién comenzaba la vida, la muerte nos arrebató a este buen y apreciado compañero de tareas.**

¿Quién puede negar que estos descubrimientos pueden traer otros de inmensa importancia para la humanidad?

Tal vez lleguemos a los injertos cerebrales. Hoy ya son operaciones corrientes los injertos de piel y de huesos, y quizá algún día lleguemos a dominar la técnica de extirpar tejidos del cerebro de un hombre muerto para injertarlos en el cerebro de una persona viva.

Ya se han injertado con buenos resultados partes de animales (huesos, glándulas, etc.), y no hay razón, ante la ciencia, para juzgar imposible hacer entre hombre y hombre lo que se hace entre animales inferiores y el hombre.

El porvenir no nos niega la posibilidad de poder extirpar trozos de tejido cerebral enfermo en los vivos y substituírlos por materia sana. De esta forma se podrán curar las parálisis de movimiento o de sensación, resultantes de un defecto cerebral, causado por accidente o enfermedad.

Y aun quedará por ver si hay posibilidad de injertar trozos de cerebro de los hombres genios en el cerebro de hombres mediocres vivos. Así se podría crear una raza de superhombres. Pero, desgraciadamente, el cirujano no puede manipular en el interior del cráneo vivo y explorar su contenido con la facilidad con que explora y manipula en el interior del resto del cuerpo.

GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADO




FLORIDA, 130
CORRIENTES, 838
CARLOS PELLEGRINI, 78
BUENOS AIRES

CASA EN ROSARIO:
SAN MARTIN, 835

**Solicite Catálogo Núm. 32**

MODELO Nº 937 S

En cabritilla africana, extranjera. En cabritilla marrón claro, extranj. En cabritilla charolada, claro, extranj. En cabritilla negra, extranj. En gamuza negra, extranj. Taco recto Luis XV, de 3 ½ y 5 ½ cm. únic. con este u otros modelos de hebilla.

**$ 14.90**



MODELO Nº 943 S

En cabritilla beige, tostada, extranjera, combinado con cabritilla marrón, extranjera. Taco recto de 5 ½ y 6 ½ cm.

**$ 14.90**



MODELO Nº 941 S

En gamuza negra, puntera,, talonera y aplicaciones charoladas. En víbora clara, puntera, talonera y aplicaciones cabritilla marrón. En gamuza beige, puntera, talonera y aplicaciones cabritilla beige.

**$ 14.90**



MODELO Nº 954 S

En gamuza beige, extranjera, aplicaciones cabritilla beige, extranjera. En cabritilla charolada, extranjera, aplicaciones mate. Taco de 5 ½ cm. recto.

**$ 14.90**



MODELO Nº 820 S

En gun metal color claro, extranjero. En gun metal negro, extranjero. En cabritilla charolada, extranjera.

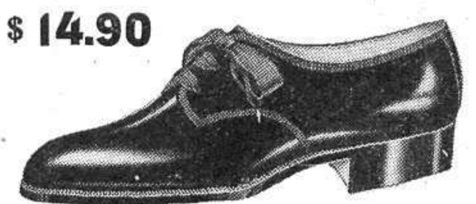
**$ 14.90**



MODELO Nº 810 S

En cabritilla charolada. El mismo, a la inglesa. Especial para baile.

**$ 14.90**



**PALMA** es garantía de confianza, y de honestidad comercial.

# ALBVM POETICO

## CAMPERAS

### ARRIANDO...

He venido arriando dende mi querencia,
que es por aonde el diablo su poncho perdió,
la tropa e ilusiones de mi pertenencia
que pa alucinarme la vida me dió.

Mi pobre querencia, ande yo he nacido,
queda en el mesmo pago del dolor;
y andi no hay potreros pa invernar olvido
pa criar ilusiones es un campo flor.

Tuve misturadas bagualas y mansas,
unas las crié a campo, otras a galpón,
vide realizadas muchas esperanzas
y de desengaños tuve mi montón.

Tenía veinte años; mi vida e tropero
diba refalando tranquila y en calma.
¡Cuántas ilusiones tenía en el potrero
aonde se invernaban quereres del alma!

Ansina rodando pasaron mis días,
juera de tropero o de invernador;
formé una tropilla con mis alegrías,
y tuve en amores mi tropilla flor.

Dispués me llegaron tamién los quebrantos:
mi tropa e ilusiones se jué deshaciendo,
que la garrapata de los desencantos
con su picadura la jué entristeciendo.

Me jueron picando las que más quería,
las que eran más puras, las que eran más güenas,
y por cada una que se me moría
dentraban en mi alma tropeles de penas.

Reconté el refugo pa hacer el arreo,
lo eché calle ajuera y lo vine arriando
pa ver si cambiando a otro pastoreo
logro que esas pocas se sigan criando.

Ahi vienen los piones de mis pensamientos
cuidando el arreo que no pueda juir
por más que las pobres están sin alientos
y mesmo sin piones no se habrían de dir.

Al ñudo me afano; al cabo e los años
la tierra envejece a juerza de ararla:
un alma mordida por los desengaños
no cría ilusiones y hay que despenarla.

Pero traigo e tiro una muy nuevita,
única nacida pa la parición,
si a ésa se le priende la plaga maldita,
que a mí me despenen con esa ilusión!

EDUARDO FACIO HEBEQUER

## EL RETORNO

Un ramo de glicinas — ¡pobres rizos
Del alba sin el oro de la aurora! —
Tú lo posees y amas sus hechizos.

A ti la flor de octubre se incorpora:
¡Amatistas penetran en tus ojos!
¡Perfume de tus dedos se evapora!

No serán tus retinas los cerrojos
De la visión. Es ala ya partida.
(¡Nómade el sol en los espacios rojos!

¡Viajera tu alma en la tornante vida!)
¿Las volverás a ver las flores puras?
¡Sí!, cuando un ¡te amo! de mujer querida

Edenes profetice a tus dulzuras
O en el agua de un río o en la grave
Sombra de las marmóreas vestiduras

De un ángel o en las luces de la nave...

ARTURO VAZQUEZ CEY



## PARABOLA DE LA NIÑA DORMIDA JUNTO AL MUÑECO

Se ha quedado dormida, tan dormida,
junto a su pálido muñeco inerte,
que al entrar he creído ver la vida
compartiendo su lecho con la muerte.

Los ojos del muñeco ¡tan abiertos!
absorbían la luz embriagados;
los ojos de la niña estaban muertos
bajo sus quietos párpados cerrados.

Dos mundos se ofrecían a mis ojos,
cumpliendo cada uno su destino;
éste bajo sus pensamientos rojos,
aquél bajo su sueño cristalino.

A separar me aproximé, temblando,
del cuerpo joven aquel cuerpo seco,
pero la niña despertó llorando
y apretó contra el pecho su muñeco.

ROBERTO LASCANO




## COMUNION

¡Reprimiré mi llanto! ¡Considera
Cuántos, mi alma, antes de ti vagaron,
Cuántos su mano incierta levantaron
Bajo este cielo de una luz austera!...

¡Luz muerta! ¡amarga hasta la primavera!...
Mas con paciente corazón lucharon,
Creyentes por instinto, y se apoyaron
En su fe obscura, heroica y severa...

¿Más que ellos soy?... Idéntico destino
Me ata a la ley de ignotas multitudes...
Seguiré confiado mi camino,

Entre esas sombras de los ataúdes,
En la fe humilde y en la comunión
De otra antigua, inmortal generación.

ANTERO DE QUENTAL



## ETERNIDADES
### ACCION

4

Tira la piedra de hoy,
olvida y duerme. Si es luz,
mañana la encontrarás,
ante la aurora, hecha sol.

11

El dormir es como un puente
que va del hoy al mañana.
Por debajo, como un sueño,
pasa el agua.

19

¡No corras, vé despacio,
que adonde tienes que ir es a ti solo!
¡Vé despacio, no corras,
que el niño de tu yo, recién nacido
eterno,
no te puede seguir!

JUAN RAMON JIMENEZ

## LUZ SUBITA

Aquí he estado yo,
Mas cuándo o cómo no lo sé decir;
Reconozco la hierba ante el portal,
El aroma sutil,
El quejumbroso son, la luz del mar.

Tú antes que yo has estado,
Mas cómo o cuándo no lo sé decir;
Pero a ese mismo vuelo de este pájaro
Volviste el cuello, así...
Y algún velo cayó. — Lo sé de antaño.

¿Ha sido esto así antes?
Con nuestras vidas, ¿no reviviremos
La estela de ese vuelo de un instante?
De la muerte a despecho,
¿No habremos noche y día de gozarle?

DANTE GABRIEL ROSSETTI



## ROMANCE

Cayó la luna en el mar
y se quebró en mil pedazos.
Cayó el amor en el hombre
y se quebró en desengaños.
Cayó el hombre en la natura
y se quebró en deseos vanos.
Cayó lo Eterno en la Edad
y se quebró en miles de años.
Cayó Dios, y se hizo trizas:
son los hombres, mis hermanos.

SALVADOR DE MADARIAGA



## AL CREPUSCULO

Librad, labios, el rezo que os atrae.
Es la hora del enigma. Es el momento
de la Unción de la luz. Todo decae
con ella; sólo queda el pensamiento.

Por la flor que en olvido da su aliento,
Por el ala que se alza y luego cae,
Por el sol, por las nubes, por el viento,
Librad, labios, el rezo que os atrae.

Rezad por cuanto llévase la muerte
A esa hora triste en que la sombra inerte
Muestra su negra faz que escalofría.

De mí se ampara un vago horror profundo,
Una tristeza cual de fin del mundo,
Como si nunca más hubiese día...

TEIXEIRA DE PASCOAES

# La herencia céltica

Mientras no se haga el balance de la herencia céltica — ha dicho Finot, — resultará imposible discutir sobre las aspiraciones y el contenido del alma moderna.

De tal manera lo ha comprendido la psicología étnica que, lejos de tomar en consideración el estado actual de la cuestión céltica, que le prohibe toda generalización, no se apoya sino en una ciencia céltica para su uso especial. Cada psicólogo recurre de este modo a su ciencia personal y nos pintará a los celtas con arreglo a las necesidades de su temperamento y de su causa.

Entre los sabios *celtistas* Renán pertenece a los más autorizados, por ser él mismo el tipo celta más acabado y representativo. Ha intentado penetrar el alma celta, desde su infancia y estudiarla luego durante toda su vida. Pues, bien: todas las palabras, todas las frases de que se sirve Renán para pintar el alma de la raza, no nos dan, en suma, sino la exclusiva y exquisita alma del propio Renán. "Gracia de la imaginación, ideal de dulzura y de belleza, planteado como objetivo supremo de la vida, pudor encantador, feminilidad", etc., otros tantos dones que distinguían al sutil sabio... Porque lo poco que después hemos ido aprendiendo nos prueba que estos pretendidos celtas de almas de mujer, dulces y delicados, enamorados de la belleza y del ensueño, eran unos bárbaros violentos, apasionados por las batallas. Las pocas epopeyas conservadas en los manuscritos irlandeses del siglo XII no respiran sino guerra y acción. No hay sino combates, matanzas, toma de fortalezas, "razzias" de ganado, robo de mujeres. Todos estos poemas no cantan otra cosa que la barbarie y la sociedad fundada sobre el principio de la guerra. Se destrozan a cada paso, los jefes de pueblos combaten como simples particulares, y cuando el combate acaba en este mundo, continúa en el otro; el mismo poeta está movilizado para cantar las hazañas belicosas. La guerra siempre y en todas partes. Los druidas no desempeñan allí un papel sino a causa de sus fórmulas mágicas y obran contra el enemigo y los *filé* por una razón análoga; cantando excitan el coraje y la valentía...

Las concepciones renanistas sobre el amor ideal de los celtas para las mujeres han sufrido igual trastorno... ¡La mujer se vendía y pasaba de mano en mano al precio de tres bestias de cuernos! ¡Y vaya ahora por el alma melancólica, lánguida y soñadora de las mujeres célticas!

Difícil es, pues, buscar el alma celta para fijarla con exactitud científica. Un gran misterio parece envolver toda su existencia. La psicología colectiva del celta, que no puede basarse sino en conocimientos concretos y positivos, resulta por esto mismo de una creación casi imposible... Todas las tentativas en este sentido se resuelven muy a menudo en una verborrea de las más insípidas, series de frases estereotipadas y cuyos adeptos manejan a su capricho. Se observará, por ejemplo, que cuando Giesebucht, célebre historiador alemán, quiso pintar a los antiguos germanos, recurrió al mismo fondo de alabanzas de que se sirvió Thierry para ensalzar a los galos!...

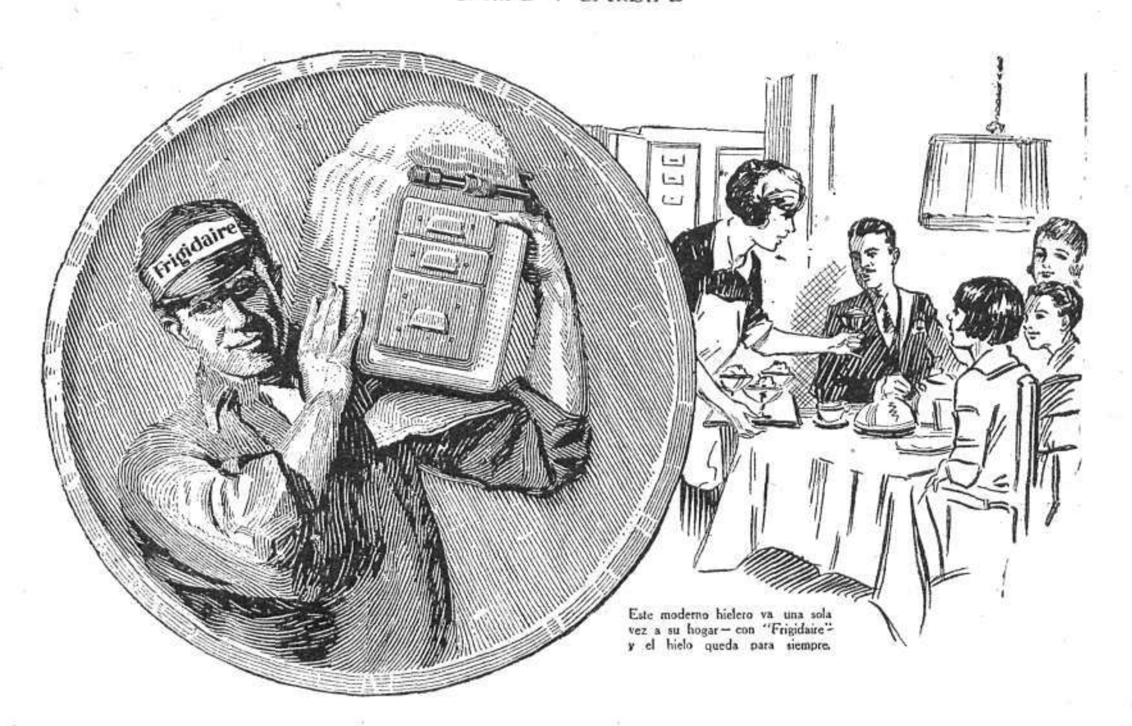
*A.*



REFLEXIONES

*La buena señora.* — Debe ser terrible ambular a pie pidiendo limosna. ¿No quisiera usted algo mejor?

*El limosnero.*—Sí, señora: quisiera poderlo hacer en automóvil...




Este moderno hielero va una sola vez a su hogar — con "Frigidaire" y el hielo queda para siempre.

# Deje usted que este hombre proteja la salud de su familia

LA constante temperatura helada y seca de "Frigidaire" evita la descomposición de los alimentos, tan fácil de producirse en la húmeda semifrialdad del hielo que se derrite. "Frigidaire" protege la salud de toda la familia, evitando las enfermedades que se incuban en todo lugar donde los alimentos no están perfectamente conservados.

No obstante las numerosas ventajas con que cuenta, "Frigidaire" es verdaderamente económico.. Su mantenimiento cuesta menos de lo que muchas familias pagan por el hielo que consumen. Este ahorro, sumado a la protección contra las enfermedades y la descomposición de los alimentos, significan que, en realidad, "Frigidaire" se paga a sí mismo.

Además, "Frigidaire" independiza por completo al que lo posee de toda compra de hielo. Día y noche, semana tras semana durante todo el año, "Frigidaire" proporciona una refrigeración uniforme, automática y segura, conserva la original pureza, frescura y gusto de las carnes, frutas, vegetales y otros alimentos, hace abundantes trocitos cúbicos de hielo para la mesa y congela numerosos postres nuevos.

Tenemos 12 modelos distintos de "Frigidaire" para familias y 200 para negocios e industrias. Visítenos para verlos o escríbanos enviando el adjunto cupón y le remitiremos catálogo completo.

**MANDE ESTE CUPON**

Sres. PRATT & Cía.
Sarmiento 630, Buenos Aires

Sírvanse remitirme catálogo completo de Frigidaire.

Nombre ..................

Dirección ..................

Agentes y Distribuidores Exclusivos:

**Pratt & Cia.**

626 - SARMIENTO - 630 BUENOS
286 - FLORIDA - 286 AIRES
Sucursal CORDOBA: 9 de Julio Núm. 40
AGENTES EN TODAS LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DEL INTERIOR

# Frigidaire

*Refrigeración Eléctrica Económica*

# Algunas reglas para vivir con salud

¿Quiere usted gozar de salud? Siguiendo este método, toda persona puede conseguir mantenerse sana:

1. *Dormir.* — Al menos 8 horas, con las ventanas abiertas.

2. *Alimentación.* — Leche, un litro diario para niños; cereales; verduras todos los días, incluyendo como tales: lechuga, espinaca y acelga para obtener las vitaminas necesarias; frutas diariamente; huevos; carne con moderación; dulces con moderación; cuatro vasos de agua diarios.

3. *Posición.* — Párese y siéntese derecho, párese rectamente, mantenga la cabeza levantada, mentón contraído, espalda recta, hombros atrás; camine sobre la planta de los pies, con los pies derechos, no hacia afuera.

4. *Ejercicio.* — Lo suficiente cada día para traspirar libremente. Camine cinco kilómetros diarios, si no puede hacer algo mejor. Haga deporte al aire libre.

5. *Descanso.* — No haga ejercicio si se siente cansado. Nunca coma fuerte cuando esté cansado.

6. *Intestinos.* — Al menos una buena evacuación diaria, con preferencia después del desayuno. Muchas personas sufren dolores de cabeza e indisposiciones debido a la constipación. Los cereales con cáscara, las verduras, frutas, tales como manzanas, ciruelas, etc. y agua en abundancia, propenden a evitar la constipación.

7. *Higiene de la boca.* — Cepille su dentadura después de cada comida y al acostarse. Mantenga limpia su boca. Agua salada es suficiente para enjuagarse.

8. *Baños.* — Un baño frío todos los días, si le sienta bien, sino, un baño tibio; un baño caliente de limpieza una vez por semana.

9. *Ropa.* — Debe ser de acuerdo con la estación; no debe ser demasiado abrigada.

10. *Enfermedades contagiosas.* — Practique hábitos de buena higiene; evite salivar y sonarse descuidadamente; no emplee vasos o toallas usados por otros, e ingiera sólo alimentos y bebidas limpios.

11. *Hábitos.* — Cultive los que dan vigor al cuerpo y a la mente y evite los demás; la infancia es la época más propicia para adquirir costumbres saludables.

12. *Higiene mental.* — Es, bajo muchos aspectos, lo más importante de todo. No se aflija ni se apure. Conserve su calma. Gobierne sus emociones, o ellas lo gobernarán a usted.

## ESTE ALEGRE. SEA AMABLE. SEA INDEPENDIENTE

Siga los consejos de Emerson y trabaje con sus propias manos, sosténgase sobre sus propios pies y formule sus propios pensamientos. Así adquirirá equilibrio en sus actos, que es la característica de un verdadero hombre.

## LA SALUD Y EL REGIMEN ALIMENTICIO

1. — Empiece y termine el día bebiendo un vaso de agua, y beba al menos cuatro durante el día.

2. — Tome un buen desayuno cada día.

3. — Coma siempre despacio a la misma hora y mastique bien.

4. — Tome por lo menos dos copas de leche todos los días.

5. — Coma algún cereal diariamente; los cereales cocinados son los mejores.

6. — Coma por lo menos una verdura diariamente además de las papas, y más vegetales si es posible.

7. — Coma diariamente alguna fruta fresca, seca o en compota. Compre fruta en vez de dulces.

8. — Coma pan y manteca con cada comida; el pan completo moreno es el mejor.

9. — Si es posible, coma todos los días un huevo y no olvide que la carne no es indispensable diariamente.

10. — No coma dulces entre las comidas; coma dulces y otras golosinas solamente al final de una comida.

11. — No beba mucho té o café; no hacen ningún bien.

12. — No coma ni toque alimento alguno sin lavarse previamente las manos.

13. — No coma fruta sin antes lavarla.

*Dr. F. J. Trongé*

Perlas EVAX

Nº 22114. Prendedor con zafiro Evax, $ 14

Nº 11121. Barret con perlas Evax, $ 12.-

Nº 10921. Original prendedor con zafiros calibré, $ 12

Perlas EVAX

COLLAR de perlas Evax con broche fino de oro 18 k., platino y diamantes. $ 40

Nº 2025. Anillo con perla Evax, $ 15

Nº 23815. Anillo de oro con zafiros calibré, $ 14

# Perlas "EVAX"

A su bondad característica unen cualidades tan exclusivas que es imposible imitarlas. En venta solamente en nuestros salones.

Catálogo gratis se manda al interior.

Nº 15911. Aros con perlas Evax, $ 14

Nº 2368. Aros con zafiros y perlas Evax, $ 18

AL INTERIOR SE REMITE EN EL DIA.

ESCRIBIR A LA CASA CENTRAL.

CONCESIONARIOS: UNICOS

CENTRAL

ANEXO

Creaciones Montseny

CORRIENTES, 789

GALERIA GÜEMES

# EL SABOR DE LA AVENTURA

Ya que la fortuna no nos ha sido deparada, agradezcamos a Dios este don magnífico y divino de la imaginación. Con ella el universo es nuestro y, con sus velas desplegadas, nuestros son todos los mares de este mundo de la fantasía, infinito en comparación con el mínimo de la realidad.


L'Afrique

El hombre aventurero es aquel mismo que se enamora de las mujeres y de los libros. Arriesgada y seductora aventura la del que se interna en las enmarañadas selvas del amor; peligrosa incursión la de aquel que, anhelante y sediento, se arroja a la fuente de los libros.

Aquel barco encerrado en una botella de verdoso vidrio fué el que más acució en nosotros la curiosidad por los mares remotos y las tierras inexploradas. Desde su toldilla avizoramos todos los horizontes y desde su minúsculo botalón entrevimos todas las posibilidades.

El aeroplano y el automóvil han facilitado, sí, el conocimiento de las inexploradas regiones del globo; pero con ellos ya no existen dificultades: el motor todo lo logra y, a varios cientos de kilómetros de velocidad por hora, el arribo a una meta será mucho más práctico y productivo, pero, indiscutiblemente, resulta menos poético.

Soberbia descripción de viaje esa que hacemos al ingenuo que nos pregunta si hemos estado en tal o cual país... Maravillosa esgrima de fantasías y recuerdos de lecturas, quizá más real y evocativa que la mención de la realidad... si la hubiéramos visto.


La danse

Ninguna como aquella vieja geografía de Malte-Brun para hacernos gustar el sabor de los viajes y el deleite de las aventuras. En sus amarillentas páginas, los fantásticos y convencionales diseños de Gustavo Doré dieron a nuestros ávidos ojos infantiles la clave de este dificilísimo arte de viajar con la imaginación.

Uno, a veces, empieza a temer la llegada de ese día en que visite el Bósforo y no sea el de Pierre Loti (como no lo es); la que penetre en Tumbuctú y se encuentre con las construcciones de cemento armado que sin duda allí hay.

El gran aventurero, capitán de todos los mares y señor de todos los reinos exóticos, fué aquel bueno y apacible de Julio Verne, quien, sin haber abandonado jamás su rincón provinciano, al llegar a la vejez sufrió en su cuerpo y en su espíritu los dolores y las añoranzas de las incursiones que sólo en sus libros realizó.

Resulta curioso que la raza más fría y positivista sea la que mayor caudal de libros de aventuras posee; mientras la latina, toda fuego y fantasía, sólo cuenta con una que otra excepción entre sus literatos.

¿Para viajar, para correr la gran aventura? Pues, nada más que un mapa, un buen mapa de esos que en los escaparates atraen y encadenan toda nuestra atención.

A los alumnos, en las escuelas, como ejercicios de imaginación, debiéraseles encomendar la factura de mapas de territorios fantásticos e inexistentes.

La mujer que más amaremos será la más inquieta e inestable, la que no pueda estar en casa, la que sea curiosa por excelencia y antisocial por convicción.

Si nos dan a escoger entre un tranquilo retiro o el puente de un barco, que sea este último el preferido: a la certeza de morir enmohecido y mezquino, que se prefiera la gran aventura de todas las posibilidades. Vivir menos, pero andar y conocer más: he aquí un digno lema.

**E. M. S. DANERO**

# EL HUMOR EN CASA DE THEMIS



## LA FORMULA UNICA E INFALIBLE

Enrique Etienne habla de un juez que no tenía más que una fórmula en materia de condenas criminales. Si el culpable era viejo: "Colgadlo, colgadlo — decía. — Ya ha hecho bastantes picardías". Si era joven: "Colgadlo, colgadlo — ordenaba. — Siempre será preferible a que cometa nuevos crímenes".

## LA HERENCIA DILAPIDADA

Un *attorney* (especie de procurador y de abogado, en Inglaterra), cuando se casó su hijo, le dió como dote una fuerte suma de dinero, algunos pequeños pleitos y un importante proceso de cancillería.

Dos años más tarde, el hijo se presentó en el estudio del padre y le rogó que le traspasara algunos otros pleitos.

— Pero ¿qué has hecho de los que te encargué cuando te casaste? — preguntóle el padre, indignado.

— Los he concluído con gran satisfacción de mis clientes — replicó el joven abogado, — quienes me han testimoniado su reconocimiento.

— ¡Insensato! ¿Qué has hecho? — vociferó el viejo *attorney*, cada vez más enfurecido. — Esos procesos estaban en mi estudio desde hace veinticinco años y hubieran podido continuar otros tantos más. ¡Márchate! ¡Mal abogado y peor hijo! Pensar que con esos pleitos he vivido yo y he podido criaros a todos vosotros y hasta daros una carrera...

## ¿DONDE ESTAN LAS BUENAS CAUSAS?

Un juez muy conocido y campechano preguntó a cierto abogado joven por qué con tanta frecuencia se encargaba de la defensa de las malas causas.

— Doctor — declaró el hombre, con aire de resignación, — he perdido tantas buenas, que ya no sé, con preferencia, a cuáles dedicarme...

## EL MEJOR JUEZ

El cardenal Mazarino decía del presidente Lecoigneux: "Es tan buen juez, que se desespera al no poder condenar a las dos partes".

## LA SATISFACCION DEL DEBER CUMPLIDO

Chamfort recuerda a cierto juez que, displicente, decía a dos colegas: "Esta mañana hemos condenado a tres hombres a muerte. Dos había que se lo tenían muy bien merecido".

## MODELO DE DEFENSORES

Un individuo no estaba satisfecho de la defensa realizada por el abogado que se le había designado de oficio.

— Acusado, ¿tiene usted algo que agregar en su defensa?

— Nada, señor presidente; sólo reclamo un poco de indulgencia para... para mi pobre abogado.

## DONDE VAN A PARAR LOS PLEITISTAS

Un abogado de la ciudad de Colmar legó al manicomio del lugar una fuerte suma de dinero.

En su testamento explicaba las razones que le habían impulsado a realizar un acto tan humanitario:

"Lo he ganado con aquellos que se pasan la vida pleiteando. Esto que hago no merece aplausos de ninguna especie. No es más que una restitución."

## LA JUSTICIA SIEMPRE SE HACE

En Inglaterra, en la época en que lord Cockburn era un simple abogado, se vió precisado a defender a un desgraciado delincuente que, malgrado su caluroso alegato, fué condenado a ser colgado para el 17 del mes.

Después de haber escuchado la sentencia, el prisionero lamentábase y reprochábale al abogado por no haber obtenido justicia.

— ¡Oh! Por eso no hay que inquietarse en manera alguna — le contestó lord Cockburn.

— Ya verá cómo la obtiene el día 17 del corriente mes.

# Casamiento gitano

Annie George, hijo de George, rey de los gitanos de Rumania, de dieciocho años de edad, se casó hace poco con Luis Mitchel, de diecinueve años, hijo del hombre de confianza del rey. La ceremonia tuvo lugar en la iglesia de San Nicolás de Tolentino de Turnpick, cerca de Jamaica, y ofició el sacerdote católico John F. Meany.

A esta ceremonia concurrieron más de dos mil gitanos de ambos sexos que con sus trajes multicolores y sus cabellos llenos de aceite, sus collares y sus abalorios daban la impresión de una procesión exótica que salía de la pequeña iglesia. Pero para los gitanos no basta con esa ceremonia, y según costumbre entre ellos, después que ofició el sacerdote no dejaron en paz a los novios, sino que los llevaron a su campamento donde las caravanas comenzaron a reunirse para asistir al matrimonio de la hija del rey según los ritos y costumbres de sus antepasados.

Estas costumbres son muy pintorescas, como se verá a continuación. Se le quita a la novia el traje blanco, se le sueltan las trenzas y se la viste con el traje típico de estos semisalvajes trotamundos, y la sientan entre las ancianas de la tribu. Se pone una gran mesa y en ella también toman asiento los varones respetables por su edad y por su saber, que llevan al novio junto al grupo de las señoras de peso.

Las ancianas encienden sus pipas largas y negras y absorben el humo, mientras todas las otras mujeres las imitan; entonces empieza una especie de banquete que antiguamente terminaba cuando los contrayentes quedan en brazos de Baco, pero debido a que ahora suprimen la bebida, terminó tan pronto como los estómagos comenzaron a estragarse con los refrescos.

Un detalle curioso que puede apreciarse en esta ceremonia que describen los periódicos de Jamaica, al leerla, es el que las mujeres gitanas también son asequibles a modernizarse, como lo demuestra el hecho de que mientras las viejas fumaban sus pipas, ellas encendieron los modernos cigarrillos rompiendo así la tradición, y el novio también se mostró contrario a las costumbres de sus progenitores, concurriendo a la ceremonia con un traje corriente, americano, y no con el chaleco, las botas y los pantalones de colorines de la tribu.



*La esposa.* — ¡Qué disgusto! He perdido mi collar de diamantes.
*El marido.* — ¡Calla!... ¡Que nadie lo sepa!... Se están quejando en el salón, preguntándose quién será el idiota que ha rociado el suelo de cristalitos.

(De *Life*, Nueva York).

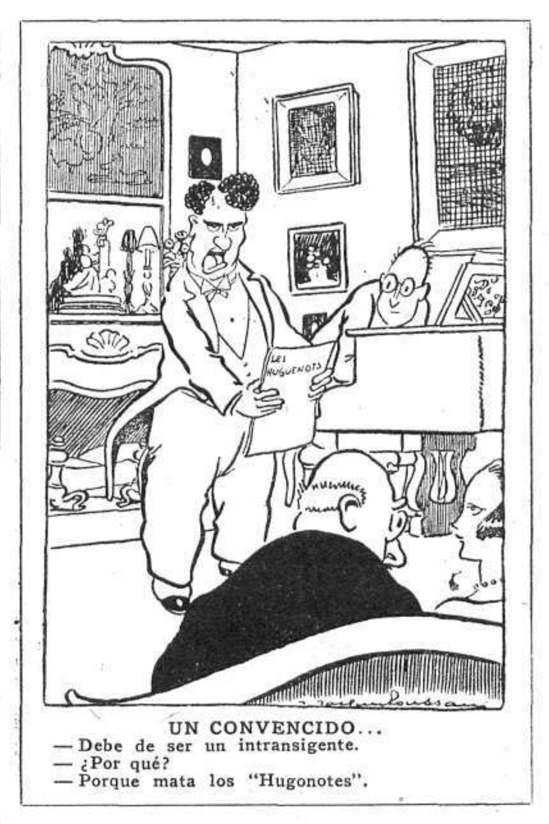
# El invierno

Cae la lluvia monótona y helada.

La desencantada, entristecida, con la frente ardorosa pegada a los cristales de la ventana, mira distraída caer la lluvia.

La última esperanza milagrosa curó las viejas heridas de aquel corazón donde el último desencanto acaba de clavar sus garras... y sangra, sangra el corazón, mientras el fuego infausto del terrible recuerdo quema sus labios donde aún palpita el recuerdo del último beso, falso beso que dejó sobre ellos el traidor...

¡Esperanza! ¡Tiende tus alas generosas sobre mi pobre corazón!... Abrígale, porque el invierno, el árido invierno, sopla tan fuerte ya sobre los cristales de mi ventana, que amenazante me hiela el alma... me hiela el alma.




UN CONVENCIDO...
— Debe de ser un intransigente.
— ¿Por qué?
— Porque mata los "Hugonotes".

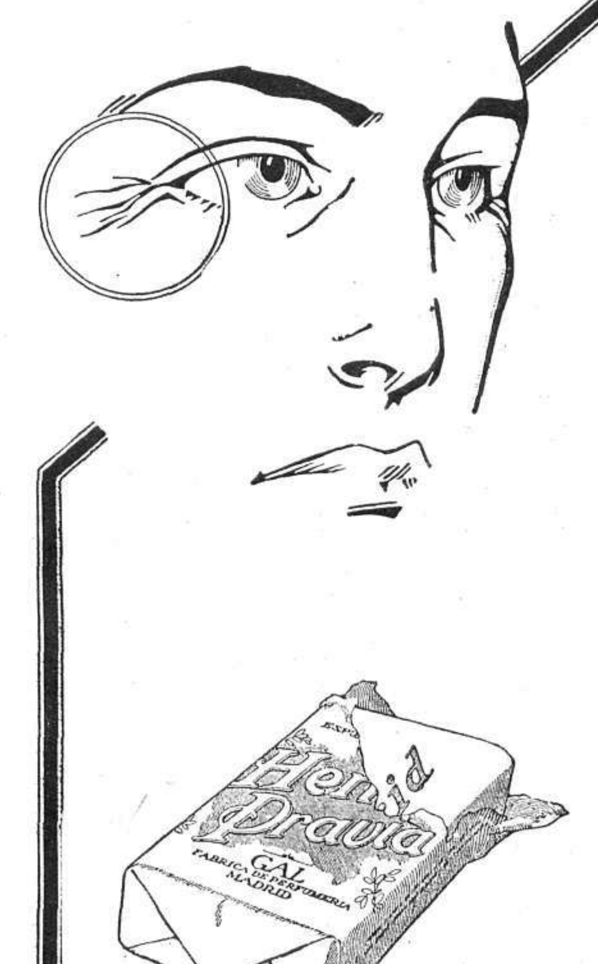
# Los difamadores

La difamación es la más sólida arma política de los viles. Recurren a ella los que se han difamado a sí mismos con una conducta deshonrosa. El ideal moral del asesino es que todos los hombres sean ladrones para ser todos iguales sin enojosas diferencias.

El canalla aspira, naturalmente, a crear una reputación de encanallamiento para los demás. La difamación, el descrédito del prójimo, es en el fondo un acto de defensa personal, un medio de purificarse encenagando al vecino. Representa la plebeyez moral contra la aristocracia moral.

Poco importa cuando se trata de casos aislados, pero cuando se hace uso sistemático, regular, continuo, de la difamación, es que el medio social está preparado para recogerla, y éste es un grave síntoma de corrupción del ambiente.

LUIS ARAQUISTAIN




# LA PATA DE GALLO

no aparece en el rostro de las personas que cumplen con las prácticas exigidas por la higiene del cutis, y se lavan siempre con

## Jabón Heno de Pravia

Sus propiedades emolientes y detersivas estimulan la cohesión de los tejidos y embellecen la piel, comunicándola blancura, suavidad y fragancia exquisitas.

Perfumería Gal
MADRID

De venta en todos los principales establecimientos de América.




# EL REMORDIMIENTO TARDIO

ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"

Su hija quiere casarse con mi hijo — dijo el pintor Anthony al músico Stéphane; — eso no me desagrada; más: creo que los dos han nacido para ser felices uniéndose. Pero antes quiero contarle una vieja historia, es decir, confiarle un secreto que muchas veces me torna taciturno. Eso sí, le pido guarde reserva, un silencio absoluto. Yo sé, Stéphane, que usted es un hombre en el cual se puede confiar.

—¡Yo soy la tumba de los secretos! — dijo Stéphane. — Jamás hombre alguno sabrá lo que usted me cuente... Además, pienso que su revelación no será nada grave.

—Usted juzgará — repuso el pintor. — Comienzo:

Creo ser una buena persona y tengo la seguridad de no haber hecho mal a nadie. Hasta me parece que he hecho algún bien, en la medida que un pobre humano puede hacerlo. Sin embargo, tengo un remordimiento, un remordimiento tardío, aunque, por otra parte, mis pensamientos me tranquilizan... He aquí la historia.

Cuando yo tenía unos veinte años, habíame refugiado, para pintar cómodamente, en un lugar de la Creuse, donde las corrientes de agua abundan... Usted sabe que soy un adorador del agua.

Mi amigo Atanas me acompañaba. Nuestra amistad databa de muchos años, y yo me pregunto por qué Atanas de pronto se trocó en un melancólico, en un ser reservado, casi rudo, incapaz de confiar sus pensamientos a nadie, ni siquiera a mí. Pienso que el azar y las circunstancias contribuyeron a ello. Después de haber estado juntos en el colegio, habíamos hecho el servicio militar en el mismo regimiento y estudiado pintura con el mismo maestro.

Por consiguiente, yo me consideré unido definitivamente a él, tanto que creo que él me prefería a cualquier otro semejante, sin que esta preferencia significara una amistad calurosa... Además, recibía sin disgustarse mis consejos, que aprovechaba siempre.

Ocupábamos el mismo albergue, en casa de la señora Painchaud, donde se cocinaba deliciosamente el pollo, donde la trucha a la molinera tenía un sabor incomparable y donde salía a pedir de boca la tortilla quemada al ron...

Todo marchaba maravillosamente. Yo trabajaba con entusiasmo y vivía exento de cuidados, hasta que conocí a una agrimensora que vivía en la misma casa.

Era encantadora — una de esas eglantinas de los campos que tienen la gracia y el perfume de las rosas, con una excesiva frescura. No hacía otra cosa que pensar en ella y vivía esa inquie-

tud propia de todo enamorado, "en sa verte nouveauté", como dice el poeta.

Llegó el día en que Atanas también se prendó de la joven, de tal manera que, por primera vez en nuestra vida, sentimos la angustia de la rivalidad. Pero pronto me convencí de que era yo el elegido, tanto por ella como por su padre, y, por consiguiente, estaba dispuesto a conducir a Blanca ante las autoridades competentes.

Atanas tornóse sombrío. Hablaba menos que de costumbre y endurecíanse los rasgos de su cara; cuando nuestras miradas se encontraban, yo leía en las suyas la rabia y los celos.

¿Qué hacer? Mi afecto por Atanas, a pesar de lo sincero, no era de esos que nos hacen sacrificar un gran amor. Yo estaba dispuesto a separarme, porque Blanca no sentía inclinación alguna hacia su sombría persona.

Fué en una mañana deliciosa. Yo había cambiado con Blanca palabras que hoy, al recordarlas, me producen palpitaciones. Atanas leyó mi alegría en mis ojos. Caminamos por la orilla del Avette, un río rápido, en pocas partes tranquilo y en muchas profundo. Atanas callaba y yo revivía mi goce.

Llegamos a un punto donde los sauces sombrean el río. El cauce era profundo y la corriente rápida. Al detenernos en el "Gouffre", donde la costa es escarpada, me incliné para contemplar el agua.

Súbitamente, sentí un golpe; mis pies resbalaron y caí al río, no sin haber tenido tiempo de darme cuenta que había sido empujado por Atanas.

No perdí la cabeza. Como estaba vestido ligeramente, eché a nadar entre dos aguas y reaparecí, en un pequeño islote, donde me refugié.

Desde mi escondrijo, observaba a Atanas que miraba las aguas, para ver si yo ascendía a la superficie... Permaneció así un cuarto de hora y después se marchó, persuadido de que yo había muerto.

Yo estaba ciego de ira y, al mismo tiempo, tenía un absoluto dominio de mí mismo. El día era cálido y mis ropas mojadas no me molestaban. No tardé en seguir a Atanas, escondiéndome y saliendo al camino, como los salvajes. La ribera, con sus arbustos, sus rocas y sus sinuosidades, favorecía mis maniobras; y lo cierto fué que él no se dió cuenta de mi presencia, a pesar de haberse dado vuelta muchas veces. Recobré mis energías y, de pronto, caí sobre él, los brazos tendidos, en un lugar donde la orilla no era menos escarpada que en el "Gouffre", y él, a su vez, cayó en el agua...

Durante algunos minutos paladeé el placer de mi venganza. No solamente no tenía ningún remordimiento, sino que estimaba que el miserable había recibido el pago de su traición... Sin embargo, más tarde el arrepentimiento nació, tanto, que decidí lanzarme en busca de Atanas...

Lo descubrí, después de varios intentos, entre las hierbas flotantes, y lo conduje a la orilla, en el preciso momento que un guarda de campo pasaba por allí. El buen hombre había visto desde lejos mis esfuerzos, y me ayudó a subir a Atanas hasta las piedras y a reanimarlo. Pero todo fué inútil: Atanas había decididamente desaparecido en la tiniebla eterna.

Naturalmente, nadie sospechó de mí. El buen guardia rural, que había asistido a la escena del salvataje, que había luchado, al mismo tiempo que yo, para volverle la vida al ahogado, hizo tal descripción del acto que me concedieron un premio al heroísmo.

He ahí mi aventura — exclamó Anthony. — Durante largo tiempo ella no me había inquietado: ¿no era natural que yo hubiese obedecido a un deseo de venganza y hubiese, al mismo tiempo, tentado de salvar a Atanas? Pero, en estos últimos años, yo he sentido más de una vez una especie de remordimiento, y un deseo de hacer una confesión que es, como lo ha entendido la Iglesia, una necesidad en los hombres. Usted ha sido mi confesor. Y ya que ha sido mi confesor, ¿me absolverá y deseará que su hija sea mi nuera?

— Más que nunca — exclamó Stéphane. — Yo acabo de oír la confesión de un hombre honesto, y creo que, en su lugar, no hubiera intentado salvar a Atanas.

J. H. ROSNY (ainé)

TRADUCCION DE E. J. I.



DIBUJOS DE ARANCIBIA

# SECRETOS DE BELLEZA



*ESTHER RALSTON, famosa estrella de la Paramount.*

## Manera de desprenderse de un cutis malo.

Es una tontería intentar cubrir un color cetrino, cuando se le puede hacer desaparecer o cambiar el cutis. Lo mejor es aplicarse cera pura mercolizada lo mismo que si se tratara de cold cream, lavándose la cara por la mañana con agua caliente. El efecto, después de las primeras aplicaciones, es sencillamente maravilloso. Gradualmente y sin dolor, la cera absorbe la cutícula mortecina en partículas imperceptibles, mostrando la hermosa piel nueva y aterciopelada que hay debajo. Ninguna mujer ostentará un cutis pálido, con ronchas, barrillos o pecas, si compra en la farmacia cera pura mercolizada y la usa en la forma indicada. Pero hay que tener el cuidado de adquirir la legítima cera mercolizada, rechazando sistemáticamente toda titulada "caja chica" de pretendida cera mercolizada, pues en dichos casos trátase de descaradas y vulgares falsificaciones de lamentables consecuencias.

## Desaparición instantánea de los barrillos.

Un sencillísimo procedimiento, inofensivo y sumamente agradable, es el que se sigue en la actualidad con el fin de eliminar del rostro los puntos negros y los anchos poros grasos que lo afean. Basta echar en un vaso de agua caliente una tableta de stymol que se halla en venta en todas las farmacias, y lavarse la cara con el liquido así obtenido, una vez que haya cesado la efervescencia producida por la disolución del stymol. Los puntos negros salen como por encanto de su nido y se confunden en la toalla; los poros se contraen y la grasa desaparece, haciendo que el cutis quede liso, suave y fresco, libre de toda mancha. Pero, para que estos resultados, obtenidos de modo tan rápido, adquieran carácter definitivo, es menester repetir este tratamiento varias veces, con intervalos de cuatro o cinco días.

## Dime lo que comes...

Según los higienistas, a quienes hemos de creer más confiadamente que Saúl a la pitonisa de Endor, alimento es toda substancia necesaria para mantener la vida normal del cuerpo.

Desde el punto de vista mecánico, el cuerpo es una máquina motora, un verdadero automóvil de baja presión, que a pesar de su poca velocidad supera en rendimiento útil a todas las máquinas construídas por el ingenio humano. También necesita combustible la máquina humana, como necesita carbón la locomotora y bencina el automóvil. El alimento es el combustible de la máquina humana.

El dueño de una locomotora o de un automóvil procura, por la cuenta que le tiene, que el carbón o la bencina sean de buena calidad, pues de lo contrario no funcionará debidamente la máquina, con la agravante de que se estropearán los órganos mecánicos, hasta el punto de inutilizarla o por lo menos descomponerla. Además, sólo le proporcionará el combustible estrictamente necesario según sea su capacidad, so pena de malgastarlo y de que, en vez de arder o quemarse suavemente, se aglomere parte de él dificultando su funcionamiento.

El dueño de la máquina humana suele proceder contrariamente a estas reglas del funcionalismo mecánico, pues no sólo descuida la calidad de los alimentos, sino que se excede casi siempre en la cantidad, proporcionando en las comidas diarias más alimentos al cuerpo de los que para mantenerlo bueno y sano necesita.

Es un aforismo higiénico que no se vive de lo que se come sino de lo que se digiere, de la propia suerte que no se forma el vapor de agua en una locomotora por el carbón que entra, sino por el que arde en el hogar, y si el hogar se llena hasta los topes, ¿cómo podrá arder el carbón ni formarse vapor ni marchar la locomotora?

Si bien se mira, los alimentos no son ni más ni menos que la sintética condensación en diversidad de substancias de los cuatro agentes naturales: sol, agua, aire y tierra. Todo cuanto de alimento le sirve al hombre procede directa o indirectamente del suelo de la tierra, considerando los mares como suelos terrestres cubiertos de agua en donde viven los peces, que también sirven de alimento.

La digestión y la asimilación son funciones de nutrición que transforman en energía vital la energía química almacenada en el alimento, proporcionando además el calor del cuerpo y los materiales con que reparar el desgaste de los tejidos.



CURIOSIDAD

*La nena.* — Mamita: ¿cómo saben las gallinas el tamaño de mi huevera?




# Conversaciones Típicas

— A ver, Federico, contame bien como fué la apuesta.
— Resulta que don Antonio empezó la primer casa el mismo dia que yo y jugamos un traje al que la terminara primero.
— Pero él se atrasó mucho..... le ganaste muy lejos.
— Es claro. Figúrate que creía que haciendo hacer las puertas y ventanas aquí, iba a ganar tiempo.
— ¿Y?
— Yo se las encargué a Tortosa Hnos., las recibi enseguida, son mejores y me resultaron más baratas.
— Está bueno. ¿Y qué dice don Antonio?
— Dice que le hice trampa! Pero lo curioso es que para la segunda obra él también le pidió las aberturas a Tortosa Hnos.

El dibujo ilustra la Puerta de Calle No. 143 en cedro de 2", de 3.40 x 1.10, con marco y herrajes colocados . . . . $ **174.—**

y la Ventana No. 109 de 2", de 2.40 x 1.10 con marco y herrajes colocados

| | | |
|---|---|---|
| En Pino Paraná . . . | $ | **59. —** |
| En Pino Tea . . . . | „ | **63.50** |
| En Cedro . . . . . . | „ | **79.50** |

Solicite nuestros Catálogos ilustrados de Puertas. Ventanas, Garages, Casillas, Galpones, Tinglados y Chapa Canaleta para Techos.

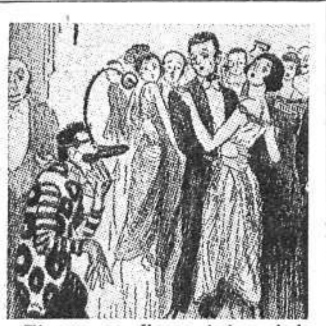
*5 % de descuento en ventas al contado.*

**TORTOSA Hnos.**

Escritorios: Charcas 2941 Anexo: Av. Chiclana 3341
BUENOS AIRES

# Las emociones, y la influencia de las distancias

La limitación de las emociones deriva de leyes tan fatales que no se da solamente en las almas de caridad mezquina, sino también en las más tiernas y más amplias, en aquellas que parecen abrigar en su amplitud todo el padecer humano, anotaba en una de sus "Cartas familiares" el gran Eça de Queiroz, añadiendo: El buen señor San Vicente de Paúl, a quien el encuentro de una criatura temblando de frío en la esquina de una calle arrancaba llantos desconsoladores que corrían mientras él corría con la criaturita, solícitamente apretada en sus santos brazos, sólo daría un pálido y resignado suspiro cuando oyese que también en la Tartaria, en otras callejuelas glaciales, otras criaturitas tiritaban y lloraban — si es que a hombre tan ocupado con las miserias de Francia le quedaba tiempo para suspirar con las miserias de Tartaria. Y tal vez hasta el muy divino San Francisco, el adorable pobrecito de Asís, hermano de todos los seres, y para quien los mismos pajaritos de las vegas de Italia eran hermanos muy queridos, no sintiese su acostumbrada ternura, tan alborozada y activa, por los pobres de Noruega, y no se reconociese totalmente hermano de los pardalitos de Finlandia...



El que se figura haber dado con un disfraz graciosísimo.
(De *Passing Show*, Londres).

La superior sabiduría de las naciones ya formuló esta ley en aquel su fino adagio: "Ojos que no ven, corazón que no siente".

Para llorar es necesario ver. El más pequeño dolor que delante de nosotros se produzca y delante de nosotros gima, pone en nuestra alma una conmiseración y en nuestra carne un estremecimiento que no le darían las más poderosas catástrofes pasadas allá lejos, en otro tiempo o bajo otros cielos. Un hombre caído a un pozo en mi calle me sobresalta más ansiosamente que cien mineros sepultados en una mina de Siberia. Y un carro aplastando la pata de un perro, en frente de nuestra ventana, es un caso infinitamente más aflictivo que el de la heroica y adorable Juana de Arco quemada en la Plaza Mayor de Ruán.

La distancia y el tiempo hacen de las más grandes tragedias ligeras noticias, donde ningún espíritu sano y bien equilibrado encuentra motivo de angustia o de llanto. Hoy seguramente nadie asistiría con los ojos secos y el corazón tranquilo al suplicio de Juana de Arco; pero ningún fisiólogo garantizaría la salud intelectual de un sujeto que, en la soledad de su alcoba, con las ventanas cerradas, se derritiese en lágrimas porque los ingleses habían ejecutado antaño a Juana de Arco.

¡Oh, esta abominable influencia de la distancia sobre nuestro imperfecto corazón.

*A.*



Una conversación entre dos sordomudos miopes.
(De *Karikaturen*, Oslo).




## *Un renglón de Voiturettes Deportivas que proclaman la superioridad Studebaker en Fuerza, Velocidad y Belleza*

Coches de Primavera, vestidos con galas y colores juveniles.
Coches animados de un brio y vigor inconquistables.
Coches que encierran el ideal supremo de los románticos del volante.

### *Un estilo para cada Gusto*

**El "Director",** el automóvil más poderoso del mundo entre los de su peso y tamaño.

**El "Erskine",** el "pequeño aristócrata" de los coches livianos.

**El "Comandante",** al que los amantes de la velocidad llaman "el coche más sensacional de la época".

Todos dotados de la misma gracia seductora.

Este nuevo agregado a los últimos modelos Studebaker hacen que el surtido de cсches Studebaker sea hoy día el conjunto de coches más destacado del mundo.

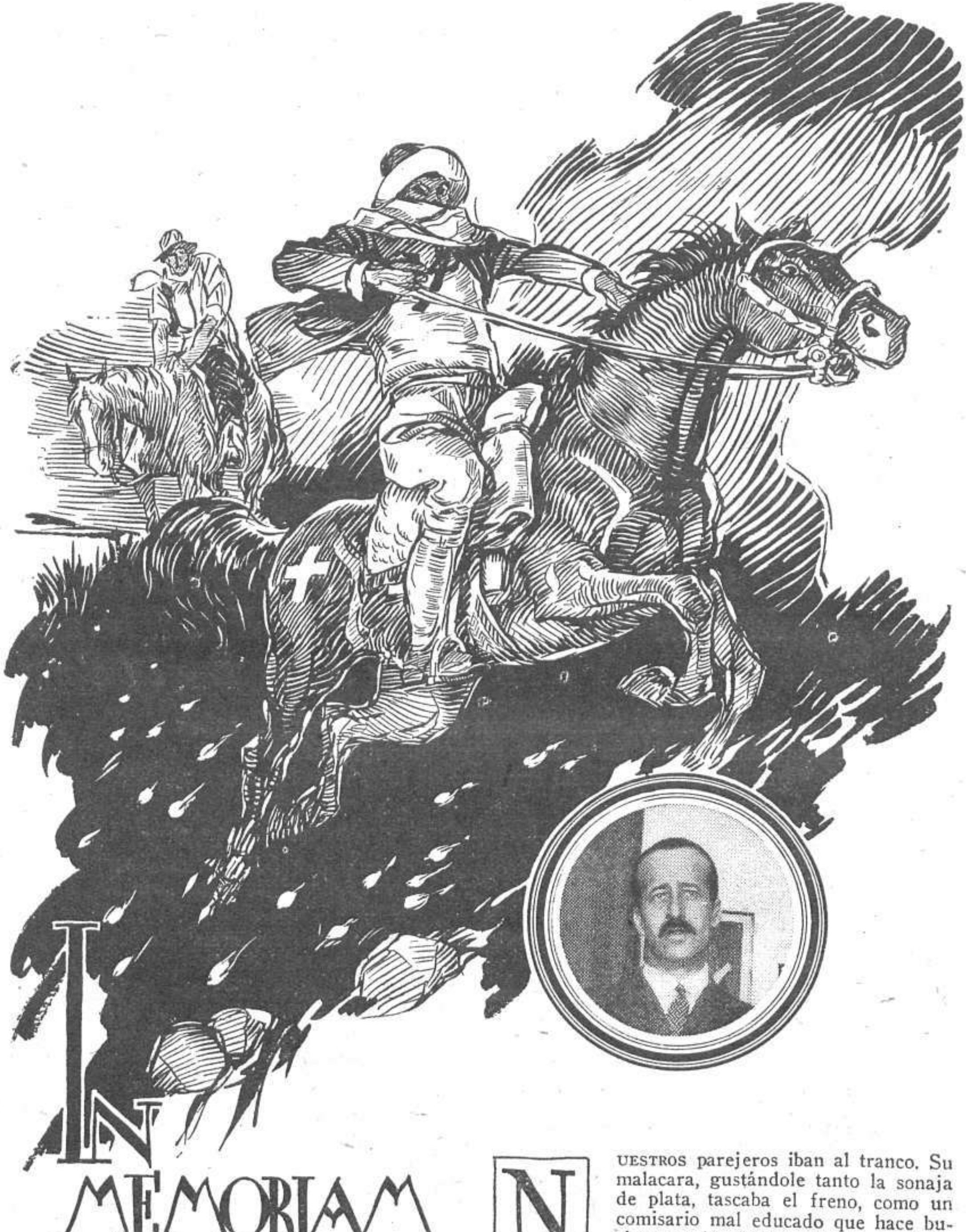
La fuerte rebaja de precios recién anunciada, coloca al famoso renglón Studebaker en posición de superioridad indiscutible. Visítenos.

Nuestro Salón Exposición permanece abierto hasta las 22 horas.

# STUDEBAKER

COCHES DE LUJO PARA CADA GUSTO

| Casa Central: | Servicio y Talleres: | Coches Usados: |
|---|---|---|
| Avda. de Mayo, 1366/70 | Guanahaní, 417 | Rivadavia, 3043 |



# IN MEMORIAM DE RICARDO GÜIRALDES

NUESTROS parejeros iban al tranco. Su malacara, gustándole tanto la sonaja de plata, tascaba el freno, como un comisario mal educado que hace buches con la ginebra. Yo iba montado en un bayo deslomado a fuerza de vadear el Salado. Al caer la tarde, por el camino ancho, entre dos alambrados, seguíamos el rastro de la jardinera del panadero.

— Por aquí ha pasado el gringo Cordi — decíamos de cuando en cuando, reconociendo la yanta.

El paisaje de la pampa estaba vacío. Y eran los rastros aventureros de la vida reducida de nuestra campaña los únicos entretenimientos que nos venían de afuera. El resto lo sacábamos de adentro: del alma o del crepúsculo que de pronto entró

en combustión como un pajonal que arde. Una nube negra se le puso de vincha al sol.

—¿Ansina, niño Ricardo, que se va a París?...

—Así es no más — respondió Ricardo Güiraldes, y había un dejo de tristeza en la voz, como si le hubiera faltado saliva. — Voy a ver si encuentro un especialista por allá que me cure el lobanillo — añadió irónico.

—¡Pucha que se va lejos! No es para tanto... Creía que había dejado un recuerdo de juventud por allá... y que volvía de flojo que era para el recuerdo...

—Mira che; ha sido en París donde comprendí, una noche en que me vi solito mi alma, que uno debe de ser un árbol de la tierra en que nació. Espinillo arisco o tala pobre. Acababa de dar una vuelta completa al mundo y esa noche de nieve me corrió por lo despiadada y lo era más que la escarcha nuestra, porque era nieve extranjera. Me sentí huérfano, guacho, y ajeno a mi voz, a mi sombra y a mi raza. Lié mis petates y ¡hasta la vista!, le dije, che. Cuando bajé del barco tomé un pingo y me entré, como cuando era cachorro, hasta el corazón de la pampa. De todo el ruido que encontré en mi camino, hice en la soledad de la estancia un cascabel para acompañarme y saciar la sed de más allá que me consumía. Y así, porque iba cortando alambrados y al galope tendido de mi imaginación, sin retenerme a los principios, ni a las academias ni a los maestros, escribí un manojo de versos que por lo briosos y desparejos eran como una crin cortada a diente. Paracieron versos desalmados, y alguien dijo que parecían "versos de franchute sin agüela", pero en verdad el ritmo que llevaban no era conocido de los críticos que le ponen nombres poéticos a las alpargatas para convencernos que son mejores que la bota de potro. Yo hice versos que tenían aspecto de modernos, pero que llevaban dentro el ritmo del zapateado criollo. ¿Te acuerdas del "Cencerro de cristal"? Muchas otras cosas escribí. Cuando me ponía a pensar, yo no estaba aun solo con mi tierra. Me perseguía como una pesadilla de alcohol la pintoresca muchedumbre que se ve desde las ventanillas del transiberiano, entre Vladivostok y Moscú, los días en que se toma mucha caña o vocka para calentarse. Pero poco a poco me fuí desembrujando Lo que yo tenía era mal de ojo, de haber visto demasiado cosas ajenas. Un día don Segundo Sombra vino hacia mí. Fué como un mano santa que me sacó todo el mal, y la tierra mía, tan pobrecita de color y tan mía, se presentó nítida y emperifollada como una china enamorada que se hubiera lavado la cara. Tuve ganas de hacerle las trenzas a una puestera, como quien soba unas guascas sentimentales, y mientras mi petiso sacaba agua del pozo para regar los tomates, seguí la silueta airosa del padrino que la tierra me ofrecía, compuse el itinerario del tropero de sol a sol, de parición a parición, y la tierra fué chica para seguir las huellas del paisano honrado y que fué don Segundo Sombra. He ido escribiendo el breviario de un creyente. He visto en este gaucho que fué un tipo transitorio al símbolo de una nacionalidad de buena ley que se fué con los más modestos a marcar con sus huesos las fronteras del desierto, se refugió en las montañas del norte como un enfermo del pecho, no hallando aire en la pampa repartida, y en otros más dóciles, retenidos a la horqueta del rancho familiar, sirvió de contraseña al inmigrante. He visto en don Segundo la épica sombra del paisano que paró el primer rodeo, después de haber sido el brazo derecho de Liniers, de Güemes y de Rosas, y a quien los alambrados de Sarmiento debían estrangular y despintar. No nos queda otra cosa que este camino rural por donde uno hace figura de pariente pobre y nos lleva como de un pial a la rastra para el poblado. He visto en don Segundo Sombra a uno de esos hidalgos pobres pero siempre nobles que en sus chuzas hacían flamear una banderola de ideal: el individualismo y la libertad por donde pasaban. Eso he puesto, como imágenes pegadas en los libros de lectura de los niños, entre las páginas de don Segundo Sombra.

—Me han dicho que usted se ha olvidado de la estación del tren y de los hilos del telégrafo.

—Es que don Segundo Sombra no los veía; los despreciaba. Fruncía el entrecejo cuando cruzaba las vías acortándole las riendas al malacara para que el animal no se le espantara. En eso tenía algo de sus abuelos, los españoles. El progreso tenía para él cara de hereje. Tenía dignidad. Mi héroe no podía mirar para los alambrados del telégrafo cuando tampoco a los otros que estaban más cerca veía y al pasar las tranqueras, las dejaba abiertas por precaución. En los ranchos se sentaba al lado de la puerta...

La noche, como un poncho pampa, había caído sobre los campos. En la huella del camino húmedo lucían los charcos. Parecían ojos de potrillos zarcos. El malacara, inquieto ante uno de ellos que se desparramaba de lado a lado de la ruta, pegó una espantada. De uno de los postes de ñandubay salió golpeando la noche las alas de madera de una lechuza. Unos caranchos arrastraron en sus picos los tendones de una osamenta. De un rebencazo maté sobre el anca de mi bayo a una vinchuca. Los dos caballos quisieron abalanzarse.

—¿Pero qué tenés? — le dije al mío, mientras veía que el de Ricardo Güiraldes arrancaba al galope, dejándome solo. Estuve un rato indeciso, sorprendido de su fuga. Oí perderse a lo lejos el galope del malacara y me eché en su busca, ya tarde, queriendo saber lo que pasaba. Como a la media legua, me pareció verlo esperándome en mitad del camino. Me acerqué, pero no era él. Era otro paisano.

—¿Qué hace, compadre? ¿Está esperando a alguien?

—No, paisano. Es que acabo de ver algo horroroso. Imagínese que venía contando las estrellas al tranco, cuando oí el galope de un pingo que se venía para aquí. En esto, cuando ya estaba cerca, el campo todo se vió envuelto de luces malas que revoloteaban de un lado para otro. En medio de ellas, vi pasar a un jinete que no podía contener su potro. Iba como un loco. Su caballo tenía como una cruz hecha con tiza en las ancas. Levanté el brazo, hice señas, pero no me vió. Las luces malas se fueron tras de él. Y estaba rezando aquí por el alma del finao, tiritando de miedo y oliendo a azufre cuando usted, compadre, viene a darme un poco de aire. ¡Pobre alma en pena!...

—¿Y no pudo ver quién era por las pilchas, al menos por el recado?

—Sólo vi que el parejero era de la tropilla de la Muerte, por la contramarca... Y cerré los ojos, por no verle el pelo a un difunto... ¿Me quiere acompañar? Vamos a rezar un "Credo".

—¡Y cómo no, paisano!: Creo...

VIZCONDE DE LASCANO TEGUI

# El "bumerang" australiano

La raza humana más inferior que se conoce, es decir, la de los autóctonos australianos, ya en vía de total extinción, ha sido la inventora de una arma curiosísima, en cierto sentido mucho más notable que cualquiera de las potentes y mortíferas usadas en la pasada guerra o posteriormente ideadas.

Consiste esencialmente en una especie de palo de madera dura, por lo ordinario de 50 a 75 centímetros de largo, 5 a 7 de ancho y la mitad o tres cuartas partes de espesor. El centro está encorvado, formando un ángulo de 100 a 140 grados; un extremo sirve de mango, y otro, algo aguzado, de punta. Se arroja con fuerza, horizontalmente, y como si se apuntara a 1.50 metros o a 1.80 del suelo; previamente el indígena efectúa un leve movimiento rotatorio, algo hacia la derecha. Parte en seguida el "bumerang" con fuerza, describiendo una línea ligeramente semicurva hacia la derecha.

Si encuentra un obstáculo — el cuerpo del animal que se quería cazar, por ejemplo, — golpea al blanco y cae al suelo. En cambio, si falla el tiro, el "bumerang" se remonta en el aire a una distancia lineal de treinta metros del cazador y vuelve a sus manos, pero siguiendo por la izquierda.

Los primeros europeos que vieron esa arma extraordinaria supusieron la existencia de un resorte interior, pero aparte de la imposibilidad de que los australianos no ya construyeran sino aun pensaran en mecanismos, debióse comprender que dependía de la forma un tanto helicoidal que tiene y de la manera en que se arroja, cuyas dos condiciones le dan ese movimiento de rotación y retroceso, tan especial y ventajoso.

Alguien comparó el "bumerang" a los aros o arcos de los chicos que vuelven hacia atrás si se les arroja de cierto modo, pero se olvida que el arco tiene su apoyo y proyección en el suelo, mientras que el arma australiana carece de ese elemento.



RAZON DE "PESO"

*La dama.* — ¿Por qué salió usted de casa de las Rodríguez?
*La cocinera.* — Porque resolvieron adelgazar.



TRAJES SOBRE MEDIDA, ejecutados por nuestros eximios cortadores. Hechura irreprochable en los estilos más de moda. Ejecución esmeradísima. Prolija y cuidadosa terminación, por sólo

**$ 120.-**

# Para Primavera y Verano

## tenemos los mejores y más vistosos casimires.

Cuando Vd. observe el surtido de casimires que presentamos para Primavera y Verano, convendrá en que es el más completo que jamás haya visto.

Nosotros no nos conformamos con un "relativo" surtido de telas. Queremos cantidad, variedad y calidad.

Y esto exigimos de los principales centros fabriles que nos surten.

Todos los casimires que exhibimos son de gustos lindísimos, pero hay fantasías en colores violeta acerado, teja, marrón, azul, etc. que entusiasman.

Visítenos ahora que tenemos el surtido completo.

***Al interior enviamos álbum con figurines y muestras.***
***Al solicitarlo, indíquese el precio que se desea gastar.***

SASTRERIA DE LUJO

LA MAS GRANDE EN SUD AMERICA




SUCURSALES:
CAPITAL: Sarmiento esquina San Martín.
MAR DEL PLATA: San Martín, 2573 (al lado del Banco de la Provincia).

# El cambio que se está operando en Inglaterra

A propósito de huelgas obreras en Inglaterra, donde, como se sabe, existe una ley restrictiva al respecto, comenta el conocido historiador italiano Ferrero la animosidad creciente entre ricos y pobres que mutuamente se reprochan de ser los que arruinan a Inglaterra por sus egoísmos, además del espíritu revolucionario que se acentúa en las clases populares, el lujo, la desorientación de la opinión pública que se traduce allí en grandes fluctuaciones del cuerpo electoral de una elección a otra, todo lo cual demuestra que se ha operado o se está operando un interesante cambio en Inglaterra, aunque muchos se extrañen de ello, pues es aquel país de los más disciplinados y menos revolucionarios de Europa. Verdad es, dice Ferrero, que en Inglaterra el socialismo ha penetrado más tarde y lentamente que en otros países continentales, y que allí adquirieron las agitaciones obreras más de prisa y más completamente una forma legal y tranquila.

Esta tranquilidad de las masas inglesas data del siglo XVIII y ha sido la continuación de la disciplina y de la tranquilidad en la cual vivieron las masas populares de toda Europa desde el fin de las guerras de religión hasta el fin del siglo XVIII. Esta disciplina continuó en Inglaterra porque allí la guerra continuó siendo, incluso en el siglo XIX, una cosa que afectaba exclusivamente al estado y no al pueblo.

"Se olvida que, durante el siglo XIX el pueblo inglés, encerrado cómodamente en su isla, ha podido gozar de la paz cuando estaba en guerra. El reclutamiento no existía; los pequeños ejércitos de que el estado tenía necesidad se reclutaban libremente; los voluntarios que los componían procedían especialmente de Irlanda. Era el estado quien se batía; el pueblo vivía al abrigo no sólo de la guerra, sino también del miedo de la guerra. Gracias a esa tranquilidad, las masas inglesas, aunque vivían aglomeradas en un reducido número de grandes ciudades, en torno a las fábricas gigantescas, ha podido conservar el respeto del siglo XVIII a la autoridad, a la aristocracia, a la monarquía y a las clases ricas, combinadas con una actividad creciente y una mayor instrucción."



*El radioescucha infortunado.* — ¡Hombre! ¡Gracias a Dios que oigo alguna cosa!

(De *London Mail*, Londres).

Para los pueblos de la Europa continental, después de la Revolución Francesa, todas las guerras fueron un asunto común del pueblo y del estado. El pueblo sufríalas directamente, en su comodidad, en su trabajo y en su sangre, y en tiempo de paz vivía pensando en la guerra y en los enemigos "hereditarios" de los que no podía apartar los ojos. La guerra y el miedo a la guerra han sembrado en las clases populares del continente la inquietud, el espíritu revolucionario y la tendencia a la oposición sistemática frente al estado, de lo cual estaba exento el pueblo inglés hasta el año 1914.

La clave misteriosa que explica toda la historia inglesa y la de los pueblos continentales, es el reclutamiento. La guerra mundial impuso a Inglaterra, por primera vez el reclutamiento. Las consecuencias son esas: el espíritu de crítica y de oposición que invade a las masas inglesas; su nuevo amor a las doctrinas revolucionarias que en otros tiempos les eran indiferentes...

Estas son las reacciones características de las masas después de una guerra en la que intervinieron.

La posibilidad de nuevas guerras y nuevos reclutamientos es el nuevo elemento que la guerra mundial ha introducido en la política inglesa.

*A.*

# Nuestro jardín familiar medicinal

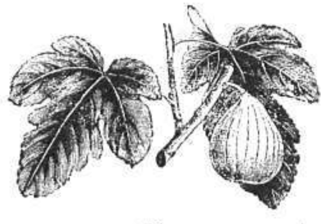
## HIGO

Fruto del *Ficus carica*, Linneo, árbol de la familia de las urtíceas, que habita espontáneamente en España y es cultivado en varias partes de la América meridional central. Los *higos secos* entran en la composición de los *frutos pectorales* que sirven para la preparación de las bebidas emolientes. Una decocción, hecha con higos secos y leche, constituye un gargarismo útil en las esquinencias agudas.

*Pasta de higos.* — Higos, c. s. Redúzcanse los higos a pulpa sin cocerlos; pásense por cedazo de cerda, añádase 4 veces su peso de azúcar, y hágase una pasta que se extenderá con rodillo; póngase esta pasta en una estufa por espacio de 24 horas y divídase en cuadrados o en rombos.

## ASTRINGENTES

Llámase *astringentes*, del verbo latino *astringere* (apretar) a los medicamentos de gusto acerbo, que tienen la propiedad de estreñir todos los tejidos vivos. Los empleados externamente se llaman por lo común *estípticos, resolutivos, repercusivos, detergentes, desecantes*, etc. Los astringentes, comprimiendo el sistema capilar, disminuyen los movimientos secretores no sólo de los órganos que están en contacto inmediato, sino también de todos cuantos simpatizan más o menos con el canal intestinal. Así el tanino, el sulfato de alúmina y potasa, y otros muchos, amenguan los sudores y la diarrea al mismo tiempo. Los astringentes son de gran recurso en el tratamiento de las hemorragias pasivas, de los flujos mucosos, de las diarreas serosas, congestiones o inflamaciones externas, quemaduras, erisipelas, panadizos, cuando están en su principio, etc.; en el escorbuto, relajación de los tejidos, obesidad. Los astringentes están contraindicados cuando existe inflamación aguda e intensa de algún órgano importante; pero son ventajosos en las flegmasías crónicas, como en las inflamaciones catarrales de la vagina y de la uretra, etc.


Higo.

*Bebida*:

Agua destilada, 200 gramos; yoduro de potasio y yoduro de sodio, aa., 10 gramos; silicato de soda, 5 gramos; jarabe de zarza parrilla, 50.

## HAMAMELIS VIRGINICA

(Amamelidáceas)

*Parte empl.* — Hojas.

*Comp. quím.* — Tanino, esencia.

*Prop. e indic. ter.* — Vasoconstrictor empleado contra las hemorragias y las hemorroides no acompañadas de espasmo anal, las hemoptisis, las metrorragias, las dilataciones venosas.

*Prepar. y posol.* — Agua destilada: 15 a 60 gramos. Extracto hidroalcohólico: máxima, de una vez: 0gr,50; en las 24 horas; 1gr,50 en píldoras. Extracto flúido (Codex): máxima de una vez: 2 gramos; en las 24 horas: 8 gramos en poción. Tintura (Codex): hasta 10 gramos. Uso externo: pomada: 1 gramo. Tintura: supositorios: 0gr,05 a 0gr,15.

*Elixir*

| | |
|---|---|
| Extracto de hamamelis . . . . . | 15 a 30 gr. |
| Tintura de vainilla | 20 — |
| " de corteza naranjas . . | 2 gr. 50 |
| Tintura de azafrán | 1 gr. 50 |
| Alcohol de 90° . . | 100 — |
| Jarabe simple . . . | 500 — |
| Agua . . . . C. S. para 1 litro | |

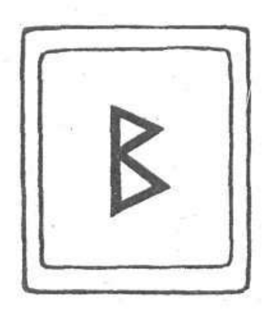
*Mixtura*

| | |
|---|---|
| Extracto de hamamelis . . . . . | |
| Extracto flúido de hid astis . . . . | 15 gr. |
| Tintura de vainilla . | 2 — |

A cucharadas de café (Devilliers)

# MI POBRE LUIS





EBÍAMOS el champaña, después de una comida en casa de nuestro amigo Horacio Rambler. No éramos muchos a la mesa. Charlábamos en ambiente de alegría: la intimidad, que tiene nombre de mujer, como diría Shakespeare, nos acariciaba con mano suave y blanda. La conversación era animada: salpicábanla anécdotas chispeantes, recuerdos de juventud y de dicha. La palabra es a veces instrumento de placer. Si a cualquiera de nosotros, a mí, se hubiera preguntado en qué consistía la belleza de la vida, habría dicho que la mesa, en la hora del vino chispeante, era una cosa realmente bella.

También es cierto que entre las pocas personas que comían aquella noche con el amigo Rambler y su encantadora mujer, el eterno femenino capaz de trastornar los sentidos triunfaba en un grupo de tres amigas de la dueña de casa, que de encontrarlas Don Quijote en su camino hiciéralas dueñas y señoras suyas, y, puestas en tierra las rodillas, rindiérales su lanza y su corazón. Pero ninguna de ellas tan digna de ser admirada como la joven viuda Arminda del Palacio, envuelta hacía cinco años en la nebulosidad de su viudez; nebulosidad bella y triste, nebulosidad de noche de luna, de esas noches en que nos pasamos las horas enteras mirando al cielo y preguntándonos si la luna camina o son las nubes las que van pasando sin ruido por el espacio infinito.

Substituyamos los términos: donde está la noche pongamos el dolor; donde la luna, hagamos aparecer la faz seráfica de la joven Arminda; donde van pasando las nubes, que vayan pasando las tristezas; y tendremos así, en el cielo y en la tierra, dos efectos iguales con elementos diferentes.

Un espíritu de los que observan superficialmente las cosas diría que he incurrido ya en una inconsecuencia, puesto que si el ambiente era de alegrías, no cabía en él el doloroso perfil de Arminda. Creo que no existe esa inconsecuencia, y, si existiese, no sería por mi culpa. Cuento lo que vi, sin sorprenderme del dolor de la viuda bañándose en las espumas del champaña. Es que las viudas doloridas no se pasan el día entero llorando, y menos si son bellas y son ricas y un lustro las aleja del día en que el manto negro del duelo amoldó sus pliegues a las formas esculturales de sus hombros. La risa puede jugar en sus labios sonrosados, como se abre la flor primaveral en un jardín desierto. La alegría es como el sol: alumbra a pesar nuestro. Nadie podría decir con verdad, siendo joven, que ha perdido para siempre la capacidad para la dicha. Así, en el caso de Arminda, las amigas, los amigos, más éstos que aquéllas, se empeñaban en distraerla de sus pensamientos, manojo ideal de violetas fúnebres; y en la obra de hacerla olvidar y de hacerla reír aguzaban el ingenio; y la frase galante y el cuento picaresco y la insinuación afectuosa zumbaban como enjambre de abejas en torno de un rosal. Nadie le daba ya el apellido del pobre muerto, del infeliz dueño del codiciado rosal, que, por crueldad de sus infortunios, alimentaba las ortigas de un cementerio de aldea.

"¡Mi pobre Luis!"... Era ésta la frase perenne en sus labios; la repetía maquinalmente, como se repite una sonrisa; pero ese "Mi pobre Luis" era la manga que apagaba el incendio en comienzo, en boca de aquella mujercita rubia, de cabellos dorados como las mieses, de ojos azules serenamente abiertos en toda la luminosidad de una alma sensible; de aquella mujercita de cuyo cuello podía decirse, con las palabras del Cantar de los Cantares, que era como torre de marfil, y de cuyos dientes podía repetirse el versículo bíblico: "Eran como ovejas que suben del lavadero, todas ellas con mellizos y ninguna estéril".

Las amigas habían conseguido, a fuerza de ruegos, que Arminda dejase los trapos negros y vistiese el blanco y el violeta; pero sus actitudes de mujer que no olvida, de mujer capaz de amar más allá de la muerte, volvían a cada instante, definitivamente y para siempre arraigadas en su psiquis, y hubiera sido tan difícil arrancárselas como modificar la gracia encantadora de su hermosa cabeza. Todos suponían, y yo



entre ellos, que algún día, el menos pensado, obedeciendo a las leyes de la renovación incesante de la vida, Arminda encontraría alguna dificultad para repetir "¡Mi pobre Luis!"

Acabábamos de brindar por la salud de Arminda, levantando en alto las copas de fino cristal, en las que el vino antes espumoso parecía dormitar con la serenidad del río en el ambiente dorado de un crepúsculo de otoño; y estábamos todavía con el brazo tendido hacia la joven viuda, como en el acto de un juramento de fidelidad, cuando el mucamo, presentándose a la puerta del comedor, abierta sobre el "hall", anunció visita, diciendo:

—Hay un señor que busca al señor.

Y aun no habíamos tenido tiempo para pensar quién sería, cuando una figura de todos conocida asomó a la puerta, llevando en la mano una valija de cuero guarnecida de metal amarillo.

—¡Dorini! — exclamó Rambler, dando muestras de verdadera sorpresa. — ¿Tú aquí? ¿Cómo es eso? ¿De dónde sales?...

Rambler, a pesar de este saludo familiar, casi afectuoso, no adelantó un paso del lugar que ocupaba su asiento; y con exclamaciones o pensamientos semejantes a los suyos, sus comensales saludaron al recién venido, sin abandonar tampoco sus puestos.

Nuestra actitud tenía esta explicación: Dorini era el marido de Arminda, y estábamos seguros de haberle enterrado en el cementerio de Cosquín en una mañana lluviosa y triste. ¡Suceden a veces cosas tan extrañas! Anda tan suelto por el mundo lo maravilloso, que llegué a pensar, no en el milagro, sino en uno de esos sucesos extraordinarios forjados por el acaso y por una serie de circunstancias imprevistas, para asombro de las gentes.

Dorini buscó con sus miradas a alguien entre todos nosotros. Estaba allí, como él suponía: era Arminda; pero ella no levantó los ojos, como si la la resurrección de "¡Mi pobre Luis!", supremo bien que nunca esperó alcanzar, hubiese sido causa de perturbación para su mujer, hecha ya a la condición de joven viuda y a la libertad de persona a quien nadie puede ladrar.



Dorini fué hacia ella; la llamó por su nombre, anheloso de ser recibido en aquellos brazos que fueron cuna y sepulcro de sus dichas, porque allí nacieron sus primeros amores y allí cayó muerta su cabeza, aparentemente muerta, por supuesto; pero Arminda no levantó los ojos.

Era Dorini una especie de Apolo encanecido. Tenía la belleza del dios heleno, matizada con los hilos de plata mezclados por el tiempo a los cabellos rubios que abundantemente y en múltiples ondas poblaban su cabeza de correctos perfiles.

—¡Arminda! ¡Levanta los ojos; mírale! — dijo Rambler. — Aunque no fuese sino una estatua, valdría la pena de que le vieras, porque nada más perfecto podría el arte realizar. ¡Mírale! — prosiguió. — ¡Mírale, como si fuese una estatua animada por la vida!...

Arminda no se movía. Nada interrumpía la indiferente quietud de sus músculos. Miraba la copa, con los últimos restos del champaña, y la retenía sobre el mantel. El color sonrosado de sus mejillas y de sus labios la había abandonado; era ése el único signo externo de la emoción que debía necesariamente remover sus entrañas; pero no había poder que la hiciera volver los ojos al infortunado Dorini.

Dorini dejó caer los brazos con desaliento, y, dirigiéndose a su amigo Rambler, dijo tristemente:

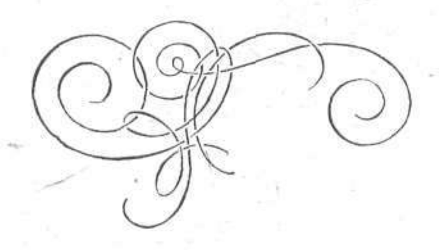
—¡La culpa es mía! ¡Yo debía haberme munido de los documentos necesarios para la comprobación de mi estado!

—¿Pero cómo ha ocurrido ese milagro? — preguntó Rambler. — ¿Cómo te encuentras aquí?

—Voy a decírtelo, y verás que se trata de un caso realmente extraordinario — contestó Dorini.

En ese instante desperté. Estaba yo soñando, así como lo cuento, y mi curiosidad fué tal, que desperté. Lo siento de veras, porque si hubiese yo sido menos curioso habría sabido algo más y mi cuento no se habría interrumpido en lo mejor del relato.

ENRIQUE E. RIVAROLA



# Unas cuantas anécdotas

Contaba el general Mitre:

"Había sido invitado, en mi viaje a Europa, a una recepción en el Elíseo por el entonces presidente de la República Sadi Carnot. Era mi deber sacar a madame Carnot, y le ofrecí mi brazo. Al hacerlo, la dama me observó:

"—En mi país, señor general, es costumbre que cuando un caballero invita a una dama a pasear, la solicite rodilla en tierra y le bese la mano.

"—En mi país, señora, no hay esa costumbre — le contesté, — pero no me disgusta: ensayemos.

"Y puse rodilla en tierra y le besé la mano."

---

Tenía Moliére un criado que era el prototipo de la simpleza. Un día estaba vistiendo a su amo y le puso una media al revés.

—Esta media está al revés — le dijo su amo, y el criado, desnudando la pierna de arriba abajo, se la quitó, de suerte que quedó al derecho. La dió vuelta y se la puso, quedando otra vez al revés.

—Esta media sigue estando al revés — dijo Moliére.

El criado repitió varias veces la operación con la misma torpeza, y como siempre quedaba al revés la media, echó a correr para meterla en agua bendita, porque sin duda estaba embrujada.

---

El gran Condé atacaba en 1672 la plaza de Versel. Todas las señoras se reunieron entonces y suplicaron al sitiador que las permitiese salir de la ciudad para no exponerse a las consecuencias lastimosas del largo y mortífero sitio.



AFORTUNADAMENTE, EL AGUA NO ERA MUY CLARA...

*El recién casado.* — En este mismo sitio venía yo todas las tardes a pensar en ti románticamente.

(De *London Opinion*, Londres).

El príncipe, comprendiendo que con aquella salida se verían los sitiados mucho más desembarazados para sostenerse, respondió a las damas que no podía acceder a una petición que le privaría de lo más hermoso que había en su triunfo.

---

Menéndez y Pelayo gustaba de favorecer a los estudiantes, pero las recomendaciones le crispaban los nervios.

Cierto día se le presentó un estudiante con la pretensión de que le diera recomendaciones para los exámenes. No se puede dar idea de la indignación del maestro, que despachó al atrevido diciéndole:

—No hay mejor recomendación que el estudio. Yo no tengo ni quiero tener noticias de otras recomendaciones...

---

En la guerra de la independencia de los Estados Unidos, un norteamericano, viendo a seis ingleses separados de su batallón, tuvo la audacia de correr hacia ellos y la fortuna de herir a dos, desarmar a los otros y llevarlos ante el general Washington. Este le preguntó cómo había podido arreglárselas para apoderarse de seis hombres, y el norteamericano respondió con la mayor frescura:

—En cuanto los vi solos... fuí y los cerqué.

*A.*

**dedicados exclusivamente al ramo de instrumentos musicales y máquinas parlantes, son la mejor prueba de nuestra especialidad, y constituyen una inapreciable garantía para el comprador que tiene la seguridad de adquirir en la "Casa América" lo mejor a los precios más bajos.**

Nº 12404. — Hermosa Batería de Jazz Band de alta calidad y perfección. Modelo completo. De mucha sonoridad y efecto. Lo remitimos con embalaje gratis, al sensacional precio de **$ 179**

Otros modelos hasta pesos 525

Catálogo Gratis.



Nº 6012.—Hermoso ACORDEON "América" de 8 bajos y 19 voces vibrantes y armoniosas. Fuelle reforzado. Con método y embalaje gratis, a **$ 19.50**



## Cítara Universal

Hasta un niño puede tocar en ella sin estudio previo. Mide 48×36 cm. Incluimos 25 piezas entre Tangos, Fox Trots, Romanzas, etc. Con 2 púas y emb. gratis, a **$ 25.—**





## Célebres Acordeones "PIEMONTE"

NUEVOS PRECIOS REBAJADOS

### A PIANO

Con estuche, método y embalaje gratis.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 36 bajos y 37 voces a botones | | | | $ 157.50 |
| 48 | „ | „ 37 | „ „ „ | „ 175.50 |
| 48 | „ | „ 34 | „ „ piano | „ 178.50 |
| 60 | „ | „ 34 | „ „ „ | „ 199.75 |
| 80 | „ | „ 34 | „ „ „ | „ 233.75 |
| 120 | „ | „ 34 | „ „ „ | „ 280.50 |

### SEMITONADOS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 12 bajos y | 31 | voces, a | | $ 76.50 |
| 16 „ | 31 | „ | „ | „ 85.50 |
| 24 „ | 34 | „ | „ | „ 127.50 |
| 36 „ | 34 | „ | „ | „ 144.50 |
| 48 „ | 34 | „ | „ | „ 161.50 |

Acordamos también facilidades de pago. Pida condiciones y Catálogo Gratis.






### PIANOS

Piano alemán. Caja nogal o caoba. Alto 1.34 metros. Cuerdas cruzadas. 3 pedales. Al contado, pesos . . . . . **950.—**
O en cuotas de. . . $ 44.—

Piano Karl Schultz. Caja rica madera. Mide 1.40×1.80 metros. Cuerdas cruzadas. 3 pedales. Al contado . . . $ **1.200**
O en cuotas de. . . $ 55.—

Piano Blüth. Caja en rica caoba. Mide 1.36 metros. Cuerdas cruzadas. Tres pedales. Al contado. . . . $ **1.350**
O en cuotas de. . . $ 62.—

Piano Ritter. Caja en fino nogal o caoba. Mide 1.30×1.50 metros. Cuerdas cruzadas. 3 pedales. Al contado, $ **1.500**
O en cuotas de. . . $ 68.50

Piano Rachals. Caja en riquísima caoba. Mide 1.40 metros. Cuerdas cruzadas. 3 pedales. Teclas marfil. Al contado, $ **1.800**
O en cuotas de. . . $ 82.50

### MAESTROPIANOS

el autopiano ultramoderno. Maquinaria "Standard". 88 notas. Teclas de marfil. Cuerdas cruzadas. Con cada instrumento regalamos banquito y 6 rollos.

Nº 8001. — Hermoso modelo. Al contado, a. . . . . . $ **1.600**
O en cuotas de. . . $ 73.50

Nº 8000. — Mide 1.34×1.55. Tonalidad brillante. Al contado, pesos. . . . **1.800**
O en cuotas de. . . $ 82.50

Nº 8010. — Mide 1.45×1.62. Gran sonoridad. Al contado, pesos. . . . **2.200**
O en cuotas de. . $ 105.—

Nº 8016.—Gran modelo. Mide 1.45×1.60. Maravillosa sonoridad. Al contado. . . . $ **2.800**
O en cuotas de. . $ 128.50

En todas las reuniones de moda Vd. observa, a la hora del aperitivo, una marcada predilección por el

**XEREZ-QUINA RUIZ**

en razón de que todos saben apreciar un buen vino de Jerez, añejo, cuya natural tonicidad realzada por las propiedades de la quina kalisaya, constituyen el ideal de la bebida sana y tonificante.



AÑO XXX BUENOS AIRES 22 DE OCTUBRE DE 1927 Nº 1516

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

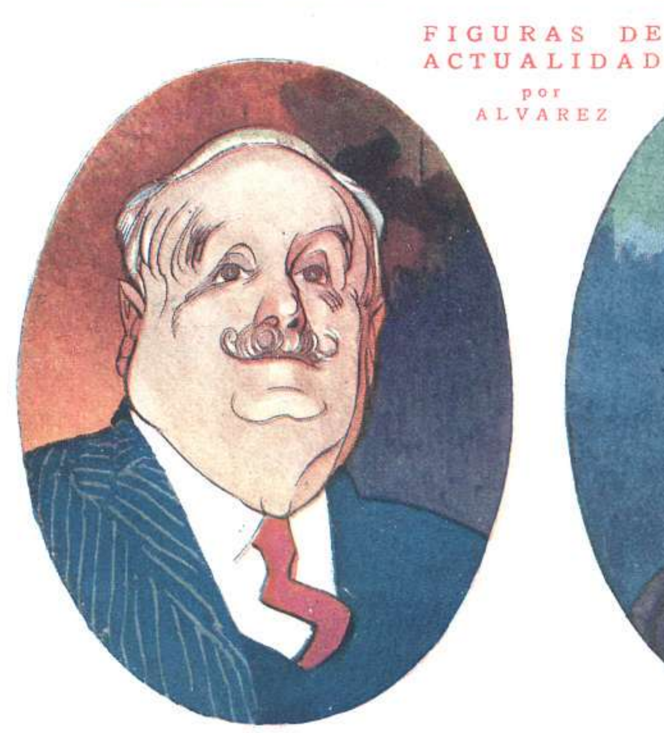


Dr. JAIME FERRAN
ILUSTRE SABIO ESPAÑOL



Dr. HUMBERTO CARPI
NOTABLE PROFESIONAL ITALIANO

FIGURAS DE ACTUALIDAD
por
ALVAREZ



Dr. JOSE SANARELLI
DISTINGUIDO HIGIENISTA ITALIANO




Dr. A. MARTINEZ VARGAS
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

**Destacadas personalidades científicas que son honra de la ciencia médica mundial y que aportaron sus sabios conceptos y teorías al Congreso de la Tuberculosis que se ha realizado en Córdoba.**

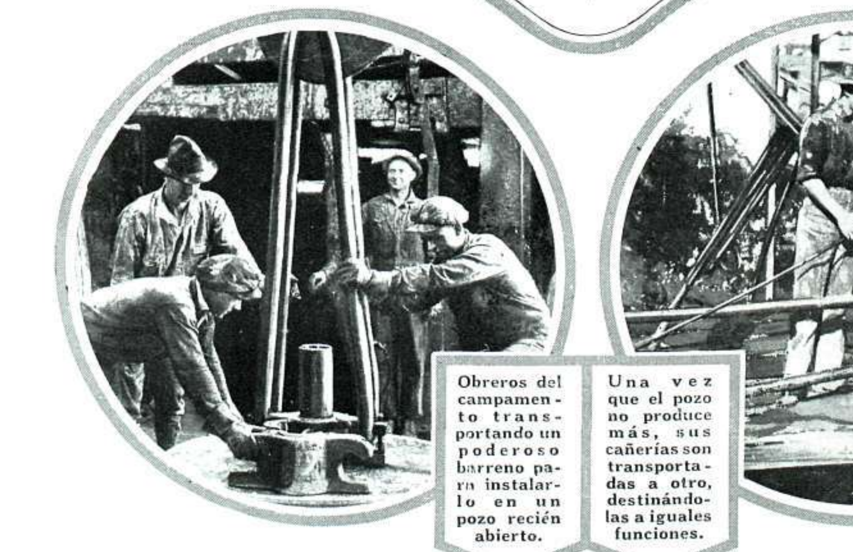


# MODELO DE ALEMANIA

SENCILLO Y BONITO TRAJE PARA TARDE. POLLERA DE TUL MARRON CON PEQUEÑAS MOTAS BLANCAS. LA BLUSA, BLANCA, LLEVA HERMOSOS CALADOS.

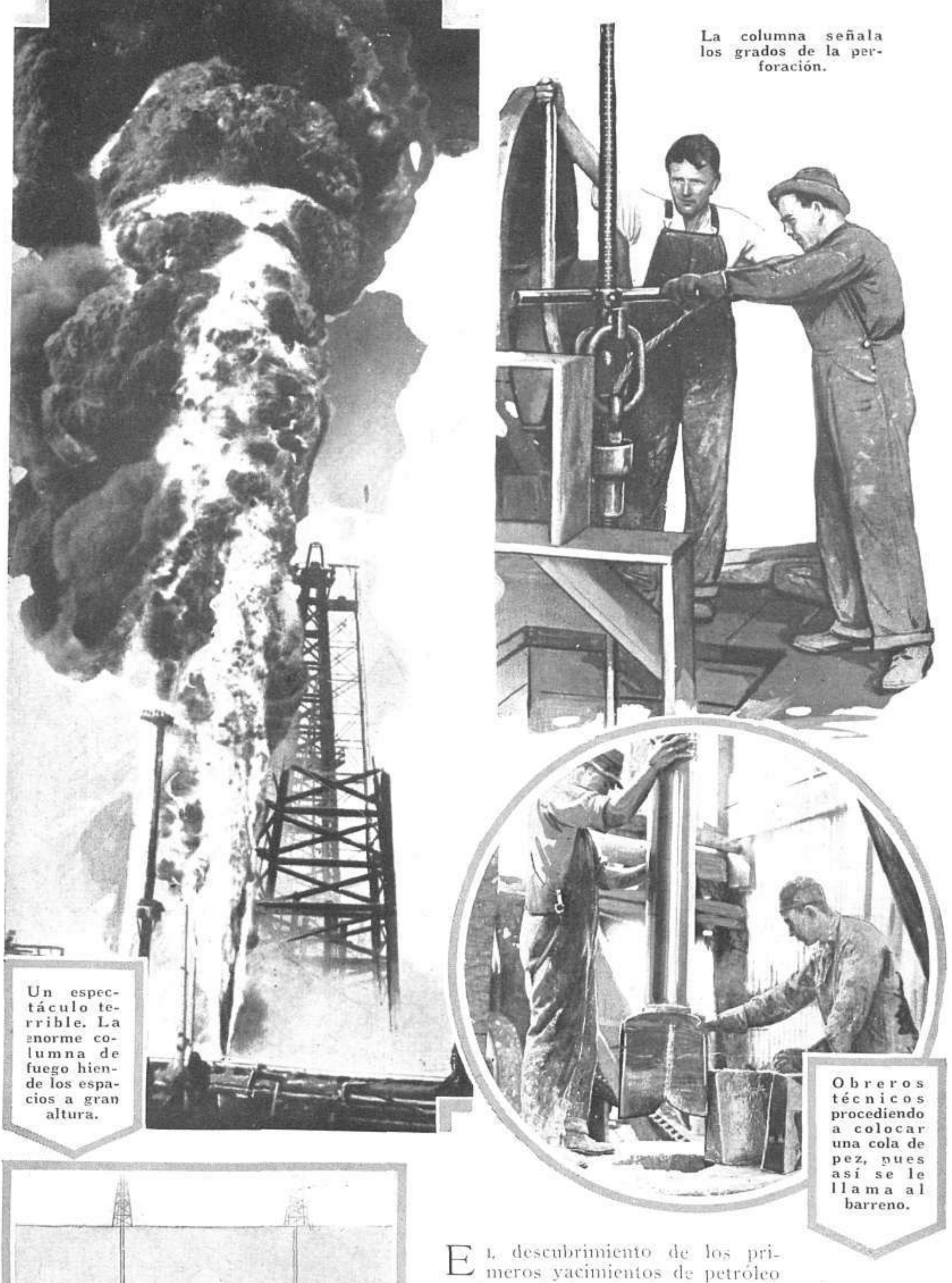
# LA CAZA AVENTURADA DEL "ORO - NEGRO"

Una magnífica vista general de un campamento de petróleo. La abigarrada multitud de torres, en las cuales se encierra el poderoso barreno que horada las entrañas de la tierra generosa, presenta un aspecto fantástico e imponente.



Obreros del campamento transportando un poderoso barreno para instalarlo en un pozo recién abierto.

Una vez que el pozo no produce más, sus cañerías son transportadas a otro, destinándolas a iguales funciones.



La columna señala los grados de la perforación.

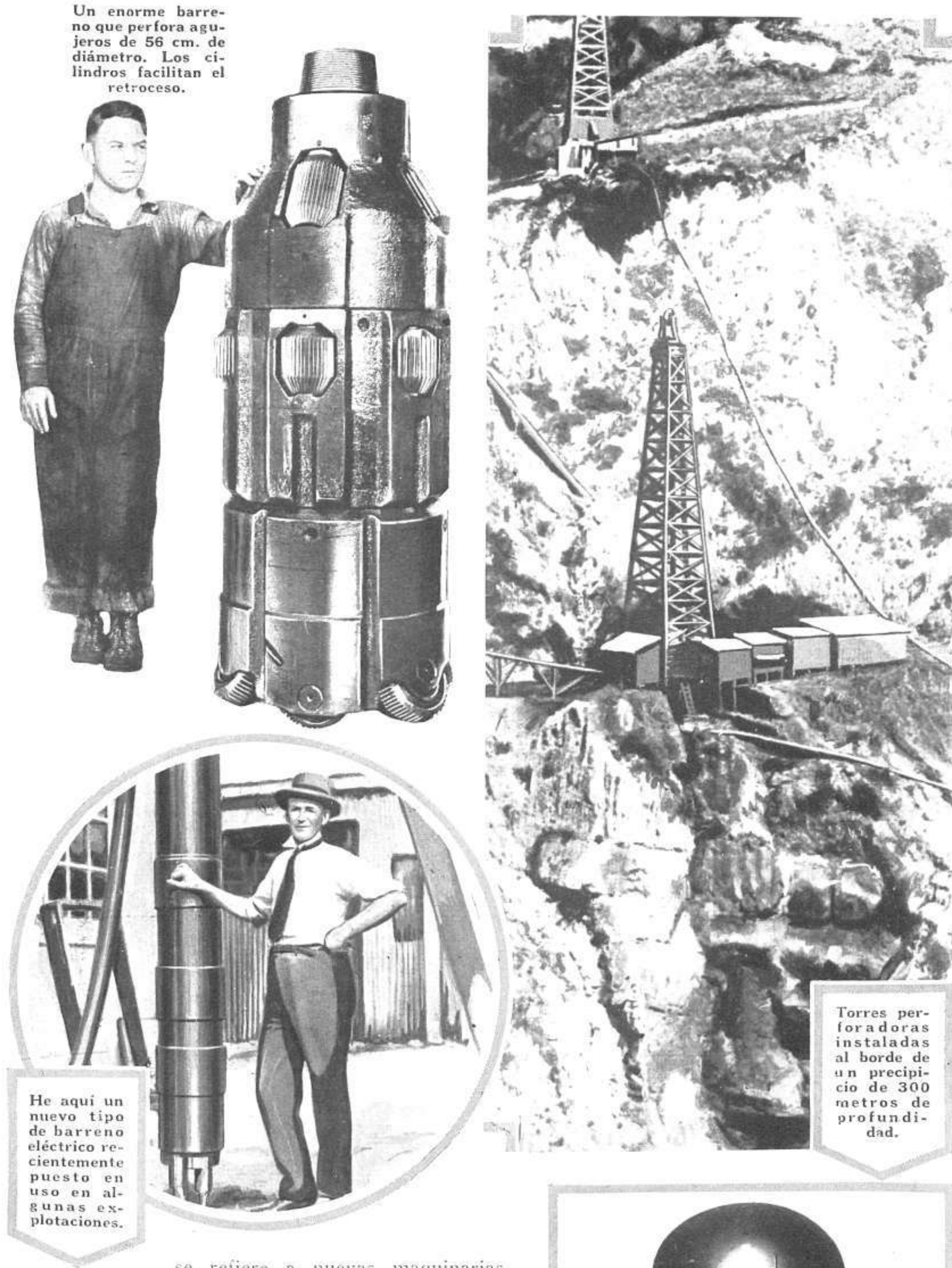
Un espectáculo terrible. La enorme columna de fuego hiende los espacios a gran altura.

Obreros técnicos procediendo a colocar una cola de pez, pues así se le llama al barreno.



Demostración gráfica de cómo del lado izquierdo el gas se comprime para aumentar la presión subterránea y con ella hacer subir el petróleo del lado derecho.

EL descubrimiento de los primeros yacimientos de petróleo en las entrañas de la tierra abrió todo un nuevo mundo de posibilidades a la ciencia y a la industria. Regiones abandonadas y miserables se convirtieron, como al conjuro de una varita mágica, en pueblos y ciudades prósperas y hasta opulentas: el oro negro había sido traído a la superficie. Las fotografías que publicamos en esta nota muestran algunos aspectos modernos de la última palabra en lo que



Un enorme barreno que perfora agujeros de 56 cm. de diámetro. Los cilindros facilitan el retroceso.

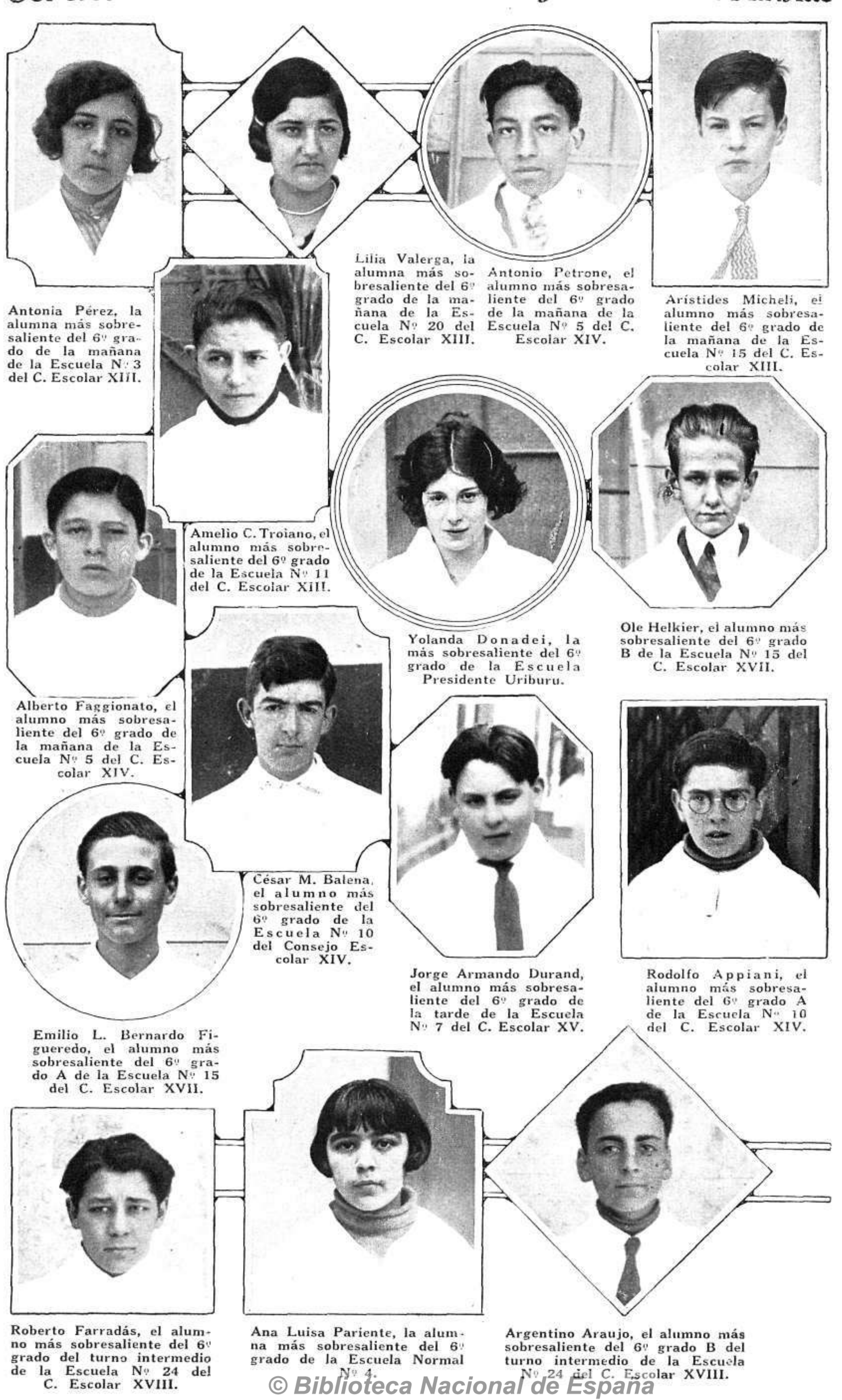
Torres perforadoras instaladas al borde de un precipicio de 300 metros de profundidad.

He aquí un nuevo tipo de barreno eléctrico recientemente puesto en uso en algunas explotaciones.

se refiere a nuevas maquinarias. Ellas pueden ser aprovechadas en nuestros campos petrolíferos con múltiples resultados. La cuestión del petróleo argentino es para nosotros, un asunto fundamental a nuestro progreso y a nuestra riqueza. Se ha demostrado que los yacimientos de la República son inmensamente ricos. Sólo falta que se apliquen en la explotación todas las energías de que somos capaces cuando en la empresa juega el porvenir del país.

Fotografía tomada después de un incendio seguido de una explosión. Un cráter en cuyo lugar antes se encontraba una torre perforadora. El gas sale continuamente.

# Ser estudioso es honrar a la Patria y honrarse a sí mismo



Antonia Pérez, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 3 del C. Escolar XIII.

Lilia Valerga, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 20 del C. Escolar XIII.

Antonio Petrone, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 5 del C. Escolar XIV.

Arístides Micheli, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 15 del C. Escolar XIII.

Amelio C. Troiano, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Nº 11 del C. Escolar XIII.

Yolanda Donadei, la más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Presidente Uriburu.

Ole Helkier, el alumno más sobresaliente del 6º grado B de la Escuela Nº 15 del C. Escolar XVII.

Alberto Faggionato, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 5 del C. Escolar XIV.

César M. Balena, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Nº 10 del Consejo Escolar XIV.

Jorge Armando Durand, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 7 del C. Escolar XV.

Rodolfo Appiani, el alumno más sobresaliente del 6º grado A de la Escuela Nº 10 del C. Escolar XIV.

Emilio L. Bernardo Figueredo, el alumno más sobresaliente del 6º grado A de la Escuela Nº 15 del C. Escolar XVII.

Roberto Farradás, el alumno más sobresaliente del 6º grado del turno intermedio de la Escuela Nº 24 del C. Escolar XVIII.

Ana Luisa Pariente, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Normal Nº 4.

Argentino Araujo, el alumno más sobresaliente del 6º grado B del turno intermedio de la Escuela Nº 24 del C. Escolar XVIII.







SEÑORITA
Anita Zournimus



SEÑORITA
Martha Bosch









SEÑORITA
Susana Lopez Rosende

SEÑORITA
Lola Larguia

FOTOS ZURETTI

Lunch ofrecido en la Municipalidad al nuncio apostólico, monseñor Cortese, bajo los auspicios de las damas de la Sociedad de Beneficencia.

El Nuncio, el Gobernador, el Jefe Político, el Intendente y distinguidas damas, en la escalera de la Municipalidad después de la demostración en honor del ilustre prelado.

Cabecera del banquete con que la colectividad británica obsequió al embajador sir Malcolm Robertson.



El doctor Araya, leyendo su discurso en el acto inaugural del Asilo de Alienados, efectuado con la concurrencia del Gobernador, sus ministros y autoridades locales.



Niños que tomaron parte en el festival organizado por el colegio San Bartolomé con el patrocinio de la Sociedad Patriótica Británica en honor de sir Malcolm Robertson.




La bella Corine Griffith, en una escena de "Mademoiselle la Modiste", interesante comedia estrenada recientemente en nuestras principales salas y que constituye un éxito.

Niva Nanna y Jean Deheli, principales intérpretes de "Graziella", la inmortal obra de Lamartine, en uno de los episodios interesantes de la película.

En "El oeste de Broadway", la traviesa Priscilla Dean realiza una de sus más importantes creaciones, secundada por notables actores de la escena muda.

"Colmillos de venganza", drama recientemente estrenado, sirve para poner de relieve una vez más las admirables condiciones de "Silver Streack", el perro actor.

# MONTEVIDEO



El ministro de Instrucción Pública, el consejero doctor Lussich y otras personalidades, en la Facultad de Medicina, después del acto de la colocación de un cuadro del doctor Francisco Soca.

Aspecto parcial del patio de la Escuela de 2º grado Nº 13, durante el interesante festival celebrado con motivo de la entrega de una bandera nacional al Regimiento a Caballo Nº 1.

El palco oficial en la ceremonia de la Escuela Nº 13, ocupado por el presidente de la República, doctor Campistegui, jefes y oficiales del Ejército, distinguidas damas y caballeros.

Alumnas del Liceo Francés que tomaron parte en el festival realizado en el teatro Solís celebrando la terminación del curso.

Concurrentes a la reunión dada en la residencia de los esposos Vita - Trianón, con motivo del cumpleaños de su señorita hija Renee.



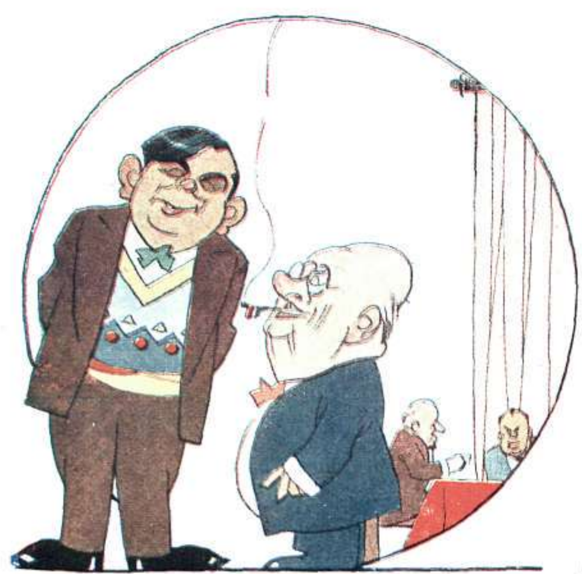
# COLEGIALA

Esta muchachita es toda
exactitud y paciencia:
desde su pluma automática
al reloj de su muñeca.

Y el planchado delantal
y el cinturón que la aprieta
están diciendo también
coquetería y limpieza.

Esta muchachita es dueña
de esta hora y la que venga:
observo cómo trabaja
y adivino cómo sueña.

Dibujo de
López
Naguil



ACUERDO DE MINISTROS

*Molina.* — ¿Por qué no interviene en la discusión?

*Tamborini.* — No me conviene intervenir ahora.

*Molina.* — Es eso lo que Vergara admira más en usted.

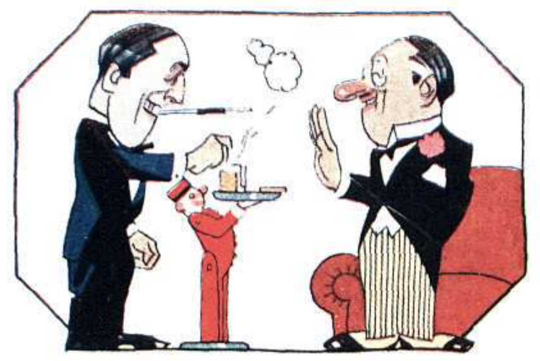


SEMEJANZAS

— Cosémelo. Me parece un vigilante muy generoso.

— No te entiendo.

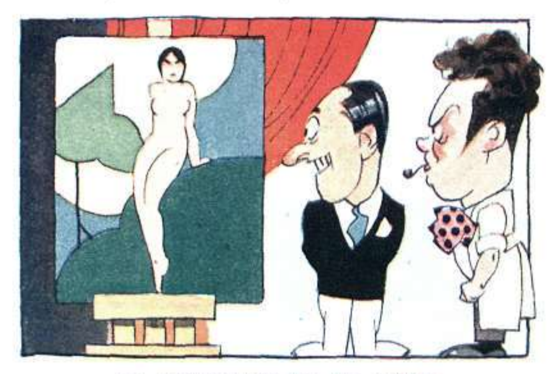
— Sí; es un botón muy desprendido.



LAS FUMADORAS

— ¿Ya no fumas?

— No; ahora fuma mi señora. Y, entre dos que bien se quieren, con uno que fume, basta.



EL DESNUDO EN EL ARTE

— ¿Qué representa?

— La Verdad Desnuda.

— Es inmoral. Mejor sería que tu cuadro representase la Verdad en traje de baño.



EN FILA

— Maté quince gorriones de un solo tiro.

— Es imposible.

— Estaban en fila.

— ¿Me quieres hacer creer que los gorriones también realizan maniobras militares?

DIBUJOS DE VALDIVIA

# Enlaces





Señorita Elena Julia Mathet, con el señor Rodolfo Suárez, en la residencia de la novia.



Señorita Elvira Nougués Padilla, con el Dr. Raúl Frías Silva, en la residencia de la novia, Tucumán.



Señorita Beatriz Lassaga, con el señor Juan José Arigón, en la residencia de la novia, Rosario.



Señorita Manuela Luján, con el Dr. José Julio Vidiella, en la residencia de la novia, Concordia.



Señorita Aída Mazzello, con el señor Atilio Gasparri, en la residencia de la novia.



Señorita Guillermina Irasmendi, con el Sr. Sergio López Campo, en la residencia de la novia, Salta.

## "Ven, acércate y pelea", le

Dempsey, siempre en punta de pies, ataca a su rival, haciéndolo tambalear. Obsérvese el perfecto entrenamiento de Dempsey.

**... Y perdió el campeonato el más popular de los boxeadores de serle contados los**

## "Caras y Caretas" en gira



Emilio Lascano Tegui.

EMILIO Lascano Tegui, avezado y distinguido periodista, y Eduardo Vargas Machuca, repórter gráfico concienzudo e inteligente, ambos de nuestra redacción, realizan en la actualidad una importante jira por las provincias, especialmente designados por la Dirección, con el propósito de hacer amplias y completas crónicas de los Estados argentinos. En ellas resaltará, de manera elocuente, el grado de progreso a que se llegó en el interior, y la constante transformación a que esos pueblos se hallan sometidos, gracias a la intensa labor combinada de particulares y poderes públicos. Este es-

## gritaba Dempsey a Tunney

Tunney, el campeón del mundo, puesto knock-down en el 7º round. Esta pelea perdurará como el más sensacional match de box hasta el presente.

**del mundo, por no haberse retirado a tiempo a su rincón, antes segundos a Tunney.**

## por toda la república

fuerzo periodístico responde al deseo nacionalista de dar una impresión completamente nueva de lo que es la vida, bajo todos sus aspectos, en las ricas provincias, y de fijar, al propio tiempo, en las páginas de nuestra revista un jalón del desenvolvimiento cada vez más asombroso de la República. Emilio Lascano Tegui, brillante e inquieto cronista, nuestro representante en París, tendrá ocasión de probar sus dotes excepcionales de observador, y Eduardo Vargas Machuca, un artista de la fotografía, reflejará sin duda en sus trabajos su temperamento excepcional, bien probado en largos años de brillante labor.



Eduardo Vargas Machuca.


Costes
Héroe del Atlántico

DE CONTINENTE A CONTINENTE

Las alas francesas cruzan, victoriosas, el océano Atlántico el día 14 de octubre de 1927. Habiendo partido del continente africano en la madrugada, llegan, en un paseo triunfal, a las tierras libres de América a la medianoche de una fecha gloriosa para Francia. Por primera vez el inmenso océano es cruzado completamente en un solo y magnífico vuelo.

# El sensacional asalto del

Identificación de los autores



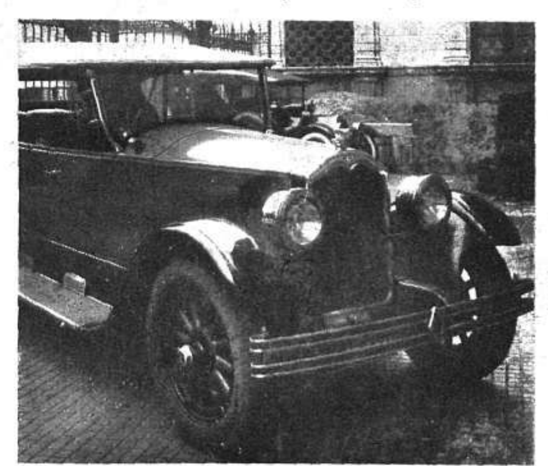
Miguel Roscigna, jefe de la banda de los audaces y temibles asaltantes.



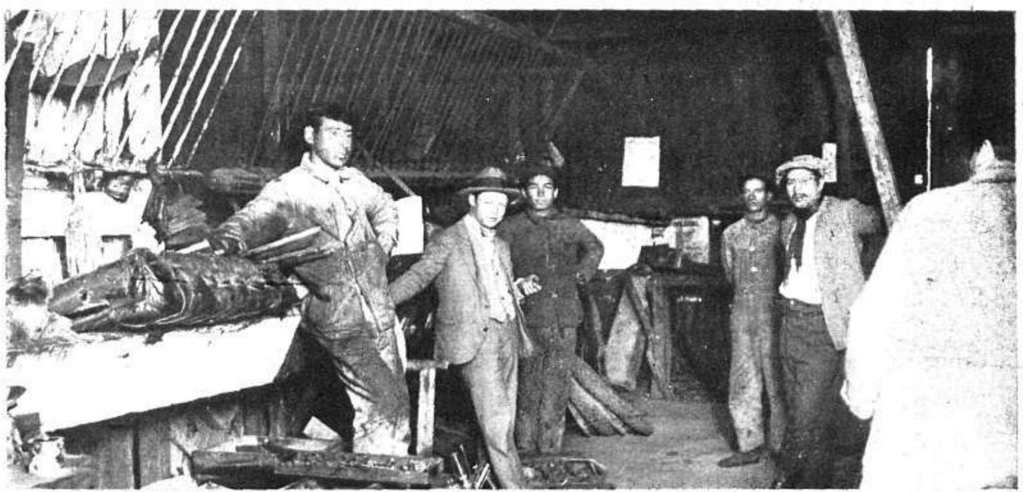
Doroteo Freijo Carballedo, chofer detenido, a quien Moretti le entregó tres mil pesos.



Andrés Vázquez Paredes, otro de los foragidos que formaba parte de la banda perseguida empeñosamente por la policía en el Uruguay.



El automóvil que los delincuentes usaron en su atentado contra el habilitado del hospital Rawson, y que luego escondieron en San Fernando.



Interior del garage de los hermanos Oliva, en San Fernando, donde fué secuestrado por la policía el coche que usaron los foragidos.

# habilitado pagador del Rawson

del vandálico hecho



Antonio Salvador Moretti, a quien se señala como matador del agente Gatto.



Vicente Salvador Moretti, hermano del anterior, también componente de la banda.



El dueño del automóvil usado por los asaltantes, señor Agustín Ponce, a quien se lo habían hurtado, conversando con los periodistas, después de haberlo reconocido.



*Rigoberto Hilario Castro* (a) el Bebé Castro, que condujo el automóvil de los asaltantes al taller de los hermanos Oliva, para efectuarle modificaciones.




La lancha "Yrupé", cuya tripulación vió a la lancha "E pur si muove", en la cual huían los malhechores rumbo a la República del Uruguay.

# RUTH ELDER

Ruth Elder, la valiente aviadora, a bordo de su avión "American Girl".

## 5.400 KILOMETROS SOBRE EL OCEANO ATLANTICO CONSTITUYEN LA HAZAÑA DE LA EXTRAORDINARIA AVIADORA NORTEAMERICANA MISS RUTH ELDER.



ES la primera mujer que intentó vencer las fuerzas contrarias del océano. Tiene sólo veintitrés años, y es bella, intrépida y generosa. Comandando su "American Girl" partió una tarde de las tierras de América rumbo a los campos de Francia, embriagada con la idea de llevar a los huérfanos franceses de la Gran Guerra una ayuda de diez mil dólares. Envolvía así su hazaña audaz en un hermoso velo de filantropía hacia los pequeños seres, víctimas inconscientes de la gran tragedia. Una falla del motor la obligó a bajar cerca de la meta. Pero no importaba ya. La mujer americana había triunfado venciendo la fatiga, el temor, los peligros, demostrando poseer un corazón extraordinario. Su mano blanca y grácil había domeñado las furias del océano hosco y traidor. Ruth Elder, encarnación suave y femenina de una fuerte raza, es un exponente magnífico del poderío dinámico del gran pueblo del Norte.








# IGLESIA SAN NICOLAS DE BARI

## SALIDA DE LA TRADICIONAL MISA DE LAS 10





Una de las iglesias más tradicionales y de más prestigio en la sociedad porteña es la de San Nicolás de Bari. Puede decirse que su prestigio arranca con la propia historia de nuestra sociedad y que la calidad de los sacerdotes que han estado al frente de la parroquia ha sido motivo de que su púlpito fuera uno de los preferidos por los fieles de Buenos Aires. Desde tiempo atrás, sus misas, sobre todo las dominicales de las 10, son el punto de reunión de lo mejor de la sociedad.

*En el número próximo publicaremos la salida de la iglesia del Salvador.*

# Festival escolar de los institutos de Euskal Echea

Entrega de un ramo de flores a la presidenta de los institutos de Euskal Echea, señora de Pradere, por una de las alumnas, en el festival realizado en Llavallol.

Como todos los años, la fiesta organizada por la importante y prestigiosa institución adquirió singular relieve. Desfile de los alumnos, vistiendo típica indumentaria.

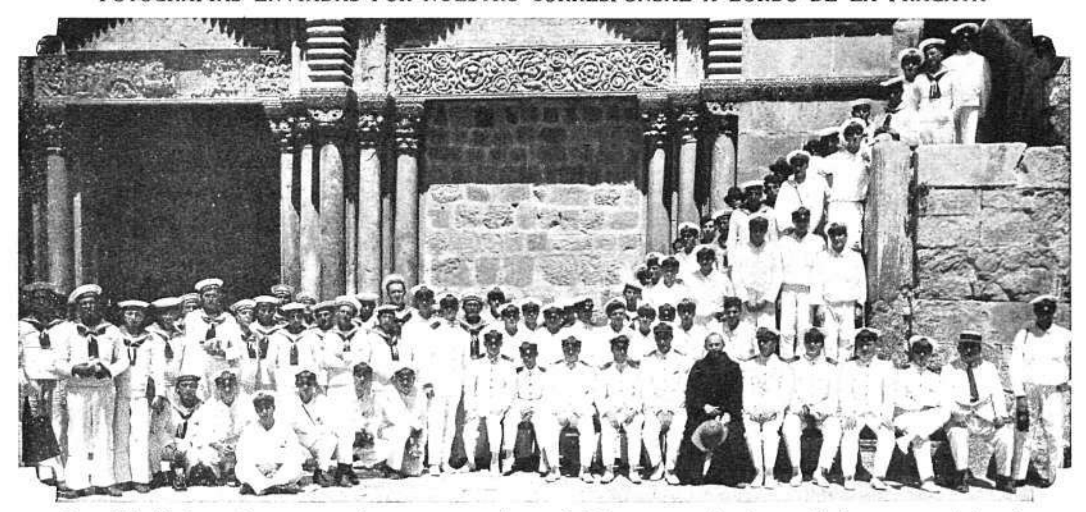
# Homenaje a Beatriz Eguía Muñoz

Grupo de participantes en el acto de homenaje organizado por la Escuela Profesional Nº 4, con la adhesión de calificadas instituciones y amigas, que aportaron su valioso patrocinio.

"Alegoría Humo", uno de los números del interesante programa, que fué celebrado por su acertada interpretación. Como los demás, fué muy aplaudido por la numerosa concurrencia.

# EL VIAJE DE LA "SARMIENTO"

## FOTOGRAFIAS ENVIADAS POR NUESTRO CORRESPONSAL A BORDO DE LA FRAGATA



La oficialidad, aspirantes, marineros y conscriptos del buque escuela, fotografiados en su visita al Santo Sepulcro, en Jerusalén.



Escena de las fiestas a bordo al pasar la Línea.



En Bombay: tres hindúes de sangre pura.



Divertida procesión real al pasar la Línea.



Una calle del barrio negro de Bombay.



Una función de teatro, no dramático, a bordo.



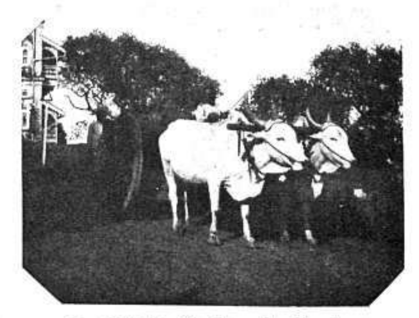
Calle típica del barrio nativo de Bombay.



Dos agentes de tráfico apostados en la estación Victoria Turminus.



Un sacerdote fiel del dios Siwa, conversando con un aspirante.



La carreta típica de Bombay, resto de viejas civilizaciones.

# EL GRAN CAMPEONATO ARGENTINO DE FUTBOL



IMPONENTE ASPECTO DE LAS TRIBUNAS DEL CLUB RIVER PLATE, DONDE SE JUGO EL PARTIDO FINAL DEL CAMPEONATO, QUE TANTO ENTUSIASMO LOGRO DESPERTAR EN TODO EL PAIS.

EQUIPO DE PROVINCIA, GANADOR DEL GRAN CERTAMEN.

Perineti. Ochoa. Paternoster. Bossio. Zúñiga. Orsi. Orlandini. Ferreyra. Seoane. Dañil. Manfrin.

# ACTUALIDADES

## Acto cultural



Participantes en la VII tarde cultural, correspondiente al ciclo organizado por la señora Cándida Santa María con fines de divulgación de la poesía argentina.

## Té de beneficio



Una mesa en el té danzante de la asociación Hermandad de Beneficencia.

Otro aspecto de la distinguida fiesta, realizada brillantemente en el Club del Progreso.

## Fiesta española



Uno de los números de la fiesta española auspiciada por la Asociación de Cultura y Cooperación de la Escuela Nº 6 del Consejo Escolar XII.

La señorita Sara Sisay interpretando una gentil sevillana.

Personajes de la comedia "Amores y amoríos", cuyo desempeño mereció nutridos aplausos del público que concurrió a la fiesta, dada en Flores.



—Despacio, chofer, que si nos oye mi padre... patino por la escalera a escobazo corrido. ¡Tiene cada pique el viejo!...

# BROCHACITOS DE MI CIUDAD

## NO ME PONGA TACHUELAS EN EL CAMINO DE LAS BUENAS INTENCIONES, QUE SE ME PUEDEN PINCHAR LOS NEUMATICOS...

Si usté anduviera con la banderita levantada, quizá...

—Dele manija, ¿quiere?, que me ha dejao en ayunas, cachito de cielo.

—Se lo voy a repetir para ver si esta vez acierta en el pique: si usté anduviera libre... ¿Me entiende, ahora?...

—Le advierto que no soy chofer de taxi, y que, por lo tanto, no tengo para qué andar dándome corte en coche de remise ni en chocolatera prestada. Yo soy chofer de particular. ¿Acaso no se lo dice mi pinta?

—¿Particular del centro o particular de... de la Boca?

—No acelere, morocha...

—¿Y qué? ¿No puedo preguntarle si está libre o si se encuentra ocupado en... en hacerle perder el tiempo a otra?

—Frene, por favor, que vamos a chocar...

—Diga, ¿está asegurado?

—No, almita, y lo peor es que el incendio de mi corazón lo originó un corto circuito de sus ojos.

—Apague, por favor, que de lo contrario me veré obligada a darle un golpe de teléfono a los muchachos del coronel Graneros.

—La línea está ligada...

—¿Con quién?

—No sé... Libre soy, y tan libre ¿sabe?, que en cuantito me dé la gana planto el coche de mi pasado en el garage del casorio.

—Con la otra, ¿no?

—¿Pero con qué otra, diga?...

—Eso usté lo sabrá. En las casas de familia con auto enchapado del 40.000 arriba, suele haber cada... cada bizcochuelo en forma de mucamita. ¿Miento?

—No me ponga tachuelas en el camino de las buenas intenciones, que se me pueden pinchar los neumáticos...

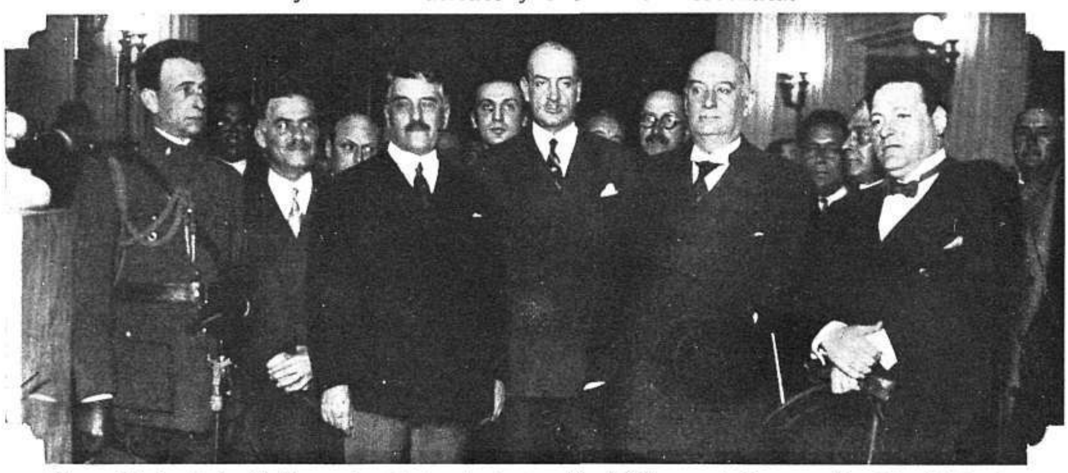
—¡No diga! ¿Anda sin goma de repuesto?... Pero qué confiado, ¿no?... ¿Y qué me encuentra de su agrado para considerarme irreemplazable?

—La carrocería y los faroles de sus ojos, que han de alumbrar el resto de mi existencia.

—Optimista... con chapa de ensayo...

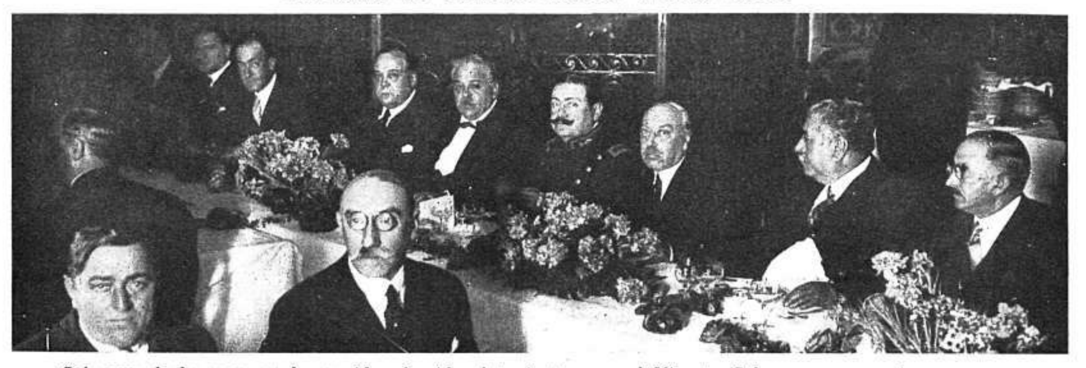
FELIX LIMA

## Caja de Jubilaciones y Pensiones Ferroviarias



El presidente de la Nación y el ministro de Instrucción Pública en la inauguración del edificio de la Caja Nacional de Jubilaciones y Pensiones de Empleados Ferroviarios.

## En honor del teniente coronel Vicente Cobas



Cabecera de la mesa en la comida ofrecida al teniente coronel Vicente Cobas por sus amigos y camaradas celebrando su jubilación como segundo jefe del cuerpo de Bomberos de la Capital.

## Congreso Territorial del Ejército de Salvación



Delegados del Ejército de Salvación reunidos para tomar parte en su Congreso Territorial, celebrado recientemente en Buenos Aires, bajo la presidencia de los tenientes comisionados Turner y en compañía del coronel Clark, de Londres, y su Estado Mayor.

REPORTAJES RELAMPAGO

# Orfilia Rico



DIBUJO DE ARTECHE

— ¿Y, doña Orfilia?

— Cansada, cansada.

— ¿De?

— De no hacer nada, mi amigo.

— Pero la salud, sin embargo...

— Sí. Ya sé. Tengo mejor cara. Todos me lo dicen. Lo que no me dicen es cuándo voy a volver a trabajar...

— ¿Y usted lo desea?

— Hasta hace poco, con toda el alma. Ahora ya me voy acostumbrando a no pensar en eso. Puede que algún día... Pero no me quejo.

— ¿Por qué?

— Mi enfermedad ha servido para algo.

— ¡Menos mal! ¿Se puede saber?

— Sí, señor. De dos cariños estaba segura yo, aunque no tuviera la prueba definitiva. El de mis hijos y el del público porteño.

— ¿Y ahora?

— Es mi inmenso consuelo el haber comprobado que mis hijos me quieren más de lo que la más mimada de las madres pueda pedir. En cuanto al público...

— No la olvida, no, doña Orfilia...

— Creería que es cumplido suyo, si no recibiera diariamente cartas de gente que no conozco, interesándose por mi salud, preguntando que cuándo volveré a trabajar. Gente de mis teatros, que tantas satisfacciones me ha dado.

— ¿Muchas?

— Muchas. Piense usted que en pocos países, aun en aquellos donde el teatro está muy desarrollado, se pueden formar compañías a base de una característica. Y, sin embargo eso, me ha aceptado el público argentino a mí.

— También...

— No, cumplidos no, amigazo. Yo veo bien las cosas. Sobre todo ahora que me he alejado un poco de ellas. Fué un caso de simpatía, nada más.

— Otra cosa. ¿Y sus compañeros de teatro la visitan mucho?

— Algunos. Mis mejores amigos y compañeros.

— ¿La mayoría?

— No.

— ¿Y los otros?

— No les guardo rencor. En el teatro se olvida todo con facilidad.

— ¿Cuál sería su sueño dorado, ahora?

— No pregunte. Trabajar.

— ¿No lo hace para la radio?

— Sí. Algunas obras hemos transmitido así. Pero no es lo mismo.

— ¿Qué falta?

— El público.

— Sin embargo, es más numeroso.

— Pero no se ve.

— De manera...

— De manera que, aunque parezca paradoja, en el espectáculo radiofónico falta electricidad. Sí. Esa sensación de los cien mil ojos que miran y los cien mil oídos que escuchan, y que pone los nervios de punta.

— ¿Qué opina de nuestras actrices?

— Como de nuestros actores, creo que son los mejores del mundo. ¿No ve que soy criolla?...

— ¿Y del teatro nacional, doña Orfilia?

— Acérquese. Despacito, que no oigan mis hijos, que son celosos. ¿Del teatro nacional, dijo? Que es el amor más grande que he tenido y que tengo en el mundo.

AMADORI

# CHISTES



—Jamás me casaría con un hombre a quien no amara.
—¿Y si un millonario le pidiera la mano?
—Pues... lo amaría.
(De *Kladderadatsch*, Berlín).



—¿Qué harías si me muriera, Pascual?
—¡Oh, me volvería loco!
—¿Te casarías otra vez?
—No; mi locura no llegaría a tanto.
(De *Pasquino*, Turín).



—Mi novio vive de la pluma.
—¿Es literato?
—No; escribe a su pueblo, pidiéndole plata al viejo.
(De *Papitu*, Barcelona).



—Aquel castillo fué construído por Carlomagno.
—Es muy lindo. ¡Lástima que lo hiciera tan lejos de la estación!
(De *Ruy Blas*, París).



—Cada vez que bebía no podía trabajar. Por eso he renunciado...
—¿A beber?
—No; a trabajar.
(De *Lustige Blaetter*, Berlín).



—Déle esta tarjeta al joven de la habitación número 10 y dígale que no falte a la cita.
—¿Una cita? No irá. Está escarmentado. El otro día lo citaron del juzgado, y la farra le costó trescientos pesos.

(De *Papitu*, Barcelona).



DESPUES DEL ENTIERRO

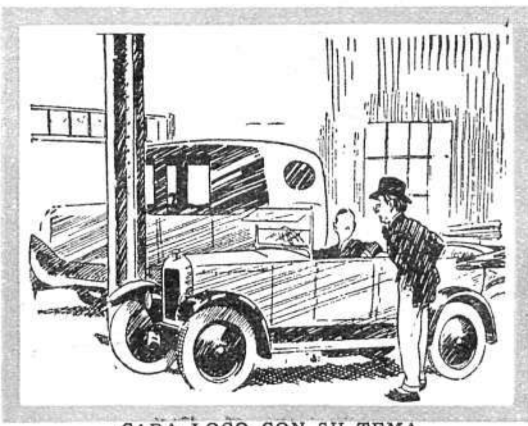
—¡Pobrecito! Es la primera vez que pasa la noche fuera de casa.

(De *Parisiana*, París).



—¡Mira que de Nueva York a París en aeroplano!... El día menos pensado lo utilizan para la pesca.
—Para la pesca de altura es lo más indicado.

(De *A B C*, Madrid).



CADA LOCO CON SU TEMA

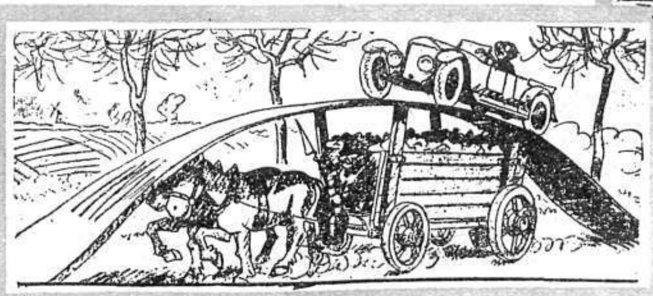
*El profesor de piano* (en la primera lección de automovilismo). — Pero, dígame, ¿cuál de los dos pedales es el fuerte?

(De *Sketch*, Londres).



—A ese precio, supongo que usted garantizará los huevos.
—Sí, señora... Los garantizo por dos años.

(De *Klaschet*, Berlín).



*El carrero inventor.* — ¡Se acabó!... A mí no me obligan más a echarme a un lado.

(De *Lustige Blaetter*, Berlín).

# Beba

## REGRESA DEL CRUCERO

(CONTINUACIÓN)

Disipada la neblina que cubría el enorme estuario del Plata, el sol se ha abierto paso, iluminando las aguas espumosas, y la Beba y su grupo, que han madrugado para llegar "a la patria", como dicen pomposamente, bien despiertos y con el estómago reconfortado, toman un desayuno suculento en el gran comedor, mientras el "maître d'hotel" y los mozos se esmeran en el servicio, pensando en la propina "terminal", que acarician con la imaginación.

El chocolate humeante y las rubias tostadas, untadas con miel o con distintas jaleas, a cual más apetitosa, son saboreados con delicia por el grupo juvenil, encantador a los ojos y tan desagradable para soportar a diario.

La Beba es una figura de elegancia y sobriedad. Su traje marrón de *shantung*, con un precioso cinturón de corales verdaderos, su bonete flexible de la misma tela, cuyas puntas festoneadas de escarlata se envuelven alrededor de su cuello fino, y sus zapatitos de cuero con tacos rojos la destacan entre todo el grupo con perfiles personalísimos, de un chic indiscutible. Su risa cristalina y fresca resuena en el gran comedor, donde todos comentan el próximo arribo al puerto familiar.

Miguel Alfredo está un poco perplejo; la noche anterior, a pesar de lo románticamente que alumbraba la luna, y de la sincera espontaneidad de sus palabras, inspiradas por la tibieza de la atmósfera y el miraje de la fortuna del padre de la Beba, se ha *tirado a fondo*, y le ha dicho a la chicuela que desea casarse con ella; ésta, de un modernismo inquietante, le ha respondido, con un aplomo digno de una edad más avanzada: "Vamos a flirtear un poco más, Miguel Alfredo. Nos casaremos cuando estemos cansados de jugar a los enamorados; ¿no te parece? Mientras, déjame disfrutar de la vida... El matrimonio me resulta algo imponente, siempre que no se tome como un medio para conseguir independencia. Tú dirás..." Y el buen mozo, que no esperaba esta contestación, no sabe realmente qué decisión tomar. La independencia matrimonial a que alude la Beba se le antoja algo muy peligroso... Y, sin embargo, no insistir equivale a perder un buen negocio... Su situación financiera no es, ni mucho menos, floreciente. ¿Cuándo se cansará la Beba de "jugar a los enamorados"? Todo esto es lo que tiene pensativo a Miguel Alfredo, que mordisquea distraídamente el cabo del cuchillo. La Beba, que lo observa maliciosamente, le dice de pronto:

—Hijo mío, ¿estás por convertirte en faquir? ¡Mira que si te tragas el cuchillo, tendrás que pagárselo a la compañía!

Todos ríen, y a nadie se le ocurre criticar, por lo menos en ese momento, que la Beba, que cuando se embarcó trataba de usted a Miguel Alfredo, haya estrechado con él tanta amistad como para tutearlo en público. ¡Cosas de la época! Antes, el tuteo se mantenía escondido celosamente; los novios tan sólo en los momentos de íntima charla se atrevían a murmurar el "tú" que daba a la conversación un sabor de fruto prohibido hondamente emocionante... Ahora, muchachos y muchachas se tutean porque sí, y ya no es el tratamiento íntimo lo que vincula en determinados instantes para sellar sentimientos de cariño...

Miguel Alfredo tira el cuchillo sobre la mesa, mira iracundo a su desparpajada amiga, y sale del comedor entre las risas de los compañeros, muchos de los cuales adivinan el estado de ánimo del "pescador de dotes".

La Beba, haciendo ostentación de indiferencia, se acerca a Cachirulo Gómez, y tomándole familiarmente del brazo, le propone ir a bailar unos tangos mientras van llegando a la patria del baile arrabalero... Para despedirse del crucero, darán unas vueltas matinales, que servirán para estimular el apetito del próximo almuerzo, previos copetines que han convenido tomar en rueda, antes de dejar el buque.

La orquesta de a bordo no se encuentra disponible, por lo que la Beba propone ir al salón de fumar, donde harán funcionar la *ortofónica*, que suplirá a los mansos músicos que deleitaron al pasaje durante tantas horas.

Miguel Alfredo, de codos sobre la borda, deja vagar sus pensamientos, no muy alegres por cierto, mientras llega hasta él la vibración de las notas lloronas del último tango. El cigarrillo rubio se desprende de sus labios y cae al agua; se hunde ligeramente y en seguida surge a la superficie, flotando, llevado por el agua barrosa, ligeramente blanqueada por la espuma que se forma a favor de la rapidez de la marcha. Y allá en el fondo del corazón de Miguel Alfredo se hace carne una figura extraña; él es el cigarrillo rubio, arrastrado por el agua barrosa de una unión erizada de peligros, medio disfrazada por la espuma engañosa del dinero... Para escapar a la extraña impresión se vuelve y entra en el salón de fumar, donde sus ojos tropiezan con la fina silueta de la Beba, estrechada más de lo necesario por el brazo atrevido de Cachirulo Gómez.

ROXANA

DIBUJO DE VALDIVIA

(CONTINUARÁ)

CUENTOS PARA LOS NIÑOS

# Las aventuras de Gorgojito

(CONTINUACION)

EL RAPTO DE CALANDRIA




DQUIRIERON por aquellos días tanta celebridad Calandria, Gorgojito y Juan de la Luna que no sabían prescindir de ellos en ninguna parte. Les acompañaban la animación y la alegría. Solicitaban insistentemente su presencia en las fiestas familiares, días de santos y celebración de aniversarios, bodas y bautizos.

Juan de la Luna, por consejo de Gorgojito y de Calandria, seguía equivocándose cuando menos lo esperaban, ya olvidándose de dar vuelta al manubrio del organillo oportunamente y a compás, ya tocando a destiempo el bombo y los platillos, ya desafinando de modo que se notase mucho.

Con estas cosas, reía estrepitosamente el auditorio, se burlaba bonitamente de sus torpezas y se regocijaba, por lo que Juan de la Luna, aunque tan corto de ingenio como largo de talla, llegó a comprender que pue-

de llegar a ser un arte inestimable y productivo el hacer las cosas mal cuando se da con público que muestra empeño en manifestarse chacotón a toda costa.

Entre los admiradores más entusiastas de Calandria se encontraba aquel célebre Calacielos a quien afeitara de tan ingeniosa manera Gorgojito, para vengar los terribles tirones de orejas que diera a Juan de la Luna por haberle gritado: "¡ Chivo ! ¡ Chivo !"

Y este Calacielos, deseoso de vengarse de Juan de la Luna y de Gorgojito, del cual sospechaba, determinó herirles en lo más sensible y calculó que lo conseguiría si lograba apoderarse de la preciosísima Calandria, hacia la que tanto cariño manifestaban los chicos.

— Robando a Calandria — pensaba Calacielos, — a más de proporcionarme una lindísima muchacha, a quien obligaré a casar conmigo cuando sea más grandecita, contaré con quien me cante para arrullar mi sueño.

Calacielos se frotaba alegremente las manos.

— Cuando logre raptar a Calandria — se decía, — ¡cómo van a rabiar Gorgojito y Juan de la Luna, y cómo voy a reírme de ellos!...

Con el propósito de salir lo más airoso posible de su empresa, se ocupó Calacielos en preparar una casa de campo que tenía, situada a algunas leguas de distancia, cuya existencia ignoraban todos. A ella llevó las provisiones necesarias para no tener que volver al pueblo durante mucho tiempo.

Cuando lo tuvo todo bien preparado, un día se presentó disfrazado, para que no lo conocieran, en casa de Gorgojito.

— Una gran señora que se hospeda en mi casa, — le dijo a éste, que salió a recibirle — va a celebrar hoy, a la caída de la tarde, un bautizo.

— ¿Y qué quiere de nosotros esa señora? — preguntó Calandria.

— Pues que vayan ustedes a tocar y a cantar. Como es muy rica, pagará buena cantidad de dinero.

— ¿A qué hora quiere que vayamos? — preguntó Calandria.

— Pueden ir al anochecer... Debo prevenirles que no deben pensar en cenar, porque allí se les preparará una suculenta comida.

— Bueno; díganos dónde vive la señora.

— No hace al caso. Cuando llegue la hora, yo vendré por ustedes para guiarles y hasta seguramente me enviará la señora en su coche.

Las siete de la tarde serían cuando nuestro hombre se presentó en casa de Gorgojito. Iba en un coche lujoso, al que subieron confiados los muchachos, que ya le esperaban.

Veinte minutos después llegaron a una casa situada en un barrio apartado. Calacielos los introdujo en un comedor en el cual aparecía la mesa puesta como para un banquete.

— Pensemos primero en comer — dijo, — que luego vendrán los músicos.

Sentáronse y empezaron la cena por un plato de exquisitos fiambres. Calacielos les hizo beber una copa de vino que les pareció suave y delicioso.

A poco rato, Juan de la Luna empezó a bostezar y dijo:

— ¿Sabéis que me ha entrado un sueño invencible?

— También tengo yo más ganas de dormir que de cantar — aseguró Calandria.

Calacielos los contemplaba y sonreía enigmáticamente.

Gorgojito vió, mientras se esforzaba en permanecer con los ojos abiertos, que Calandria y Juan de la Luna cruzaban los brazos sobre la mesa, apoyaban en ellos la cabeza y se quedaban profundamente dormidos.

Lo que no pudo ver, porque acabó por caer también rendido, fué que Calacielos tomaba en sus brazos a Calandria, la sacaba a la calle, la metía en el coche que los había traído y salían como escapados del pueblo.



MAXIMO SUAVE

DIBUJOS DE RECHAIN

(CONTINUARA)




# FEMINIDADES

## COMENTARIOS

### LA SEÑORITA MODERNA

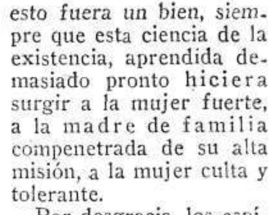
Con frecuencia se dice actualmente que ya no hay niños; pronto ya no habrá señoritas, por lo menos, señoritas como la concebía el espíritu de antaño, es decir aquella a quien Franc-Nohain llamaba muy irrespetuosamente: *el gansito blanco*, aquella que era todo un poema virginal, se ha emancipado al contacto del cinematógrafo con sus vistas impúdicas, la literatura pornográfica y las modas con su tendencia a desnudar a la mujer.

Algunas veces la psicología de la señorita moderna desconcierta; ya no es el ser discreto, deliciosamente tierno y exquisito en sus maneras y elegante y sencillo en el adorno de toda su persona.

La joven moderna, ha llegado a ser un personaje complicado que no conserva el encanto ingenuo de los niños ni la adorable suavidad del lirio; ahora tiene ya su lugar en el mundo, (no nos referimos a la joven culta y a la profesional sino a la señorita de sociedad), conoce la vida, algunas veces la conoce demasiado, afecta un escepticismo que haría sonreir, si no entristeciera tanta precocidad en una edad en que la vida debería ser un poco enigma para su alma joven.



Alfredo de Musset ¿escribiría actualmente: "En qué piensan las jóvenes?" Seguramente, no. El positivismo y el raciocinio frío, ha substituido al ensueño; tal vez



esto fuera un bien, siempre que esta ciencia de la existencia, aprendida demasiado pronto hiciera surgir a la mujer fuerte, a la madre de familia compenetrada de su alta misión, a la mujer culta y tolerante.

Por desgracia, los espíritus así orientados sólo piensan en procurarse el mayor bienestar y el mayor lujo a expensas de los sentimientos. Primeramente fué el *flirt*, el que echó su mala semilla en las reuniones sociales, el *flirt* y sus maneras libres contrastando con los modales discretos, con la castidad tranquila y púdica de la señorita y como su cerebro no está modelado para esta clase de actitudes, siguióse una perturbación y una exageración que hicieron se desviaran los principios de prudencia inculcados por la mamá.

¿Quiere esto decir que en nuestra época todas las jóvenes hayan abdicado de la casta actitud que constituía su encanto? Afirmar esto sería injusto. Hay todavía naturalezas selectas en las familias, en las que no se transige con el buen tono, en ellas se encuentra a la joven instruída a la par que hermosa, tímida sin mogigaterías, graciosa, inteligente y buena y que ve la vida seriamente sin demasiadas desilusiones; esa es la que elegirá el hombre que quiera tener una compañera amante y abnegada para marchar a su lado valientemente en la vida. Ella será esposa y madre sin vacilaciones ni desfallecimientos.

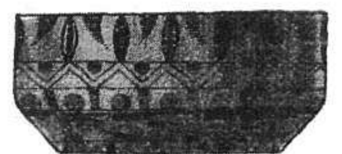


## LABORES FEMENINAS

No es necesario hacer grandes gastos ni poseer gran sabiduría para confeccionar una cantidad de objetos bonitos, que tengan el mérito de haber sido hechos con nuestras manos, lo cual cuando se trata de un regalo, es la cualidad que más se aprecia.

Todas poseen seguramente cantidad de recipientes de vidrios o de porcelana, tarros que han contenido cremas de tocador, cajas de pastas dentífricas, jarritas, tubos, frascos de cristal, etc. Con pinturas al óleo se pueden decorar todos estos cacharros, dándoles un aspecto muy bonito y que puede lucir como adorno sobre cualquier mesa.





Si la superficie es porosa entonces se cubre con una capa de pintura de aceite transparente, y una vez seca se dibujan los motivos y se pintan con varios tonos de pintura al óleo; se deja secar varios días y entonces con un pincel muy suave se le aplica barniz. Si se emplean pinturas de esmalte ripolín no es necesario el barniz.

Para que los colores al óleo sequen más pronto, se les añade un poco de polvo secante.

Entre estos objetos veánse: una tapa de porcelana transformada en cenicero; dos cajas de porcelana; una puede servir para bombonera y otra para alhajero.

IVONNE

# LOS ASES DEL AUTOMOVILISMO

# DOMINGO BUCCI



El volante fenómeno. Modesto, callado, sonriente, para él todo es factible, pero no lo dice: lo hace. Ha pulverizado cuantos records existían en nuestros circuitos automovilistas, con una sencillez que asombra. Ha llevado hasta la cumbre de la gloria la mecánica nacional, derrotando a cuantas máquinas especiales ha encontrado en su ruta.

—No tengo secretos. El público cree que en mi máquina hay gato encerrado. Nada de esto. Hay un poco de experiencia adquirida en el Viejo Mundo, precisamente en el viejo Piamonte, tierra de mis padres, a donde fuí, estudié y conseguí el "brevet" de aviador...

—Se dice que las revoluciones de un motor de aviación son las que han dado la llave para hacer de un motor de serie un fenómeno de la carretera...

—No, no; no crea en nada de todo esto. Hay una cosa que muchos corredores olvidan: ¡la cabeza! No se ría. Hablo en sentido figurado. No quiero decir que muchos corredores olviden su cabeza en el taller o en el garage, sino que se olvidan en plena carrera que sobre el pescuezo — no vaya a escribir esta palabra — tienen cabeza para pensar, razonar y calcular.

—¿...?

—Mis triunfos me interesan solamente bajo el punto de vista técnico. En cada carrera estudio mi motor, mi máquina y encuentro siempre que falta algo y corrijo, modifico, arreglo... Hago de un viejo chasis — como el de mi máquina — un "racer".

—¿...?

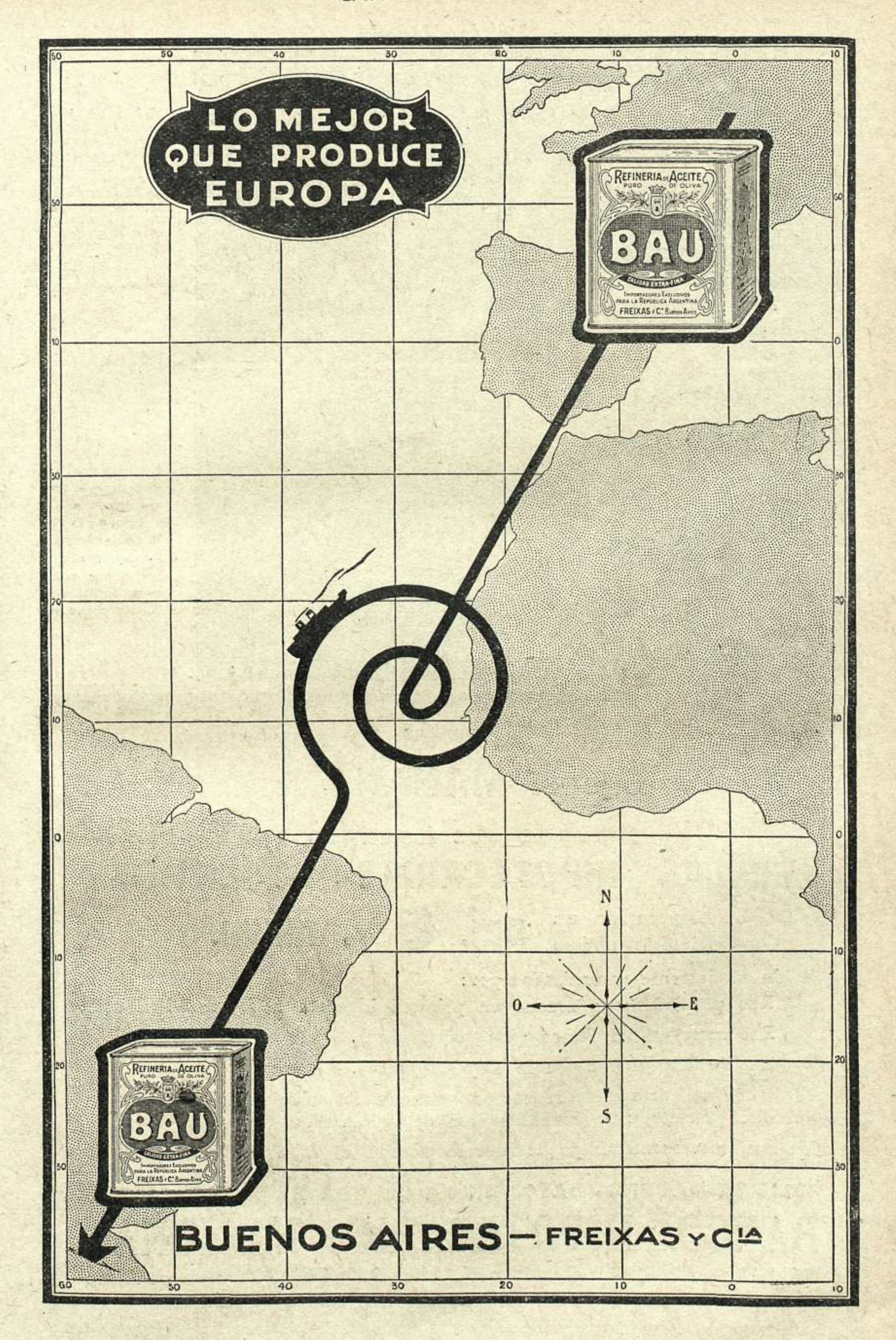
—Ya sé que se discute mi elegancia. Me quiero ocupar de esta parte también, pero no doy en la tecla. Cada vez que corro, no sé cómo resolver el problema. El color del mameluco, la afeitada, el corte del pelo y, digámoslo también, las alpargatas...

"De ahí el apodo de "corredor en alpargatas", pero puedo asegurar a CARAS Y CARETAS que precisamente es éste el artículo que nunca me interesó."

Y el recordman de la copa Kade, del gran premio de Esperanza, se nos escapa... hacia el taller. ¡Allí está su fenómeno!

F I O R E

DIBUJO DE VALDIVIA


LO MEJOR QUE PRODUCE EUROPA
REFINERIA DE ACEITE PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA
FREIXAS y Cª Buenos Aires
N
O
E
S
BUENOS AIRES — FREIXAS Y CIA

## De Avellaneda



Colocación de la piedra fundamental para el edificio de la Logia Hijas del Progreso, con asistencia de las autoridades comunales, y actuando como padrinos el señor Barceló y la señora Paulina C. de Naceda.





Fiesta teatral celebrada en el teatro Roma a beneficio de la sala Pablo Spínola. Actores y aficionados que prestaron su desinteresado concurso.

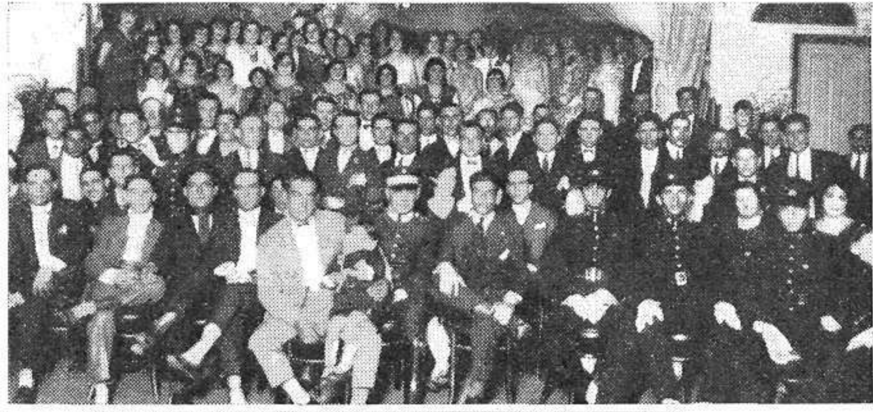
**NOTA COMICA DEL**




—Aquel niño que va acompañado de aquel señor es mi primo Juancito y el señor es mi tío. El otro día, porque el profesor regañó a Juancito, mi tío le mordió la nuez.

—¡Pues tienes un tío con toda la barba!

## De Isla Maciel



Fiesta efectuada por la sociedad de socorros mutuos General San Martín. La concurrencia, fotografiada durante uno de los intervalos del baile.



Banquete anual con que los adherentes del Centro Comercial e Industrial de Avellaneda celebraron el 24º aniversario de la fundación de la entidad.




# Su fragancia embriaga.

Esta finísima **AGUA DE COLONIA** proporciona al cutis frescura y tonalidad; a los nervios, grato bienestar y sereno reposo; y al cuerpo — aplicándola en delicadas fricciones — higiene, protección y perfume inconfundible.

**En cuatro perfumes distintos:**
**SIMPLE, VETIVER, AMBREE y LILAS.**

***EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS***

## AGUA DE COLONIA SUPREMA

---

## PARECE QUE CAMBIA SU ROSTRO...

Tal es la virtud del **POLVO INVISIBLE ARLETTE**, cuyo uso llega a transformar la expresión del rostro, embelleciéndolo y comunicándole frescura y juventud.

**EN TODOS LOS TONOS**

**LA CAJA. . . . $ 2.— GRAND MODELE. $ 3.50**

***En Farmacias y Perfumerías de la Argentina y Uruguay.***



Mendel & Cia

**Guardia Vieja, 4439 - Bs. Aires.**



# *Anécdotas y Episodios*

ALEJANDRO Sux, que fué corresponsal de "La Prensa" durante la guerra, se inició en la vida literaria formando en el núcleo de la bohemia semianárquica de su tiempo juvenil.

Su pobreza era lamentable.

Fué invitado por un grupo de simpatizantes a dar una conferencia en Montevideo.

Juntó penosamente el dinero necesario para el baratísimo pasaje de aquella época, y apareció un buen día en la gentil capital uruguaya.

Arregláronse rápidamente el local y las invitaciones para la conferencia.

Dos horas antes del acto vinieron los correligionarios a buscarlo en el modestísimo alojamiento en que se había ubicado.

Mientras aguardaban el instante de penetrar en el teatro en que debía escucharse al orador porteño, lo invitaron a tomar unos licores.

Sux no había almorzado, y sentíase presa de una gran debilidad. Cuando apareció en el escenario, y lo aturdieron los aplausos del saludo con que lo recibiera la concurrencia, apenas podía tenerse en pie. La cabeza le daba vueltas, y parecíale que todo giraba a su alrededor.

Sin embargo, trató de sobreponerse al mareo, y comenzó según lo tenía aprendido:

— Señores: la flor del burucuyá... — palabras que repitió tres veces, ya tambaleándose, y que comenzaron y dieron fin a la conferencia.

Los amigos llegaron en su socorro y lo llevaron casi en andas, fuera del local. Una comida de camaradería, en la que Sux explicó el lance, que fué muy festejado, restableció las fuerzas del conferenciante.

CARLOS Olivera redactaba "El Día" de La Plata.

Su ingenio, un tanto paradójico, chispeaba en una sección de sueltos sobre motivos de la actualidad, que firmaba con el seudónimo de Alma-viva.

Chocáronle algunas de sus ideas a Pedro Palacios, que le salió al encuentro en otro diario platense.

— Ya verá si puede conmigo — decía bromeando: — firmaré Almafuerte.

Y adoptó para siempre el seudónimo que no tardó en hacerse glorioso.

CUANDO el coronel Julio Dantas fué jefe de policía de la Capital tenía a sus órdenes inmediatas a un antiguo sargento, veterano del Paraguay, que lo había acompañado siempre con toda su lealtad.

Una tarde en que el coronel conversaba malhumorado con algunos de sus empleados, llamó con cierta violencia a su sargento.

— ¡Mate! — ordenóle con su voz ronca.

— ¿A quién, señor? — preguntó el soldado, echando mano a sus armas, y mirando con fiereza a los circunstantes.

— A nadie, hombre.

Y le explicaron. El jefe pedía su tanda habitual de mates amargos.

AGONIZABA una pobre mujer, y la piedad católica había puesto a su lado a un sacerdote para que la ayudara en aquel último trance.

La agonía se prolongaba.

De vez en cuando la enferma movía los brazos y lanzaba gemidos estertorosos.

Entonces el sacerdote, curado de impresiones por el hábito, la acariciaba dulcemente, palmeándole los hombros, mientras le decía:

— Vamos muriendo, señora, vamos muriendo...

VISITÁBAMOS en París a la famosa deductiva Madame de Thebes, a la que mantenían en plena celebridad sus predicciones.

Era una mujer alta, gruesa, simpática, de maneras atrayentes y sin pose.

En el escritorio donde recibía sus consultas se hallaban cubiertas las paredes con retratos, dedicados expresamente, de los altos personajes y soberanos de todos los paises que le habían sometido sus cuitas, temores y esperanzas.

La conversación se hizo animada, aunque interrumpida a cada instante por llamados telefónicos y anuncios de visitas.

— Si viera usted — nos dijo — cómo me afligen las preguntas de las mujeres que tienen sus maridos en el frente, y que desean saber de su suerte. Yo veo, en el 85 por ciento de los casos, si son ya viudas o van a serlo. A las que ya lo son les digo que no reciben cartas porque el marido está prisionero. No me atrevo con la dolorosa noticia.

— ¿Y ve usted en las manos los signos de viudedad?

— Claramente.

— He ahí una pregunta que yo no haría nunca.

— ¿Cuál?

— La de si voy a enviudar.

— ¡Cómo se conoce que es usted argentino! Ninguno de su país, y me ven muchos, desea conocer ese secreto. Son ustedes muy buenos maridos, cariñosos...

EN la iglesia de uno de los pueblos fronterizos de La Rioja se rasgó la campana, y los fieles se quedaron sin oír los llamados a la misa de los domingos.

El cura notó que le disminuía la concurrencia. Había, pues, que remediar aquel inconveniente que hacía caer en pecado a sus feligreses.

No era fácil hacerse oír desde larga distancia.

Imaginó un expediente que le dió un admirable resultado.

Adquirió un burro, que ataba corto el viernes por la noche, y lo mantenía en abstención de todo alimento hasta el domingo por la mañana. Entonces le mostraba, desde lejos, una carga apetitosa de pasto verde. El burro rebuznaba de ansiedad. Y así, cada cuarto de hora, hasta tres veces en que se le entregaba la ansiada ración.

De esa manera original se substituyeron los toques llamantes al divino sacrificio, y el cura vió recuperada la habitual concurrencia

*Facundo Rosales*




## *Siempre los discos más populares encontrarán en "CASA CHICA"*

*Salta 674-676-Bs As*

**DISCOS "COLUMBIA"**

(Grabación Eléctrica), a $ 3.— cada uno.

F 14284—'A canzona e De Pinedo.
L'Arrivo di De Pinedo in América.
F 14202—Nofrio fido serbitore.
Nofrio fora e so compadri dintra.
F 14160—Confissioni.
L'amuri ammucciuni.
F 14152—Una festa in casa di Nofrio.
Nofrio studia il trombone.
F 14145—Funiculí, funicula. (Canto Raúl Romito)
Di che no. (Canto Raúl Romito)
F 14139—La Rosita (Canción)
Marcheta. (Vals).
F 14130—Mandulinatella.
Oh Catarina.
F 14126—Santa Lucía.
O sole mío. (Instrumental)
F 14052—Giovinezza. (Banda).
Eja! Eja! Alalá! (Banda italiana)
E 4980—Nofrio buscevicu.
Nofrio al telefono.
E 4978—Santa Lucia Luntana.
Pudibonda.
E 3953—Il Trovatore. (Core degli zignari). (Banda).
Il Trovatore. (Il miserere). (Banda)
E 1806—Rigoletto. (La donna é mobile).
Rigoletto. (Questa o quella).
E 4913—Tarantella Zampognari.
Polka Zampognari.
F 14251—Furtune napulitane.
E Pulecenella chiagne.
F 14209—Canti nuovi.
Passa la ronda.
E 7667—Polka palermitana.
Tarantella calabresa.
E 2761—Cicerenella.
Napulitano a Parige.
E 7354—La violetta. (Canción).
Il sor Carlo.

De 30 cm. (Doble Faz), a $ 4.—

E 5249—Inno a Mussolini. (Tenor Raúl Romito y coro). Con orquesta.
Inno dei Fascisti. (Giovinezza, Giovinezza).

*El mayor surtido en discos populares italianos.*

ENVIOS EN EL DIA

Flete postal por cualquier cantidad de discos que solicite, $ 0.50.

CATALOGOS GRATIS

**CASA CHICA**

**SALTA 674-676**

**B. AIRES**

## De Remedios de Escalada y Villa Dominico



REMEDIOS DE ESCALADA. — Festival pro Escuela Nº 34, realizado a iniciativa de la Sociedad Cooperadora Sarmiento. Concurrencia.





VILLA DOMINICO. — Comisión del subcomité de la Cruz Roja Argentina que auspició la gran función efectuada en el salón Colón a beneficio de la Casa Propia.






## MADERAS DE ORIENTE

Creación de MYRURGIA que infunde al tocador de la dama elegante el don primoroso de hacerla atrayente y encantadora.

LOCION
EXTRACTO
POLVOS
JABON

## UNA CAJA DE POLVOS

con los perfumes ORGIA - GOYESCA HINDUSTAN - MADERAS DE ORIENTE es indispensable en el tocador de toda dama elegante y de buen gusto, por su fragancia, frescura y fácil adherencia.

Pídala en las casas más importantes del ramo.

$ 2.- la caja.




UNA SOLA PASTILLA del jabón importado, que elabora exclusivamente para la República Argentina la Perfumería FLORALIA, de Madrid, "BRISAS DEL PLATA" le permitirá conocer su excelencia.

$ 0.70 la pastilla.

# De Lomas de Zamora y Quilmes



LOMAS DE ZAMORA. — Té ofrecido a la señorita María Agustina Vicondoa por un grupo de amigas, que de ese modo la despidieron de la vida de soltera.



QUILMES. — Reunión social efectuada en la residencia de la familia Giovanelli - Maggio, celebrando una grata fecha.



# AVTO - MOTO



Antonio Del Gesso, ganador del Critérium de Apertura.

## PARA IR A CORDOBA...

Intensa es la lucha que dos instituciones están librando para convencer a los poderes públicos de la necesidad que representa el cruce del camino afirmado a Rosario y Córdoba, por una u otra zona.

Están en juego todos los factores, desde la propaganda "tipo electoral", hasta los amplios comunicados en los diarios, las conferencias, el petitorio, las largas listas de nombres que van al pie de una esquela bien redactada...

El Gobierno mira todo esto benignamente y piensa que si existe un Poder Público, ha de saber por dónde convendrá que pase el camino afirmado que ha de llevarnos en pocas horas a Rosario y a Córdoba.

Pero esta revolución blanca de los clubs contrasta sin duda con la calma con la cual el gobierno trata este asunto, que viene ya desde muy lejos y sin duda no ha recorrido aún toda la ruta que le corresponde.

La campaña intensa que libran el Automóvil Club y el Touring Club evidencia dos tendencias muy distintas en busca del mismo fin, mientras que la calma del Gobierno demuestra una vez más que la bendita ley caminera parece seguir siendo un mito... para los buenos argentinos.

Mientras tanto se discute:

—¿Pasaremos o no por Pergamino?

—Que sí — dicen los primeros.

—Que no — contestan los segundos, con más violencia.

Y en este tren de discusiones se derrama un océano de tinta: mientras tanto, en el "carril" una chata se ha quedado empantanada tres días, y un automóvil ha pagado cien pesos para salir de un barrial.

El camino se hará. En el mundo se han hecho tantas cosas más difíciles, que hay que creer en que todo sea realizable por la voluntad del hombre.

Pero nosotros creemos que un camino podría, o mejor dicho, debería hacerse sin tantos discursos, sin tantos escritos, sin tantas polémicas... porque somos de los que creemos que los que gobiernan son los que deben ver y saber lo que conviene al pueblo, sin que éste levante la voz para pedir lo que le corresponde.

## DESFILE DE RODADOS

Es un espectáculo grandioso. Pocas veces en nuestra metrópoli nos es dado ver una columna tan imponente de vehículos rodantes, a pesar de que en nuestras bellas avenidas circulan a centenares los coches. Pero el desfile, que representa en su columna toda la gama del progreso, toda la variedad de los gustos, todos las fases de la historia mecánica, es algo más imponente que el pasar rápido de cien coches que van en busca de algo, sea un cliente o un negocio.

En su expresión, el desfile tiene un doble significado, porque si el fin que busca el Touring Club es de convencer al Gobierno de la necesidad de los caminos, el que busca la mayoría de los que participan en él es otro, que va paralelo al primero, pero que, en su esencia, es distinto.

El desfile de rodados es algo como el desfile de figurines de modas...

Lo más bello de todas las marcas, lo más moderno, lo más práctico, pasa por la avenida de Mayo como para decir al público: "¡Mirad adonde hemos llegado ya en tan pocos años! ¿Os parece que no tenemos derecho a correr sobre caminos lisos y llanos?"

Y al llegar a la Sociedad Rural, la imponente columna entra en el local con cierta parsimonia, y se exhibe y da prueba de su valor y hasta de su acrobacia.

Lástima, después, que todos olvidan y que, hasta el próximo desfile, el problema de la vialidad argentina no vuelva a estar de moda.

Se necesitaría, sin duda, un desfile diario, aun más imponente, que diese vueltas y más vueltas alrededor de la Casa de Gobierno tocando bocinas, claxón y trompetas para despertar de un largo letargo a los poderes públicos, que son los únicos que pueden resolver el problema de la vialidad.

## DELAGE, CAMPEON DEL MUNDO

Bugatti ha cedido el puesto de honor a Delage. Hace tres años, Alfa Romeo conquistaba este título, el más codiciado por el mundo automovilístico. Esta vez la batalla ha durado toda la temporada y ha sido de las más intensas, aun sin haberse batido muchos records. Pero desde el comienzo del año evidencióse en la fabricación francesa una lucha técnica que debía llegar a su máximo con el triunfo de una de las tesis, y ésta fué la que llevó a Delage al puesto de campeón del mundo. Los norteamericanos Miller y Duesemberg, ocupadísimos en sus carreras de Indianápolis, Altona, Atlantic City, etc., etc., han corrido varias pruebas del campeonato sin preocuparse demasiado de los grandes premios de Europa, y solamente la última intervención ha permitido al Nuevo Mundo entrar en la lista de los probables ganadores, porque debíase tener en cuenta los resultados del Gran Premio de Indianápolis, carrera clásica que se toma en cuenta a los efectos del campeonato del mundo.

Debemos reconocer que los yanquis se ven muy perjudicados con la fórmula actual, porque mientras los corredores europeos tienen a tiro cuatro grandes premios y deben solamente molestarse una vez por año para ir a Indianápolis, o sino perder los puntos, los nor-

P E D R O

# CICLISMO

teamericanos deberían correr en Europa toda una temporada para tener la probabilidad de ser los campeones del mundo.

Con los últimos resultados del Gran Premio de Europa, la clasificación del campeonato del mundo para este año es la siguiente:

Delage, con 9 puntos; Miller, con 17 puntos; Duesemberg, con 18 puntos; O. M., con 20 puntos.

La Delage ha ganado en forma el título. Como máquina, se ha impuesto, o mejor dicho, ha impuesto una teoría constructiva que debemos reconocer como buena. La batalla con la Bugatti ha sido la base de este triunfo.

Pero un hecho, muy importante por cierto, es que la Delage ha conquistado su título con el mismo corredor: Roberto Benoist.

Para nuestro público el nombre de Benoist no es nuevo, aun admitiendo que el famoso corredor francés no ha llegado a la fama de Félix Nazzaro, de Pedro Bordino o del mismo francés Boillot; pero Benoist es un viejo corredor y un verdadero "gentleman". Sus triunfos han sido netos, definitivos, convincentes. Y para coronar su magnífica temporada, acaba de adjudicarse el Gran Premio de Inglaterra.

Este año, pues, a Roberto Benoist no se le ha escapado uno. Ya ven los lectores que el binomio Benoist-Delage ha llegado a la cumbre de la gloria casi sin encontrar sobre su camino obstáculo alguno.

Ahora que tenemos ya campeón del mundo, hemos de alistarnos para la próxima temporada. Fiat es la que va a entrar en la lucha. La vieja y gloriosa casa turinesa ha ensayado en el último Gran Premio de Milán su nuevo tipo de 12 cilindros, marcando el mejor promedio del día, con Pedro Bordino. Veremos, entonces, a Nazzaro, Bordino y Salamano otra vez en la batalla, con los Delage, Bugatti, O. M. y Alfa Romeo.

El calendario para 1928 es el siguiente:

30 de mayo: Gran Premio de Indianápolis.

10 de julio: Gran Prêmio del Automóvil Club de Francia.

15 de julio: Gran Premio de España.

12 de agosto: Gran Premio de Bélgica.

2 de septiembre. Gran Premio de Europa, que se correrá esta vez en Inglaterra, en la pista de Brooklands, sobre seiscientos kilómetros.

## LA TEMPORADA CICLISTA

Antonio Del Gesso, el magnífico campeón de Aliprandi, ha ganado el Critérium de Apertura, primera carrera de la temporada oficial. Si quisiéramos ser muy francos, diríamos que el noventa por ciento de los aficionados no había tenido en cuenta a Del Gesso para hacer sus pronósticos sobre la carrera.

Del Gesso es un corredor que ha actuado más en pista que en carretera, y que el año pasado ha triunfado en equipo con Polet en las veinticuatro horas a la americana. Pero más que su triunfo, Del Gesso ha demostrado poseer una calidad muy grande para un ciclista: la astucia.

La víspera de la carrera y también durante el desarrollo de la misma, se hacían cálculos sobre la velocidad final de Rodríguez, de Isolio, de Oliva, se tenía en cuenta una posible escapada de los hermanos De Meyer, y a Del Gesso se le consideraba como un buen adversario peligroso para el tercer puesto.

Pues bien, el joven ciclista ha ganado la carrera como saben ganarla hombres del valor y de la talla de un Saavedra o de un Guzzo. Ha venido siguiendo las huellas de estos dos campeones y se ha adaptado a su escuela. Del Gesso ha seguido el tren de los demás, ha dejado que todos intentaran su escapada, no ha hecho ningún esfuerzo porque su corto entrenamiento no se lo permitía, y ha esperado el final para buscar la mejor rueda que le abriera el camino en el embalaje. Ha encontrado la rueda de Rodríguez, la más veloz sin duda, y la siguió, para pasarla justo a unos metros de la raya, cuando mil bocas ya gritaban el nombre del español acriollado...

Y Antonio Del Gesso, por haber sido el último protagonista de la carrera, surgió, no ya como un astro nuevo, sino como un campeón que se afirma definitivamente. Del Gesso, con "Aliprandi", ha ganado el Critérium de Apertura en una hora, 33 minutos, 44 segundos, clasificándose segundo Rodríguez, con "Eregret", y tercero y cuarto los hermanos De Meyer, también con "Eregret".

La segunda categoría fué ganada por Nicolini, con "Dei", en una hora, 44 minutos, 12 segundos, y la tercera por Scaglia, también con "Dei", en una hora, 40 minutos, 40 segundos.

Y ahora, después del Circuito Norte, tendremos el Gran Premio Petit Breton y la inauguración motovelódromo Huracán con la tradicional Copa París Giannini, ganado el primer año por Luis A. De Meyer y el segundo por Ramón Oliva.

Este año la inauguración de la pista contará con la participación de todos los mejores ciclistas, routiers y sprinters. Cosme Saavedra y José Guzzo se encontrarán por primera vez en la pista de Huracán.

## PAIGE Y JEWETT

Las dos marcas que fueron populares en nuestro mercado, venían desde hace un tiempo regularizando su situación financiera. Se trataba de aumentar el capital o de separar las dos marcas que durante varios años habían trabajado unidas. En un consejo de administración se resolvió que los hermanos Graham se harían cargo de toda la firma y que los hermanos Jewett se retirarían. En esta forma, estos últimos vendieron todos sus derechos a los primeros, y la nueva corporación se denominará ahora Paige-Detroit Motor Car Company, y fabricará exclusivamente los coches Paige.

La dirección de esta conocida firma ha interesado al mundo automovilístico, y Buenos Aires ha tenido la primera faz positiva de esta reacción con una magnífica exposición que la Paige ha hecho en pleno avenida de Mayo. Víctor Irureta, el popular deportista, se ha hecho cargo de la representación.

# De General Urquiza



Un grupo de concurrentes al baile ofrecido por el Club Guaraní en los salones de la Sociedad Italiana, fiesta que alcanzó singular interés.





Aficionados que participaron en el festival del Club Atlético Pedefloud en el teatro 9 de Julio con fines de beneficencia.



Navaja de afeitar
VALET
AutoStrop

¡Es facilísimo limpiar la navaja de afeitar "Valet AutoStrop"! No hay más que ponerla debajo de un grifo o sacudirla en el agua de la palangana. Todo ésto sin necesidad de desmontar ni una pieza.

¡OTRA VENTAJA!—Es tan fácil asentar la hoja que hasta un niño podría hacerlo. Después de unas cuantas pasadas por el asentador, la hoja queda perfectamente afilada, lo que garantiza suavidad y frescura para su cutis.

La navaja de afeitar "Valet AutoStrop" es algo más que una navaja de seguridad—es una navaja y un aparato de asentar las hojas ingeniosamente combinados en uno.

Representantes: Mayon Limitada
1245 Avenida de Mayo Buenos Aires

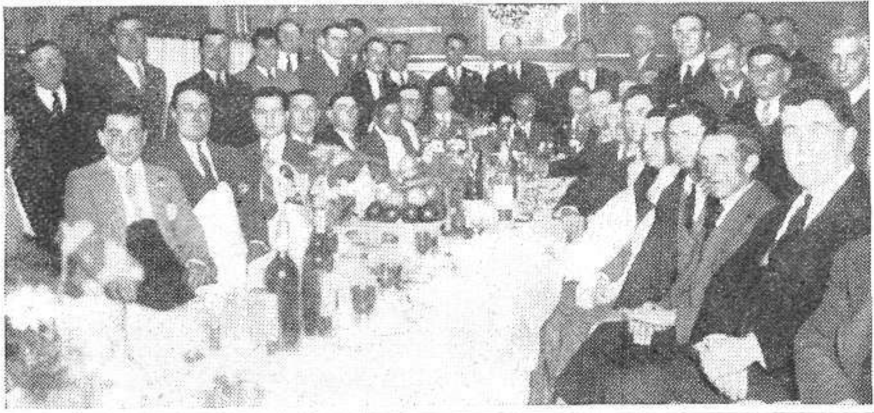
VALET
AutoStrop Razor
VALET
AutoStrop Razor
MADE IN U.S.A.
817

# De Villa Ballester y General Urquiza

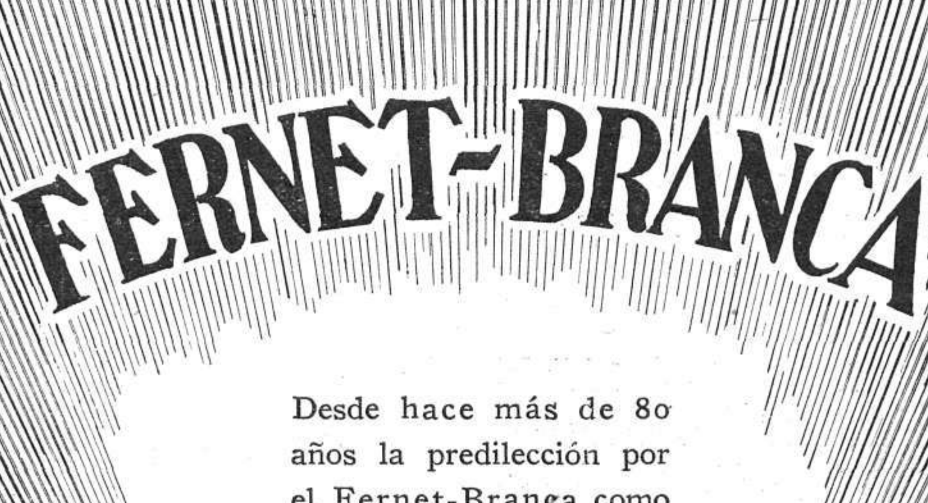


VILLA BALLESTER. — La concurrencia a la velada que dió el club social Los Lirios en el salón Sarmiento, resultando una interesante y animada fiesta.





GENERAL URQUIZA. — Comida con que fué obsequiado el señor F. Adrián con motivo de su designación como secretario de la Federación Concesionarios de Omnibus en la Capital.




Desde hace más de 80 años la predilección por el Fernet-Branca como aperitivo-digestivo se mantiene inalterable. Multitud de imitaciones surgieron durante su triunfal carrera, pero sólo sirvieron para realzar más aún sus cualidades inigualables.

## HUNYADI JÁNOS

Excelente agua mineral purgante natural de sólidos prestigios en el mundo entero. Su efecto laxo-purgante es verdaderamente ideal.

**Cada botella contiene cerca de 3/4 de litro y el agua se conserva indefinidamente, aun empezada la botella.**

IMPORTACION EXCLUSIVA HOFER & Cia. BUENOS AIRES

## LOS FRAGMENTARIOS

# CLARIN

## (LEOPOLDO ALAS)

*Leopoldo Alas nació en 1852; murió en 1901. Fué fecundo en vida. Profesó el derecho en una cátedra; ejerció la crítica literaria; compuso cuentos; trazó novelas; realizó una tentativa en el teatro; en su mocedad tuvo asimismo veleidades con la poesía. La obra de "Clarín" es compleja, varia y profunda. Apasionó en vida su crítica; se le discutió con ardor; se le negó; se le defendió con entusiasmo. Después de su muerte ha habido como una pausa en el prestigio de "Clarín". Poco a poco se va viendo ahora que Leopoldo Alas fué uno de los espíritus más sutiles y delicados de nuestro siglo XIX.* — AZORÍN.



LEOPOLDO ALAS (CLARÍN).

PARA mí uno de los espectáculos más hermosos, más animadores y más interesantes que puede presentar la vida humana es el que ofrecen los pocos sabios que en el mundo han sido (sabio, cualquier alma grande que *sabe* de su grandeza) dándose la mano a través de las generaciones y a través de las grandes distancias, formando una cadena que es, en las obscuridades del mundo como un sendero de luz que señala el camino a la vacilante razón del hombre.

Un grande hombre que comprende y ama a otro como él, es lo más sublime de la belleza espiritual.

Para negarle a Mahoma que él sea el profeta de Dios, no hace falta decirle "el profeta soy yo".

El librepensamiento con banderín de enganche es una antigualla.

Los que persiguen con rencor, que sería cómico si no fuera repugnante, a los partidarios del Cristianismo histórico, conservan, sin darse cuenta de ello, respecto de su teología y teogonía, supersticiones negativas, como las de aquellos cristianos primitivos que veían sin querer en sus enemigos Júpiter y Venus dioses falsos... pero dioses.

Renán traducido es medio Renán. Pero no importa; medio Renán vale más todavía que muchos... autores enteros.

El misterio es insondable, no por la pequeñez de nuestro cerebro, sino por la grandeza de la realidad; el misterio es infinito, pero no se olvide que en su obscuridad, que proyecta sombra infinita en las profundidades del espacio, le acompañan eternamente, no menos infinitos, la belleza y el amor.

El hombre es naturalmente librepensador; luego, sucede que la mayor parte de las veces no piensa, a lo menos por cuenta propia, ni con libertad ni sin ella.

Es claro que halaga mucho ver de cuando en cuando uno de esos elogios fervorosos, sinceros, que un gran pensador, un gran poeta extranjero, dedican incidentalmente al *Quijote*. Pero, ¡es eso tan poco en comparación de lo que *sería* si esos mismos hombres pudieran *gozar* del libro en todo lo que vale!

La distancia tiene a veces ciertas virtudes del tiempo; los países extraños suelen hacer el oficio de posteridad. Víctor Hugo, por ejemplo, ha sido mejor juzgado, en definitiva, por la multitud de pueblos que lo aclamaron gran poeta, que por los literatos franceses que le veían de cerca y se fijaban en sus lunares y en las arrugas de su vejez.

A Pereda le *tienen asco* los traductores en cuanto son un poco discretos. Ven que aquel español tan español y tan de su *amo*... en rigor no se puede traducir. A Cervantes lo han traducido; pero... ni siquiera un Pope o un Chateaubriand, por ejemplo; y Cervantes, por su españolismo, es un Pereda elevado al cubo.

A Cervantes le pasa con los extranjeros lo que le sucedería a Wagner... si hubiera que conocerle por las compañías de ópera de la legua...

A lo que no puede llegar el ingenio de Schopenhauer es a demostrarnos que no se siente la muerte... de los demás.

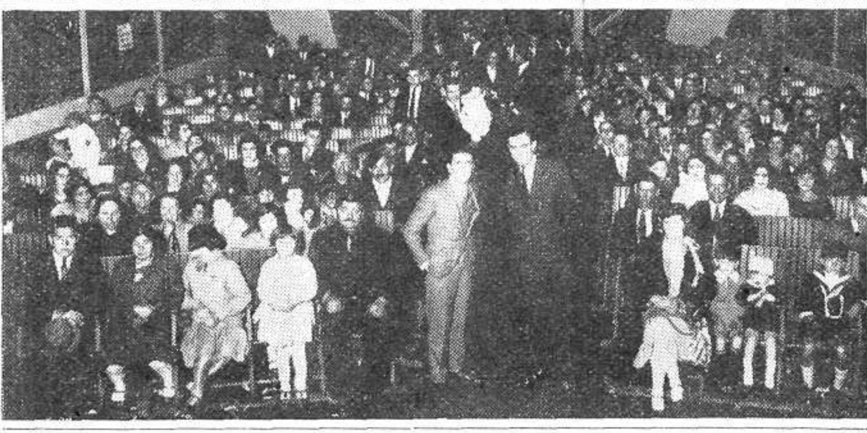
Cuando se ama bastante las ideas para tenerlas por un tesoro, el alma agradecida recuerda la paternidad de cada una.

Los niños suelen ser monárquicos; a lo menos en tierras que tienen antigua tradición de realeza.

Primero la mujer... después las letras...



NUEVA CHICAGO. — Una parte de la concurrencia que asistió al té danzante que ofreció a sus adherentes el Club Social Nueva Chicago.



CIUDADELA. — Aspecto que presentaba el salón-teatro local durante la fiesta artística de la sociedad Renacimiento.



# L'HOMME CHIC

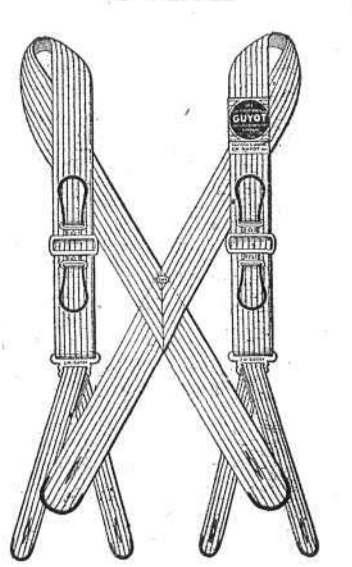
lleva sólo

# TIRANTES CH. GUYOT

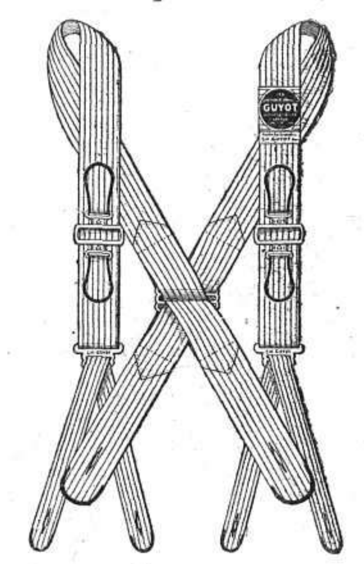
*LA PRIMERA MARCA DEL MUNDO*

*La Casa* ***Ch. Guyot*** *participa a su clientela que acaba de crear un modelo nuevo enteramente elástico.*

**Modelo conocido no elástico**




**Nuevo Modelo enteramente elástico con espalda móvil**




*Exíjase el nombre* ***Ch. Guyot*** *impreso en encarnado al revès de los tirantes*

**REHUSAR LAS IMITACIONES**

# Notas varias



LOMAS DE ZAMORA. — Señoritas de la localidad que concurren a las lecciones gratuitas de idiomas que se dictan en la Biblioteca del Maestro.



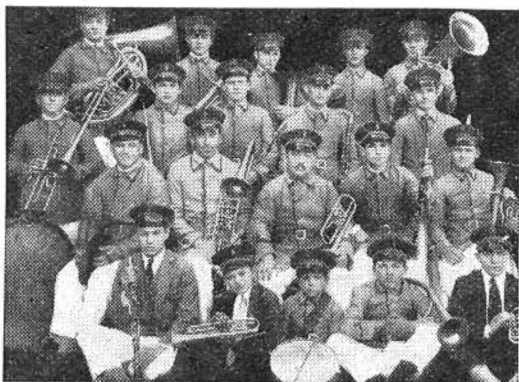
MACKENNA. — Señor Ricardo Vidal, que acaba de ser nombrado jefe del Registro Civil de esta localidad.



SAN ISIDRO. — Señor Francisco Baratta, presidente de la Biblioteca, cuya obra cultural motiva elogios.



ARROYITO. — Señoritas de los centros catequísticos que preparan a los niños para la primera comunión.



MOLDES. — Vecinos que forman la banda de música Juventud Unida para cooperar en las fiestas del pueblo.




SE VENDE EN TODA LA REPUBLICA

IMPORTADORES:

**NAREDO CUVILLAS & Cía.**

BARTOLOME MITRE, 2010. BUENOS AIRES




# Algunas palabras sobre la recepción de ondas muy cortas

Día a día la utilización de las ondas muy cortas, entre 15 y 70 metros, más o menos, se está generalizando, tanto entre los aficionados a las ciencias radioeléctricas como entre las empresas comerciales de comunicaciones del mundo entero. Es que el maravilloso rendimiento de las mismas supera en mucho a lo que, dada la ínfima potencia necesaria para obtener tales resultados, podía preverse. Con instalaciones varias veces menos potentes y costosas que las necesarias para las comunicaciones en ondas muy largas (de 1500 a 15.000 metros) se obtienen resultados exactamente iguales, si no mejores que con éstas.

En estas mismas páginas hemos publicado notas sobre algunas estaciones de nuestros aficionados, que comprueban la eficacia de las ondas muy cortas en comunicaciones a larga distancia, tanto en telefonía como en telegrafía.

Otro hecho que comprueba lo que decimos es el notable récord llevado a cabo por el aficionado argentino señor Gustavo Montenegro, residente en Córdoba, calle San Lorenzo 339, operador aficionado de la estación s a H A 3, quien fué escuchado en telefonia, con toda claridad, por el aficionado o z 2 B G, de Nueva Zelandia. El aparato utilizado por H A 3 consta de una sola válvula alimentada con 440 voltios.

Dentro de muy poco tiempo, durante el próximo invierto quizá, las transmisiones de "broadcasting" intercontinentales serán comunes, lo que permitirá el intercambio de programas artísticos entre los países de América y de Europa.

En la actualidad algunas estaciones de "broadcasting" extranjeras transmiten sus programas en ondas muy cortas. La "W G Y" de Schenectady, Estados Unidos de Norteamérica, transmite diariamente, excepto los días lunes. La P C J J de los laboratorios Philips, de Eindhoven (Holanda), lo hace también periódicamente.

Con referencia a las horas en que pueden escucharse dichas transmisiones, anotaremos a continuación los días y horas en que con seguridad pueden oírse las transmisiones de la "W G Y".

Todos los días *martes* la estación 2 X A F transmite en 32,77 metros desde las 19,30 hasta las 23 y 30 horas. Entre las 20,30 y las 22,30 se hacen anuncios en castellano.

Los días *miércoles,* la estación 2 X A D transmite en 22,02 metros desde las 19,30 y las 23,10.

Los días *jueves,* la 2 X A F transmite en 22,77 metros desde las 19,30 hasta las 0,30.

Los días *viernes,* la 2 X A D transmite en 22,02 metros desde las 19,30 hasta las 23,30.

Los días *sábado,* la 2 X A F transmite en 32,77 metros, desde las 19,30 hasta las 24 horas.

Y los días *domingo,* la 2 X A D, en 22,02 metros desde las 19,30 hasta las 21,45. Hora argentina.

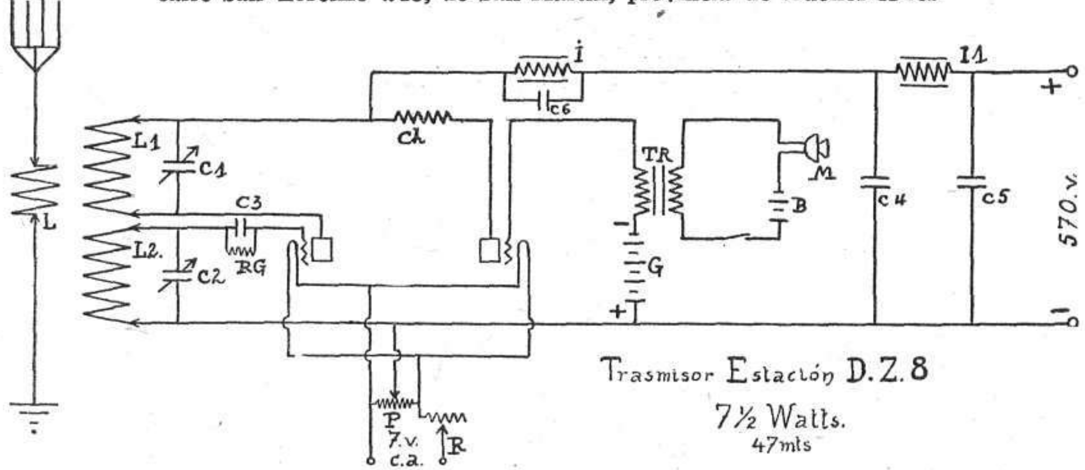
Las estaciones cuyas características hemos mencionado, son experimentales e irradian los programas de la "W G Y".

La estación norteamericana K D K A, de East Pittsburg, Pa., también efectúa transmisiones en ondas de 63,60 metros y otras.

Como se ve, es posible escuchar todos los días, excepto los lunes, transmisiones de "broadcasting" irradiadas a muchos miles de kilómetros de nosotros y para ello basta poseer un receptor apropiado y un poco de práctica en la recepción a distancia.

# s a D Z 8

## Estación radiotelefónica del teniente de artillería señor Pablo Casazza, instalada en la calle San Lorenzo 248, de San Martín, provincia de Buenos Aires




### CIRCUITO DEL TRANSMISOR DE D Z 8

**L, L 1 y L 2, Inductancias de antena, placa y grilla, de 4, 5 y 6 espiras, respectivamente, construídas al aire con alambre de 1 y ½ milímetro, en 10 centímetros de diámetro.**

**C 1, Condensador variable de 15 placas, doble separación.**

**C 2, íd., íd., de 9 placas, doble separación.**

**C 3, Condensador fijo, a mica, de .002 de mfdio.**

**C 4 y C 5, Condensadores fijos para alto voltaje, de ½ mfdio.**

**C 6, Condensador fijo, de .0001 de mfdio.**

**Ch, "Choke". 250 espiras alambre 0,3 dca.**

**I e I 1, "Chokes" de audiofrecuencia.**

**P, Potenciómetro de 400 ohms.**

**R, Reóstato de filamento.**

**G, Batería de grilla.**

**Tr, Transformador de micrófono.**

**R G, Resistencia de grilla de 8.700 ohms.**

**B, Batería de micrófono.**

**R A U L**

# LEFONIA



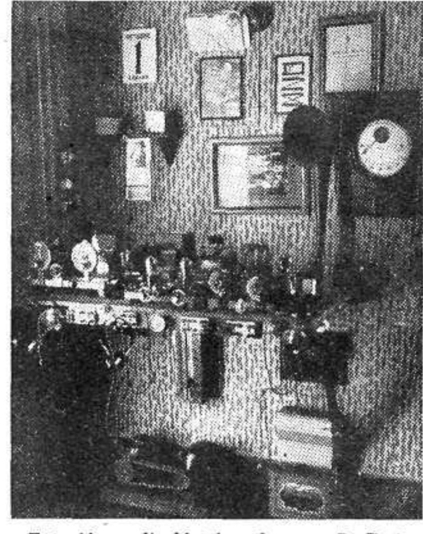
El teniente de artillería, señor Pablo Casazza, operador aficionado de la s a D Z 8.

La estación que lleva hoy la característica oficial de llamada s a D Z 8, y que pertenece al teniente de artillería señor Pablo Casazza, es la antigua 252 del R C A. El teniente Casazza comenzó sus transmisiones radioeléctricas en el año 1921, habiendo sido escuchado en Chile durante el año 1923 en onda de 350 metros.

En la actualidad la D Z 8 mantiene comunicaciones con aficionados de todos los países vecinos y durante la visita a Chile de nuestro Colegio Militar, en combinación con los aficionados chilenos señores Pedro y Manuel Bernal, de la s c C 3 A D, y Manuel Guerris, de la s c C 3 A C, y con la cooperación de la estación experimental Boyacá, de Buenos Aires transmitió y recibió mensajes entre los cadetes argentinos y sus familias y amigos radicados en ésta.

## El transmisor y el aéreo

El circuito utilizado en el transmisor de la D Z 8, consta de dos válvulas electrónicas UX210 colocadas una como moduladora y una como osciladora, las que son alimentadas con 7 voltios de corriente alternada en su filamento y con 570 voltios de corriente continua de generador, en sus placas. La alimentación del micrófono se hace con batería seca de 6 voltios y el potencial negativo de la grilla de la lámpara moduladora es provista también por una batería seca de 45 voltios.



Estación radioeléctrica de s a D Z 8.

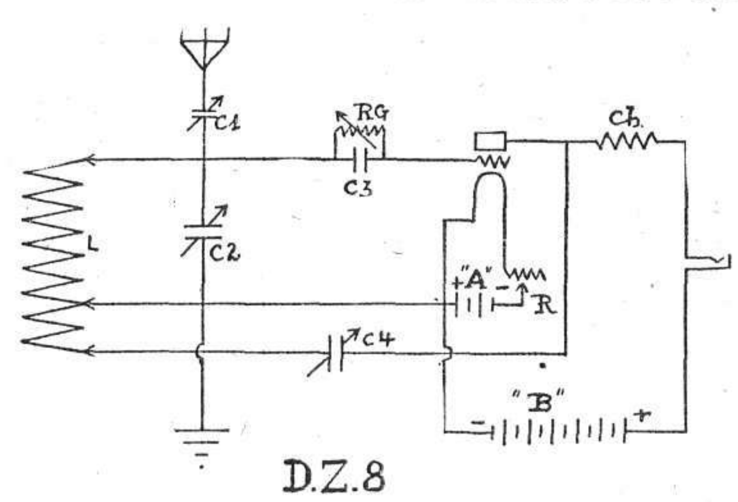
La antena de la D Z 8 es del tipo L invertida situada a 18 metros de altura sobre la tierra y consta de cuatro conductores de 15 metros de largo cada uno. Una conexión a tierra completa el sistema aéreo.

## El receptor

El receptor utilizado es un Hartley-Weagant, cuyo circuito puede verse en esta mismo página y las recepciones con él se hacen con o sin la etapa de baja frecuencia que lo completa, según las circunstancias.

## Ondas en que opera

La D Z 8 utiliza en sus comunicaciones dos distintos largos de onda, una de 47 y otra de 160 metros, siendo aquélla en la que comúnmente trabaja, no teniendo su propietario horas fijas para atender los llamados.




**CIRCUITO DEL RECEPTOR DE D Z 8**

**L, Inductancia de 11 espiras, al aire, de 10 centímetros de diámetro. Sintonía, 8 espiras; reacción 3. (Para 20 hasta 70 metros.)**
**C 1, Condensador variable pequeño.**
**C 2, Condensador variable de sintonía, de 8 chapas.**
**C 3, Condensador de grilla, de .00025 de mfdio.**
**C 4, Condensador variable de reacción, de 11 chapas.**
**"A" y "B", Baterías de filamento y placa, respectivamente.**
**Ch, "Choke". 250 espiras alambre de 0,3 en ovillo.**
**R G, Resistencia variable, de 1 a 10 megohms.**

B O R D E N A V E

## De Villa Luro y Villa Sarmiento



VILLA LURO.— Interesante núcleo de señoritas y caballeros que participaron en el gran baile familiar del Club Villa Luro en honor de su comisión de señoritas.



VILLA SARMIENTO. — Algunas parejas que concurrieron a la matiné danzante del Club de la Juventud a beneficio del subcomité parroquial del mismo.

# En la Biblioteca Pasteur, de Villa Mazzini



Aspecto del salón de la Biblioteca Pasteur, en circunstancias de celebrarse un ameno festival que se vió concurrido de manera extraordinaria.



Jóvenes aficionados que actuaron en los diversos y atrayentes números de que se formó la fiesta.



# AGRICULTURA

## CORTINAS DE HUMO Y CALENTADORES PARA PLANTAS

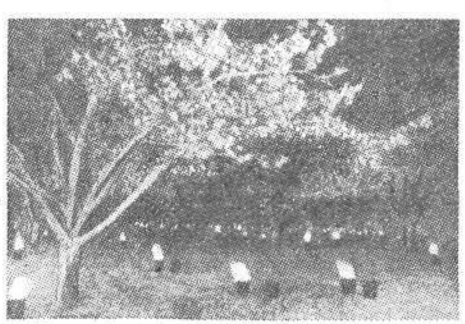
Entre las adversidades de orden climatérico que ponen en peligro la producción agrícola, las heladas son las más importantes y dañinas, y sus perjuicios dependen, principalmente, de la época en que tienen lugar, de su intensidad y de su frecuencia.

Al caer la noche, el suelo y la vegetación que lo cubre pierden el calor que han almacenado durante el día, por el fenómeno de irradiación terrestre. Si la temperatura del suelo desciende rápidamente hasta 0 grados, el rocío, que se forma en su superficie y en la de los cuerpos que lo cubren o que se encuentran a inmediaciones, por condensación de la humedad atmosférica, se hiela y forma una capa de escarcha; en este caso tenemos las heladas blancas, que, generalmente, son poco o nada perjudiciales.

Cuando la temperatura del suelo desciende a menos de 0 grados, y lo mismo ocurriese en la atmósfera llegándose hasta varios grados bajo cero, entonces la superficie de las aguas estancadas, lagunas, bañados, etc., se hiela, como asimismo los jugos acuosos contenidos en las partes tiernas o semileñosas de las plantas herbáceas o leñosas, yemas, brotes, tallos tiernos, etc. Y en este caso tenemos las que suelen llamarse heladas negras, que pueden resultar sumamente perjudiciales a las plantas, según cuáles y en qué época del año ocurran.

**Calentadores para quintas frutales, con chimenea; sistema muy perfeccionado.**

Durante el invierno hiela casi siempre; pero como la vegetación arbórea está en descanso, no sufre mayormente y a las demás plantas herbáceas, generalmente no les hace daño; antes bien, a los cereales parece que les son útiles. Las heladas detienen en cierto modo el desarrollo foliáceo de las plantas, por lo que arraigan bien y macollan más. Los inviernos que pasan sin heladas no son favorables para una buena cosecha. Las heladas de otoño, o tempranas, tampoco son de influencia sensible para las plantas. Solamente pueden dañar, en algunos casos, a los productos no cosechados todavía. La de primavera o tardías son, en cambio, las más dañinas, porque toman, según la época en que se presentan, las espigas de los cereales en flor o los brotes al abrirse o en plena floración de los frutales o viñedos, destruyendo así en parte o totalmente la cosecha en formación.



**Baldes calentadores, a llama suelta; sistema más sencillo y más barato.**

En nuestro país, desgraciadamente, casi no se registran años, o zonas, con ausencia completa de heladas. En cambio su frecuencia es, a veces, excesiva, como lo es su extensión y su intensidad. Tenemos heladas tardías que llegan hasta noviembre; y tempranas, que empiezan en abril. Con lo que nos quedan solamente cuatro meses libres de heladas. En cuanto a su frecuencia, hemos constatado hasta 60 en el año en la provincia de Córdoba, y 24 en un solo mes (julio). De su intensidad sabemos que pueden llegar, en la zona agrícola del país, hasta 10 grados bajo cero.

Diversos factores o circunstancias influyen en la formación de las heladas y en su intensidad: la temperatura de la atmósfera y la rapidez de su descenso, el estado del cielo, claro o nublado, la humedad del aire y su movimiento, de calma o de viento, la exposición del terreno y el estado de su superficie removida, cubierta o no de vegetación y su humedad, y, en fin, el deshielo rápido o lento.

Desde que se hace agricultura se ha tratado siempre de prever las heladas y de defender las plantas de sus perjuicios. Para la previsión hay diversos sistemas fundados en las observaciones termométricas e igrométricas de la atmósfera. Empíricamente se sabe que a un día caluroso y soleado sigue una noche fría, y si el cielo está límpido y sereno y la atmósfera calma y sin viento, la helada es segura. Para la defensa de las plantaciones de frutales y viñedos, que son las más valiosas y que más sufren de sus consecuencias, se adoptan las nubes o cortinas de humo y, moderadamente, los calentadores de huertas.

Produciendo artificialmente nubes de humo denso y pesado en torno a las plantas, se impide la irradiación terrestre y, por tanto, la formación de heladas. Se preparan de antemano montones de paja húmeda a pasto, mejor si mojados con alquitrán o petróleo crudo, que se ubican a distancia conveniente y del lado de donde sople el viento. Cuando llega el momento, de madrugada, en que se forma la helada se encienden los montones y el humo espeso y pesado que se desprende protege la plantación del mal mencionado. Este sistema de defensa solamente resulta útil cuando se trata de heladas poco intensas y en noches sin viento.

El uso de los calentadores, muy difundido en California, Norteamérica, presta en cambio mejores y más seguros resultados. Son baldes o recipientes de forma especial que se llenan con petróleo bruto o residuos de destilación del mismo y que una vez encendidos, dura la combustión algunas horas, con lo cual se consigue calentar la atmósfera en torno a las plantas del mismo modo que obra un calorífero en una pieza. Se distribuyen estos calentadores a corta distancia entre sí, entre las hileras de árboles, empleándose hasta 230 por hectárea, elevándose la temperatura hasta 8 ó 10 grados sobre la natural de la noche. Se comprende que la instalación de estos calentadores que valen de 3 a 10 pesos cada uno, según el modelo, exige un capital y su funcionamiento un gasto regular para cada noche de helada; pero tratándose de plantaciones valiosas y de renta, el salvar una cosecha frutal justifica el gasto.

HUGO MIATELLO

INGENIERO AGRÓNOMO




NO PIERDA USTED LA CABEZA EN BUSCA DE REMEDIOS

# HEMORROIDES

se curan con la **Pomada** adreno estíptica y **Supositorios MIDY**

Las almorranas no son solamente terribles por los tormentos que ocasionan, ni por la enojosa repercusión que tienen sobre el carácter de las víctimas: son también fecundas en complicaciones de toda especie, de las que las menos graves son las grietas, las fístulas, los abscesos, los flemones, y que hasta frecuentemente, llegado el caso, pueden provocar accidentes mortales.

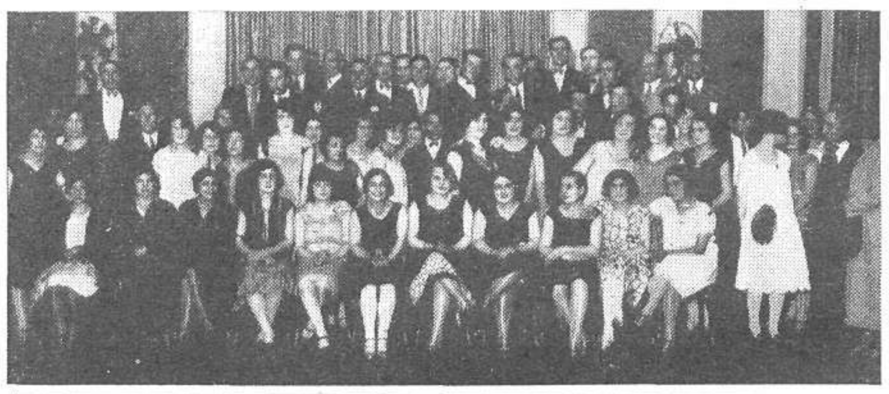
LABORATORIOS MIDY FRERES — 4, RUE DU COLONEL MOLL — PARIS
Concesionarios: CAILLON & HAMONET. — BELGRANO, 648, — Buenos Aires.

# De Ciudadela y Vélez Sársfield



CIUDADELA. — Algunas parejas concurrentes a la matiné danzante que la biblioteca popular La Cultural ofreció a sus asociados con objeto de allegar fondos pro cancha de deportes.





VELEZ SARSFIELD. — Velada del Oceán Social Club en honor de las familias de sus afiliados. Grupo de concurrentes.

## De San Fernando



El profesor don José J. Berrutti, con las comisiones que patrocinaron la lectura pública de su comedia "El señor maestro", en el local de la biblioteca.



Damas que forman parte de las comisiones de la Sociedad Protectora y Museo Popular Juan N. Madero y Asociación Ex Alumnos de la Escuela Normal Nacional, cuya obra de cultura se aplaude.

### LA ISLA MISTERIOSA

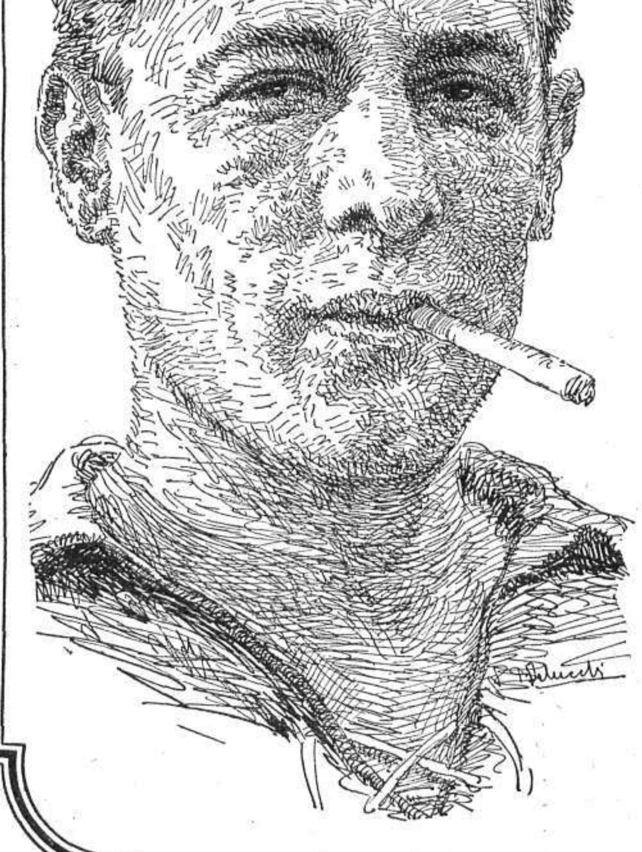
¿Puede creerse que en el año 1927 exista, próxima a un gran continente, una isla casi desconocida, habitada sólo por indios absolutamente salvajes, que impiden el desembarco a quien se atreve a intentarlo? Pues bien, por increíble que parezca, esa isla inhospitalaria existe; es la del Tiburón, situada en el golfo de California y separada de Méjico por el estrecho denominado Camino del Infierno.

Los indios que la habitan ahuyentan o matan a flechazos a todo el que intenta acercarse allí. Por excepción, logró desembarcar una expedición armada; pero no se ha vuelto a saber de ella.

Se dice que en aquella isla existen grandes yacimientos de oro y del mineral del cual se extrae el radio, para procurarse el cual organizó en 1904 una expedición a dicha isla el profesor Millies. Ni de él ni de sus compañeros se ha tenido más noticias. La misma suerte han tenido todos los que, atraídos por las riquezas naturales de la isla, pretendieron entrar en ella.

### PARA HACER LAS CORTINAS A PRUEBA DE FUEGO

Para hacer las cortinas y otras telas semejantes a prueba de fuego se sumergen en una solución como de veinte por ciento de sulfato de amoniaco y se secan. Las telas pueden almidonarse y plancharse del modo acostumbrado, sin novedad.



## SEGUNDO MEDICI

HALF DERECHO
(Boca Juniors)

Constituye este brillante half-back uno de los puntos altos imprescindibles en las defensas representativas para los torneos internacionales. Después de frecuentes prácticas en clubs de barrio, donde ya reveló sus grandes condiciones para el sport, se incorporó en 1922 a la segunda división de San Telmo, una de las más meritorias instituciones de divisiones inferiores. Desarrolladas ya sus aptitudes buscó campo más amplio para ponerlas en juego y se enroló en las filas del Club Atlanta, de donde pasó a Boca Juniors. Con el equipo de este club recorrió buena parte de Europa, cosechando los aplausos de los públicos más diversos, que supieron apreciar en él las altas calidades que lo han presentado como un footballer de méritos elevados.

Médici integró en los últimos años la mayoría de los teams internacionales, y en ese carácter visitó las vecinas repúblicas de Chile, Paraguay y Uruguay. El equipo representativo del Campeonato Sudamericano de 1922 en Rio de Janeiro, tuvo en Médici uno de sus más eficientes elementos.

# APOLOGIA DEL INVENTOR DE LA OCARINA

En Camisano (provincia de Cremona) murió hace algunos meses un hombre extraordinario, por quien yo sentí siempre admiración profunda: Luigi Sylvestri, inventor de la ocarina, el más bello, armonioso y seductor de los instrumentos.

La muerte del grande hombre ocurrió en circunstancias que avivan nuestra simpatía. Era la noche del último día de carnaval. Por la calle pasaba un cortejo de máscaras que formaba una orquesta de ocarinas, en la múltiple variedad de sus tonos, aunque iguales en su esencia melódica. Sylvestri, que ya era muy viejecito (97 años), salió presuroso al balcón, inclinóse con exceso y cayó sobre la acera, entre los ocarinistas. No dijo ni ¡ay!, volando su bello espíritu al Empíreo, donde los ángeles y bienaventurados son, de seguro, sublimes ejecutantes o tañedores del dulce instrumento.



Como ocurre siempre con todos los inventos memorables y transcendentales, los investigadores y eruditos disienten sobre el verdadero autor del hallazgo de la ocarina. No falta quien remonte sus orígenes a los chinos contemporáneos de Confucio. Otros ven el primer indicio ocarinesco en ciertas tibias, fémures y otros humanos huesos prehistóricos convertidos en flautas y silbos. Por último, detractores del espíritu creador de Sylvestri atribuyen a Budrio haber perfeccionado la embrionaria y primitiva ocarina surgida en el Celeste Imperio, ahora celestial república o infernal anarquía. Pero todo esto no pasa de fantasías eruditas, de "puros partes". La ocarina de barro cocido, de contextura ovoidal, con sus ocho agujeritos, productores de la más perfecta escala diatónica, susceptible, por habilidad digital del ejecutante, de ser convertida en cromática, es obra exclusiva del ingenio inventor de Sylvestri. El viejo instrumento chino (creo que se llama "hiscen" o algo parecido), perfeccionado por Donati Budrio, tiene más relación con el octavín o flautín que con la verdadera ocarina. Por último, dejando de lado otras disposiciones aflautadas, existe una razón concluyente. Parece que Sylvestri ha dejado una fortuna de varios millones, producto de la venta de ocarinas, que ha sido y es extraordinariamente copiosa en todo el vasto universo. Ello nos demuestra que se le reconoció el privilegio de invención. Y ante este reconocimiento, sancionado por las solemnes e infalibles leyes del estado, poco valen las rebuscas investigadoras para cercenar, reducir o aminorar la gloria inmarcesible del egregio ocarinero.

No fué Sylvestri un inventor precoz, de esos que pueden incluirse en el dicho popular: "Sonó la flauta por casualidad". Tenía ya treinta años cuando logró dar forma a su gran concepción. Poco a poco, agujero por agujero, fué completando su obra sobre el barro, del mismo modo que la Providencia sacó la humanidad de idéntico material.

*

Nunca he podido explicarme la exclusión de la ocarina en las grandes orquestas. ¿Es un instrumento inferior al estridente y bélico cornetín, al absurdo contrabajo, que viene a ser como la voz de un coronel aguardentoso y resfriado? ¿Qué razón lógica existe para que en los grandes conjuntos orquestales figure el cuerno, evocador de la infidelidad y no la ocarina, que suscita tan dulces y aplacientes emociones?

Kant define la música como el arte de expresar una sucesión agradable de sentimientos por medio de los sonidos. La ocarina llena esta misión como ningún otro instrumento. Ella imita el silbo del canario, cuyos trinos tuvieron la milagrosa eficacia de tornar, siquiera por breve instante, en una inefable dulzura la áspera y gruñona musa de Quevedo:

*Flor con voz, volante flor,*
*Silbo alado, voz pintada,*
*Lira de pluma animada,*
*Y ramillete cantor.*
*Di, átomo volador,*
*Florido acento de pluma,*
*Bella organizada suma*

*De lo hermoso y lo suave,*
*¿Cómo cabe en sola un ave*
*Cuanto el contrapunto suma?*
. . . . . . . . . . . . . . . . .
*Llena tan chica garganta*
*De orfeos y de vihuelas,*
*Flor que cantas, flor que vuelas...*

Entre todos los fenómenos vibratorios percibidos por el oído, ninguno más grato, así en el orden físico como en el espiritual, que el provocado por el son de la ocarina. Su inventor era labrador, vivía en plena naturaleza, en los geórgicos campos de Camisano, y su ideal fué recoger en su instrumento los ritmos más delicados de las aves canoras. Sylvestri viene a ser el Virgilio de la música.



Según Wagner, compositor que, al decir de Nietzsche, "hace sudar a los auditorios", todas las artes se relacionan con un objeto real, excepto la música "que se dirige directamente a nosotros, sin representarnos ninguna cosa particular." Ello será cierto en la música de Wagner, que expresa, como diría Schopenhauer, lo que hay de metafísico en el mundo. Pero el instrumento de Sylvestri vierte sonidos mucho más naturales y asequibles, las graves notas del mirlo cuando la ocarina es grande, y los precipitados pizicatos del canario cuando ella es de reducidas dimensiones.

*

La música es, entre todas las artes, la que más se ha complicado en nuestros tiempos. Su principal mérito actual estriba en que sea inarmónica. Una música clara, de fácil melodía, causa horror a los "snobs" que podrían ser incluídos en la famosa galería de Thackeray. Para éstos, el ruido incomprensible alcanza la jerarquía de lo sublime. Se escriben hoy muchas óperas y muchas sinfonías que son una *jazz-band* con pretensiones.

Y esta producción aturdidora requiere, desde luego, un instrumental que expida los sonidos más extraños. De ahí esa ampliación constante de los elementos emisores que forman las grandes orquestas. Claro está que la ocarina no puede aportar ninguna complejidad a una música tan sabia.

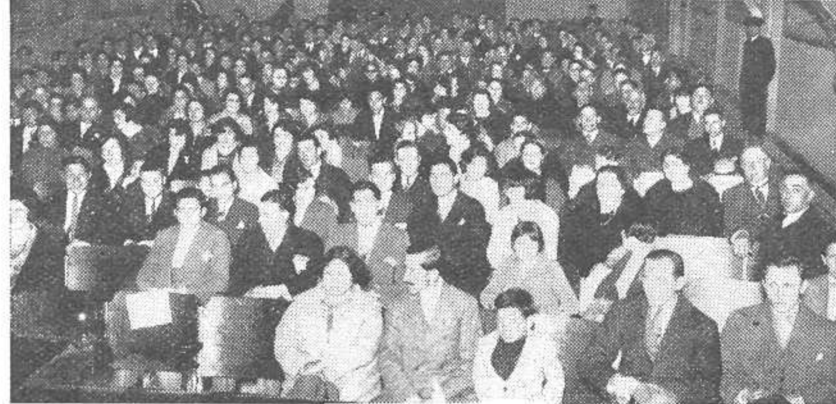
Pero cuanto más la rechazan los compositores y los genios de la batuta, más se propaga entre el pueblo. La causa principal de esta difusión reside en que para tocar la ocarina no es necesario estudiar solfa, todo ese conjunto de reglas que constituye la gramática de la música. El ocarinista prescinde de todo estudio de los signos inventados por Guido D'Arezo. Tañe por intuición, logrando dar a sus concepciones melodiosas la expresión más patética. Dice Goldoni que el arte esconde el estudio bajo la apariencia de lo natural. La definición del clásico comediógrafo es exacta en todas las artes, excepto en el arte de tocar la ocarina. El ocarinista no esconde nada. Todo es en él absolutamente natural; improvisa como los pájaros, sin sujetarse al pentagrama, ni ceñirse a la disciplina de la notación, a las corcheas y semicorcheas, fusas y semifusas, claves de sol y claves de fa. No hay quien le clave a ninguna regla. Este analfabetismo musical, mejor dicho, solfista, desconocimiento idéntico al de las aves canoras, no impide al ocarinista desarrolar su genio silbante. Cualquier instrumentista se halla imposibilitado de tocar si no conoce a fondo las notas. El violín, por ejemplo, sólo puede manejarse después de varios años de conservatorio. Lo mismo ocurre con el complicado cordaje del arpa. Si carecemos de cultura solfista, nuestras manos sólo arrancarán sonidos semejantes a los que obtendrían las patas de un gato. El ocarinista intuitivo, por el contrario, domina su instrumento desde el primer instante. Es en él función tan espontánea como silbar con la boca, que tampoco requiere ningún género de estudio, sino solamente buen oído y cierta fantasía modulatoria.

Hay otros instrumentos, como el acordeón y la guitarra, que también pueden tañerse sin conocer la solfa. Por lo que se refiere al acordeón, además de ser más complicado, es un instrumento horrible, una grotesta imitación de la solemnidad del órgano. Y aun sube de punto su ordinaria plebeyez si se tiene en cuenta que mientras el órgano es un instrumento místico que expresa melodías divinas, el acordeón traduce ritmos tanguistas que estimulan el piruetismo glandular de los compadres. Respecto a la guitarra, aunque existe un arte de tocarla "sin necesidad de maestro", su dominio, por elemental que sea, ofrece no pocas dificultades y muy largos y penosos ensayos. Porque, en fin: "otra cosa es con guitarra".

Como todas las creaciones verdaderamente geniales, la ocarina es de una extrema sencillez y de una singular belleza. Quizá sea—no hay en ello irreverencia—el instrumento de la bohemia de los cielos...




FRANCISCO GRANDMONTAGNE



Función celebrada en el teatro Tamagni a iniciativa de la subcomisión de fiestas del Tiro Federal, para entregar los premios del Gran Concurso Anual.





La subcomisión organizadora que presidió la ceremonia de entrega de premios a los tiradores que resultaron triunfantes en el concurso anual.

# De San Isidro y Victoria



SAN ISIDRO. — Familias de esta sociedad y el intendente señor Castro, concurrentes a la reunión dada por el Centro Social a sus componentes.





VICTORIA. — Un núcleo de parejas que tomaron parte en el baile familiar ofrecido por "Conscriptos de 1907" a sus numerosas relaciones.




PONGA SIEMPRE

# Las Pastillas VALDA

Ellas son un *verdadero talismàn para precaverse* contra los inconvenientes del **Frio,** de las **Nieblas,** de la **Humedad,** contra los peligros del **polvo,** de los **miasmas** y de los **microbios,** *para evitar* los **Constipados, Dolor de Garganta, Laringitis, Bronquitis, Catarros, Grippe, etc.**

O ECHARLOS DE SI RAPIDAMENTE

Tenga V. la precaución de no estar nunca sin

**PASTILLAS VALDA VERDADERAS**

que comprará unicamente en las Farmacias en **CAJAS** con el nombre

**VALDA**

en la tapa y nunca de otra manera.

---

## Un encanto irresistible...

provocan las damas que usan para embellecer su rostro estos insuperables y delicados productos de tocador.

# Crema LECHUGA

J. BEAUCHAMPS

Excelente y maravillosa crema que confiere al rostro delicada suavidad y primorosa juventud. Evita la formación de granitos, arrugas, sarpullidos, etc.

## Polvos FLORES de SAN ISIDRO

Complemento indispensable de la crema por su notable adherencia al rostro y su delicada fragancia. Se elaboran en los tonos: Blanco, Rosa, Rachel y Morisco.
CADA CAJA LLEVA UN FINO Y DELICADO OBSEQUIO

Precio de la caja en la Capital, $ 2.—

*En Tiendas, Farmacias y Perfumerias*

Depositarios: Farmacia DANESA y Droguería.

DIAZ KELLY

Cabildo 2171 - U. T. 0321, Belgrano - Bs. Aires. En MONTEVIDEO: Drog. Americana, Ciudadela 1475.

Flores del San Isidro
Rachel
Marca Registrada
LA LECHUGA

# TEATRO DEL SILENCIO

## "EL HOMBRE DEL FRAC"

Dueño de una inmensa fortuna, Luciano D'Artois (Adolphe Menjou) vivía en un mundo aparte. Se pasa la mayor parte del tiempo en su estancia al cuidado de los animales que con tanto honor lo representan en los concursos. Pero un suceso inesperado, viene a turbar la paz del marqués d'Artois. Va a contraer enlace con la bella Germana (Virginia Valli) quien al aceptar al marqués como esposo lo hace accediendo a los ruegos de su padre, que ve en esa boda la única salvación de su honor, pues estaba cargado de deudas.

Se efectúa la boda en la granja. Allí Germana conoce a Enrique, amigo de la infancia de Luciano, el cual vivía ahora a expensas de él. Se retiran los novios a sus habitaciones y Luciano le confirma a Germana el profundo amor que por ella siente. Germana le contesta que si se ha casado con él ha sido por su dinero. Esta confesión desconcierta a Luciano y se retira de la habitación, mientras su esposa lanza un suspiro al verse libre. A la mañana siguiente, Luciano se encuentra con su amigo Enrique, a quien cuenta la escena desarrollada con su mujer. Enrique le propone entonces ausentarse a París, pues el motivo del enojo de su esposa, no sería otro que su poco conocimiento de los gustos femeninos.

Logra convencerlo y ambos se dirigen a París, donde al cabo de seis meses Luciano está convertido en un perfecto "boulevardier", aunque ello le ha costado toda su fortuna. Lleno de deudas, sus acreedores proceden al embargo de sus bienes, dejándole solamente, una cama, una mesa, una silla y el traje que viste: un frac. Sin un cobre en el bolsillo, Luciano y Enrique se paran en la puerta de un restaurante a la espera de un amigo que les pague la cena. Llega en ese instante Roberto, un amigo, que acaba de disgustarse con su novia y se ofrece a pagar a sus amigos lo que ellos deseen. Cuando la cena está a punto de terminar, un mensajero le entrega una cartita a Roberto. Su novia, arrepentida, le pide que vaya volando. Este se olvida de sus amigos y los abandona.

Luciano se veía ya en la prisión, pero aparece Enrique con un billete de mil francos que le ha sido entregado por Germana, con la condición de que no revelara su procedencia. Un día después se busca Luciano una ocupación. Se emplea de hombre "sandwich". A la noche siguiente, como llueve copiosamente, Luciano con permiso de su patrón se retira a su domicilio, y al llegar, con el anuncio a cuestas, se encuentra con que Germana lo está esperando. Germana lo abraza arrepentida y estampa un beso en sus labios, que es un sello de amor y de confianza.

La obra está basada en "El hombre del traje de etiqueta", comedia de Picard y Miranda.

## "MADEMOISELLE LA MODISTE"

Un excelente reparto y bellísimos paisajes prestan gran atractivo a este film, recientemente estrenado.

Hiram Bent (Willard Louis) y su esposa (Dorothy Cummings), millonarios norteamericanos, visitan París. Un día la pareja está en una casa de modas. Atiende la señora, la dueña de casa, pero como no consigue venderle nada, encarga a Fifí, joven vendedora y modelo, que se haga cargo de la difícil clienta.

Fifí (Corinne Griffith) es una muchacha deliciosamente seductora. No hay cliente que falle con ella.

No solamente convence a la señora que compre, sino que míster Bent, viendo en Fifí a una vendedora de talento, resuelve comprar el establecimiento y poner al frente de él a la muchacha. El establecimiento se llamará "Mademoiselle Modiste".

Entre tanto, de una manera original, Fifí traba conocimiento con Etienne, un joven y gallardo oficial de caballería (Norman Kerry).

Fifí triunfa al frente del negocio de modas. La mejor sociedad concurre a vestirse "chez Mlle. Modiste". La acción de la película cobra aquí su mayor intensidad y también su mayor esplendor, pues, conjuntamente con una lujosísima exhibición de modelos, se va desarrollando el drama de Etienne, quien, celoso, desafía a duelo a míster Bent. Para evitar ese duelo, Fifí declara a Etienne que ella es la esposa de Hiram Bent.

Al final, el amor sincero de los jóvenes, después de mil contrariedades, triunfa.

## "GRAZIELLA"

Este film, que acaba de estrenarse, es la versión de "Graziella", de Lamartine, la obra inmortal del romanticismo. Ha sido llevada a la pantalla con todo respeto y fidelidad.

Los paisajes que aparecen en esta película son sencillamente deslumbrantes. Es el panorama del Mediterráneo que arrancó al inmortal poeta de "Graziella" su poema, que es un canto a la naturaleza. La reproducción de los paisajes está realizada en forma impecable, con una nitidez fotográfica extraordinaria.

Intervienen en los principales papeles Niva Nanna, una figura femenina adecuadísima para interpretar el papel de la dulce y dolorosa protagonista, y Jean Deheli encarna a Lamartine con una corrección y una inteligencia del personaje admirables.

Es obvio recordar el argumento de la célebre obra. Es la autobiografía del mismo Lamartine quien fué a pasar una temporada de vacaciones al sur de Italia, donde conoció a Graziella, una joven modesta y bella como una flor, de la que se enamora. Ella se siente tan atraída hacia él, le ha dado de tal manera su vida que, al saber que su amado, en París, ha chocado con la oposición de su familia, muere, después de esperarle en vano.

Es esta una película que, por su delicado asunto y por la belleza del cuadro natural en que se desarrolla constituye un espectáculo interesante.

¡Elija Vd. para sus excursiones veraniegas, una de estas tres maravillosas

**"VIVA TONAL COLUMBIA"**

portátiles!! Poseen en pequeño, todas las famosas cualidades de las "Viva-Tonal Columbia" de salón.

# DISCOS

**ULTIMAS NOVEDADES DE LA SEMANA**

**BAILABLES**

**DISCOS DOBLES, de 25 cm., $ 3.— cada uno**

| | |
|---|---|
| X. 2576 | La cumparsita. Tango.<br>Primera Hipoteca. Tango.<br>Orquesta Típica E. Bohr |
| D. 634 | Aquí es Primavera. Fox Trot.<br>Horses. Fox Trot. Jazz Band The Georgians con coro. |
| D. 670 | Iyone - My Own Iyone. (Canción Hawaiana). De gran éxito.<br>Hi Diddle, Diddle. Fox Trot.<br>The Lewis Jazz Band con coro. |
| D. 673 | Sueño de amor contigo. Fox Trot.<br>Noches de China. Fox Trot.<br>Leo Reisman. Jazz Band. |
| D. 706 | Barcelona. Fox Trot.<br>En la rivera. Fox Trot.<br>Ferd Rich. Jazz Band con coro. |
| D. 725 | ¿No fué esto? Fox Trot con coro.<br>Toalla turca. Chárleston.<br>Harri Reser's Jazz Band. |
| D. 754 | Para mi novia. Chárleston.<br>Yo no puedo tener novia. Fox Trot.<br>Ted Lewis Jazz Band. |
| D. 816 | No saquen este Black Bottom.<br>Esta es mi chica. Fox Trot.<br>The Seven Aces. Jazz Band. |
| D. 824 | Adoleciendo. Chárleston.<br>Yo tengo novia. Fox Trot.<br>Don Clark. Jazz Band. |
| 5152 | Te acordás reo. Tango.<br>Cobarde. Tango. Orq. Típica Fresedo. |
| 5159 | Mucha cancha. Tango.<br>Flores. Tango. Orq. Típica Fresedo. |
| 7519 | Alma tanguera. Tango.<br>Nieve en el alma. Tango.<br>Orquesta Típica Pacho. |
| 4319 | Puentecito de plata. Tango.<br>Pobrecita. Tango. Orq. Típica Canaro. |
| 8689 | Decime que sí. Tango.<br>No quiero más besos. Tango.<br>Orquesta Típica R. Firpo. |
| 7717 | Bichito. Tango.<br>Mary Lou. Fox Trot. Orq. F. Lomuto. |
| 8269 | Canto de amor. Fox Trot.<br>A tus ojos. Pasodoble.<br>Jazz Band A. Aviles. |
| 79778 | Recuerdo. Tango.<br>Qué noche. Tango. Orq. Típ. De Caro. |
| 79733 | Mi caballo Jerezano. Pasodoble.<br>Cosa fai, Morettina. Pasodoble.<br>Jazz Band Carabelli. |
| 79898 | Cancionero. Tango.<br>Gitanita. Tango. Orq. Típica Victor. |
| 79922 | Felicia. Tango.<br>El tiburón. Tango. Orq. Típ. J. Pollero. |
| 79887 | La misa del tango. Tango.<br>De tarde en tarde. Tango.<br>Orquesta Típica Ferrazzano. |
| 79879 | Oriental. Fox Trot.<br>Mis quereres. Pasodoble.<br>Jazz Band A. Carabelli. |
| X 2729 | ESTO ES PARIS. One Step de gran popularidad.<br>Babadilla. Fox Trot. Jazz Band. |

**Otros 7 modelos de "VIVA - TONAL COLUMBIA", hasta $ 1.250.— Catálogo gratis.**

**VIVA - TONAL COLUMBIA**
Nº 188. — Mide 37x28x16. Forrada en símil cuero. Poderoso motor inglés. Membrana "Columbia" con diafragma metálico. Con dispositivo para llevar 8 discos. Precio con 200 púas y embalaje gratis. $ **85.-**

**$ 85**

**Nº 188**

**VIVA - TONAL COLUMBIA**
Nº 189. — Mide 38x28x14 ½. Forrada en símil cuero. Gran motor inglés. Membrana "Columbia" con diafragma metálico. Con dispositivo para llevar 8 discos. Brazo acústico a munición. Precio, con 200 púas y embalaje gratis. . $ **110.-**

**$ 110**

**Nº 189**

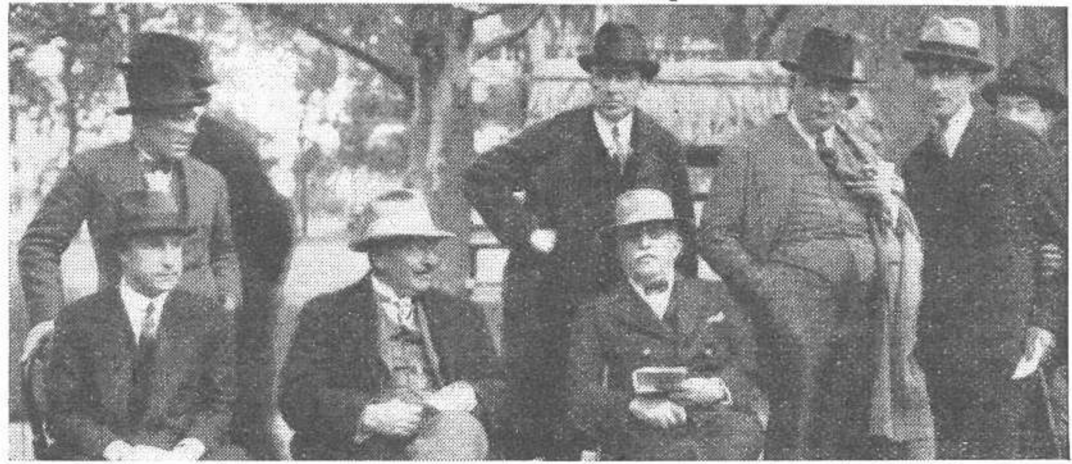
**VIVA - TONAL COLUMBIA**
Nº 186. Mide 38x32x20 cm. Forrada en símil cuero. Potente motor inglés. Gran membrana "Columbia" con diafragma metálico. Caja fonética de aluminio. Brazo acústico automático. Capacidad para llevar 10 discos.

**$ 135**

**Nº 186**



## Actividades del fomento pecuario



Don Miguel E. Martínez de Hoz con un grupo de caballeros presenciando el desfile de potrillos del stud Chapadmalal en la estancia Los Arenales, de don Benito Villanueva.

### EN DEFENSA DEL NOMBRE

*

Un chofer que estaba de prisa por llegar a cierto lugar, atropelló a un carrito de mano y le tiró toda la mercancía. Un agente que acudió inmediatamente al lugar del accidente, le preguntó su nombre al chofer, y éste le contestó:

— José Ramírez.

— ¿José Ramírez? Es que yo también me llamo así. ¿De dónde es usted? ¿De veras es usted de Pachuca? Yo también soy de allá. Entonces, para no darle a mi nombre una mala reputación, espéreme usted aquí mientras acuso al dueño del carrito de mano de haber retrocedido y atropellado a usted.

### LA BOCA

La boca es la parte de la cara que requiere más cuidado. En todas las épocas han hecho los poetas, de la boca, el asilo de la risa y la mansión de esas elocuentes sonrisas que son la fiel expresión de los afectos del alma. Hay sonrisas que anuncian bondad, dulzura y amabilidad, y otras que revelan ironía, sarcasmo e insulto. La grosería y el vicio tienen una sonrisa falsa y repugnante que ofende la mirada y rechaza la confianza.

Según los fisonomistas más célebres, no se encuentra nunca en una persona de boca muy pequeña esa franqueza y amabilidad que revelan las bocas regulares. La boca siempre abierta expresa la necedad. La hundida y de labios muy delgados denota la astucia y el disimulo. La boca que forma un arco tendido se encuentra en las personas llenas de orgullo y vanidad.

# Para herramientas agrícolas

ARADOS, segadoras, gradas, carruajes, camiones, carretillas; todo alrededor de la finca tendrá un aspecto brillante y nuevo que denotará prosperidad, y durará mucho más, si Ud. los pinta con nuestra PINTURA DE LUSTRE PARA CARRUAJES SAPOLIN. Pinta y barniza en una sola operación. Fácil de aplicar.

*Está hecha de modo que puede resistir los diferentes cambios atmosféricos.*




## SAPOLIN CO. *Inc.*

NEW YORK, U.S.A.

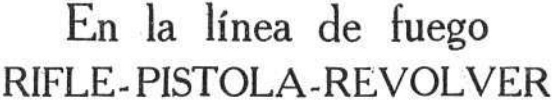
***ESMALTES, TINTES, DORADOS, BARNICES***
***PULIMENTOS, CERAS, LACAS***

---

# WINCHESTER

TRADE MARK



## En la línea de fuego
## RIFLE-PISTOLA-REVOLVER

Cuando cada tiro importa — cuando la lucha es indecisa y la rivalidad es máxima — la precisión y uniformidad de los cartuchos y la confianza que se puede tener en ellos son factores vitales.

Esta es la razón por la cual tantos tiradores experimentados usan siempre los tiros Winchester.

**DE CONFIANZA, SEGUROS DE PRECISION**

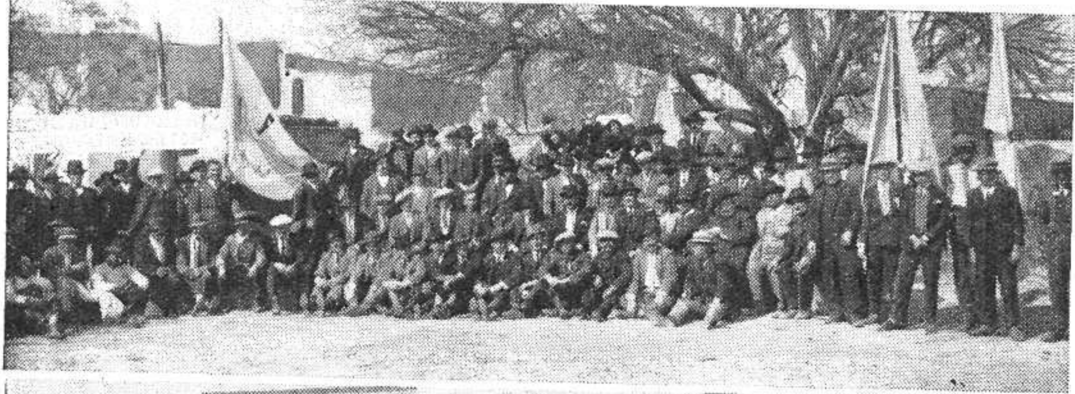
WINCHESTER REPEATING ARMS. Co.

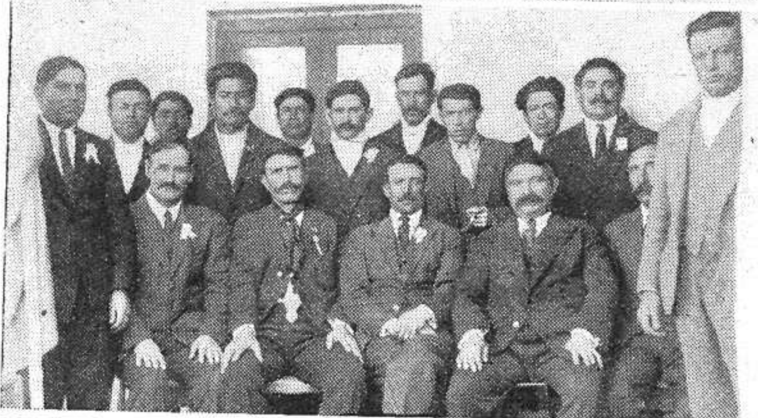
**New Haven, Conn., E. U. A.**

**Representante: G. MARTIN ENGSTROM**
**Avenida de Mayo, 560 - Buenos Aires.**

7-27



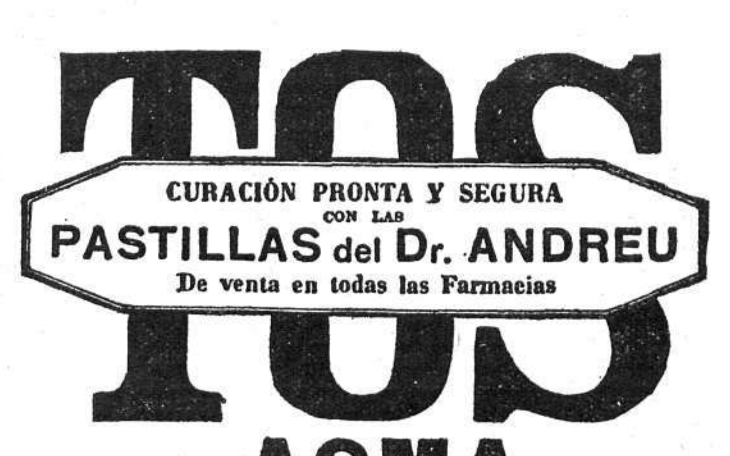




VILLA MARIA. — Componentes de la Federación Agraria Argentina celebrando con un almuerzo criollo el 15º aniversario de la entidad.



SERRANO. — Autoridades directivas de la Sociedad Cosmopolita de Socorros Mutuos que acaba de fundarse en esta localidad.


TOS
CURACIÓN PRONTA Y SEGURA
CON LAS
PASTILLAS del Dr. ANDREU
De venta en todas las Farmacias



Los djiches, verdaderos piratas del desierto, no obedecen a ninguna autoridad. No se vinculan ni con los árabes ni con los musulmanes. Predispuestos al crimen y al pillaje, juéganse la vida con una entereza admirable. Saben que cuando caen prisioneros, no se salvan. No dan ni piden cuartel... Estos son los hombres que mataron a Estienne.

# EL ULTIMO Y TRAGICO VIAJE DEL EXPLORADOR RENE ESTIENNE

*Animoso, valiente y entusiasta, este automovilista francés, que no conocía el miedo y creó nuevas rutas a través del desierto, cayó en una emboscada preparada por los bandidos djiches.*

Entre la desaparición de Nungesser y Coli y la llegada triunfal de Lindbergh, la masacre de René Estienne, de su chofer y de los cuatro tiradores que lo acompañaban pasó en Francia casi inadvertida. Mas en Colomb-Béchar, donde las informaciones llegan por telégrafo sin hilos, con un laconismo desgarrador y que las despoja de una buena parte de su valor novelesco, la muerte provocó una profunda y dolorosa emoción.

Era una figura popular la del joven explorador. En toda el Africa del Norte su valor habíale hecho célebre. Acompañado por su hermano Georges, realizó, al cabo de muchas travesías afortunadas del Sahara en automóvil, la unión efectiva y continuada con Boureur. Habiendo establecido de esta manera la primera línea comercial, organizó viajes y creó depósitos y almacenes en pleno desierto.

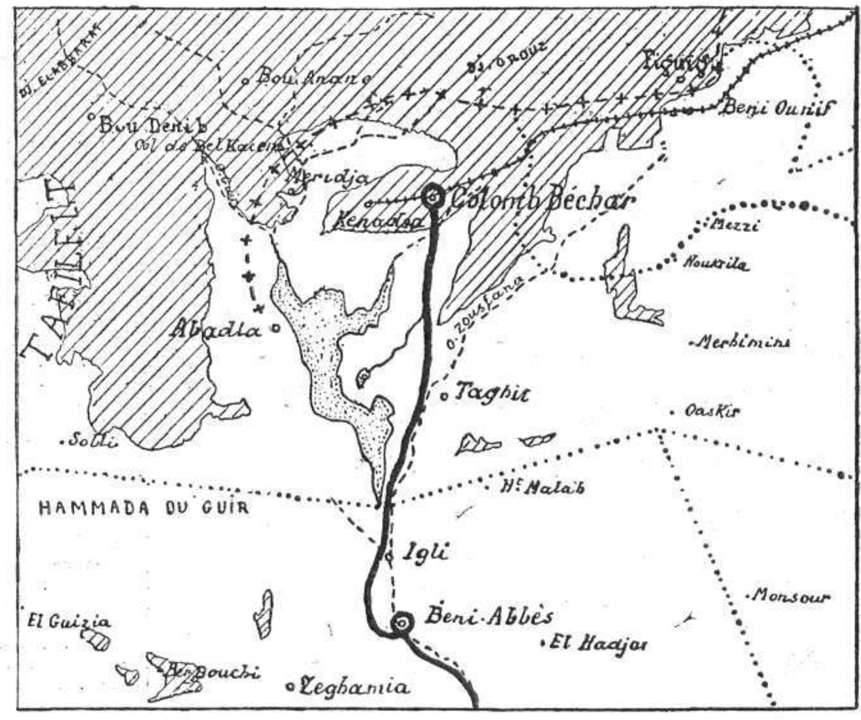
Su última hazaña aun se comenta en la prensa europea. Encabezando la delegación de la Cámara de Comercio de Orán, en amigable competencia con las corporaciones similares de Constantina y Argel, hizo salir dos días después que sus competidores a su comitiva y llegó con ocho días de antelación a los bordes del Níger.

Tantas aventuras — más que tales, empresas perfectamente organizadas y equipadas, — tantos éxitos brillantes habían infundido a René Estienne una seguridad poco común y un desprecio del peligro tal que, con frecuencia, olvidaba las más elementales precauciones. No era raro encontrarle con su joven esposa, sin protección alguna, hasta a doscientos kilómetros de Colomb-Béchar. Los oficiales patrulleros hacíanle repetidas y amistosas observaciones; pero él, que atravesaba con toda tranquilidad ese Tramzrouft siniestro y desolado, no prestaba mayor atención a tales atinadas advertencias y, cambiando velocidades como en una pista de carreras, se alejaba más todavía en las soledades del Sahara.

Pero no se juega en vano con la muerte. Y ella, agazapada tras la engañosa fronda de un oasis, pronto tomó su revancha.

René Estienne partió en mayo último para las minas de plomo de Bení-Tradjit. Quería instalar entre dichos yacimientos y Béchar un servicio de transportes cuyo itinerario, más breve que la ruta actualmente utilizada, facilitara considerablemente las relaciones entre el sur marroquí y el sur de Argel. Fué precisa toda la autoridad de la comandancia militar para hacerle partir al mismo tiempo que un convoy de camiones y obligarle a llevar una reducida escolta. Fué al regreso de Béni-Tadjit, a cuatro kilómetros de Bel-Kassen, donde se produjo el drama.

Imprudentemente, René Estienne dejó que el convoy tomara tres horas de ventaja sobre sus tres




Mapa de la región de Colomb - Béchar. Al noroeste, Bel - Kassen, el punto donde los salvajes, emboscados, aguardaron el paso de los automóviles para dar muerte a Estienne y sus acompañantes.

automóviles. El coche suyo iba a la cabeza, precediendo a los restantes unos cientos de metros. Iba sentado al lado de su chofer Pedro Grimm, y los tiradores en el interior del automóvil, con los fusiles apuntando hacia el exterior. Y ésta fué la causa inicial de la catástrofe, pues por allá, si una escopeta se vende en tres mil francos, a las armas de repetición de les asigna un precio y una importancia difícil de sospechar.

Emboscados desde la víspera, con la intención de atacar al último camión del convoy, los djiches, verdaderos piratas del desierto, escogieron el automóvil de los fusiles, dispuestos a no dejar escapar semejante oportunidad, aun a costa de una reñida lucha.

A cuatrocientos metros de la emboscada, una descarga cerrada ultimó a René Estienne y sus tiradores. Grim, herido, se dejó caer en el fondo del coche y, maniobrando con dificultad, intentó dar alcance a los otros dos automóviles, pero éstos, sin esperarle, huyeron con rumbo a Bou-Denib. Grim comenzó a desfallecer y una bala certeramente disparada concluyó con su vida.

Produjéronse entonces las escenas terribles que, malgrado la acción de las autoridades europeas, caracterizan los asaltos de los indígenas africanos. Cortadas las orejas, saltados los ojos, tronchadas las cabezas, afrentosamente mutilados los cuerpos, los expedicionarios fueron abandonados, desnudos y ensangrentados, bajo un sol casi tropical.

Se les encontró pocas horas más tarde ya en descomposición.

René Estienne, que se preciaba de conocer todas las poblaciones africanas y mantener amistad con los indígenas, aun con los rebeldes de Marruecos, no había previsto el asalto de los bandoleros fronterizos. Verdaderos bandidos, sin vinculación ni con los cristianos ni con los musulmanes, ni los árabes ni los franceses, predispuestos al crimen y al pillaje, no esperan gracia de nadie ni conceden ningún cuartel. Son hombres prodigiosamente fuertes y peligrosos, acometedores como chacales, inclementes, ciegos y sufridos. Su fama es proverbial. No vacilan en aguardar, inmóviles, bajo el sol de fuego o expuestos al frío mortal de las noches del desierto, el paso de la caravana cuyas huellas han estado siguiendo sigilosamente; habilísimos tiradores, con una sola bala y desde distancias enormes saben dar buena cuenta de una pieza de caza o de un hombre. Presos, no piden gracia alguna, ni formulan una sola plegaria. Se considerarían envilecidos. Un oficial sahareño que mantuvo a tiros de fusil estrechas relaciones con estos hombres, refiere una anécdota que expresa muy bien su carácter:

"Después de una escaramuza, seis djiches yacían en tierra, muertos. Los guardias indígenas, los mokhaznies, querían, entre otras gentilezas, cortarles las orejas, cuando uno de los que se creía muertos abrió los ojos. Echó una sola mirada, pero ella fué sorprendida por el oficial. En el desierto no se hace prisioneros a los djiches. Es debilidad que muy pronto cuesta un arrepentimiento.

" — Mátale — ordenó a uno de sus soldados.

" El mokhazní se apoderó de un puñal torcido y herrumbroso y lo hundió en el pecho del djiche, lentamente, como una sonda. Ni un párpado del hombre se movió. Tal inmovilidad no convenció al oficial, quien volvió a ordenar:

" — Dale otra vez.

" El indígena, con una flema completamente oriental, aprestóse a efectuar otra vez la operación. A su parecer, el hombre ya había muerto; pero, como se inclinara, el paciente, abriendo los ojos, detuvo el ademán del mokhazní:

" — ¡Con el cuchillo no, camarada! — díjole. — Gástate una bala.

" Y la bala del revólver hizo estallar el cráneo como un coco maduro."

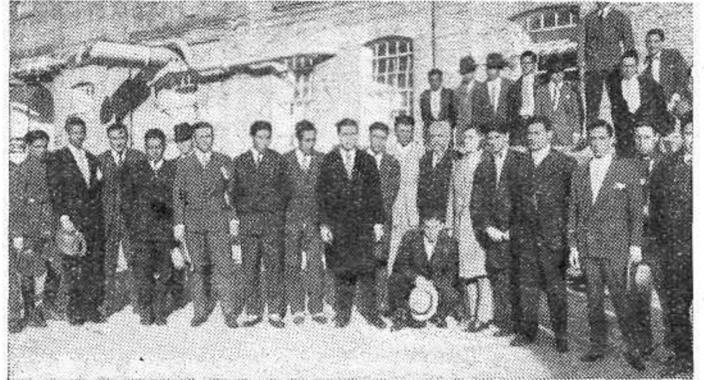
Hombres de esta contextura fueron los que concluyeron con la aventurera y provechosa existencia de René Estienne.

RAUL DE GIVREY

## De Quilmes



Alumnos de la escuela de mecánicos del Ejército, sus jefes y profesores, visitando la fábrica local de cerveza.



Núcleo de jugadores sanjuaninos de fútbol, a quienes acompañó el señor Amaral, en su visita a la Cervecería Quilmes.

### LOS ALIMENTOS Y SU VALOR NUTRITIVO

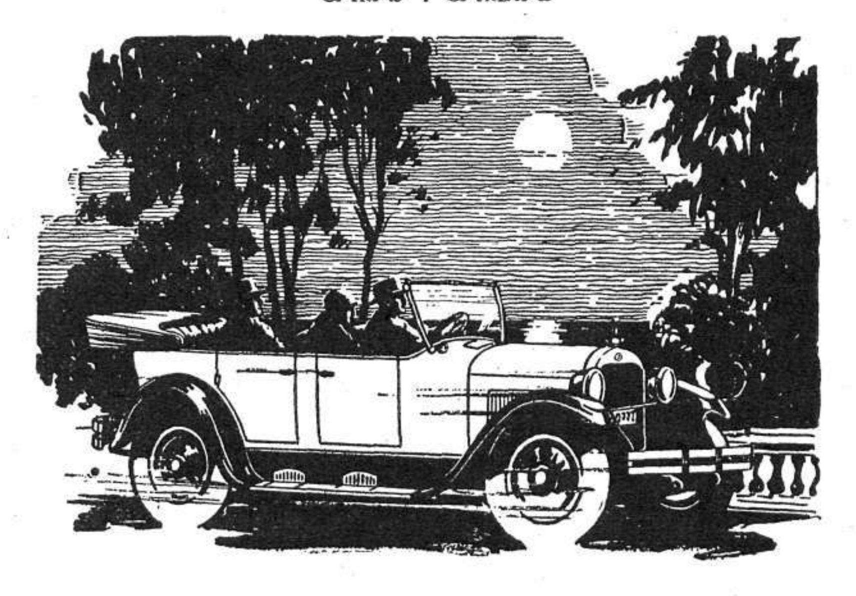
Valor alimenticio de medio kilo de frutas, representado en calorías, comparándolo con la leche.

| | Calorías por ½ k. |
|---|---|
| Leche | 325 |
| Aceitunas sazonadas | 1205 |
| Persimones | 630 |
| Bananas | 460 |
| Granadas | 460 |
| Uvas | 450 |
| Ciruelas | 395 |
| Uva silvestre | 390 |
| Higos | 380 |
| Ciruelas pasas | 370 |
| Cerezas | 365 |
| Peras | 295 |
| Damascos | 270 |

Los frutos secos tienen expresados en calorías un valor alimenticio más alto que el de la mejor carne de vaca.

| | Calorías por ½ k. |
|---|---|
| Vaca tierna, lomo | 1045 |
| Nueces de hicoria | 3425 |
| Avellanas | 3290 |
| Avellanas del Brasil | 3265 |
| Nueces de nogal blanco | 3165 |
| Nueces | 3105 |
| Almendras | 3030 |
| Cocos | 2760 |
| Maní | 2560 |
| Nueces y cebada germinadas | 2440 |
| Castañas secas | 1875 |
| Castañas tiernas | 1125 |

Estas cifras están tomadas del "Boletín del Departamento de Agricultura", de los Estados Unidos.



# Sorprendentemente Suave
# Y Silencioso

El famoso nuevo motor Dodge Brothers "124" desarrolla mayor potencia y velocidad con sorprendente suavidad y quietud.

Al pararse en el tráfico, es a menudo necesario dar una mirada al amperímetro para cerciorarse de que el motor está funcionando.

Esta admirable quietud y ausencia de vibración es igualmente notable en todas las velocidades.

El cambio de marcha más silencioso, el embrague de funcionamiento más suave y el mecanismo de dirección de manejo más expedito, aumentan más aún el placer de conducir este nuevo y magnífico Dodge Brothers de cuatro cilindros.

| | | |
|---|---|---|
| Automóvil de Turismo . . . . . . . . | $ | **3650.—** |
| Automóvil de Turismo Especial . . . | „ | **3800.—** |
| Autosedán . . . . . . . . . . . . . . . | „ | **4250.—** |
| Autosedán "De Luxe" . . . . . . . . | „ | **4850.—** |

Con Magneto y 5º Neumático. s/w. Buenos Aires.

**JULIO FEVRE Y CiA.**
AV. L. N. ALEM 1632 - 1640 BUENOS AIRES
SUC. ROSARIO : URQUIZA Y SARMIENTO

# AUTOMÓVILES
# DODGE BROTHERS



— ¡Un paso más, y le levanto la tapa de los sesos!
(De *Punch*, Londres).

## Palabras que no deben olvidarse

La reputación de los demás debe interesarnos tanto como la propia; porque si dejamos, por nuestras palabras o nuestra actitud, comprender la poca consideración que nos merece el honor del prójimo, corremos el riesgo inminente de que aquél haga lo propio con nosotros.

— Si observáis quiénes son los que nunca pueden alabar, que condenan siempre, que no están contentos con nadie, veréis que son aquellos que no son gratos a nadie.

Y los que a nadie son gratos raramente llegan a alcanzar la fortuna, porque si ésta sonríe a los benévolos y a los audaces, huye de los que no saben captarla por la valentía de sus aspiraciones unida a la urbanidad de sus modales.

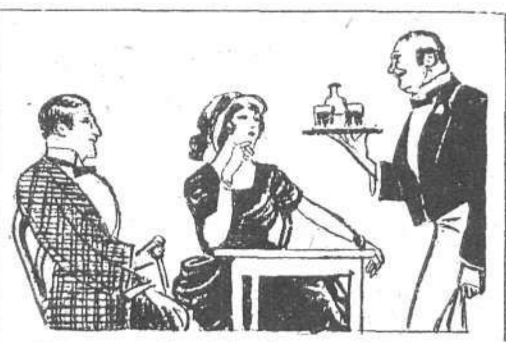
— La urbanidad se compone de complacencia, indulgencia y cortesía. La forman todas las cualidades que facilitan el comercio entre las gentes.

No es una de esas virtudes relevantes que causan admiración; pero sí una serie armoniosa de actos agradables que constituyen el encanto de la existencia.

Es el arte de no contrariar, de despertar la simpatía de los demás y de cultivarla en sí mismo.

La urbanidad adopta mil formas optimistas y gratas.

— El hijo no tiene más que una manera de reconocer dignamente los beneficios de sus padres y de pagarles lo que les debe y es: perfeccionarse en la fe, si no lo está; en la moral, si tiene malas costumbres; en la liberalidad, si es avaro; en la ciencia, si es ignorante. — *Buda*.



*El mozo.* — ¿Y usted qué toma, señora?
*Ella.* — Cualquier cosa con mucha agua.
*El mozo.* — Entonces, le traeré un vaso de vino.
(De *Pasquino*, Turín).

## EL JAMON CRUDO
(Tipo York)

# Armour's Veribest

Es por su sabor exquisito y delicada elaboración, el que exigen las personas de paladar privilegiado.

**FRIGORIFICO ARMOUR DE LA PLATA S. A.**

Calle Humberto 1.º N.º 2, esquina Ingeniero Huergo

---




# DECIDASE

a seguir el consejo de infinidad de personas que han experimentado la notable eficacia de las

# PILDORITAS REUTER

como reeducador intestinal. Fáciles de tomar y de efectos suave y seguro.

1 ó 2 por noche bastan.

***En todas las farmacias***

Dep. Gles.: ILLA & Cía.
MAIPU, 73. Buenos Aires.

# EL CORREO DE LA MODA



I

CUANDO constato la comodidad, la simplicidad y la racional elegancia de un traje cruzado, no puedo hacer de menos que recordar ciertas páginas de Gustavo Droz, donde el autor se complace en los detalles del ajustamiento y del abrochado, bien sea con broches o con botones, cosa que hoy solamente el recordarlo nos hace estremecer de horror.

Cada época tiene sus ventajas y desventajas. Nosotros, hijos del nuevo siglo, hemos apurado hasta la hez la amargura del progreso. Ya somos víctimas de la velocidad, del ruido, de la trepidación y, ¿por qué no decirlo?, hasta de la inquietud. La mayoría nace neurasténica o propensa a la neurosis. En cambio, hemos escapado al dominio de los botones y broches, y hoy reinan el traje *fourreau* y el cruzado. Soy una entusiasta del último, por su elegancia y comodidad, y se me figura que es una de las más agradables expresiones de lo que llamamos moda.



II



III

Pero, queridas lectoras, se me figura que todo esto no basta para decidiros a mandaros hacer uno. Lo dejo a los dibujos de nuestros modelos de hoy; ellos serán más elocuentes.

Admirad la pura simplicidad a la par que gran elegancia del primer modelo, que es una *toilette* de crepe satén blanco perla, cruzada a un costado y con un gran moño de satén que en su larga caída pasa el ruedo de la falda.

Otro moño colocado sobre un hombro restablece el equilibrio de esta encantadora *toilette*.

¿Os parece el blanco demasiado frágil? Pues ahí está otra *toilette* en negro: la de nuestro modelo número II.

Esta es en terciopelo negro. Debo deciros que el terciopelo es de toda estación. Este modelo es de línea casi derecha, cruzando el cerrado sobre la cadera por medio de una flor. Estos dos modelos son exclusivamente reservados para fiestas de noche y grandes recepciones. Otro modelo hay que lo mismo sirve para visitas de la tarde que para los tes de moda, confeccionado en crepe Georgette rosa malva, y su único adorno consiste en un bies de crepe satén de un tono más obscuro, formando un flexible revés y prolongándose en largas caídas al cruce del cuerpo sobre la cadera.

No queda duda, por lo tanto, de que si para la noche triunfa el traje cruzado, encontrará otras tantas partidarias para el día, y en cada hora y circunstancia se afianzará su éxito.

Por ejemplo, para paseo matinal, o viaje en auto, nuestro tercer modelo es una viva demostración de ello. Está confeccionado en kasha natural, con pliegues a un costado de la falda, que se prolongan sobre el largo cuerpo, que cierra a un costado. Su solo adorno consiste en un angosto cinturón de cuero y un original cuello derecho que se abotona adelante, según la voluntad de su dueña.

Aunque los modelos son innumerables, me veo obligada por hoy a poner punto final; pero creo, amables lectoras, que en otra ocasión me ocuparé más extensamente sobre esta linda moda, indudablemente destinada a triunfar sobre toda la línea, para bien nuestro.

A. T. de D.

*París, septiembre de 1927.*

# VOCES DE LOS SIGLOS

# P O E S I A



La Pascua del año 1327 cayó en el día 5 de abril. El día después, en la ciudad papal de Avignón, Francisco Petrarca, en las gradas de la iglesia de Santa Clara, vió por vez primera a Laura. Fué "le coup de foudre", como dicen los franceses.

Francisco Petrarca era toscano, de Arezzo. Su padre había sido desterrado de Florencia, junto con Dante Alighieri, por causas políticas.

En aquel lunes de Pascua decidiéronse el destino de Petrarca y, muy probablemente, la fortuna del idioma italiano: Dante había muerto en 1321, la "Comedia" era conocida — y parcialmente — por unas pocas personas; ni los pocos versos de los sicilianos, ni los otros del mismo Dante y de los pocos que habían intentado escribir en "vulgar", hubiesen bastado para afirmar las leyes y los modos del nuevo idioma, hablado tan sólo, mejor dicho, balbuceado por las clases populares, más corrupción que traducción del latín y del provenzal.

Es muy probable que más tarde, al difundirse entre los hombres cultos el conocimiento de la "Divina comedia", no pocos hubiesen deplorado que Dante malgastara tanto trabajo y tanto talento en componer un poema extravagante en el idioma de la gentuza, que no era todavía ni un idioma, ni un dialecto. Por otro lado, el Alighieri, el Petrarca y el Bocacio no le daban excesiva importancia al idioma "vulgar"; las obras de enjundia (ellos se ilusionaban que tal fuesen) las escribían en latín; y fué por el poema en latín sobre el Africa que le otorgaron a Petrarca la corona de laurel en el Capitolio.

Pero cuando Petrarca vió a Laura, experimentó el deseo de alabarla, de exaltarla, de endiosarla: así nacieron los sonetos, así el idioma italiano; en menos de cincuenta años tuvo sus bases, su arquitectura, sus elementos de organismo vivo.

Yo, a decir verdad, muy probablemente por causa de mi embrionaria preparación, no logré nunca comprender bien lo que pudo ser el amor para aquellos dos seres. Petrarca, en 1327, tenía 23 años y era cura a medias. Laura, aun aceptando las fechas más "corteses", tenía 27, y era la esposa legítima del señor Hugo de Sade. Evidentemente, en aquella época los maridos eran mucho más confiados que hoy en día; pues el señor de Sade, muy halagado por los lindos versos que aquel canónigo en partibus escribía para su señora, le abrió las puertas del hogar, echando leña en aquella hoguera de dos corazones. Parece que el platonismo de messer Francisco no tenía nada de espontáneo y que su, llamémosla así, sobriedad. se parecía mucho a la de los que no se emborrachan sólo por falta de vino; pues, "si vera sunt exposita", frente a los embates de su adorador, madonna Laura no encontró otra senda de salvación que la del zaguán, que tuvo que indicar al poeta, el cual, a pesar de la despedida, que no debió ser muy amistosa, siguió convencido de dos cosas, a cual más absurdas: que Laura le amaba entrañablemente, y que él no habría podido vivir sin la constante adoración de Laura. Y, sin embargo, Laura tuvo dos hijos, muy legítimos, por supuesto; y Petrarca también tuvo dos, de otra señora de Avignón, que, por lo visto, no le daba ninguna importancia al sacramento del matrimonio.

¿Y el platonismo? ¿Y todo el "merenguismo" de los imitadores de Petrarca? Nada, absolutamente nada. Yo no sé hasta qué punto puede ser envidiado, en su papel de marido, el señor Hugo de Sade; pero de seguro que Petrarca, por ser, como lo fué, el primer humanista de Italia, ni hubiera podido, ni hubiera querido ser hombre medido en sus deseos. El humanismo era, sobre todo, erudición; la erudición de los humanistas estribaba, más que todo, en el arte de desentrañar la vida de los griegos, desuniéndola de los documentos que empezaban a salir a luz; y en la vida de los griegos había, numen adorado y procaz, la Venus Afrodita. ¿Platón? Sí, para despistar, tal vez; pero el personaje más querido, el que marcaba la pauta de la vida nueva, el que presidía todo el movimiento despertador del inminente Renacimiento, era Dionisio, el dios bello y alegre.

En estos días, allá en Provenza, los petrarquistas festejarán dignamente el sexto centenario del encuentro; rememorarán el día en que madonna Laura apareció por vez primera a messer Francisco en las gradas de la iglesia de Santa Clara. Muy bien hecho. Estamos tan acostumbrados a rememorar acontecimientos ñoños y efemérides truculentas,

que será una verdadera fiesta para el espíritu la rememoración de un acontecimiento que, histórica y substancialmente, no significa nada, pero idealmente representa el manantial de tersas linfas cristalinas, murmurantes a través de los arroyos del "Cancionero", de aquel cancionero lírico que fué el molde estructural de las formas básicas del idioma italiano.

Y mientras en Avignón los petrarquistas festejarán, después de seis siglos, el alba del amor de Petrarca para madonna Laura, los italianos rememorarán en Italia, en Inglaterra y en una isla del mar Egeo, el primer siglo desde la muerte de un gran comentador de Petrarca: Ugo Foscolo, el cual, dicho sea en su honor, no tuvo nada absolutamente de petrarquesco, a no ser, en su arte exquisito de poeta, la misma riqueza de imágenes.

También Ugo Foscolo fué un precursor, lo mismo que Petrarca; éste del Renacimiento; Foscolo del Resurgimiento de Italia. El primero fué canónigo; el otro soldado. Los dos tuvieron ante los ojos la versión deslumbradora de la Hélade armoniosa; los dos rindieron, en sus versos, alto homenaje a la divina belleza femenina. Y si el primero, con présago espíritu de italiano, exaltaba el movimiento plebeyo de Cola da Rienzi, Foscolo, con el arma en la mano, iniciaba, bajo los auspicios de Bonaparte y de la revolución francesa, aquella lucha sin cuartel ni tregua entre italianos y austriacos, que debía durar un siglo, desde Marengo hasta Vittorio Veneto.

Espléndidamente griego y, por ende, hondamente romano, Ugo Foscolo fué en el arte lo que fué en la vida: sus odas, antes de ser trazadas en el papel, las improvisaba, con música de besos, a la Laura del día, hubiese o no hubiese atrás un señor de Sade. Sus amores no eran fingidos: él vivió su arte como patriota y como amante.

"O italiani, io vi esorto alle storie", dijo desde su cátedra, en la universidad de Pavía. Los italianos necesitaban conocerse a sí mismos; y Foscolo les indicaba el espejo fiel en donde hubieran podido reconocerse: la historia.

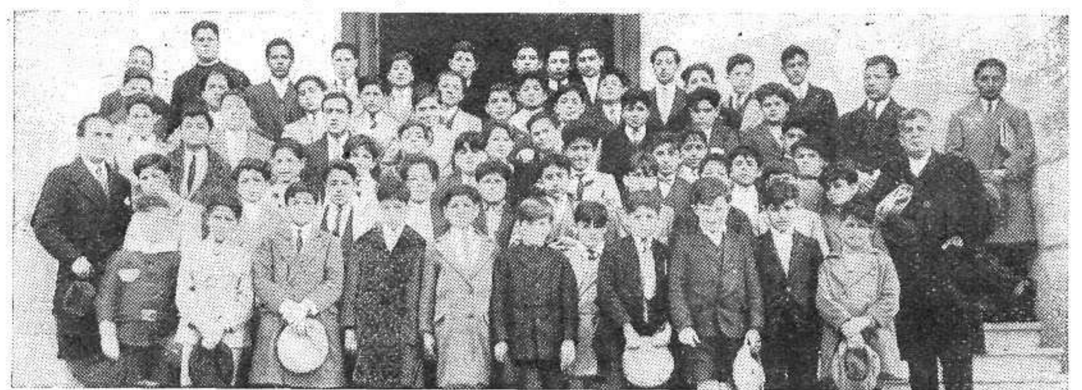
¡Pobre, grande Foscolo! Le dejaron morir en el destierro, casi de hambre, a los cincuenta años.

¡Qué cara se paga la gloria! ¡Y cuántas humillaciones hay que padecer para tener el derecho de ser rememorado!

**Folco Testena**

*Nervi di Génova, 1927.*


Niñas que se acercaron por vez primera a la sagrada mesa en la basílica de Nuestra Señora.


Alumnos del Colegio Siro-Argentino, de la Capital Federal, en su visita a esta localidad y su santuario.


Por más bonito y expresivo
que sea un rostro, pierde todos sus encantos cuando comienzan a aparecer en él las molestas erupciones. Para evitarlas y curarlas beba la dosis de
LEVADURA DE FRUTAS
GIBSON
un laxante suave de las frutas frescas, de riquísimo sabor, que combate todas las afecciones del cutis, desde su propio origen.
Escríbanos por folletos explicativos.
FARMACIA Y DROGUERIA
DIEGO GIBSON
DEFENSA, 192. Unica Sucursal: MAIPU, 84.
Unión Telefónica, 33, Avenida, 5921 al 5925
BUENOS AIRES
Agentes en la República Oriental del Uruguay:
ELLIS y Cía. Paysandú, 1121 - Montevideo.
DIEGO GIBSON
LEVADURA DE FRUTAS
SE EMPLEA EN
Infecciones Intestinales-Constipación
Jaqueca-Erupciones cutáneas
Inapetencia-Diabete
FARMACIA · DROGUERIA
DIEGO GIBSON
DEFENSA 192 B AIRES

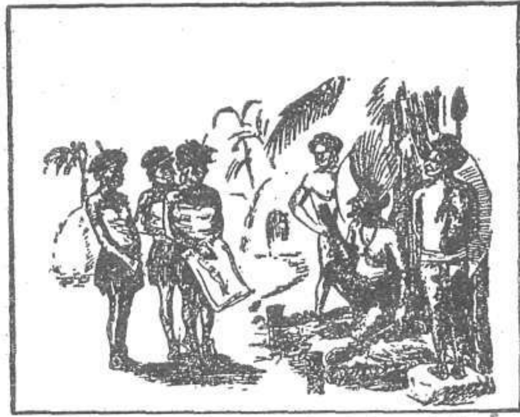
# L A S E M A N A



EL DIRECTOR HA HECHO UN CHISTE

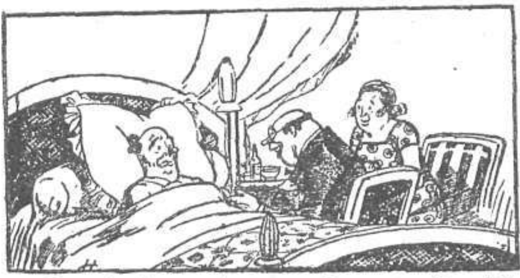
Cómo se reciben en la oficina de míster Brown las ocurrencias del director.

(De *Punch*, Londres).



— Quisiéramos vestirnos como las mujeres civilizadas.
— ¡No consentiré jamás semejante indecencia!

(De *Humoristicke Listy*).



— De cada cinco pacientes que tienen su enfermedad, cuatro mueren.
— ¡Caray!
— No se asuste. Ya se me han muerto cuatro.

(De *Pêie Mêle*, París).



AMOR FILIAL

— Me gusta más estar con tu padre que con el mío.
— ¿Por qué?
— Porque da más sombra.

(De *Fantasio*, París).



COMO CAMBIAN LOS GUSTOS

— ¡Y decir que hace veinte años ambicionaba ser torero!

(De *Buen Humor*, Madrid).



IDEAS NEGRAS

— ¿Por qué te entristeces cuando ves una gallina?
— Porque me acuerdo de los huevos con jamón.

(De *Muchas Gracias*, Madrid).



Con los pies enfundados, no hay duda que terminaré el descenso sin ruido.

(De *Ilustration Française*, París).



*El director de la prisión.* — ¿Qué reclaman ustedes?
*Los prisioneros.* — Pedimos ocho horas de celda, carne fresca en cada comida y el reconocimiento de nuestro sindicato.

(De *Simplicissimus*, Munich).



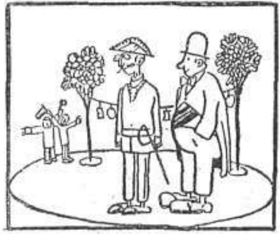
UNA BUENA MUERTE

— ¡Todavía una vez más!... Señor cura, cuénteme la parábola del agua transformada en vino.

(De *Le Rire*, París).



—Encuentro feas las desnudeces modernas.
—¿Incluso la de la pelada?
(De *Pasquino*, Turín).



—Estoy emocionado. Me han recibido como a un príncipe.
—En este pueblo somos así: hacemos barullo por cualquier cosa.
(De *Revista de Revistas*, Méjico).

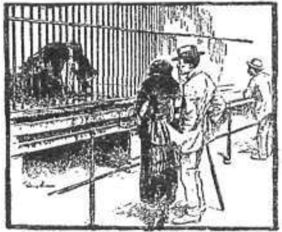


—¿Te gustan las flores?
—Son admirables. ¿Las compraste tú?
—No; las mandó mamá.
—¡Con razón tienen un olor tan particular!

(De *Lectures pour Tous*, París).



FUTURISMO
—¿Es el castillo de mi abuela el que usted pinta?
—No; es una vaca.
(De *Fantasio*, París).



*El.* — A propósito: ¿Has recibido carta de tu mamá?

(De *The Sun*, Londres).



DIVORCIO
*El juez.* — ¿Prefiere usted quedarse con su señora madre o con su señor padre?
*La nena.* — Prefiero al que se quede con el automóvil. (De *Le Rire*, París).




—¿Qué es lo que están tocando?
—La Novena Sinfonía, de Beethoven.
—¿No te decía que íbamos a llegar tarde? Ya van tocadas ocho sinfonías.
(De *Pêle Mêle*, París).



—Sí, señor; soy la nueva modelo.
—Muy bien, pero como necesito hacer un desnudo, ¿no tendrá usted pudor?
—¡Qué esperanza! Estoy acostumbrada a vestir trajes de "soirée".
(De *Punch*, Londres).



—Veamos, ¿cuál es tu sueño, tú que eres pintor de naturalezas muertas?
—¡Ah! Como pintor de naturalezas muertas, mi sueño es llegar a tener un día a mi casero de modelo.
(De *Le Sourire*, París).

## Padrinazgos presidenciales



LEONES. — José Filipusi y señora con su séptimo hijo varón, apadrinado por el Presidente, representante del cual fué el jefe de Correos.



RAMALLO. — Bautizo del séptimo hijo de los esposos Felcioni. Representó al primer magistrado el doctor Ignacio Aguirre, siendo la madrina la señora Georgina S. de Aguirre.



VILLA DEVOTO. — Familia Delucca, cuyo niño Marcelo Torcuato apadrinó el primer mandatario, a quien representó el teniente coronel Oliveira Cézar.



GENERAL LEVALLE. — El matrimonio Rizzi, cuyo séptimo hijo apadrinaron los esposos Miglia-Biolto en nombre del presidente de la Nación.

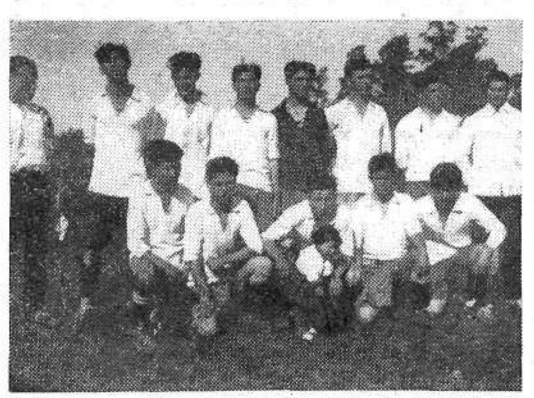
# Deportes en el interior



OPEN DOOR. — Cuadro del club Colonia Nacional, que ganó el campeonato de 1927 venciendo a Liga Lujanense.



GENERAL PICO. — Equipo Combinado Pampeano que actuará con Liga Cordobesa en la metrópoli esta semana.



QUILMES. — Team intermedia del C. A. Quilmes que ganó a Boca Juniors.



AUGNIL. — Cuadro local que se impuso a un combinado de Santa Inés y La Carlota por la copa Alvarez.


# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155, — BUENOS AIRES

TELÉFONOS: *Unión Telefónica:* Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | |
|---|---|---|---|
| Trimestre ..... | $ 2.50 | Trimestre .... | $ 3.00 |
| Semestre...... | „ 5.00 | Semestre..... | „ 6.00 |
| Año ......... | „ 9.00 | Año ........ | „ 11.00 |
| Núm. suelto... | 20 ctvs. | Núm. suelto.. | 25 ctvs. |
| Núm. atrasado. | 40 „ | Núm. atrasado | 50 „ |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre .......... | oro $ 2.00 |
| Semestre .......... | „ „ 4.00 |
| Año .............. | „ „ 8.00 |

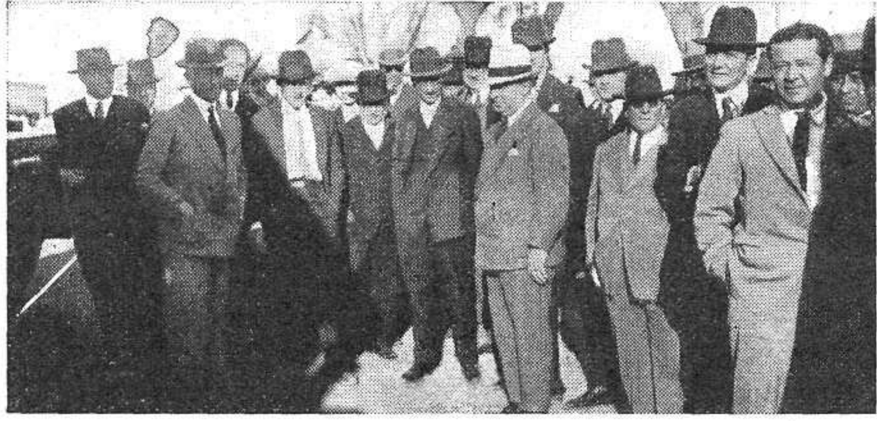
**Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año. . . . . . . . . . . . . . . . . $ oro 5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

# De Santa Rosa y Bernasconi



SANTA ROSA. — Recepción tributada al gobernador Laza por un núcleo de vecinos, a su regreso de la metrópoli.





BERNASCONI. - Fiesta del árbol celebrada por los alumnos de la Escuela Nº 15, con asistencia del agrónomo regional y el personal docente.



# Tenemos una Media Kayser para cada ocasión

Para Deportes y Playa
**$ 4.90**

Para Excursiones
**$ 6.90**

Para la Calle
**$ 5.50**

SEA cual fuere el tipo de Media Kayser que precisa, nosotros lo tenemos en el tono deseado. Jamás ha sido presentado un surtido tan completo en todo sentido.

AUNQUE Ud. no tenga necesidad inmediata de comprar, será un verdadero placer ver y conocer los nuevos tonos que se llevarán esta Primavera y Verano.

Para Turismo
**$ 7.50**

Para Baile
**$ 11.90**

Para Té
**$ 6.80**

***Elimine la duda — compre en Casa Tow.***

Los pedidos por correo se atienden en el día.




Medias para la dama elegante a "los precios más bajos de la Capital".

**FLORIDA 159 al 171 GALERIA GÜEMES**

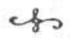


Monumento a Juan Valera, obra del escultor Lorenzo Coullaut Valera.

# APOSTILLAS A LA VIDA LITERARIA

## RETRATO: JUAN VALERA (18-X-1824)

Moderno para su época, no desdeñó la clásica e impecable línea. Para todo fué así: pulcro y reposado, cauto y severo. Su "Doña Luz", con un colorido pocas veces logrado en la novela hispana y una emoción que se traduce en todas las lenguas porque está en el fondo y no en la forma de la obra, bien mereció un autor como él, como este don Juan Valera, literato y diplomático, crítico y explorador de nuevos horizontes artísticos. Ningún género escapó a su pluma galana y culta, y hasta en las postrimerías de su existencia, supo ser anciano en la forma que Sócrates lo recomendaba, y no mezquinó el elogio franco y decidido a los mismos que pondrían un bárbaro — y bello — florón sobre la clásica columna de la lengua que él tanto embelleció.



## LOS TITULOS PROFESIONALES DE RICARDO ROJAS

En la época en que Ricardo Rojas no poseía aún títulos de doctor honoris causa, debió llenar algunas formalidades ante una oficina pública, donde se le preguntó por la profesión que tenía.

— Hombre de letras — contestó el autor de "El Cristo invisible".

— ¿Profesión?... — dijo con extrañeza el oficinista. — Yo no sabía que la literatura...

— ¡Pues, sí, señor! De las letras vivo desde hace muchos años. No tengo otra profesión ni otra fuente de recursos. Ponga, sin temor, lo que le digo: hombre de letras.



## PEQUEÑO CALENDARIO SEMANAL

Federico Guillermo Nietzsche nació en Rocken, Sajonia, el día 15 del año 1844. Otro filósofo, Enrique Bergson, francés, nació el 18, en 1859. El mismo día, en 1892, nació B. González Arrili, y, en 1923, falleció el poeta Héctor Ripa Alberdi. El 19, en 1745, falleció Jonatán Swift. El 20, en el año 1846, nació Edmundo de Amicis. El 21, en 1833, nació en Estocolmo Alfredo Bernal Nobel, institutor de los famosos premios a la paz y sus cultores. Alberto Cim (A. Cimochowski), crítico y erudito francés, nació el día 21, en el año 1845.



## ESCAPARATE DE NOVEDADES NACIONALES

Ildefonso Pereda Valdés ha publicado una "Antología de la moderna poesía uruguaya", desde el 1900 hasta el 1927. — "Los siete locos" es el título de la próxima obra de Roberto Arlt. — Tomás Allende Iragori anuncia "La transfiguración". — En los cuadernos literarios de "Oriente y Occidente" se rendirá un homenaje a Enrique Heine con motivo del centenario de la publicación del "Buch der Lieder". — Edelina Soto y Calvo ha entregado los originales de un tomo de versos: "Emociones". — Se ha traducido al castellano "La poesía de hoy", de Juan Epstein. — Atilio Supparo publica en "Parvas chicas" una colección de versos y cantos criollos.

## PUZZLE INTERNACIONAL

Con el título de "El poema de la Argentina", se ocupa Américo Castro, en la "Gaceta Literaria", de Madrid, del "Martín Fierro" y la versión de Eleuterio Tiscornia. — Interesante, tanto por las opiniones expuestas como por los trozos inéditos en castellano que transcribe, es el "Amiel o la incapacidad de amar", que ha publicado J. de la Cruz León. — Las ediciones francesas del "Capitolio" anuncian un homenaje a André Gide: publicarán un nuevo cuaderno con trabajos inéditos de dicho escritor y juicios de Paul Valéry, Bernstein, Maurois, Mauriac, Mac Orlan, Morand, etc. — Marcel Prevost ha sido designado oficial de la Legión de Honor.

## NUEVOS Y AMENOS TRABAJOS DE RODRIGUEZ MARIN

Francisco Rodríguez Marín es, además de un erudito a carta cabal, un ameno investigador. Nada escapa a su curiosidad y a su saludable empeño de proporcionar al público momentos de solaz intelectual. Ultimamente, en Madrid, ha pronunciado dos conferencias: una sobre "Felipe II y la alquimia" y otra sobre "Ensalmos y conjuros en España y América", donde ha recogido muchas cosas nuestras y, entre ellas, varias versiones de aquella oración que las abuelas americanas dedicaban a Santa Bárbara cuando truenos y rayos sembraban el espanto en las coloniales alcobas.

## UNO QUE SE PARECE A MUCHOS

Alfonso Allais fué invitado cierto día a tomar algo en un café de los bulevares, en París.

— ¿Un ajenjo? — preguntó el amigo.

— No, jamás antes del mediodía — repuso el autor de "Dos y dos son cinco".

— Pero... Es que son las doce y diez — repuso el mozo.

Entonces Alfonso Allais ordenó:

— ¡Dos ajenjos!

# UN BUEN CIGARRO

CUIDADO, amigo, que me atropella usted! — gritó un peatón a un chofer de lujoso automóvil particular que rodaba a gran velocidad.

Luego no gritó más, al ver el aspecto de los ocupantes del vehículo.

Un hombre vestido de frac, un payaso y un gentilhombre de la época de Luis XIII ocupaban los asientos, en tanto que un medroso apache iba en el estribo.

— Pero, ¿qué diablos es esto? — preguntóse el peatón, mientras se limpiaba las salpicaduras de lodo que le habían caído en las ropas. No estamos en carnaval... ¿Qué es esto?

La respuesta era, sin embargo, muy sencilla.

El automóvil pertenecía al rico banquero Levi-levi que había mandado en busca de varios actores para que viniesen a su casa a representar algunas escenas divertidas.

El tipo del frac era un cantor de moda; el payaso, uno muy conocido; el gentilhombre a lo Luis XIII, un actor aplaudido que iba a recitar varios pasajes de *Cyrano de Bergerac*. El apache era otro actor no menos notable.

— ¿Ustedes han estado ya en casa de este banquero? — dijo el gentilhombre.

— No — respondió el apache.

— Yo, tampoco — dijo el payaso.

— Yo, frecuentemente — explicó el cantor. — Allí pagan muy bien y reciben espléndidamente. Por eso los he hecho venir a ustedes.

— Gracias.

— Y luego, hay una cosa que me hace acudir siempre con gusto a esta casa.

— ¿La belleza de las damas?

— No — dijo el del frac. — Yo soy, como ustedes saben, muy amigo de los buenos cigarros de hoja.

— Y ¿qué?

— Pues, Levi-levi tiene los mejores tabacos del mundo.

— Eso no me importa — expresó el payaso. — Yo no fumo sino cigarrillos.

— Yo también — manifestó el apache.

— Yo no fumo nunca — afirmó el gentilhombre.

— Entonces — dijo el cantor, — sean amables conmigo, y puesto que vienen gracias a mí, tomen los cigarros que les ofrezcan y después me los darán al salir.

— Muy bien — dijeron todos.

Los artistas alcanzaron sus triunfos habituales.

Levi-levi, llevando varios sobres en la mano, acercóseles, y dijo:

— Señores, les doy las gracias.

— Yo les he hablado — dijo el cancionista — de los cigarros que usted fuma.

— ¡Ah, muy bien!

Y el banquero volvió con una caja de admirables habanos, enormes, ventrudos, rubicundos y anillados de oro.

— Tomen ustedes.

Los tres hombres procedieron.

— Veo — dijo el cantor — que desearían tomar otro.

— Tengan ustedes, amigos — dijo el banquero.

Los tres hombres tomaron cada uno dos cigarros.

— ¿Y usted? — dijo Levi-levi al cancionista — ¡Sírvase!

Este tomó un cigarro.

— ¡Pero no, amigo! Haga usted como estos señores. Tome otro.

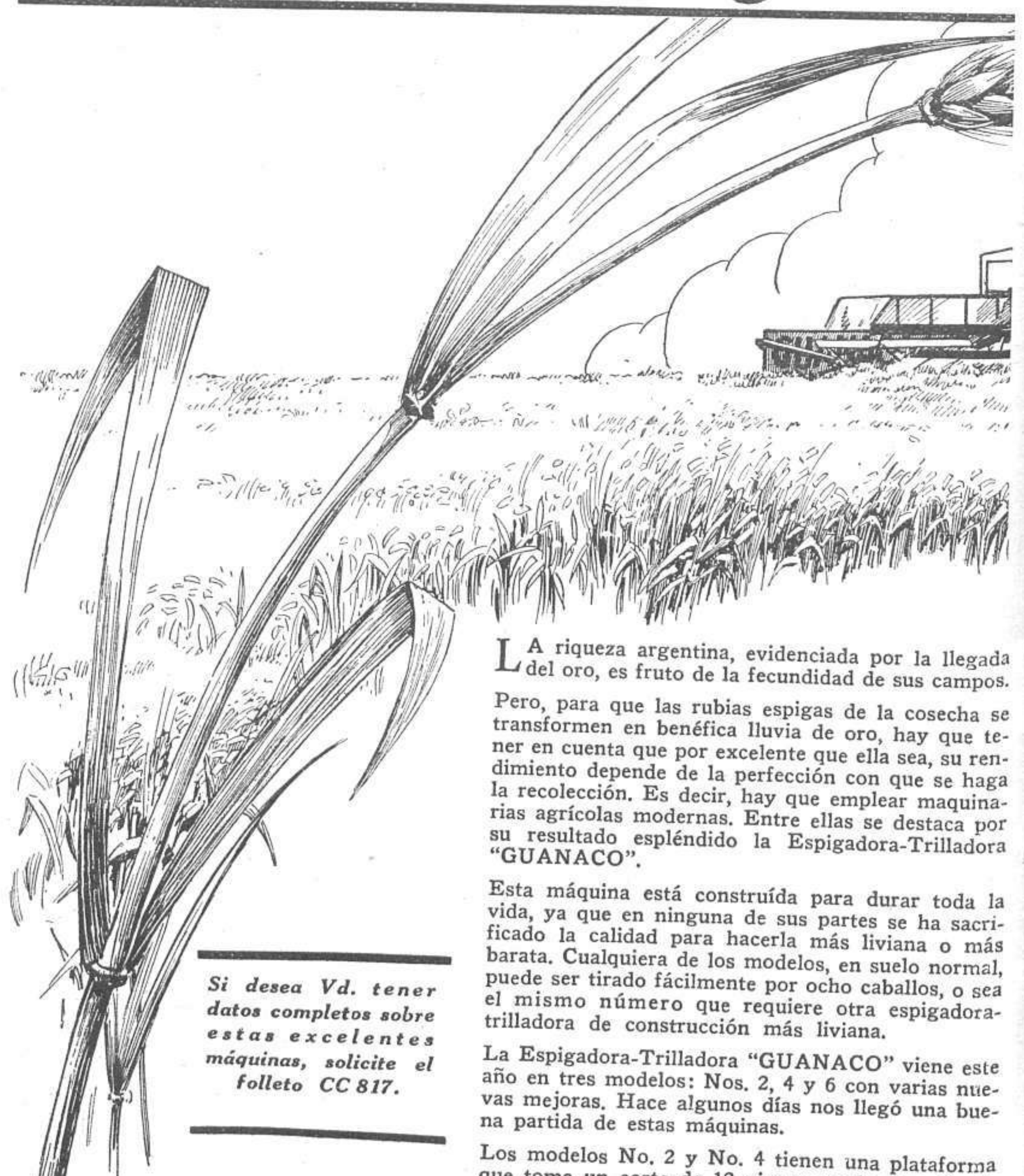
— ¡Oh, no, gracias, señor Levi-levi! Yo en sociedad no tomo más que uno... Es una cuestión de buena educación...

— Lo cual no le impide fumarse varios... — observó irónicamente el payaso.

JORGE DOLLEY

TRADUCCIÓN DE E. E.

# El oro sigue llegando....





LA riqueza argentina, evidenciada por la llegada del oro, es fruto de la fecundidad de sus campos.

Pero, para que las rubias espigas de la cosecha se transformen en benéfica lluvia de oro, hay que tener en cuenta que por excelente que ella sea, su rendimiento depende de la perfección con que se haga la recolección. Es decir, hay que emplear maquinarias agrícolas modernas. Entre ellas se destaca por su resultado espléndido la Espigadora-Trilladora "GUANACO".

Esta máquina está construída para durar toda la vida, ya que en ninguna de sus partes se ha sacrificado la calidad para hacerla más liviana o más barata. Cualquiera de los modelos, en suelo normal, puede ser tirado fácilmente por ocho caballos, o sea el mismo número que requiere otra espigadora-trilladora de construcción más liviana.

La Espigadora-Trilladora "GUANACO" viene este año en tres modelos: Nos. 2, 4 y 6 con varias nuevas mejoras. Hace algunos días nos llegó una buena partida de estas máquinas.

Los modelos No. 2 y No. 4 tienen una plataforma que toma un corte de 12 pies y puede agregársele una extensión de 3 pies para darle capacidad de 15 pies. La plataforma del No. 6 toma un corte de 15 pies. El No. 6 difiere del No. 4 únicamente en tamaño.

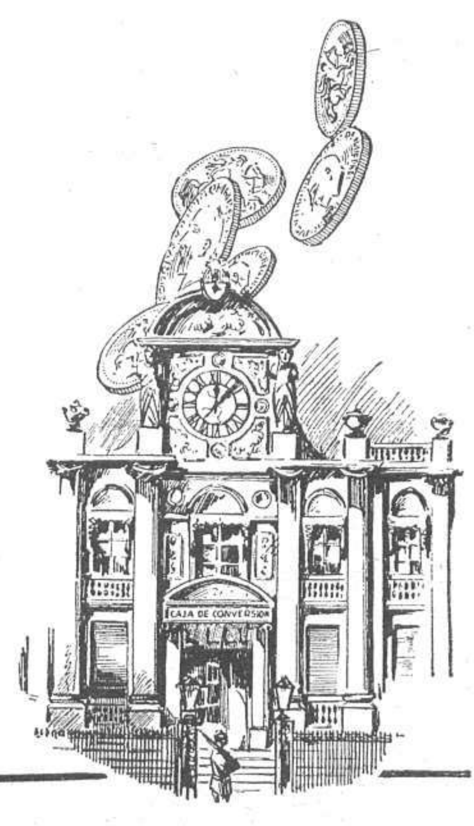
El armazón de estas máquinas es de acero y el cuerpo de plancha de acero galvanizado. Los cojinetes son todos a rodillo. Las ruedas son del tipo de suspensión por la maza de acero, lo que da el máximo de fuerza con el mínimo de peso. Trabajan en grandes cojinetes protegidos por tapas a prueba de polvo y arandelas de empuje.

Las dos ruedas traseras, con el propósito de facilitar el tiro, tienen llantas de 15 pulgadas y son relativamente muy altas, puesto que tienen un diámetro de 48 pulgadas en el No 2 y de 54 pulgadas en los Nos. 4 y 6. La rueda delantera viene montada sobre una plataforma giratoria de juego cómodo y positivo. En el No. 2 tiene un diámetro de 28 pulgadas, y de 30 pulgadas en los otros modelos.

Las ruedas del No. 2 tienen cojinetes a manga flotante. En los Nos. 4 y 6 las ruedas tienen cojinetes a rodillo, lo que contribuye mucho a su liviandad de tiro. Estos dos modelos están provistos de una lanza que puede usarse para tractor o caballos; esto hace innecesario proveerse de una lanza especial para trabajar con un tractor.

Todos los modelos vienen armados con cernidor largo, especial para lino.

*Si desea Vd. tener datos completos sobre estas excelentes máquinas, solicite el folleto CC 817.*



**Juan y José Drysdale y Cía.**
PERU, 440 - BUENOS AIRES
ROSARIO BAHIA BLANCA SANTA FE

EL SELLO DE PROTECCION
JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA.
PERÚ 440 - BUENOS AIRES
ROSARIO - BAHIA BLANCA - SANTA FE

**DEPARTAMENTOS**

ACEITE "VEEDOL" — NAFTA "TYDOL" — ARTEFACTOS SANITARIOS — CORRALON — FIERROS
FERRETERIA EN GENERAL — LONAS Y CARPAS — MAQUINAS AGRICOLAS — TE "EXCELENTE"
SEGUROS CONTRA INCENDIOS — REFRIGERACION ELECTRICA — MOLINOS A VIENTO

# LA PACIENCIA

—¡Ah, qué felices son las niñas que no tienen que hacer deberes! — dice Nelly a su hermanita Eda, exhalando un suspiro de impaciencia.

—Tienes razón — responde la niña, — qué gusto da no hacer estas sumas y estas divisiones tan odiosas.

—¡Vaya una gracia! Yo he pensado siempre lo mismo. ¿De qué nos sirve saber tantas cuentas y tanta geometría?

—A propósito, ¿quieres decirme cuánto hacen nueve por nueve?

—No me acuerdo bien, pero creo que hacen setenta y dos.

—¡Setenta y dos! — ¿Estás segura?

—Segura, no. Ya te he dicho que creo. No me preguntes cosas que tengan que ver con números; ya sabes que no es mi fuerte.

Eda tiene un momento de indecisión; luego comienza a repasar la tabla de multiplicar, y en esa forma comprueba el error de su hermana.

—¡Ah!, ochenta y uno, ya me parecía. (Escribe en seguida la cifra contenta de no haber cometido un error).

Mientras tanto Nelly estudia geometría, y dice en alta voz: Cuadrado es una figura plana cerrada por cuatro líneas. El...

—Ya está. Ahora me queda por hacer una cuenta de dividir. Vamos, Nelly — dice a su hermana mayor interrumpiéndola en su estudio, — enséñame un poco tú que sabes más que yo. El nueve en el ocho cabe... cabe... No sé... ¡Ah, sí! Cabe una vez.

—¿Qué estás diciendo, Eda? Es tan fácil esa cuenta y no la sabes resolver. ¡Qué ignorante! ¿No ves que está mal? ¿Cómo quieres que el nueve quepa en el ocho? Este número es menor. Pero, te ruego no me importunes más, ¿oyes, ignorante?

—Porque no sé te pregunto — responde la pequeña Eda, avergonzada y con los ojos arrasados en lágrimas por la poca amabilidad de Nelly, y la forma despectiva con que le ha dicho ignorante.



La madre que, ocupada en una costura, desde la habitación próxima ha oído el diálogo, interviene presurosa:

—Nelly, no, eso no está bien. Tú que sabes un poco más debes enseñar a tu hermanita menor. ¿Te parece correcto perder la paciencia, después de dos preguntas que te formuló Eda? Desde la más tierna edad hay que aprender a tener paciencia, y se puede empezar a tenerla precisamente cuando se hacen los deberes de escuela, cuando se estudian las lecciones. He observado que, con frecuencia pierdes la paciencia cuando das tu lección de piano; pienso en ese instante que me gustaría aprendieras más la paciencia que la música: ésta te dará dulces momentos y se te pasará así todo mal humor, en cambio, la paciencia es la gran fuerza que cierra la puerta al mal humor y te da energías para afrontar cualquier dificultad. Hija mía: apodérate de esa fuerza, da un beso a Edita en señal de paz, y enséñale lo que te pregunte.

Nelly inclinó la cabeza y complació a su mamá.




**LOS MAS EXQUISITOS PERFUMES SE PREPARAN CON SOLO $ 1.50 m/n. CON LAS FAMOSAS ESENCIAS**

# SUPERATUT

Pidan Catálogo "15" Gratis

**PABLO S. MATHIEU**

J. BONIFACIO, 2981 — BUENOS AIRES
o local de Venta: Galería Güemes.

---



# GRAN RECLAME

Por $ 7.- m/n

remito porte pago: un hermoso reloj Lepin, para caballero, enchapado en oro inalterable, marcha garantida, de gran moda, según modelo.
El mismo, de tres tapas, a... $ **10.-**

Pedidos a: E. GONDAR
VENEZUELA, 410 — Buenos Aires.
Acepto en pago cart. "43" a 2 ctvs. c/u.

---

# ADELGACE

sin drogas, cremas y sin régimen, empleando sólo 10 MINUTOS DIARIOS, el

**Punkt - Roller**
(a base de ventosas)

Alivio rápido e infalible en casos de estreñimiento y reuma.

Pida Folleto Explicativo.

Señores BUSH & Cía. - Maipú, 231 - Bs. As.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Dirección. . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Localidad. . . . . . . . . . . . F. C. . . . . .

---

# INCUBADORAS



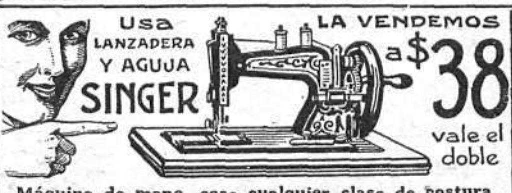
de la afamada marca THE BEST. Sólidas, garantidas, seguras. Completamente automáticas. Carpintería de cedro y calefacción de bronce. Sistema patentado muy práctico y económico en combustible. Miles en uso en el país. Véalas funcionar. infórmese de sus ventajas. Pida el FOLLETO DESCRIPTIVO GRATIS con centenares de testimonios, amplios detalles y lista de precios. Son baratísimas. Mande su carta hoy mismo al CRIADERO "LA EUGENIA", Blanco Encalada Nº 3238 - Buenos Aires.



Aves, huevos para incubar y conejos de razas puras.

Catálogo ilustrado gratis.

---




Máquina de mano, cose cualquier clase de costura, *garantía 10 años, apropiada para viaje*, por sólo. . . . . . . . . . . . . $ **38.-**
DEVUELVO EL DINERO SI NO SATISFACE.

**Pedidos y giros a: A. BORZINO**
SANTA FE, 2166. — BUENOS AIRES

---



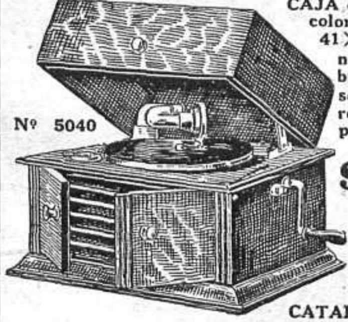

# YERBAS ANDINAS

para tratamiento de las enfermedades. TE CUMBRE tónico-digestivo-estomacal, caja $ 2.—. Solicite mi libro LOS ANDES Y SU FLORA. Se remite gratis.

Dirigirse a: *J. M. CARRIZO.*
Independencia, 2515. — Buenos Aires.

---

## Solamente en CASA GIL - B. de Irigoyen 413 - Bs. Aires



Nº 5040

CAJA de roble macizo, color natural, 41 × 41 × 30 cm., máquina suiza y membrana de gran sonoridad. Brazo reversible. Con 6 piezas y 200 púas,

**$ 40**

A doble cuerda, 2 tambores, pesos. . . 46.-
Para flete postal. . $ 3.20
CATALOGOS GRATIS



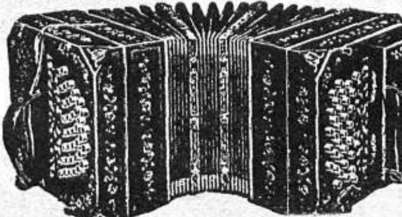
Nº 5050 Bis

UN REGALO
Caja roble alemán. 36 × 36 × 18 cm., con puertas y celosía. Máquina a resorte de 20 m/m. Brazo y membrana niquelados. Con 6 piezas y 200 púas, a pesos. **30.-**
Para flete postal. . . . $ 2.—

VENTA DE REPUESTOS

Taller de Reparaciones

Pida Catálogo de Acordeones, Guitarras, Violines, etc.



**BANDONEONES "ELA"**

| | |
|---|---|
| Liso. . . . . . | $ 105 |
| Liso concierto. . | „ 160 |
| Medio nacar. . . | „ 190 |
| Nacarado. . . . | „ 220 |

**BANDONEONES "TIPICO"**

| | |
|---|---|
| Liso. . . . . . | $ 185 |
| Medio nacar. . . | „ 210 |
| Nacarado. . . . | „ 245 |

A profesores, descuentos

---



# HERNIAS

Casa la más importante de Sud América. 36 años de existencia. Aparatos herniados modernos confeccionados expresamente para cada caso de hernia. *Retención completa. Aplicación exacta sin molestia alguna.*
No compre un aparato sin visitar a:

# REMONDINO

CARLOS PELLEGRINI 119 - Bs AIRES

---

# GRATIS



Relojes de plata y de oro para caballeros y señoritas. Armas para la defensa, de gran calidad. Alhajas de todas clases de oro 18 kil. gar. no ref. ni ench., a todo propagandista de la casa. Pida hoy mismo sus instrucciones por carta a: ALBERTO SAMUEL.
Pueyrredón, 640 — Buenos Aires.

# PASATIEMPOS

Nº 1

**Comprimido,** por Enriqueta Cabeza (Ingeniero Jacobacci, Río Negro)




Nº 2

**Doble intercalación,** por Enriqueta Cabeza (Ing. Jacobacci, Río Negro)

**CAB** POSE **A** SIVO **ALLO**

Nº 3

**Comprimido,** por Rino (Río Santiago, F. C. S.)




Nº 4

**Comprimido,** por Rino (Río Santiago, F. C. S.)




Nº 5

**Logogrifo - jeroglífico,** por Héctor Roldán (Ciudad)

**A N I M A L**

1 4 3 2

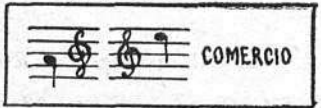
Nº 6

**Comprimido,** por Tolomeo (Ciudad)

**NOTARNOTA GO**

Nº 7

**Comprimido,** por Natividad Martín (Moreno, F. C. O.)




Nº 8

**Logogrifo - jeroglífico comprimido,** por Héctor Roldán (Ciudad)

**E I O U**

4 3 2 1

Caras y Caretas ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben estar acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

## A LOS SOLUCIONISTAS Y COLABORADORES

Toda serie de soluciones que se envíe debe acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es conveniente firmar uno por uno, debajo, nunca al dorso, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

*N. de la R.* — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", Caras y Caretas, Chacabuco Nº 151.

*Retiro de premios.* — Los premios pueden retirarse cualquier día hábil en nuestra Administración previa presentación de documentos que acrediten la identidad. Toda correspondencia que se relacione con la entrega de premios, debe dirigirse a nombre de la Administración y no al redactor de esta sección.

*A los colaboradores.* — Rogamos a los colaboradores tengan muy en cuenta las condiciones establecidas para participar en los concursos, pues nos llegan colaboraciones sin firma, que no pueden tomarse en consideración. Recordamos también la conveniencia que cada juego esté firmado al pie, haciéndolo uno por uno cuando se trate de una serie, dejando un pequeño espacio entre aquél y la firma y dirección.

Nº 9

**Fuga de consonantes,** por Nicolás Alvarez (Ciudad)

.a. .a.e .a.a.o e. .a.e
.ue .ie. .o.a..o

Nº 10

**Frase comprimida,** por Natividad Martín (Moreno, F. C. O.)



Nº 11

**Frase común comprimida,** por Fernando E. Catalano (Ciudad)



Nº 12

**Frase vulgar comprimida,** por Fernando E. Catalano (Ciudad)



**Concurso de octubre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de noviembre inclusive.**

**CONCURSO DE PASATIEMPOS**
**OCTUBRE DE 1927**
**CUPON Nº 1516**




## "PARA EL APERITIVO DE LAS 8", DE ALFREDO DUHAU

El estreno de "Para el aperitivo de las 8" congregó un auditorio numeroso y de calidad. La pieza, con ligeros toques dramáticos y de efecto, es una delicada comedia que pinta con maestría diversos tipos del gran mundo argentino.

Enrique y Elisa reúnen en su mesa a varios amigos: Angel y Clotilde, matrimonio un poco desceñido; Graciana, depositaria infiel de los secretos ajenos; Julián y César. Esperan para sentarse la llegada de Alfredo, el hermano menor de Elisa, a quien los dos esposos adoran; muchacho serio y digno, que corresponde a ese amor con igual cariño. El no quería asistir a esa reunión; Enrique sabe que Sarita, heredera riquísima a quien pretende Alfredo, no aceptó la invitación porque su familia se opone a esas relaciones, y el buen cuñado supone que el retraimiento del joven se debe al disgusto de aquella ausencia; pero Elisa, con inmensa angustia, sabe que su hermano se aleja de ellos porque les ha robado el collar de perlas familiar, la joya que la propia madre de Enrique le entregó como depósito sagrado. Alfredo tarda en bajar de sus habitaciones, y la desazón de Elisa aumenta, bien que comienzan a servir, y César mantiene ingeniosamente la conversación general. César es demasiado simpático; su existencia resulta milagrosa; no tiene fortuna y vive como millonario en el juego y en el Jockey Club. Enrique habría deseado que no se lo invitara, pero el bien parecer obligó a Elisa... De pronto se oye una detonación sorda que sobresalta a los dueños de casa, y un sirviente azorado habla al oído de Enrique, que se incorpora y sale precipitadamente; Elisa, llamada por el ama de llaves, acude también, y los invitados comentan el extraño caso, hasta que el "maître" les anuncia lo que el público ya adivina: Alfredo se ha suicidado.

Alfredo no ha muerto; su terrible decisión le conquista el afecto de su futura suegra y el perdón de su hermana, que oculta a Enrique el robo del collar y se adquiere otro falso para reemplazarlo. Pronto se cierne la tragedia sobre ellos. César frecuenta demasiado la casa: nosotros sabemos que es por Clotilde, la adinerada esposa de Angel; pero cuando Enrique, apurado por una fuerte pérdida en la bolsa, pide primero y luego exige a Elisa el collar para hacerse de dinero, descubre que la alhaja ha sido robada, y tiene la terrible sospecha de que ha servido para la holgada vida de César. La vergüenza de semejante insulto es excesiva y lo lleva hasta la injuria, pero Elisa lo soporta todo por salvar el honor de su hermano. Una coincidencia feliz arregla la difícil situación. César viene a solicitar el padrinazgo de Enrique para un duelo con Angel, y confiesa sus amores con Clotilde; el duelo se realiza y César muere al primer balazo del esposo ofendido. Alfredo, por su parte, advierte la desesperación de su hermana y le confiesa a Enrique la substracción del collar. Como es natural, los esposos se reconcilian y se prometen apartarse de la figuración mundana, y aunque no dan muestras de desear descendencia, hacen el propósito de ser felices en su hogar. "Parva domus".

La compañía Rivera-De Rosas puso en escena la obra con gran propiedad.

## "N. N., HOMICIDA", DE S. EICHELBAUM
## "ADRIANA Y LOS CUATRO", DE E. GUSTAVINO

En el teatro Nuevo se ha presentado la compañía organizada por los señores Carlos y José Cicarelli, que tuvo breve tiempo la dirección artística de don Enrique Gustavino, y ha estrenado con significativo éxito las piezas "N. N., homicida", de don Samuel Eichelbaum, y "Adriana y los cuatro", del propio director artístico nombrado.

La primera es un intenso esbozo de las torturas espantosas de la conciencia, en un hombre que huye al través de los campos y de las ciudades, por haber asesinado a un semejante, como fiera acosada, hasta echarse entre las ruedas de un tren que pasa. El dormitorio común de una fonda, la taberna de un pueblo y la casilla del guardabarreras, son las tres escenas del drama.

La segunda es una comedia algo excesiva, en la que Adriana, gracias a una nueva moral inventada para la satisfacción de sus apetitos, reúne en su casa a su marido resignado, al rico amante que la sostiene, al fuerte boxeador, su "sparring partner", y al joven poeta que le canta su amor. Las disidencias y rivalidades de estos cuatro muñecos de titiritero son el tema de los tres cuadros que forman la pieza, y, a decir verdad, ninguno de ellos dice nada nuevo ni interesante, a pesar de su situación arbitraria.

Según esa compañía realiza las citadas obras, con las señoras Barausse, Martorelli y Notar, los hermanos Cicarelli y el señor Garaba en los primeros papeles, revela que podría poner en escena producciones de más largo aliento.

## EL TEATRO INFANTIL

La señora Angelina Pagano de Ducasse, una de nuestras artistas de mayor prestigio, se ha dedicado de tiempo atrás a una hermosa misión: el teatro de niños y para niños. Con constancia y generosidad que la honran, ha organizado un grupo de pequeños actores para ofrecer, primero en el San Martín, y ahora en el Smart, espectáculos fantasmagóricos y de delicada poesía, al ejemplo de las "Fiabbe", de Carlo Gozzi. Precisamente del "Nostro turchino", de Gozzi, tomaron José León Pagano y Carlos Schaeffer Gallo la idea de su "Gigante rojo", con que la agrupación se presentó en el Smart: exquisita fábula y admirable construcción escénica, en que se destacan los niños María O'Farrell y René Cossa, y con la que la señora Pagano obtiene, como directora, uno de sus más grandes éxitos, pues que se lo discierne todos los días un gran público de minúsculos espectadores.

## "EL MAS GRANDE VAGABUNDO PUEDE SER DUEÑO DEL MUNDO" DE R. HICKEN

La pochade "El más grande vagabundo puede ser dueño del mundo", arreglada por don Ricardo Hicken de una pieza extranjera (el autor, G. Schwartz, parece alemán, pero el estilo es completamente francés), presta a la compañía de don Florencio Parravicini, y en particular modo al mismo gran actor, abundantes ocasiones de éxito con situaciones y escenas de fantástica comicidad. Se trata de un perdulario que se hace pasar por el pariente inmensamente rico que espera una ingenua familia, y que, valido de su posición usurpada, arregla honradamente las cosas, mereciendo al fin el perdón de todos. Las señoras Puértolas, Singerman y Dudán, y los señores Parravicini, Fuentes y Zurlo mantienen al auditorio en constante hilaridad con las inverosímiles peripecias de una acción que dura tres actos en la misma situación.

JOSE OJEDA

# De Wilde



El obispo monseñor Alberti con las autoridades locales, en la inauguración del nuevo templo.

## EL SUEÑO

El hombre pasa casi la tercera parte de su vida durmiendo. Todavía no se tiene una idea clara acerca de la causa o las causas del sueño; pero es incontestable que tenemos necesidad de esta periódica suspensión de nuestra vida consciente y que el sueño regular e intenso es una de las condiciones principales del bienestar corporal.

Se puede matar a un hombre impidiéndole dormir.

Parece que la pena de muerte por medio del insomnio existía en otros tiempos en el Japón.

El Alemania, en Inglaterra y en los estados pontificios se empleó la pena conocida con el nombre de "tormentum insomni", en los procesos por hechicería.

En las prisiones se tenía a los "brujos" continuamente despiertos, obligándoles a andar sin descanso, dando vueltas en el calabozo, hasta que caían rendidos, en un estado de extrema desesperación y de completo idiotismo.

Así como el insomnio forzado llega a producir la muerte, provocar en una persona enferma un sueño lo más profundo posible, mediante el cual se intensifica la fuerza reconstituyente del organismo, puede contribuir altamente a la curación de la enfermedad.

Parece que el sonambulismo natural actúa como eficaz reconstituyente físico y determina curas extraordinarias de enfermedades agudas y el mejoramiento de las crónicas.

Lo mismo sucede con el sonambulismo artificial producido por hipnotismo, que resulta un positivo remedio en muchos casos, por la exaltación de las fuerzas curativas naturales que provoca el sueño profundo.





# Anillos "Valentino"



**De rigurosa Moda en París, Londres y Nueva York, se imponen enormemente también en Buenos Aires.**

En carey o ámbar, con su nombre o iniciales (de 2 ó 3 letras) de oro 18 kilates, artísticamente incrustado.



Mod. 115. POLA NEGRI. Especial para señorita, a $ **23**



Mod. 116. GLORIA SWANSON. Especial para señorita, a $ **18**



Mod. 105. RODOLFO VALENTINO. Especial para hombre, a $ **18**

Mod. 104. RODOLFO VALENTINO. Para hombre o señorita, a pesos . . . **16**

Indíquese si se desean en carey obscuro, claro o en ámbar.



Mod. 109. RODOLFO VALENTINO. Especial para hombre, a pesos . . . **16**

Estos dibujos son algo más chicos que el tamaño natural.



Mod. 110. MARY PICKFORD. Especial para señorita, a $ **20**



Mod. 106. ESPECIAL. Para hombre o señorita, a.. $ **28**



Mod. 108. RODOLFO VALENTINO. Especial para hombre, a pesos . . . **20**



Mod. 102. MAE MURRAY. Especial para señorita, a $ **20**

**JOYERIA M. SANTARELLI y Hno. FLORIDA 360 BUENOS-AIRES**

---



## UN RECUERDO INDISPENSABLE

**Las tiernas satisfacciones que la Primera Comunión proporciona, deben completarse con el obsequio de un retrato que perpetúe el recuerdo de tan gratos momentos.**

**BIXIO & CASTIGLIONI dedican atención preferente a esta clase de fotografías, dándoles la importancia y el carácter que su significado merece.**

**Bixio e Castiglioni**

C. Pellegrini 760

NO TENEMOS SUCURSAL

---

## Colombina es....



...la suprema expresión del más perfecto, práctico y eficaz

**ONDULADOR**

(Patente 26.327)

para melenas. Económico, práctico e inofensivo. El único que no troncha ni quema la cabellera. No hace falta tenerlo colocado todo el día, con sólo diez minutos se obtiene una ondulación elegante y natural. Se garantiza su eficacia. La caja de 4 aparatos se vende al precio de $ 1.50. De venta en la Ciudad de México, Sarmiento y Florida; Casa Arg. Scherrer, Suipacha, 161; La Piedad, B. Mitre y Cerrito; San Juan, Alsina y Piedras; Ruiz y Roca, Florida 2, y otras importantes Casas.

*Si no los consigue en su localidad y desea recibirlos a vuelta de correo, pídalos acompañando $ 1.50 más 0.30 para gastos de envío, al Unico:*

Importador para Sudamérica:

**MANUEL B. SANTAMARIA**

RIVADAVIA, 1255 - Buenos Aires.

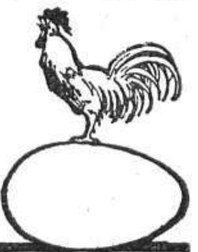
Depósitos: en Rosario, Braida y Abdala, San Juan 1122; en Reconquista, E. García, Obligado 722; en La Plata, D. Blota 49-694. Hay zonas disponibles para Agentes.

---

## AVICULTURA

Si usted se interesa por la Industria Avícola, le conviene relacionarse con esta Antigua Casa. VENDEMOS: Aves - Perros - Gatos, etc., de raza pura, de nuestro Criadero. Medicamentos. Alimentos. Implementos Avícolas, etc.

Soliciten informes a:



**Minana, Merness & Co.**

Paseo Colón, 584 - Buenos Aires.

# De Felicia y Suipacha



FELICIA. — Banquete ofrecido al señor Castol Seballo, antiguo encargado de las mensajerías, que se retira al cabo de 31 años de importantes servicios.





SUIPACHA. — Procesión realizada con motivo de las fiestas patronales de este pueblo, que alcanzaron inesperado éxito.






**"Las que mejor afeitan con la menor molestia"**

**Es lo que dicen todas las personas que usan las insuperables**

# Hojas "RASETTI"

**Para Máquinas de Afeitar de Doble Filo**

**Las fabricamos nosotros mismos en nuestro propio establecimiento de Francia, con acero de la mejor calidad, finamente templado. Bien afiladas y asentadas, las Hojas "RASETTI" ofrecen un corte suave y uniforme que domina a las barbas más fuertes, sin lastimar el cutis ni irritarlo. Pruebe con ellas.**

ESTUCHE DE 10 HOJAS

**$ 1.30**




**Catálogo General Ilustrado se remite gratis al interior a quien lo solicite.**

*Los pedidos del interior se despachan en el día. Deben venir acompañados del importe del flete a fin de no demorar su envío. Las encomiendas postales pagan a razón de 20 centavos por kilo.*

UNICOS VENDEDORES:

# CASA CARLOS RASETTI

**(F. C. RASETTI & Cía. Sucs.)**

**SARMIENTO esq. MAIPU y RIVADAVIA, 526**

**BUENOS AIRES**

HORMIGUEABAN los visitantes a bordo del crucero acorazado "Belgrano", amarrado en el muelle de Los Mil del puerto de Génova. Tarde encantadoramente otoñal.

—Dica in poco, dica, y me discurpará l'atrevimiento, me discurpará, ¿no está osté Carlito, propio de Baracas, in Boeno Sarie?

—*Carlos Nicolini, sí, señora, de Buenos Aires, actualmente bajo banderas en la armada nacional.*



—Ma peró, ¿propio de Baracas? ¿La sua familia no vivía en la calle Herera?

—*Y vive todavía, señora, en la misma casa.*

—¿No recoerda osté de nosotro, tanto de mí come del mío marito, que, de presentárselo, se lo presento?

—Li... Liberti Coan...

—*Carlos Nicolini...*

El señor Liberti resuelve aligerar la carga que estiba en la bodega de la boca, y al efecto, arroja una "chica" al agua.

—Haga de la memoria, Carlito, ¿No se recoerda de nosotro?

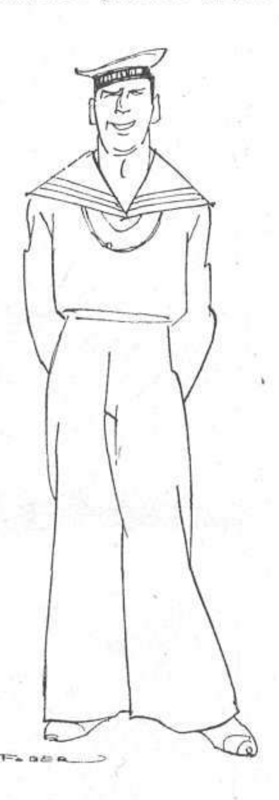
—¡Eh!... L'arte italiano...

—¿De gustarle, le gusta noestra Génova?

—*De buena gana pasaría aquí una temporadita de "dolce far niente", gozando de la fresca viruta del Mediterráneo. ¡Vaya si me resulta esta ciudad tan al pesto de mi paladar!...*

—Al suo barco "Belgrano" quedará in Italia, in tanto que sea modernizao. Le guaranto que, de decarlo, se lo decaremo propio come noevo, se lo decaremo. ¿Siempre hace del progresamiento Boeno Sarie? Me foeron dicho que l'avenida Costanera está ina maraviya, y que la diagonal Presedente Santo Peña pronto yegará in vía Carlo Pellegrini. De vez in coando leemo algún diario porteño. Lo leemo todo, senza decar l'aviso de remate, senza decar. ¿Verdá, Coan?

—¡Eh!... Ne mí ni la siñora se podemo orvidar a Boeno Sarie. Sempre la ricordamo con el cariño, sempre.



# CARLITO

**(ACUARELITA CRIOLLO - LIGURE)**

—*¡Ah!... Ya caigo... ¡Claro, pues! ¿Ustedes tenían un boliche en la calle Magallanes?*

—L'armasín Liguria, que de simple boliche al principio, loego se vino grande, se vino. Nosotro semo estao trentasiete año in Boeno Sarie, Ma, de quecarno, no se podemo quecarno.

—*No les fué mal...*

—De hacer, hicimo l'América, ma peró, ¡eso sí!, con la frente bien in alto, senza quedarno con el producto del trabaco aqueno, y de meno, aprovecharno de la plata que no foé guadañada como se es dobido. ¿Cierto, que, de decir, digo la verdá, Coan?

—¡Eh!...

—Dica, ¿osté anduvo paseyando per el corso Boeno Saire, ayer tarde, cerquita de la piaza Tommaseo?

—*Sí, pues, me había bajao de un tranvía pasando el puente, y eché a caminar por la avenida Buenos Aires, hasta desembarcar en la plaza donde han levantao la estatua del creador de nuestra bandera. ¡Linda! Me gusta de alma. Se ha portao el escultor don Zocchi.*

¿Domani bacará osté a tierra?

—*Mañana estoy franco.*

—¡Bravo, intunse! Hará de la penitencia almorzando con nosotro.

—¡Mañífico! De darle, dale la tua tarqueta, Coan, con el nostro indiriso.

—¿No será hecha la rabona come coando osté era chico pelandrún, fartando a l'escoela?

—*A mediodía y con puntualidad británica.*

—Ma véngase ina hora antes, propio a la úndiche, que así tendremo tiempo de tomar el vermú a la moda arcuentina, con soda, ¿eh?...

—No farte, Carlito, ¡no farte!

—*Señora: a las 11, clavadas.*

COAN! Está Carlito Nicolini, de la marina di güerra arcuentina.

—¡Eh! De ir, voy de seguida, de ir.

—¡Avanti, Carlito, avanti! Permítame la gorra... En suo honor, comeremo el puchero creoyo. Ma peró... Ma peró le farta argo que hoy no se pudimo encontrar al mercao.

—*¿Qué le falta, señora?*

—¡Propio el sapayo, propio!

TELMO RIMAC

DIBUJOS DE FABER

# PERSONAS FORMALES

—Un asalto es, a veces, un misterio.
—Un misterio no es cosa comprensible;
es una fantasía.
—Es muy posible.
—Y un hombre, cuando es serio,
no debe de pensar en esas cosas,
aunque sean terribles o graciosas.
—Todo lo que es enorme,
lo que es desmesurado,
me tiene sin cuidado.
Siempre hay que ser formal. ¡Siempre!
—Conforme.
Por eso hasta el hablar de astronomía
me parece una ingenua niñería.
—¡Deje esos cuentos burdos!
¡Nada de astrología,
propia de hombres fantásticos y absurdos!
Soy formal.
—Yo también.
—Somos formales.
Los temas sin sustancia me dan asco.
¿Por ventura me enfrasco
en problemas ligeros y "banales"?
—¿Vamos a hablar de Casco?
No somos tan triviales.
—Han cerrado el Congreso.
—¿Acaso es formal eso?
—Pues ¿y los socialistas?
—Actualmente no sirven para nada.
Creyendo ser artistas,
hoy hacen la ensalada
con tintura de yodo.
—Hay que ser serio en todo.
—Sí; fundamentalmente.
—La seriedad me agrada,
por más que, a ratos, sea una pavada.
—Una pavada seria es excelente.
Vea el arte dramático.
¿Es dramático? ¿Es arte?
Antes era un baluarte
del buen gusto, solemne, aristocrático.
Hoy parece nacido
en algún instituto frenopático.
—De ello estoy convencido.
Hay poca seriedad en los autores.
—Y poca en los actores.
—Y menos seriedad en las actrices,
*que no ven más alla de sus narices.*
—Así se explican todos sus errores.
—Dígame, ¿y la pintura?
—¿Y la literatura?
—No hay nada, en realidad, que las disculpe.
Igual que la escultura.
No hay escultor que, ahora,
sepa lo que se esculpe.
—¡Superficialidad aterradora
la del siglo en que estamos!
¿Dónde vamos, Dios mío, dónde vamos?
—No hay seriedad ninguna.
A un insignificante
se le pone en los cuernos de la luna.
—Y se escarnece al sabio. Es aplastante.
Triunfa en la medicina
el falto de conciencia y de doctrina,
obstinándose el médico
en ser un individuo enciclopédico.
—Y, cuando no nos mata, nos arruina.
—En cualquier disciplina
se ve el afán de lucro, ¡la miseria!
—¡Ya no son cosa seria!
—Ahí tiene usted a Gallo.
—Le confieso
que le juzgo un político de seso.
—¿Y leyó su discurso?
—Es muy barroco.
—Basta. No hablemos de eso,
pues no es serio tampoco.




DIBUJO DE PUGGI

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS.—Chacabuco, 151-155. Buenos Aires. Se otorgarán *CIEN PREMIOS*, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.




Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 148

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

# Claveles Mendocinos



Polvo de arroz. "Claveles Mendocinos". La caja, pesos. . . 2.—

**El Perfume que revela Distinción**

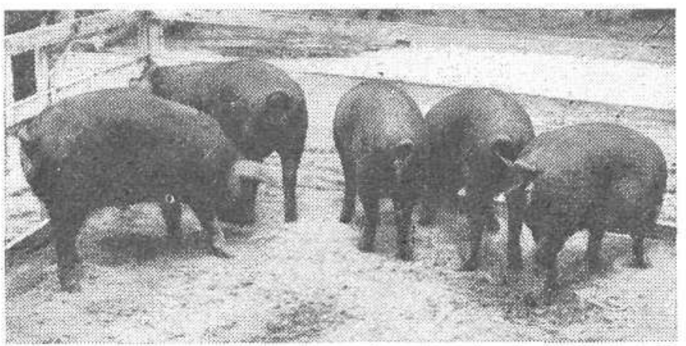
**Loción, frasco $ 3.80 - Brillantina, frasco $ 2.-**
**Jabón, la pastilla $ 0.70**

Unicos Representantes:
**BORDENAVE & LARRIEU**
Av. de MAYO, 970 - Buenos Aires.

*EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS.*

# GANADERIA

## TERCER CONCURSO DE PORCINOS DEL TIPO EXPORTACION ARGENTINO Y DEL "BLOCK TEST", EN LA PLATA



Capones de la raza Duroc Jersey, primer premio: Juan C. Campión.

Ha sido solamente durante la última década que los interesados en la cría de ganado en nuestro país han comprendido la necesidad y el valor de contar con sociedades de cría para defender y propiciar los intereses de las diversas razas que suministran la carne para el consumo local y la exportación. Y nadie se atreverá a negar que, entre las sociedades de esta índole actualmente en existencia, ninguna ha luchado más tenazmente, ni ha cumplido una labor más loable y meritoria, que la Asociación Argentina de Criadores de Cerdos.

Llenaríamos páginas enteras si fuésemos a enumerar los miles de obstáculos que ha debido vencer dicha institución; de los grandes beneficios resultantes de las exposiciones que ha organizado, como la presente que nos ocupa; de la institución práctica obtenida por los criadores en general gracias a la importación de la Gran Bretaña por parte del señor Juan C. Campión, de lo que es conocido en Europa como "Yorkshire Bacon", o sea bacon del tipo Yorkshire; de la lucha incansable que se viene librando contra el "hog cholera", o peste porcina, y otras enfermedades malignas que amenazan el libre desarrollo de la industria porcina en nuestro país; y de los maravillosos progresos y adelantos realizados aún durante los últimos tres años en la producción de un mejor tipo de cerdo para responder a las necesidades de los frigoríficos.

No es la intención del que estas líneas escribe referirse en detalle a los muchos éxitos obtenidos por la Asociación Argentina de Criadores de Cerdos. Baste decir que ha sido siempre infatigable en sus esfuerzos de señalar a los estancieros, granjeros y criadores en general las posibilidades y perspectivas halagüeñas que ofrece la cría de cerdos en nuestro país. El primer certamen para cerdos del tipo bacon apropiados para el comercio de exportación fué organizado bajo condiciones un tanto adversas y difíciles, principalmente debido a que los criadores de cerdos que habían estado acostumbrados a producir enormes animales de 200 y hasta 300 kilos de peso, no se mostraban dispuestos a abandonar tan fácilmente sus ideales y comenzar de nuevo para producir el tipo del animal de 80 a 100 kilos, de cabeza liviana, paleta pequeña y gran longitud de cuerpo, como lo exigen las necesidades del consumo actual.

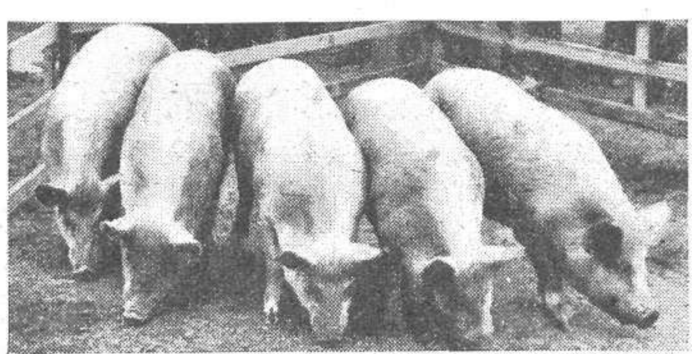
Bastó un examen cuidadoso de los veintiún bretes, conteniendo cinco animales cada uno, presentados por seis criadores diferentes en la tercera exposición de esta clase, que se verificó en la primera semana del corriente mes, para convencer al visitante, o cuando menos a todo aquel que tuvo ocasión de familiarizarse con el tipo de cerdo que antes era dado encontrar en Palermo y en los Mataderos, del enorme progreso realizado por varios de nuestros criadores más destacados en la producción de un tipo de animal más adecuado a las necesidades del comercio de exportación, que constituye, al fin y al cabo, la salida más remunerativa para sus productos.

Las dos exposiciones precedentes fueron realizadas en el local de la Compañía Swift de La Plata, y en esta ocasión los organizadores del certamen también fueron afortunados al obtener de la administración de la empresa Swift el permiso para utilizar sus instalaciones a tal fin.

Los concurrentes a la exposición viajaron en tren desde Plaza Constitución hasta el Dock Central, y después de cruzar el Riachuelo llegaron al frigorífico, donde los aguardaban el señor L. O. Barr y otros altos empleados de la Compañía Swift, quienes los acompañaron hasta los amplios galpones contiguos a las playas donde es desembarcado todo el ganado en pie. Aquí habían sido construídos un número de bretes provisorios, veintiuno de los cuales fueron ocupados por cerdos de diversas razas y cruzas. Los jueces, señores Harry M. Porter (del frigorífico Armour), Francisco Roverano y Fred Six (del Swift) pronto se hallaron trabajando activamente, y no hallaron nada fácil su tarea, por la sencilla razón de que la mayoría de los grupos eran muy desparejos tanto en tipo como en peso, y en muchos casos, animales largos de cuerpo, con paletas livianas y de buen tipo de exportación, se hallaban agrupados junto con cerdos más cortos, excesivamente gordos, o de tipo distinto al buscado. Con todo, una inmensa cantidad de espectadores siguió minuciosamente el trabajo de los jueces, cuyos veredictos merecieron la aprobación general.

El primer día sólo fué asignado un premio, pero posteriormente se concedieron otros cuatro premios importantes, cuando los señores Roberto Dickie (del Armour), E. L. Winkler y Horton (del Swift) hubieron examinado cuidadosamente los animales faenados y los diversos cortes provenientes de los mismos, o, en otras palabras, después de la prueba del "block test".

El primer premio que se concedió fué para el mejor grupo de cinco animales que, de acuerdo con su tipo y estado, eran más adecuados para fines de exportación, o,



Capones cruzados, Large White y Duroc Jersey, tercer premio: Juan Nelson.

mejor dicho, para la producción de jamones y tocino para los mercados británicos y del continente europeo. Aquí compitieron seis criadores con un total de veintiún grupos, siendo los más ajustados al tipo de raza los Duroc Jersey y Poland China presentados por Juan C. Campión, y los Poland China de los señores Campión Hermanos. Es interesante notar que doce de los bretes estuvieron compuestos de cerdos cruzados, siendo las cruzas las siguientes: Duroc con Poland China, Large White con Duroc y el Tamworth con el Duroc.

Incluidos entre el ciento y pico de porcinos expuestos hubo algunos excelentes animales del tipo "bacon", casi ideales para alcanzar el objeto que buscaban los organizadores del certamen; pero a mi humilde juicio, no hubo entre todos un grupo tan parejo de buenos porcinos como el que ganó el primer premio el año pasado para el señor Juan Nelson, y debe notarse que aquéllos eran el resultado de una cruza del Large White con el Duroc Jersey.

Sin embargo, buenos bretes hubo, y el grupo de porcinos del señor Juan C. Campión que obtuvo el primer premio estaba constituído por animales excepcionalmente lindos y de buen tipo, siendo además uno de los pocos conjuntos parejos del certamen. Su peso total era de 465 kilos, con un promedio de 93 kilos cada uno.

El segundo premio correspondió a otro brete de la misma raza, también perteneciente al señor Campión, pero eran hembras, aunque pesaban y promediaron tanto como los machos.

El señor Juan Nelson se adjudicó el tercer premio con un brete de porcinos cruzados de las razas Large White - Duroc Jersey; estos animales eran ligeramente más livianos de cuartos traseros que los presentados por el mismo expositor el año pasado, aunque es posible que un poco de más preparación los hubiera mejorado mucho y corregido este detalle. Con todo, constituyeron un lindo grupo, con paletas livianas y buena longitud de cuerpo. Los cinco animales pesaron 415 kilos, con un promedio de 83 kilos.

El cuarto premio lo obtuvo el señor Juan C. Campión por un brete de cruzados de las razas Duroc - Poland China, con un promedio de 90 kilos cada uno. Este grupo, aunque un tanto disparejo, comprendía algunos excelentes animales.


**Capones cruzados, Duroc Jersey y Poland China, cuarto premio: J. C. Campión.**

En cuanto a los premios del "block test", o sean premios para lotes de reses, fueron obtenidos por el señor Juan C. Campión con un grupo de porcinos cruzados de las razas Duroc Jersey con Poland China, con un promedio de 70 kilos por res. Con el mismo brete dicho criador obtuvo además el premio ofrecido por la Sociedad Rural Argentina por el mejor lote de reses después de la matanza; el premio de la Compañía Swift de La Plata, por el lote de cerdos que rindiese las mejores reses del tipo "Exportación Argentino", y el premio ofrecido por el Frigorífico Armour de La Plata, S. A., por el cerdo que rindiese la mejor res del tipo "Exportación Argentino".

Después que los jueces hubieron terminado con su labor, el señor Juan C. Campión, en su calidad de delegado de la Asociación Argentina de Criadores de Cerdos, virtió algunos acertados conceptos sobre la exposición de referencia, manifestando, entre otras cosas, que los criadores de cerdos habrían de derivar incalculables beneficios de los estudios y conclusiones a que se llegaba en los "block tests" como el presente, tan cuidadosamente preparado por los frigoríficos, que constituían la autoridad más competente en la materia. Luego agradeció en nombre de la Asociación que representaba a todos los que habían concurrido a honrarlos y alentarlos con su presencia, diciendo que ello los animaba a perseverar en la obra que desarrollaban para beneficio de la industria porcina y del país en general. El "block test" del año pasado demostraba el cambio radical de concepto que se estaba operando en nuestros criadores respecto a lo que debía ser un porcino, desde que en la primera exposición realizada hacía dos años hubo tantos tipos diferentes como animales expuestos, y asimismo tanta divergencia de opiniones. En aquel entonces ciertos animales eran tan deformados, que para corregir sus defectos hubiera sido necesario colocarles la cabeza detrás, tan pesada era, y tan pequeños en comparació sus jamones y cuartos traseros.

Continuó diciendo luego que hasta el hombre más competente estaba expuesto a sufrir una ilusión óptica al clasificar el ganado porcino en pie, pero luego, sobre la mesa de cortar era posible darse cuenta del error al hallarse en presencia de animales que no integran las características indispensables para formar un buen "bacon side" o media res, es decir, una que tenga más carne que gordura y una panceta bien estriada; en una palabra, el tipo de media res a que se refirió el ex ministro de Agricultura doctor Le Bretón, después de su jira por Europa. Cuando los periodistas le solicitaron su opinión, manifestó: "Creo que un país productor como la Argentina debiera dar preferente atención a aquellas industrias que están destinadas a satisfacer las exigencias del desayuno inglés, lo cual sería de incalculables beneficios para nosotros, porque en esta forma lograríamos la conquista de un formidable mercado."

El señor Campión se refirió a continuación a la crisis ganadera y a la injusticia que significaba culpar a los frigoríficos por aquel estado de cosas, diciendo que, como lo había hecho notar en el discurso que pronunció el año pasado después de su regreso de Europa, gran parte de la culpa la tienen los mismos productores argentinos, y hasta cierto punto, los consumidores británicos, que no quieren comer más carne o pagar un precio más elevado por dicho producto.

Volviendo al asunto del "block test", expresó el señor Campión la opinión de que, con objeto de lograr el máximum de perfección, los animales que se enviaran en lo sucesivo a dichos certámenes debían ser la progenie de porcinos de pedigree, de modo que los campeones sean los padres de los


**Hembras de la raza Duroc Jersey, segundo premio: J. C. Campión.**

tación Argentino".

Luego continuó: Esperamos que las ventajas que brindan estas pruebas (los "block tests") sean de gran utilidad para la selección de los padres, y que permitirán a los criadores descubrir los puntos débiles o fuertes en los animales de sus piaras para que puedan hacer sus selecciones en forma racional e inteligente.

Después hizo uso de la palabra el señor Walter E. Roscoe, del personal administrativo de la Compañía Swift de La Plata, manifestando que constituía un placer para él poder confirmar ampliamente lo dicho por el señor Campión sobre la notable mejora en la calidad de los porcinos de nuestro país durante los últimos dos o tres años. Expresó que había una gran mejora en el tipo de los individuos más finos, pero que también observábase una apreciable mejoría general en el conjunto de animales que llegaban al mercado para ser faenados. Muchos de los cerdos del tipo delgado, enfermizo y de pocas carnes que antes era dado ver en las playas de desembarco, han sido reemplazados o mejorados por un sistema de cría más adecuado y el empleo de buenos reproductores. Por otra parte, las grandes precauciones adoptadas actualmente por los productores argentinos para evitar las enfermedades demuestran a las claras el creciente interés que despierta aquí dicha industria.

el más importante que deben resolver los frigoríficos — continuó diciendo luego el señor Roscoe — reside en la obtención de una materia prima de grado y calidad uniformes. El ganado en pie, o sea la materia prima de los frigoríficos, debe rendirles, pues, la clase y calidad de carne exigidas por el consumidor. Ahora comienza el problema del productor: Debe producir la mayor cantidad posible de animales del tipo y calidad deseado, en el menor tiempo y con el menor gasto, si desea competir con los productos de otras partes del mundo.

El criador argentino no debe despreocuparse de dicho problema, sino encararlo con prontitud y deseos de triunfar. Una ligera comparación basta para demostrarnos el atraso en que nos hallamos a este respecto. Dinamarca, el más importante de los países criadores de cerdos de Europa, con una superficie de aproximadamente 15.000 millas cuadradas, tiene un censo porcino de cerca de 1 ½ millón, estimándose que su producción de este año superará en un 30 % a la del año pasado. Nosotros, en cambio, abarcando una superficie casi 75 veces mayor, apenas llegamos al millón y medio de cerdos.

Ahora bien, desde su punto de vista, dijo el orador, existe un amplísimo campo de acción en este país para el desarrollo de una enorme industria porcina. El clima no puede ser más favorable, los granos crecen bien y la alfalfa se da admirablemente en casi todas partes. El negocio del tambo prospera a saltos, y se está haciendo sentir la necesidad de diversificar un poco más las actividades agropecuarias, reducidas hasta ahora casi exclusivamente a la estancia y a la chacra. No cabe duda, pues, de que en un futuro próximo la cría del cerdo recibirá aquí toda la atención que merece, para bien de los que emprendan su producción y la prosperidad general del país.

En cuanto a las principales dificultades que en los actuales momentos obstaculizan el libre desarrollo de la industria porcina entre nosotros, dijo el señor Roscoe que en su opinión eran:

1º La falta de reproductores machos suficientes, especialmente de buena calidad y tipo uniforme.

2º En la mayoría de los casos, una muy elevada proporción, que llegaba a veces hasta el 8 y el 10 por ciento, de cerdos enfermos en los lotes que llegaban a esta plaza para ser faenados. A más de lo cual, existe un derecho de exportación del 2 por ciento. Estos factores tornan más difícil la competencia del producto argentino con sus similares extranjeros.



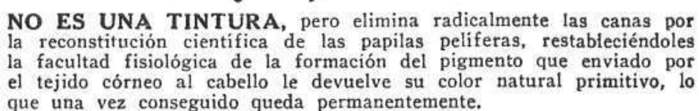
# CANAS CALVICIE



## UNA ACLARACION Y UNA VERDAD

BALSAMO GERMINATOR

# SUPER-OMNIA



**NO ES UNA TINTURA,** pero elimina radicalmente las canas por la reconstitución científica de las papilas pelíferas, restableciéndoles la facultad fisiológica de la formación del pigmento que enviado por el tejido córneo al cabello le devuelve su color natural primitivo, lo que una vez conseguido queda permanentemente.

**NO RESUCITA EL PELO DONDE LA PAPILA PELIFERA HA MUERTO,** pero donde está enferma o atrofiada la vigoriza y reconstituye de nuevo, devolviéndole vigor y fuerzas hasta hacer brotar cabello nuevo, deteniendo de inmediato su caída y eliminando absolutamente la caspa.

Fué descubierto por el R. P. Rey de la R. O. T. H. D. Calatrava en cuyo monasterio se cultivan las plantas y flores de que está hecho. Es el único producto de compuestos vegetales garantizado completamente inofensivo (certif. 850) y experimentado y aprobado por los Congresos Médicos Dermatológicos de París, Berlín y The Royal College of Medical Science de Londres.

**Solicite informes y folletos al Agente General de la Cía. Concesionaria de Calatrava para Sud América: S. LOSADA, Estados Unidos, 437. Sucursal: Carlos Pellegrini, 174. Unión Telefónica 4729, Buen Orden.**

El único tratamiento que, una vez conseguida la cura, no se necesita seguir usándose, y en consecuencia el más eficaz y el más barato.

**Venta y remisión únicamente en nuestras oficinas y sucursal al precio de $ 10.— m/n. frasco y libreto. Enviamos al Interior contra giro postal o bancario agregando $ 1.— más para embalaje y franqueo.**

# Como se hace dinero



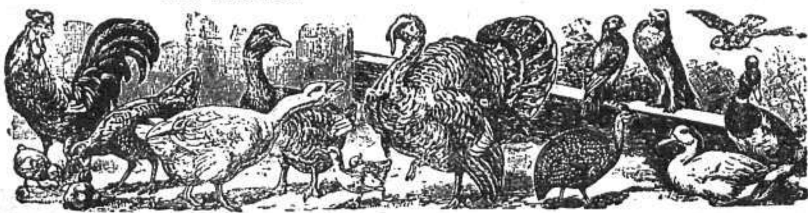
es empollando huevos con Incubadoras "Standard" automáticas e infalibles, que sacan pollos sanos y vigorosos de cada huevo fértil. *Miles* de personas han hecho y hacen fortuna por medio de este verdadero prodigio de perfección y sencillez, que aun los niños manejan.

La Incubadora STANDARD jamás fué vencida es la campeona de las campeonas; de cada 100 Incubadoras que se venden, 95 son de la marca STANDARD. Más de 40.000 vendidas en la República Argentina y países vecinos.

Pida Catálogo ilustrado e instructivo gratis, enviando $ 1.— para gastos de remisión y certificado.

Ahora es el momento más oportuno de empezar la cría de aves con incubadoras, para disponer de pollos y huevos abundantes, cuando su precio esté más alto.

**Oferta Reclame. Incubadora para 60 huevos, $ 68.— m/n. Id., con Criadora, $ 100.— m/n.**






AVES DE LAS MEJORES RAZAS Y HUEVOS PARA EMPOLLAR. Pida lista de precios gratis o ALBUM, CRIA Y ENFERMEDADES de aves, a $ 2.—. LA CRIA DE LAS ABEJAS, a $ 0.50. La Industria Lechera, a $ 1.—. La conservación de Frutas y Legumbres, a $ 1.—. La colección completa, $ 5.—, con certificado.

**"EXCELSIOR", Juramento, 5148 (V. Urquiza), Bs. As.**

# AGENTES

que quieran ganar grandes sumas de dinero, necesitamos en todas las poblaciones para vender directamente al consumidor las camisas y cuellos inarrugables de nuestra fábrica.

**C. FERNANDEZ & Cía.**

Lima, 325 - Buenos Aires - U. T. 38 - 7834, Mayo

## CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA

En París, dirigirse a

Suces. de L. Mayence y Cía.-9, rue Tronchet, 9

DAVIGNON, BOURDET y Cía.



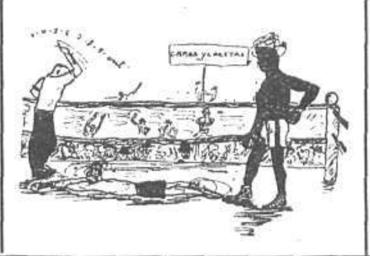
# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



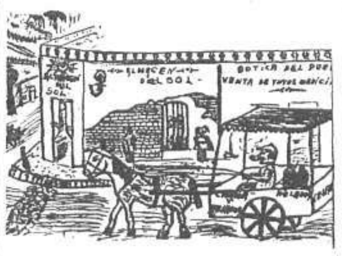
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



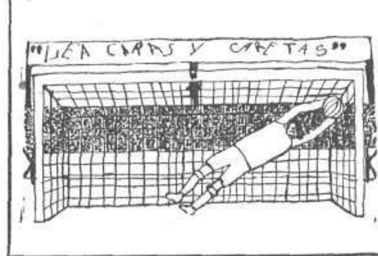
2549 — El rancho.
*Eberto Nava.*




2550 — Un segundo "Charol".
*Roberto Comas.*



2551 — Industria Nacional.
*Serapio.*




2552 — Díaz detiene un penal.
*Raúl Santa Cruz.*

2553 — Festejando el aniversario de "Caras y Caretas".
*María Ester Vázquez.*

2554 — La estancia de mi papá.
*Orfilio Arzadún.*

# HACE TRES AÑOS, CON EL NOMBRE DE SU MADRE EN LOS LABIOS, EXTINGUIOSE EL MAS PRECLARO DE LOS ESPIRITUS CONTEMPORANEOS



**LA VIDA DE ANATOLE FRANCE, LUMINOSA Y PAGANA, DIA A DIA EXIGE NUEVOS E ILUSTRES CRONISTAS, INSUFICIENTES SIEMPRE PARA SATISFACER LA CURIOSIDAD PUBLICA POR TODO LO QUE A LA VIDA DEL MAESTRO ATAÑE.**



Era de esperar que después de los excelentes volúmenes de J. J. Brousson, Paul Gsell, Nicolás Ségur, Claudio Aveline, Sandor Kémeri, etc., nada más quedaría por conocer de la existencia anecdótica de Anatole France. Pero Miguel Corday, uno de los más queridos confidentes del maestro de la Béchellerie — con Leopoldo Kahn y Francisco Crucy, que asistió a los postreros momentos y dispuso el sepelio de Anatole France, — Miguel Corday nos demuestra lo contrario. Y si en el libro que acaba de publicar, "Anatole France, según sus confidentes y sus recuerdos", encontramos algunas anécdotas ya conocidas y difundidas por Pablo Gsell en su ya clásico libro sobre las veladas de la villa Saïd, leemos también buen número de relatos y anécdotas absolutamente nuevos y que contribuyen a fijar más de un punto interesante de la Pequeña Historia Franciana.

Veamos...

Aquí, un picante recuerdo de la Revolución de 1848, recuerdo digno de figurar en el delicioso "Pedrín":

"En el momento de estallar la revolución (es Anatole France quien lo refiere), mi padre era librero, en el muelle Malaquais. El dinero se hizo muy raro y escaso. Un signo de los tiempos turbulentos. Y yo había observado, bien que no tuviera sino cuatro años, que el cajón destinado a guardar el pequeño fondo de la librería estaba vacío con excesiva frecuencia. Aquello me conmovió. De manera que, cierto tiempo después, cuando, una vez aplacada la agitación de las turbas, mi madre me preguntó qué era una revolución, yo le respondí: "¡Es cuando el cajón del mostrador está vacío!"

Otro detalle curioso es el del analfabetismo del padre de Anatole France, quien, a los veinte años, sólo firmaba con una cruz, adquiriendo en el cuartel los rudimentos de la gramática después de ser víctima de un calembur cuartelero graciosísimo pero que no es posible mentar sin agraviar a la bisabuela del ilustre autor de "Thais".

El padre del escritor, "le père Thibault", era, en verdad, un espíritu curioso. Cuando, en Neuilly, se retiró de librero, concurría asiduamente a los cursos que dictaba Maspero sobre el antiguo Egipto y, ya en las postrimerías de su vida, dedicóse a componer versos. Esta debilidad del venerable mercader de libros dió ocasión a un pequeño resentimiento entre padre e hijo. Anatole France era cronista en el "Temps"; el padre le pidió que le hiciera publicar algunos de sus versos en el grave diario de la calle de los Italianos; los poemas eran bastante malos y, naturalmente, no por mezquindad sino por el respeto que merecía su progenitor, se rehusó a hacerlo. El viejo Thibault no se lo perdonó, y durante largos meses, malhumorado, enrostróselo a diario.

Hablando de arte, Anatole France decía que no era suficiente para la vida de los pueblos.

— El arte — aseguraba y lo repite su cronista, — no es únicamente un signo del vigor y la perduración de una civilización. En Sybaris se vivía entre estatuas; empero, de Sybaris nada resta hoy.

Los postreros instantes de Anatole France los refiere Miguel Corday en un centenar de páginas conmovedoras. Era el domingo 12 de octubre de 1924. Dos o tres días antes, sintiéndose debilitar, había dicho, al despertar, a uno de los médicos que lo atendían:

— ¡He aquí mi último día!

Protestaron los que rodeaban el lecho. Entonces agregó:

— Ya no diréis más: no, dentro de mucho tiempo.

Aguardaba la muerte como una liberación, suspirando:

— ¡Es largo morir! ¡Qué largo es!

Aquí viene un episodio anecdótico: aquel de la morfina. Anatole France sufría; rogaba que se la inyectaran, y los médicos, temerosos de una reacción demasiado fuerte, resistíanse a administrarle el calmante. El maestro insistió:

— Si me dais el reposo absoluto, ¡tanto mejor!

— ¡No podemos hacer eso!

— ¡Todavía un prejuicio! — murmuró France.

El domingo, a eso del mediodía, perdió toda su lucidez; en un postrer destello de razón, había dicho a su esposa, melancólica y dulcemente:

— Ya no te veré más.

Luego no fueron sino murmullos indistintos, entrecortados por las palabras: "Mamá... mamá..."

A las veinte el pulso señaló sensibles fallas. Las manos pusiéronse violáceas. A las veintitrés horas y veinticinco cesó la vida de Anatole France y su nombre entró definitivamente en la inmortalidad.



## HELENISMO PURO

Hace pocos días, algunos "niños" intentaron invadir un estadio de deportes en el preciso instante que las alumnas iniciaban las clases diarias. La energía de la directora del instituto logró impedir el atropello. Así resucitamos el espíritu helénico, traduciendo al criollo las comedias de Aristófanes, construyendo un teatro griego en el Balneario Municipal y asaltando campos de deportes. Es innegable que poseemos un espíritu de beocios.

## EDIFICACION PUBLICA

El palacio para el Concejo Deliberante fué mal presupuestado. Es necesario ampliar la suma destinada para su construcción. Existen seres que, ante el hecho, se alarman, acaso porque son incapaces de acostumbrarse al espanto. ¿No pasó idéntica cosa con el Palacio del Congreso, no terminado aún? ¿Y con el Palacio de Justicia, inconcluso todavía? ¿Y con el de la Facultad de Derecho? Un turista podría anotar en su libreta de viajero: "En Buenos Aires, las autoridades exigen la *no* terminación de las construcciones, a fin de justificar la existencia de cámaras y concejos".

## PIEDRA BLANCA

Un buen juez no confirma la existencia de la justicia; es apenas una esperanza. Nosotros estamos obligados a señalar su aparición con un guijarro blanco. En este momento, es el juez federal de La Plata el merecedor del homenaje. Sordo a las voces de la baja politiquería, convencido de la seriedad de su investidura, condena a un subcomisario de policía a un año de prisión y a una inhabilitación temporal. Es probable que dicha condena tranquilice los ánimos de quienes viven en la seccional atendida por el condenado, pues nada asegura tanto la tranquilidad de un vecindario como la ausencia de autoridades armadas...

## PREMIO AL MERITO

La actuación de la delegación chaqueña de fútbol en el campeonato argentino implica la necesidad de transformar al territorio del norte en provincia, pues un absoluto dominio del popular deporte revela en nuestro país una aptitud para el desempeño de las funciones gubernamentales.

## ARGENTINOFOBIA

El XIX congreso nacional ordinario del Partido Socialista se ha manifestado por virulentos ataques al nacionalismo. El procedimiento no es nuevo y se explica su aplicación en estos momentos, dados los vientos de fronda que soplan para él, haciendo bambolear su estabilidad. Lástima que no extendiesen sus pensamientos hasta la obligación de renunciar a las dietas que, en el Parlamento y en el Concejo Deliberante, perciben del pueblo argentino quienes, combatiendo símbolos y prejuicios de razas, no han hecho otra cosa que crear nuevos símbolos y nuevos prejuicios, menos beneficiosos, por el momento, que los conocidos y usados. ¡Si hasta resulta gracioso el pensar que la mitad de las dietas percibidas en las instituciones públicas argentinas por los representantes del socialismo sirven para consolidar el funcionamiento del partido!...

## RISUEÑA ESPERANZA

La inauguración del primer salón de bellas artes, en la ciudad de Mendoza, puede constituir acaso el punto de partida de una intensa labor cultural en toda la república. Y el aspecto más encantador del hecho es el que ofrece la perspectiva de nuevos centros de alacraneo, costumbre, manía o profesión que solemos adquirir los argentinos apenas esbozamos el primer verso o el primer dibujo.

## BLANCO Y NEGRO

Decae un tanto el entusiasmo público ante la inesperada prolongación del campeonato mundial de ajedrez. En el momento de cerrar nuestra edición, el jugador eslavo lleva un punto de ventaja al detentor del codiciado título, y éste, el ídolo, está expuesto a perder su situación, que parecía, por el momento, inconmovible. En los juegos, la estabilidad es un mérito relativo; el único que no cambia es el espectador: siempre está con el que gana. Cada uno de los jugadores, cuando triunfa, siempre es el mejor.

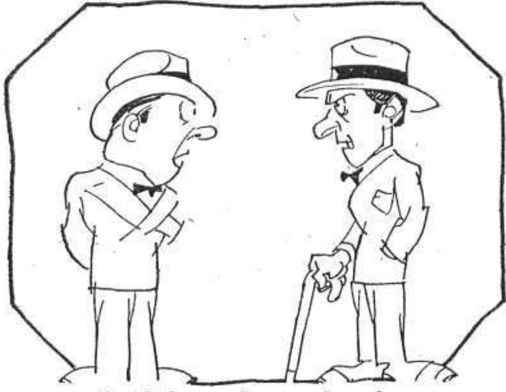
## FIN DE CURSO

Pasan cuatro autobuses cargados de escolares. En todos los labios una sonrisa, en todas las pupilas una mirada curiosa. Sus delantales blancos y sus voces alegres ponen una nota amena en la ciudad febril. Con el correr de los años, esa alegría irá menguando; la política, el comercio, la ciencia y el arte los conducirán, fatalmente, a la melancolía; pero, contemplando a su vez el espectáculo que ellos ofrecen hoy a nuestros ojos, hallarán en el recuerdo de las horas niñas la razón de vivir y trabajar y agradecerán, como nosotros, el desfile evocativo.

## AVALUACION FALSA

La nueva tasación de terrenos en la provincia de Buenos Aires ha producido alarma en los pequeños propietarios. Parcelas de tierra, adquiridas por doscientos o trescientos pesos, han sido avaluadas en cuatro y cinco mil pesos, a fin de aumentar los impuestos. En esa forma, no es nada difícil conquistar un superávit para las arcas del estado, pero se corre el riesgo de, al hacer pagar por el pito más de lo que el pito vale, ahuyentar a los pequeños propietarios y propender al predominio de los terratenientes, que es, precisamente, lo que se debe combatir.

# A PUNTA DE LAPIZ, POR VALDIVIA



**En defensa de sus derechos**

—No me dejaron asistir al Congreso de la Tuberculosis, ¡y ninguno tenía más derecho que yo!

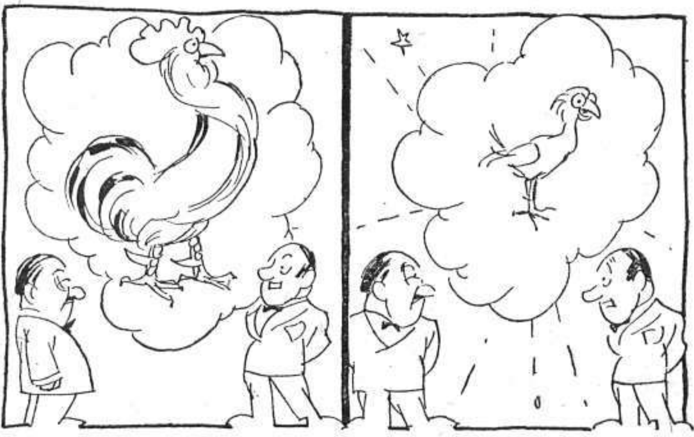
—¿Es usted especialista?

—No; soy tuberculoso.



**Siempre igual**

—Es muy conocido el hecho. Me han dolido varias veces las muelas, y cuando he ido a casa del dentista a sacármelas, se me pasó el dolor. Lo mismo me ocurrió con mi novia. No veía la hora de mi casamiento, y en cuanto entré en el Registro Civil se me pasaron las ganas de casarme.



**Gallo en Córdoba**

*El personalista.* — ¿Que le ha parecido el discurso de don Vicente?

*El antipersonalista.* — Digno de un gallo inglés, de pelea.

*El antipersonalista.* — ¿Y a usted?

*El personalista.* — Propio de un pollo de incubadora.



**¿Era un mal político?**

*Melo.* — ¡San Francisco de Asís! ¡Oh, San Francisco! Los peces se acercaban a la orilla para oírle hablar.

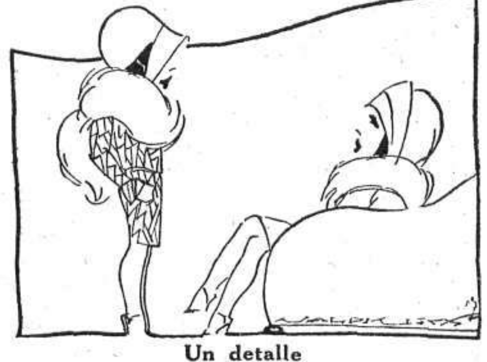
*Justo.* — San Francisco era un mal político y perdía su tiempo lamentablemente. Los peces no votan.



**Un futuro genio**

—¿Qué ha escrito?

—Nada. Ha publicado un libro con los juicios encomiásticos de los amigos que se ocupan de la obra que escribirá algún día.



**Un detalle**

—Tu novio es poeta, según dicen.

—He roto con él. Me mandó una carta en la que afirmaba que "al pensar en que puedes olvidarme, veo el porvenir más negro que la tinta con que escribo."

—¿Y por eso reñiste?

—Es que me escribió con tinta roja.

# UNA INTERVIU A MADAME BOVARI



VENEZUELA al 700... ¿Era la influencia del teatro Pirandeliano que esa tarde habíaseme infiltrado por todos los poros, o bien la de un libro de Maeterlink, traducción francesa, leído en la cama hacía noches?

¡Vaya uno a saberlo! Lo cierto es que, cuando obtuve la dirección exacta, real, existente, eché a andar por esas calles de Dios, corriendo casi, para evitar coordinar ideas que desvaneciesen mi ensueño.

Venezuela al 700...

Calle vulgar, fea, chata... Grupo de chiquillos jugando en la vereda un fútbol encarnizado, salpicado de frases pintorescas e interjecciones groseras...

Venezuela al 700... Ancho portal. Escalera carcomida, y desde lo alto, un insoportable olor a fritanga que se enrosca en nuestra pituitaria como serpentina de humo...

Golpeo. Varias criaturas huronean detrás de la puerta. Una me saca la lengua... Por fin, la encargada avanza chancleteando hacia mí, restregándose las manos en su pringoso delantal.

Recién entonces, frente a esta mujer ceñuda que me diseca con su mirada de aguilucho, experimento una violenta inquietud.

—¿A quién busca? — interroga, sin dejar de frotarse las manos.

Mi voz sale de no sé qué sinuosidades.

—¿La señora Bovary?...

Espero con mal contenido goce ver dilatarse la cara de la sucia mujer por el más estupendo de los asombros, tal como si en plena calle sorprendiese a un caballo entonando la Marsellesa... ¡Pero no! Estira el delantal y, limpiándose la nariz con el filo de la manga, responde con naturalidad:

—Primer piso... derecha.

Vuelve la espalda y se aleja chancleteando sordamente. Yo quedo petrificada. Desde el patio, la mujer me indica con voz recia.

—¡Primer piso... suba!

Reacciono y enfilo hacia la escalera.

"Primer piso, derecha...", repito en voz baja mientras subo la escalera, que cruje bajo mis pies.

Derecha. Una puertita surcada por rayaduras, manchones y monigotes. Golpeo con un golpecito leve que parece un arañazo, tal vez para contrarrestar los violentos tumbos que me da el corazón...

—Pase...

La voz me estremece de pies a cabeza. ¡Ella! ¿Es posible?... Empujo la puerta con mano temblona. Una mujer joven, de aspecto recogido y grato, casi diría monjil, se levanta de su silla. Viste una falda obscura acampanada y una blusa de piqué con cuello alto. El cabello en bandós, lisos, partidos simétricamente, se recoge sobre la nuca. Sin duda estaba leyendo, pues conserva un libro entre sus manos.

Yo la miro confusa, atontada.

—Me he equivocado... disculpe — balbuceo.

—¿A quién busca usted? — me pregunta ella, con voz dulce.

—A la señora Bovary.

La mujer sonríe tristemente. Así, tiene ahora el aspecto de una institutriz inglesa que adora a Lord Byron y lee folletones de la "Pictorial Review".

—Pase usted, soy yo — dice con sencillez.

—Pero... ¿Madame Bovary? — recalco, idiotizada del todo.

—Sí... sí... Madame Bovary — responde ella con amargura

Yo la examino con atención. Esa indumentaria... su porte... la decoración monástica por lo humilde...

Madame Bovary me ofrece una silla. Ella se ubica a mi lado.

—¡Y bien! ¿Está usted ya repuesta de su asombro? — interroga pausadamente.

Tiene unas hermosas manos pálidas de piel algo reseca.

Yo interrogo a mi vez.

—Pero... ¿es posible?

Y las dos nos miramos como a través de siglos... Ella hace un ademán amistoso.

—No me extraña su estupor. Me lo explico. No esperaba que yo fuese así en realidad, ¿eh?

Hay cierta malignidad en su acento y en sus labios descoloridos. La observo ahincadamente. Sin embargo, esos rasgos... la curva sensual de esa boca...

—En efecto, la suponía distinta — replico, evidenciando mi decepción.

Madame Bovary suspira.

—Hace años y años que lucho por rehabilitarme, por despojarme de esta triste celebridad demasiado opaca que me aureola. Pero inútilmente. La gente es necia, estúpidamente crédula. Prefiere seguir compadeciéndome a través de las fábulas absurdas de un escritor mediocre...

—¡Pero Flaubert no es mediocre! — protesto yo. — Salambó es magnífica...

—¡Sí... pero yo... soy detestable!

—Porque es demasiado humana... quizá...

Madame Bovary me sacude un brazo con ardor.

—Yo soy el prototipo de la mujer egoísta, pervertida e hipócrita. Sobre mí han descargado todas les mezquindades y sentimientos subalternos que infestaban la humanidad de mi época. Y me han perdido para siempre.

Tiene un hermoso gesto de dolor.

—Detalle por detalle, sobre mi vida pesa el ridículo y el escarnio y, desde el fondo de los años, sube hasta mi nombre un fermentado reflujo de maledicencia.

Contrae un puño, pálida de fiereza.

—¡Y todo eso es falso! ¡falso! ¡calumnioso!

Madame Bovary comienza a sollozar débilmente, como una criatura castigada.

—Yo he sido toda la vida un ser incomprendido, aislado, criado en un medio asfixiante, entre gentes zafias, burdas. ¡Forzosamente tenía que sucumbir!

Me mira con mirada húmeda.

—Mi espíritu estaba amasado con excelente pasta. Me perdió la rutina, el ambiente. Mis virtudes quedaron replegadas en sí mismas por falta de estímulo, de riego, al igual de esas plantas raquíticas. ¡Pero no porque en mí todo fuese negativo! Yo he soñado siempre en encarnar mujeres íntegras, fuertes, verdaderas Vestales. La Carlota de Goethe, por ejemplo. Dulce y poética como Atala de Chateaubriand, prudente y casta como Penélope... ¡Pero en mí han puesto sólo barro infecto, burdo! ¡No hay una sola veta que me realce! ¡Hasta mi maternidad han contaminado!...

Se retuerce las hermosas manos pálidas...

Yo, compadecida, busco afanosamente cómo poder reconfortarla.

—No hay duda — le digo; — su mal, todo su mal estriba de la malísima época de su actuación. Error de ambiente. Mala presentación. Pésima reclame. En nuestro siglo, a pesar de sus notorias condiciones, usted pasaría inadvertida. Resultaría de una ñoñez aplastante. El rol de casquivana, en el tinglado de nuestra farsa, está deslucidísimo a fuerza de ser trillado. Con su abundante cabellera, sus chalinas y la falda plagada de volantes, parecería usted tan ridícula entre nosotros como una oveja interpretando una danza clásica. Cualquier "jeunne fille" de nuestros días tiene, sin la ayuda imaginativa del señor Flaubert, una "performance" pecadora digna de la inmortalidad. Las crónicas policiales día a día recogen actuaciones tan jugosas, que las suyas comparadas a ellas resultan desteñidas. Y por sobre todo, tienen el mérito de no haber sido infladas por el magín tropical de ningún escritor de enjundia. Se deben a sí mismas, a su propio esfuerzo. En nuestro ambiente, forman legión las Margaritas Gautier, las Manón Lescaut, las Cleopatras, las Lucrecias... Se renuevan constantemente y las más de las veces sobrepasan a la tiranía del molde. Entonces la opinión pública hace con ellas admirables pompas de jabón...

Madame Bovary me escucha atentamente. Sus lindos ojos obscuros no vierten ya más lágrimas...

Yo prosigo, inspirada por un vivísimo deseo de consolarla.

—Si en lugar de haber estado usted rodeada por gentes zafias, lo hubiese estado por otras medianamente cultas y prácticas, sus espléndidas condiciones no hubiesen caído en saco roto. Hubiese constituído usted, usufructuando su veta, un interesantísimo tipo de vampiresa, y su fama eclipsaría hoy la de Pola Negri. En nuestros días su popularidad le hubiese valido, dada la evolución social y civil de la mujer, una diputación o concejalía cualquiera. Sería una de las tantas líderes feministas que infestan Europa. O bien, serviría para lanzar modas oportunas. Cortes de melena a lo Madame Bovary, por ejemplo. ¡Todo un éxito! Quizá sirviese usted también para ser una célebre escritora y triunfase ampliamente como triunfan la mayoría de las escritoras europeas. Porque saben fabricarse con habilidad un origen novelesco; porque tienen la originalidad de retratarse sin medias y con un racimo de uvas en el pelo, por ejemplo, o porque tienen un perro danés que es espiritualista. Por todo esto, menos por sus libros... Ya lo ve usted — concluyo con un largo suspiro. — El grave error de su vida fué el haber nacido a destiempo...

Madame Bovary sonríe como una chica buena. De pronto, sobresaltada, consulta su pequeño relojito pulsera.

—¡Qué tarde es!

Rápida, se viste una chaqueta obscura, de cuello ceñido con vivo rojo. Sobre su cabeza coloca una capotita rotulada. Yo, muda de asombro, leo: Ejército de Salvación.

—¿Pero cómo?... ¿Usted?...

Ella sonríe, confusa.

—Ya lo ve, amiga mía. Es todo cuanto puedo desempeñar en su época...

Toma una pila de revistas de sobre una mesita, se las acomoda debajo del brazo y con gesto amable me invita a salir.

En el portal nos despedimos bajo la mirada inquisitorial de la mujer del delantal pringoso.

—¡Adiós! Buena suerte.

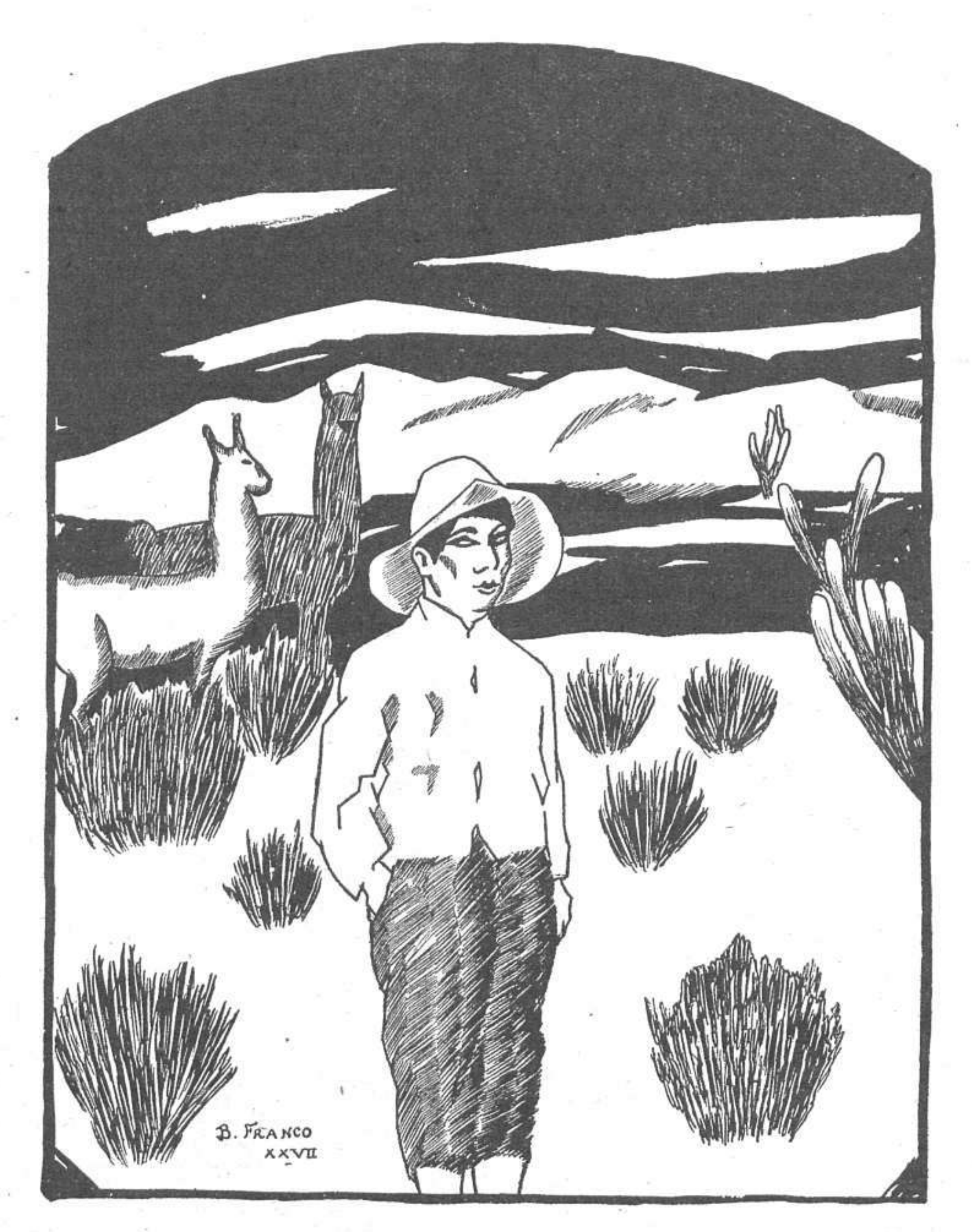
Nos separamos. La veo caminar erguida sobre sus botas de tacones chatos, doblar una esquina... esfumarse...

El grupo de chiquillos continúa jugando al fútbol en la calle vulgar de aspecto provinciano.

Me trepo a un ómnibus cualquiera; y mientras me alejo dando tumbos, pienso que el teatro pirandeliano es un ejercicio mental incomparable...

JOSEFINA CROSA

DIBUJO DE REQUENA ESCALADA




# HUALLPA, EL VAGABUNDO

Huallpa, en lengua quechua, significa gallina. Por lo tímido, gallina parecía aquel muchacho que encontramos, sentado junto a una tola, en el campito ese, negruzco, que se extiende a los pies del Huakar, el bermejo cerro de Abra-Pampa. Habíamos salido a cazar patos. Huallpa andaba al friso de los catorce años; era morocho, de tez limpia, la boca pequeña, los ojos grandes. Vestía a lo pastor. Más que indio de pura sangre quechua, parecía un cholo, un "misti", hijo de india y de gringo.

Apenas lo vimos, Rodríguez, mi compañero, se le acercó. Le habló un rato; Huallpa contestaba con la cabeza.

Una bandada de patos me tenía de aquí para allá. Cuando volví con dos, agarrados por las patas húmedas, me encontré con que Huallpa había tomado nuestras alforjas, nuestros zapatos, la caramañola, la pava, el mate...

—¿Nos va a acompañar? — le pregunté a Rodríguez.

—Sí; me lo llevo a casa.

—¿Cuyo es?

—No sé.

Una idea estúpida me vino al magín: me acordé de los burros orejanos y de las llamas sin dueño, que vagan y vagan, errantes como las nubes...

—¿Hijo de quién será?

—Le pregunté si tenía padre, y no contestó...

De tiempo en tiempo, uno se

topa con changos que se han escapado de la casa.

Al rato, después del mate, nos divertíamos con su sombrero: era un ovejón blanco, enharinado hacía mucho, de alas tamañas. A mí me quedaba grande; Rodríguez se lo metía hasta las orejas. El muchacho nos miraba humildemente, sin separar los bermejos labios sutiles.

—¿Cuyo hijo será? — torné a preguntar.

—No sé... El día que se presente alguno a reclamarlo, se lo lleva y san se acabó... ¿No te parece?

—Claro...

—Me servirá en la panadería.

Rodríguez tenía panadería.

Nadie preguntó a Huallpa si sabía leer y escribir. Entró en la casa del amo blanco para doblar el lomo...

Días después ya andaba trajinando la harina, blanco de pies a cabeza. Ahora parecía indio, indio puro, con sus ojos negros.

Dormía sobre las bolsas. A veces, el sueño que venía de puntillas, a las dos de la mañana, con un poncho negro, lo pillaba acurrucado, acurrucado, soñando despierto con un pago cerrero, con una tropa de llamas, con una amorosa lumbre de tola y surillante.

—Chango... Chango... — decíale el Sueño — vamos, vamos, que ya es tarde...

Y él sentía entonces el halago cálido de un poncho suave y negro...

—¿Para dónde?

—Para allá. Lejos... lejos...

A las cuatro y media, en verano, empezaba el reparto. Salía con una canasta en el brazo: llevaba para los parroquianos tres maneras de pan.

Nadie preguntó si Huallpa sabía leer y escribir y cuyo hijo era... No pidió sueldo: se contentaba con la ropa, la casa y la comida. Así... hasta que un día el doctor Rodríguez, primo hermano del dueño de la panadería, se lo llevó a Buenos Aires; se lo llevó trajeado a la pupeña, con lo que tenía puesto: ojotas, pantalones y chaqueta de picote blanco y sombrero ovejón.

El muchacho no sabía para dónde se lo llevaba el tren, el tren de larga cola, el tren silbador que corre a los burros y espanta a las llamas con su vaporoso y rápido soplido...

* * *

El portero del consultorio del doctor Rodríguez llamaba a todos la atención por su cara de indio (Negro, le decían), por sus ojotas monteses, por su traje colla, por sus dientes blanquísimos, por su pelo lustroso y, sobre todo, por su mutismo... Parecía un huaco de piedra. Alargaba la mano, daba la tarjeta y, con los ojos, reclamaba el dinero. ¿El doctor Rodríguez lo tenía vestido de ese jaez, para reírse de los pobres quechuas, de los pobres quechuas del altiplano jujeño o para reclamo propio?

Nadie preguntó si Huallpa sabía leer y escribir. Nadie preguntó por sus padres, por sus hermanos, por sus parientes y por el lejano pago cerrero en que se erguían los cardones...

Mañana y tarde, pegado a la puerta... De noche, a fregar suelos, a limpiar escaleras.

Le tenía un miedo bárbaro al ascensor. Se asustaba al mirarlo.

Una mañana, tempranito, salió al balcón: se le ocurrió que se venía abajo balcón y todo...

Y por ello, de la ciudad de las casas altas, del lujo, del bullicio y del oro, no sabía nada, absolutamente nada...

Tarde la noche, el Sueño venía de puntillas a tentarle los ojos, la frente, los labios bermejos y sutiles; venía con su poncho suave, caliente y negro...

—Vamos... Vamos... ya es hora, chango...

—¿Para dónde?

—Para allá... lejos, lejos, de donde todos vuelven con los ojos alegres...

Y se dejaba llevar. Lo pillaba sentado en uno de los peldaños de la escalera de mármol blanco.

Nadie preguntó, ni por curiosidad, si el muchacho colla sabía leer y escribir; si alguno le había enseñado a sacar cuentas. Nadie preguntó si el pobre chango con quien se "lucía" el doctor Rodríguez tenía padres, hermanos, parientes.

Así... un año, hasta que un día llegué yo al consultorio, llevando dos mantas de vicuña que me había dado Rodríguez para entregar en las propias manos de su primo, el doctor.

Huallpa me vió y me dijo:

—Lléveme, pues...

—¿Y cómo?

—...

Miró el suelo.

Lo robé, pues. Al día siguiente nos metimos en un coche de segunda clase, en uno de esos vagones en que viajan los pobres.

Me pidió coca.

—¿Y de dónde?

Me pidió alcohol.

—¿Y de dónde?

Abrí la canasta y le ofrecí pan, pan blanco. En las estaciones del camino compraba yo de todo cuanto nos ofrecían las mujeres que llegaban al andén, a prisa, con un canasto en la mano.

Contentísimo se puso Rodríguez, el de la panadería, mi compañero de caza, cuando me vió llegar con Huallpa.

—Eh...

—Eh... Huallpa... ¿te has aporteñao o no?

—Un colla como éste no se aporteña nunca — dijo el jefe de la estación. — Este es cerrero puro...

—Eh... Huallpa... ¿qué tal ese mentado Buenos Aires?...

El muchacho no respondió.

—A estos collas hay que sacarles las palabras con tirabuzón — afirmó el jefe, mirándolo de alto a bajo.

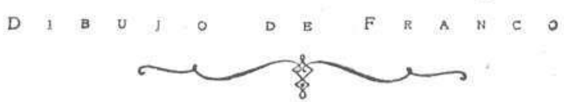
—Eh... Huallpa... te están esperando las bolsas de harina, el canasto, la clientela...

Caminaba al lado de nosotros, haciendo sonar las ojotas, cabizbajo, como pensando en un pago cerrero, lejano y ríspido.

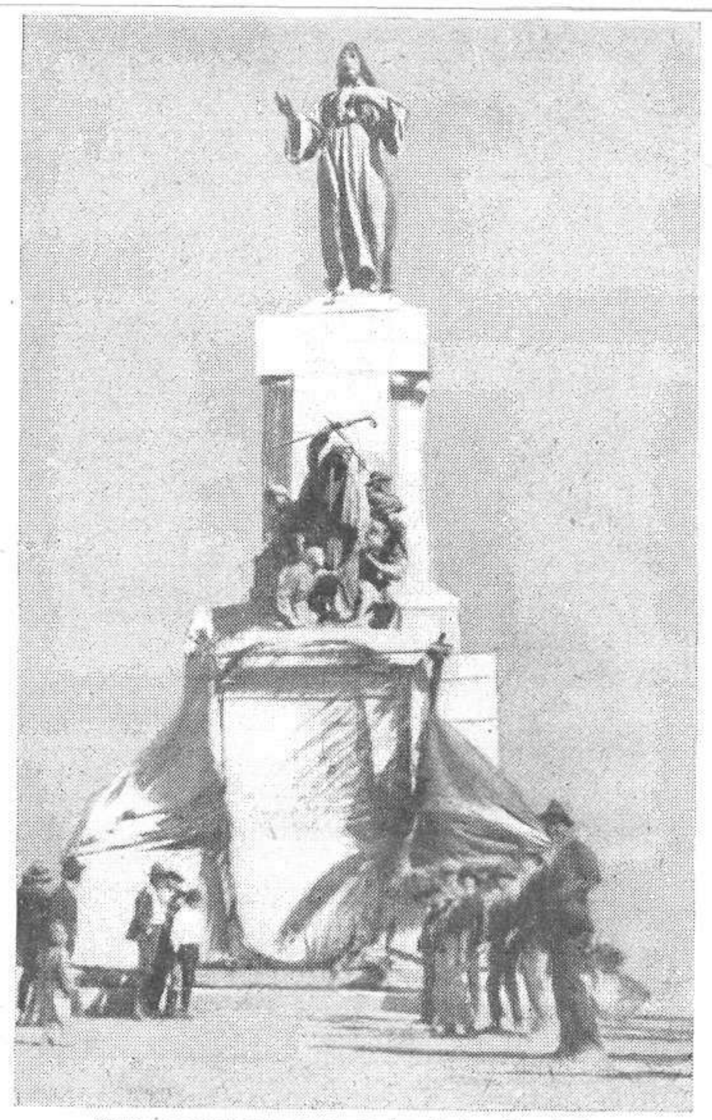
En cuanto vió el campito ese, verdinegro por sus tolares, el campito ese que llega hasta el pie del Huankar, echó a correr sin decirnos adiós... No volvió la cabeza tocada con aquel ovejón haldudo, enharinado hacía mucho... Huía como una vicuña perseguida por un cazador...

**Fausto Burgos**

DIBUJO DE FRANCO



# UNA OFRENDA DE LA LIGA PATRIOTICA ARGENTINA



Hermoso monumento en la cumbre de la colina de San Sebastián, donde fué colocado el significativo símbolo.

El bello monumento se levanta en la cumbre de la famosa colina de San Sebastián, al suroeste de la ciudad de Cochabamba. Sus altos relieves, que recuerdan los más salientes episodios de aquella sangrienta epopeya, primorosamente cincelados por el escultor, fueron estudiados en "Juan de la Rosa", luminoso libro de la intelectualidad americana.

Las figuras centrales evocan a la ciega legendaria y a su nieta Rosita, que, rodeadas por el pueblo, compuesto en su mayor parte por mujeres, mueren ahí, con gesto épico, defendiendo sus hogares, cuando los hombres desfallecen ante el tremendo empuje del conquistador.

En lo alto de la columna y como angustiado por la desigual lucha, se levanta de pie y con las manos en actitud de amparo y de bendición, la imagen de Jesús.

Ciertamente, la concepción artística de la obra llena su cometido, ya que el espíritu del que la contempla se arroba en la visión única de esas mujeres cuya intensidad en el amor por su tierra sólo podía rivalizar con la indomable fiereza de la acción. La sociedad de señoras de 27 de Mayo ideó y llevó a cabo el magnífico monumento, reverdeciendo en el alma popular la primavera de sus gloriosos días. Las asociaciones de diversa índole en la República han contribuído a este homenaje de las damas de Cochabamba con leyendas en bronce y flores simbólicas.

La Liga Patriótica Argentina, conocidos como son sus anhelos de justicia y libertad, ha rendido también su tributo de admiración a esas heroicas mujeres enviando una hermosa palma de bronce que, en su nombre, ofreció, en gentiles frases, el vicecónsul de la Argentina, señor Félix Sarmiento.

La ceremonia de entrega, que se realizó el 6 de agosto, fecha que recuerda la independencia boliviana, revistió los caracteres de una emocionante misión fraternal. Parecía volar en el ambiente el espíritu de los guerreros argentinos que tantas veces mezclaron su sangre con la nuestra. Se diría también que asistió a ella el pensamiento que difundió Charcas y que fecundó en el cerebro de Monteagudo y de Moreno, para plasmarse, finalmente, en la conciencia magistral de Mitre.

JAVIER BAPTISTA

Cochabamba, septiembre de 1927.

# BERTHELOT, EL GRAN SABIO E INVENTOR QUE JAMAS GESTIONO UNA PATENTE

**PARA EL GRAN SABIO FRANCES, CUYO CENTENARIO SE CONMEMORA EN ESTOS DIAS, LA CIENCIA ES UNA OBRA COLECTIVA Y A ELLA LOS SABIOS DEBEN DEDICARLE TODO SU DESINTERESADO ESFUERZO PARA BIEN DE LA HUMANIDAD, PARTICULARMENTE DE LOS OPRIMIDOS Y DE LOS QUE SUFREN.**

Marcelino Berthelot, el gran químico francés, nació en París el 25 de octubre de 1827, en una casa de la antigua plaza de Grève, y falleció, el 18 de marzo de 1907, en sus departamentos del Instituto, donde, desde 1889, desempeñaba el cargo de secretario perpetuo de la Academia de Ciencias. Enfermo del corazón, este hombre, admirable por su sabiduría y bondad, no pudo sobrevivir por muchas horas a la pérdida de su esposa. Y fué así como Berthelot y su compañera de toda la vida participaron de los mismos honores fúnebres oficiales.

Arístides Briand, con palabras sobrias y enérgicas, ha resumido la carrera del ilustre sabio cuyo centenario se conmemora en estos días: "Berthelot — dijo en la ceremonia efectuada en 1907, en el Panteón de París, — había colocado muy alto su ideal de sabio. Había hecho de la ciencia el objetivo más elevado, el más noble que se puede ofrecer a los hombres, la razón de toda su actividad y la santificación de su vida. Según él, no sólo existe una ciencia positiva ejerciendo sus investigaciones en el mundo de los hechos materiales, sino que también hay una ciencia ideal, que, sin el concurso de una voluntad particular, exterior a los fenómenos naturales, ilumina con su fulgor el mundo moral."

Hijo de un médico, pudo, desde la juventud, emprender con método los estudios a que le inclinaba su vocación. A los veinticinco años era ya un químico notable y actuaba como preparador en el Instituto de Francia. En 1854 alcanzó el doctorado en ciencias, con una tesis que presagiaba sus futuros descubrimientos. En 1860 se posesionó de la cátedra de química general en la Escuela de Farmacia, de donde pasó al Colegio de Francia, en 1865, año en que la Academia le concedió el premio Jocker por sus trabajos de síntesis química de los elementos existentes en los seres vivientes. En 1873, se le designó senador inamovible y gran cruz de la Legión de Honor. Republicano y librepensador, de 1886 a 1887, tuvo a su cargo la cartera de Instrucción Pública, y la de Negocios Extranjeros desde 1895 a 1896.

Pocos hombres como Berthelot merecieron tantos y tan importantes honores oficiales. En 1901, con gran ceremonial, en la Sorbona, en presencia del Presidente de Francia, sus alumnos, admiradores y amigos, conmemoróse su cincuentenario científico.

La obra del gran químico fué variada y fecunda. A la vez que sabio especulador y maestro como pocos en las investigaciones de laboratorio, escribió sobre importantes cuestiones científicas y sociales hasta quince volúmenes. Fué creador de dos formas de la nueva química: la síntesis química aplicada a los cuerpos orgánicos y la termoquímica, cuyas leyes sistematizó y para la cual inauguró experiencias de un método y de un rigor impecables.

Como filósofo, creó un positivismo muy personal, que expuso en su célebre *Carta a Renán*, con quien sostuvo una vieja amistad. Subordinó la metafísica a la ciencia, y ninguno como él fué más enemigo de las notaciones y las clasificaciones a priori. Estudió con igual interés las memorias de los sabios contemporáneos y las antiguas y fantásticas teorías de los alquimistas, que le sirvieron para documentar algunos de sus libros: *Colección de antiguos alquimistas griegos; Introducción al estudio de la química de los antiguos y de la Edad Media; La revolución química y Lavoisier*. Particularmente, Berthelot creyó siempre en la eficacia moral y social de la ciencia. Muy alto lo afirmó cuando fueron puestas en tela de juicio las aserciones de Brunetière sobre "la inconsistencia de la ciencia". Y, en el discurso que pronunció con motivo de su jubileo, figuran estas palabras, que son como la divisa de su obra:

"La ciencia es esencialmente una obra colectiva, proseguida en el transcurso del tiempo por el esfuerzo de una multitud de trabajadores de toda edad y de toda nacionalidad, sucediéndose y asociándose en virtud de una tácita entente para buscar la verdad pura y para las aplicaciones de esta verdad a la transformación continua de todos los hombres... Un sabio verdaderamente digno de tal nombre consagra una existencia desinteresada a la gran obra de nuestra época, quiero decir, al mejoramiento, por desgracia muy lento, de la suerte de todos... hasta la de los humildes, la de los pobres, la de los que sufren..."

Señalemos, finalmente, un rasgo de la personalidad de Berthelot, símbolo de su altruismo y desinterés: inventor y descubridor de innumerables métodos y elementos químicos sin los cuales no sería posible el desenvolvimiento de la industria contemporánea, jamás obtuvo ni solicitó el registro de una sola patente de invención.

# CARAS Y CARETAS

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Portada: El frente único, caricatura política, por Valdivia, en tricromía. — Segunda portada: Doctores Jaime Ferrán, Humberto Carpi, José Sanarelli y A. Martínez Vargas, figuras de actualidad, por Alvarez, a tres colores. — Modelo de Alemania, foto iluminada. — Colegiala, versos de F. M., ilustrados por López Naguil, en colores. — Comentarios del momento, por Valdivia, en tricromía.

### *Colaboración literaria*

El capital invisible, por H. Q. La absolución, por Rafael Sabatini. La gente que escribe tiene buen humor. Album poético de CARAS Y CARETAS: Arriando, por Eduardo Facio Hebequer; El retorno, por Arturo Vázquez Cey; Parábola de la niña dormida junto al muñeco, por Roberto Lascano; Comunión, por Antero de Quental; Luz súbita, por Dante Gabriel Rossetti; Eternidad, por Juan Ramón Jiménez; Romance, por Salvador de Madariaga; Al crepúsculo, por Teixeira de Pascoaes. El sabor de la aventura, por E. M. S. Danero. El humor en casa de Themis. El remordimiento tardío, por J. H. Rosny, ainé. In memoriam de Ricardo Güiraldes, por el Vizconde de Lascano Tegui. Mi pobre Luis, por Enrique E. Rivarola. Anécdotas y episodios, por Facundo Rosales. Los fragmentarios: Clarín. Apología del inventor de la ocarina, por Francisco Grandmontagne. Voces de los siglos: Poesía, por Folco Testena. Carlito, por Telmo Rimac. Hombres formales, por Luis García. Hace tres años, con el nombre de su madre en los labios, extinguióse el más preclaro de los espíritus contemporáneos. Una interviú a madame Bovary, por Josefina Crosa. Hualipa, el vagabundo, por Fausto Burgos. Berthelot, el gran sabio e inventor que jamás gestionó una patente. Un buen cigarro, por Jorge Dolley. — Ilustraciones de Valdivia, Rechain, Danero, Arancibia, Arteche, Bello, Faber, Poggi, Requena Escalada, Franco, Batlle y Olivas.

### *Secciones fijas y alternadas*

Notas sociales, por La Dama Duende. Página médica: Algunas reglas para vivir con salud. Reportajes relámpago: Orfilia Rico, por Amadori. Chistes. Beba regresa del crucero, por Roxana. Las aventuras de Gorgojito, por Máximo Suave. Feminidades, por Ivonne. Los ases del automovilismo: Domingo Bucci. Auto-Moto-Ciclismo, por Pedro Fiore. Radiotelefonía, por Raúl Bordenave. Agricultura: Cortinas de humo y calentadores para plantas, por Hugo Miatello. Teatro del silencio. El correo de la moda, por A. T. de D. La semana humorística. Apostillas a la vida literaria. Libros, por Raúl P. Osorio. Pasatiempos. Teatros, por José Ojeda. Ganadería, por Guillermo St. J. Peters. Desde el mirador, por Julio Indarte. A punta de lápiz, caricaturas de actualidad, por Valdivia. Concurso infantil para colorear dibujos. Nuestro jardín familiar medicinal. Calles de Buenos Aires. Concurso de dibujos infantiles.

### *Notas ilustradas con fotografías*

El magnífico vuelo del "Nungesser-Coli": información general. "El Cristo invisible", de Ricardo Rojas: comentario al margen del último libro del reputado escritor. La caza aventurada del oro negro: importancia de la explotación petrolífera. Ser estudioso es honrar a la Patria y honrarse a sí mismo: galería de alumnos sobresalientes de 6º grado. Página femenina: retrato de niñas porteñas. Rosario: cinco notas de actualidad. Teatro del silencio: escenas destacadas de las novedades del film. Montevideo: información gráfica de hechos recientes. Iglesia San Nicolás de Bari: instantánas tomadas a la salida de misa de 10. Actualidades. El viaje de la "Sarmiento": interesante y variada nota de nuestro corresponsal a bordo de la fragata. El gran campeonato argentino de fútbol: foto a doble página del imponente aspecto que ofrecían las tribunas. No me ponga tachuelas en el camino de las buenas intenciones, que se me pueden pinchar los neumáticos: preludio sentimental urdido por Félix Lima. Los más notables momentos de la pelea entre Dempsey y Tunney por el campeonato mundial de box. Enlaces. Página dedicada a Ruth Elder, la intrépida y filantrópica aviadora. El último y trágico viaje del explorador René Estienne: emocionante artículo de Raúl de Givrey. Ofrenda de la Liga Patriótica Argentina: nota sobre el símbolo colocado en la colina de San Sebastián, de Cochabamba, por Javier Baptista. Información general.

### *Variedades*

Poemas breves, por Rabindranath Tagore. La herencia céltica. Casamiento gitano. El invierno. Los difamadores, por Luis Araquistáin. Dime lo que comes... La isla misteriosa. Para hacer las cortinas a prueba de fuego. En defensa del nombre. La boca. Los alimentos y su valor nutritivo. Palabras que no deben olvidarse. La mujer en la universidad española. Los niños coléricos y celosos. El sueño. Las emociones y la influencia de las distancias. Unas cuantas anécdotas. De las confesiones de Papini. Notículas. Cerebros transplantados. Chistes ilustrados.